DE TAALSOORTEN

IN HET

JAVAANSCH

DOOR

A. H. J. G. WALBEEHM.

Kontroleur 2e kl. b. h. Binnenlandsch Bestuur, tijdelijk leeraar in het Javaansch aan afd. B. v. h. Gymnasium Willem III te Meester Cornelis.

BATAVIA
ALBRECHT & C°.
1897.

DE TAALSOORTEN

IN HET

JAVAANSCH

DOOR

A. H. J. G. WALBEEHM,

Kontroleur 2e kl. b. h. Binnenlandsch Bestuur, tijdelijk leeraar in het Javaansch aan afd. B. v. h. Gymnasium Willem III te Meester Cornelis.

EERSTE STUK.

BATAVIA — SÅLÅ.
ALBRECHT & RUSCHE,
1896.

San-kew

BIJVOEGSELS EN VERBETERINGEN.

BLZ.	REG.	
13	1	[illegible] *lees:* [illegible]
17	1 *v.o.*	[illegible] *lees:* [illegible]
33	6	desa *lees:* desȧ
34	11 *v.o.*	[illegible] N. *lees:* [illegible] [illegible] N.
37	17	[illegible] is KN. in *lees:* KN. zijn [illegible] (= kalkpotje, *bij het betel-kauwen*) en [illegible] in
41	9	*voeg bij:* Het door Wbk. daarnaast opgegeven [illegible] is volgens mijn berichtgevers te Soeråkartå niet in gebruik.
42	25	*voeg bij:* In de spreektaal ook wel [illegible] en [illegible] N.
43	5	*voeg bij:* In de spreektaal ook wel [illegible] N.
45	5	[illegible] N. *lees:* [illegible] [illegible] N.
46	2	[illegible] N. *lees:* [illegible] en [illegible] N.
47	9	*voeg bij:* In de spreektaal ook wel [illegible] K.
48	9	*voeg bij:* In de spreektaal ook wel [illegible] N. [illegible] wordt ook gebruikt als K. voor den vorm [illegible] (= naar het schijnt, waarschijnlijk), in de spreektaal altijd of bijna altijd verkort tot [illegible]
50	2	*voeg bij:* In de spreektaal ook wel [illegible] [illegible] en [illegible] N.
52	19	*voeg bij:* Kråmåvorm, zie de aant. bij hoofdst. III — 10. In de spreektaal ook wel [illegible] N.
53	17	*voeg bij:* In de spreektaal ook wel [illegible] [illegible] en [illegible] N.
54	4	*voeg bij:* Kråmåvormen, zie hoofdst. III — 16 en III — 4 sub *b.*
54	22	*voeg bij:* In de spreektaal ook wel [illegible] N.
55	6	*voeg bij:* [illegible] als fac. K. van [illegible] zie hoofdst. VI.
64	19	*de woorden:* hoofdst. III — 16 en ook *vervallen.*
70	1	worden ook [illegible] en [illegible] *lees:* wordt ook [illegible]
70	3 *v.o.*	[illegible] *lees:* [illegible] behalve [illegible] waarvan het K. eveneens [illegible] is.

BLZ.	REG.	
75	16	*voeg bij:* Kråmåvorm, zie de aant. bij hoofdst. III — 10.
77	4 *v.o.*	sub *h lees:* sub *i*
78	19	hoofdst. VII *lees:* hoofdst. VI en VII.
79	15	Naast [illegible] zie aldaar. *lees:* Naast [illegible] zie bij [illegible]
79	4 *v.o.*	sub *e. lees:* sub *f.*
82	2	[illegible] *lees:* [illegible] en [illegible]
82	9	sub *f. lees:* sub *g.*
87	2 *v.o.*	sub *e. lees:* sub *f.*
94	5	*voeg bij:* [illegible] *zva.* [illegible]
97	1 *v.o.*	*voeg bij:* Kramåvorm, zie de aant. bij hoofdst. III — 10.
124	16	*voeg bij:* In de spreektaal ook wel [illegible] N.
125	23	*voeg bij:* Zie echter 1001 N. I, 431 en 521 en 244 Verh. 196. Gewoonlijk worden deze woorden [illegible] enz. uitgesproken en geschreven.
128	23	*Onregelmatig en facultatief* lees: *Facultatief*
132	1	**DA** *lees:* **DÅ**.
135	1	subt *lees:* sub
135	2	zeg *lees:* zegt
143	7	anderen *lees:* andere
144	1	een soorts lang *lees:* een soort slang
144	4	en *fac. K.* lees: *fac. K.*
144	8	*voeg bij:* Daarentegen vindt men op blz. 353 — 7 [illegible]

INLEIDING.

Kort na mijn aanstelling tot tijdelijk leeraar aan afd. B begon ik op aanraden van den Heer Dr. J. L. A. BRANDES met de samenstelling van het hierbij aangeboden werk. Met de grootste bereidwilligheid stelde ZEd. zijn aanteekeningen ter zake ter mijner beschikking. Deze bestonden uit een systematische rangschikking van ongeveer alle woorden voorkomende in het Woordenboek van Gericke en Roorda, uitgave 1875, voor zoover die met de taalsoorten in betrekking stonden. In mijn bewerking nam ik de daarbij aangenomen rangschikking in hoofdzaak onveranderd over. Ook daarbij was de Heer BRANDES mij steeds behulpzaam, en mocht ik van ZEd. menigen nuttigen wenk ontvangen, zoowel wat de inrichting, als wat den inhoud zelf betreft. Mocht dan ook — wat, naar ik mij vlei, wel het geval zal zijn — dit werk niet alleen van nut kunnen zijn, maar ook een juister licht werpen op dit zoo belangrijke onderdeel van de Javaansche taal, dan komt de eer daarvan voor een groot gedeelte toe aan den Heer BRANDES.

Liet het zich in den beginne aanzien, als zoude dit werk niet meer dan enkele vellen druks beslaan, al spoedig bleek de noodzakelijkheid, om het onderwerp meer uitvoerig te behandelen. Dit onderdeel toch van de Javaansche spraakkunst is in de bestaande handboeken altijd met de grootste beknoptheid, om niet te zeggen oppervlakkigheid behandeld geworden, en hoewel ook in dit opzicht de spraakkunst van den Heer JANSZ (uitgave 1893) zeer zeker beter is dan die van Prof. Roorda, ook daarin vindt men — zij het dan ook in mindere mate dan elders — de gewone fout gemaakt, dat het aantal krâmâ-woorden veel te hoog, dat der krâmâ-inggil-woorden daarentegen te laag geschat wordt. En hoe verdienstelijk — zij het dan in een eenigszins anderen trant — ook is de behandeling van dit onderwerp in de door Winter en Wilkens in 1861 uitgegeven Wjâkarânâ Djâwâ, ook hier is de bespreking lang niet uitvoerig genoeg.

Buiten de eigenlijk gezegde handboeken vindt men evenmin veel licht. In een artikel van den Heer C. J. HASSELMAN voorkomende in Deel IV van het Tijdschrift voor het B. B., blz. 209 v. v. vindt men eenige opmerkingen aangaande het gebruik van het krâmâ-inggil. Zeker niet ten onrechte wordt daarin door den schrijver gewezen op de vele fouten, die ter zake met name door Europeanen worden gemaakt. Er komt zelfs een eigenaardig staaltje in voor, hoe ook Javaansche hoofdambtenaren zich in dat opzicht aan misvattingen schuldig maken. Hoewel de inhoud van dit artikel over het algemeen zeer zeker juist is, komen er toch nog enkele misvattingen in voor. Hiermede wordt volstrekt niet te kort gedaan aan de verdienste van het opstel, want fouten zullen wel altijd gemaakt

blijven worden, temeer dan daar, waar men niet in de gelegenheid is, een bepaalde studie van het onderwerp te maken.

Eindelijk is te Samarang bij G. C. T. VAN DORP & Co. in 1883 door den Heer P. ANT. JANSZ uitgegeven een werkje onder den titel van Sĕrat tåtåbåså.

Ook hierin echter vindt men weinig licht en nieuw licht zelfs in het geheel niet. Het werkje bevat nl. zonder commentaar en in dezelfde volgorde met ongeveer dezelfde fouten hetzelfde, wat reeds in het Woordenboek voorkomt. Waar het een enkelen keer daarvan afwijkt, zoo bv. door ꦧꦱꦏꦢꦠꦺꦴꦤ꧀ båså kaḍaton te noemen, daar is die afwijking gewoonlijk nog een nieuwe fout. Systematische indeeling en splitsing, die men, afgaande op titel en voorrede, wellicht zou verwachten, ontbreekt ten eenenmale, en in stede van een hulp te zijn, wat het in de inleiding belooft, kan het niet anders dan op dit gebied nieuwe verwarring stichten, wat toch waarlijk niet meer noodig was.

Ten aanzien van de werkwijze, die ik gevolgd heb, zij hier in het kort het volgende aangeteekend: Twee malen werkte ik het Woordenboek van Gericke en Roorda (uitgave 1886) van het begin tot het einde door, en teekende daarbij alle woorden en opmerkingen op, die in verband stonden met de taalsoorten. Waar de qualificatie of de vertaling, dan wel een aanteekening mij minder juist voorkwam, of afweek van de opvatting van mijn Javaanschen helper RADEN PADMÅ SOESASTRÅ, daar vroeg ik ter zake om nadere inlichtingen aan een anderen bekenden Javaanschen poedjånggå, RADEN NGABEHI SOERÅ DI POERÅ, thans ass: wadånå in de residentie Djapårå, indertijd de helper van een mijner voorgangers, den Heer H. L. Ch. TE MECHELEN. Beider opgaven werden nog getoetst aan mondelinge inlichtingen, eveneens van Sålåneezen. Waar deze overeenkwamen, werd de zaak door mij voorloopig als vaststaande beschouwd; anders deed ik een keuze, maar vermeldde daarbij tevens de andere opvattingen. Als regel nam ik aan, ook de opvatting van het Woordenboek, voor zoover die afweek, te vermelden, soms ook die van anderen, voor zoover die in dat Woordenboek vermeld staan. Wat echter dit laatste betreft, bleken vele opgegeven woorden dialektisch in andere streken gebruikt te worden. Daar dergelijke woorden dus meer in het bijzonder in een dialektenstudie tehuis behooren, maakte ik er alleen dan melding van, wanneer de behandeling van een ander woord daartoe aanleiding gaf.

Het met het Woordenboek tot grondslag op die wijze ontstane werk werd door mij nog nader te Soeråkartå zelf woord voor woord geverifieerd met de opgaven van een vijftal poedjånggå's, daartoe door den Rijksbestierder met de grootste behulpzaamheid ter mijner beschikking gesteld. Ook van dien kundigen en beschaafden Javaanschen hoofdambtenaar zelf mocht ik menige inlichting en opheldering over tal van twijfelachtige punten ontvangen. De namen mijner Sålå'sche medewerkers, die mij dag aan dag met een niet genoeg te waardeeren ijver en belangstelling behulpzaam waren, zijn RADEN NGABEHI SINDOE PRADJÅ, MAS NGABEHI

R̊ĔKSÅ PRÅDJÅ, MAS NGABEHI TIRTÅ PRÅDJÅ, MAS NGABEHI SĔTJÅ PRÅDÅTÅ en MAS SASTRÅ DI RĔNGGÅ. Mijn inlichtingen over het båså kaḍaton kreeg ik grootendeels van den Rijksbestierder zelf, gedeeltelijk ook van het hoofd (kliwon) der ganḍek's, RADEN NGABEHI DJÅJÅ DARSÅNÅ. Aan al dezen mijn hartelijke dank voor hun medewerking.

Waar ik bij een en ander zoo nauwgezet mogelijk ben te werk gegaan, meen ik mij dus te mogen vleien, dat de gevolgde werkwijze wel eenigen waarborg geeft voor de juistheid van den inhoud. Misvattingen — bepaalde fouten zelfs zullen er echter uit den aard der zaak toch in voorkomen, waarbij men echter niet moet vergeten, dat dit niet alleen een eersteling is op dit gebied, maar dat ook het Woordenboek, dat ik bij gebrek aan beter als grondslag moest aannemen, niet alleen zeer weinig licht over de zaak verspreidt, maar zelfs dikwijls verwarring sticht, door herhaaldelijk op twee verschillende plaatsen ook twee verschillende qualificatiën van éénzelfde woord te geven. Ook met de verwijzingen over en weder is het daarin treurig gesteld. Dat ten slotte ook zeer vele qualificatiën op zich zelf onjuist zijn, is daarentegen een fout, die m. i. in vele — niet alle — gevallen onvermijdelijk is bij een bewerking in Europa. Hoewel Javanen uit den aard der zaak niet *zulke* fouten zullen maken, als bv. dat [illegible] ngoko is en [illegible] krâmâ voor „echtscheiding", en in volkomen dezelfde beteekenis, althans volgens het Woordenboek [illegible] het krâmâ van [illegible] verder dat [illegible] krâmâ is voor [illegible] maar krâmâ-inggil voor [illegible] dat vrij wel dezelfde beteekenis heeft, zoo heb ik toch tijdens de samenstelling van dit werk herhaaldelijk kunnen opmerken, dat althans eenigszins ontwikkelde Javanen zich niet zelden schuldig maken aan fouten op dit gebied. D. w. z. niet, wanneer zij de woorden gebruiken in een gesprek, maar wel, wanneer men er hun opzettelijk naar vraagt. Hoe tegenstrijdig dit ook klinken moge, dergelijke fouten tegen de taalsoorten — het krâmâ-desâ uitgezonderd — treft men het minst aan bij minder ontwikkelden, met name bij vrouwen, althans voor zoover ze niet uit de desa maar van de hoofdplaats afkomstig zijn. Zij toch denken er bij het gebruik der woorden niet verder over na, en juist door dat nadenken worden dikwijls woorden gebezigd niet zooals zij zijn, maar zooals zij volgens het oordeel van den betrokkene eigenlijk behoorden te zijn.

Waar dit dus zelfs bij Javanen het geval is, behoeft het geen betoog, dat Europeanen, zelfs al zijn zij te Soeråkartå geboren en getogen, wat met den Europeeschen helper bij de samenstelling van het Woordenboek niet het geval is, telkens en telkens fouten zullen maken.

In het Javaansch onderscheidt men de volgende taalsoorten, om dien aangenomen term te blijven gebruiken, al zal ook spoedig blijken, dat die benaming niet geheel juist is :

I. Ngoko: de eigenlijke taal, waarvan de overige taalsoorten slechts afwijkingen zijn. Het wordt dan ook steeds gebruikt, wanneer men — zelfs in bijzijn van meerderen en overluid — iets tot zichzelf zegt. Overigens wordt dit ngoko steeds gebezigd: 1° tegen gelijken, 2° tegen minderen, tenzij bijzondere omstandigheden afwijkingen hiervan noodzakelijk of wenschelijk maken. Die omstandigheden zal men hieronder nader omschreven vinden. Het ngoko is dus de min of meer gemeenzame-, maar daarom nog geenszins, z. a. de Beknopte Javaansche Grammatica het uitdrukt: „de platte taal”. Zoo zou men met meer recht kunnen noemen het båså kasar.

Een overgang tusschen het ngoko en het hieronder nader te noemen krâmâ of liever tot het madyå-krâmâ vormt het ngoko-andap, zooals de Wjåkarånå Djåwå dit omschrijft: [Javanese script] Het is dus juist beleefder dan het gewone ngoko, en wordt gebruikt bv. door oudere bloedverwanten tegen iemand, die een hoogeren rang heeft, bv.: [Javanese script] De aangesprokene antwoordt dan in krâmâ. Het verschil in rang kan echter uit den aard der zaak niet groot zijn, want dan spreekt de meerdere-jongere madyå, en de mindere-oudere krâmâ. Verder wordt ngoko-andap gebezigd door een jongere tegen een oudere van denzelfden rang. Deze antwoordt dan in ngoko. Ook hier gebeurt dit alleen tusschen bloedverwanten onderling, en kan het verschil in ouderdom niet groot zijn, anders zou uit den aard der zaak krâmâ gesproken moeten worden.

Verwondering moet het baren, dat, waar niet alleen de Wjåkarånå Djåwå deze taalsoort nu ruim 30 jaren geleden reeds zoo juist omschreef, maar waar bovendien de benaming zelf zoo duidelijk mogelijk is, nl. „nederig ngoko”, dat daar alle Europeesche handboeken voortdurend de fout blijven maken van dien naam toe te kennen aan de verachtelijke taal, het hieronder nader te noemen båså kasar.

II. Krâmâ: zijnde een zeker aantal woorden en vormen, die bepaaldelijk dan gebezigd worden, wanneer men beleefd en vormelijk wil of moet spreken, d. w. z. 1° tegenover meerderen, 2° tegenover gelijken in de fatsoenlijke standen, wanneer de verhouding niet zóó vertrouwelijk is, dat men ngoko kan bezigen.

Bij dit krâmâ heeft men te onderscheiden tusschen:

1° *krâmâwoorden*, d. w. z. bepaaldelijk andere woorden, geheel verschillend van de overeenkomstige ngokotermen;

2° *krâmâvormen*, d. w. z. woorden, die hetzij door verandering van klinkers, van uitgang dan wel van medeklinkers, hetzij door samenstelling met het woordje *poen*, gevormd zijn van ngokowoorden, al zijn deze laatste dan ook soms òf in het geheel niet meer, òf alleen nog in een andere beteekenis daarnaast in gebruik.

Ten aanzien van het *gebruik* van het krâmâ moet men weder een andere onderscheiding maken, t. w:

a. Gewoon krâmâ, zijnde die woorden en vormen, waarvan het gebruik in stede van de overeenkomstige ngoko-termen door ontwikkelde Javanen te Soerâkartâ wordt geacht, verplicht te zijn, wanneer men krâmâ spreekt. Eigenaardig is het echter, dat in verschillende streken van Java krâmâ is, wat men te Soerâkartâ als ngoko beschouwt, en omgekeerd. Zoo zijn in geheel Noord- en Oost-Java [illegible] N. en [illegible] K.; in Tĕgal, waarschijnlijk door Soendaschen invloed [illegible] N. en [illegible] K, terwijl ten slotte het woord [illegible] dat te Soerâkartâ beschouwd wordt als krâmâ-inggil, in Djapârâ als gewoon krâmâ-ngoko ([1]) in gebruik is.

Nog enkele afwijkingen mogen hier volgen: In het grootste gedeelte van Midden- en Oost-Java is niet [illegible] maar [illegible] het K. van [illegible]. In Soerâkartâ wordt het echter alleen in tĕmbang gebruikt. In Djapârâ is het K. van [illegible] niet [illegible] maar [illegible] en het KI. voor [illegible] niet [illegible] z. a. te Soerâkartâ, maar [illegible]. Het woord [illegible] wordt in Djapârâ behalve als KI. voor [illegible] ook gebruikt als K. voor [illegible] in de beteekenis van een vlaktemaat van 500 □ R. R., niet echter voor [illegible] als lichaamsdeel. Deze voorbeelden zouden nog met tal van andere kunnen worden aangevuld, maar dat behoort meer eigenaardig in een dialektenstudie thuis — een veld echter, dat behoudens een enkele zwakke poging tot nu toe vrij wel braak gelegen heeft.

Ten slotte nog eenige verbeteringen op het Woordenboek, die in den tekst haar plaats niet konden vinden: Het geeft [illegible] op als KN., [illegible] als N. of KN. Beide woorden zijn volgens mijn berichtgevers krâmâ-ngoko, terwijl [illegible] naast [illegible] en [illegible] in gebruik is als mooier woord, omdat men den naam [illegible] niet durft of wil uitspreken, evenals men bv. [illegible] zegt voor [illegible] [illegible] voor [illegible] [illegible] voor [illegible] enz.

Verder geeft het Woordenboek bij [illegible] op: „KN. gekort, afgepunt, *van het haar*, 3. zich het haar korten *of* laten korten (*zie* [illegible])".

Bij [illegible] vindt men: „[illegible] *mv., en iemand iets* afsnijden KN., [illegible] K., het haar snijden, knippen *of* scheren". Volgens mijn berichtgevers worden [illegible] en de daarvan afgeleide vormen wèl, maar wordt [illegible] niet gebruikt voor de gewone beteekenis van „het haar korten". Het laatste woord daarentegen weer wel, wanneer het haar bij wijze van straf afgesneden wordt. Beide woorden zijn volgens hen krâmâ-ngoko.

b. Facultatief krâmâ, zijnde die krâmâ-woorden en vormen, waarvan het gebruik — in tegenstelling met het gewoon krâmâ — niet verplicht is. Eenigen

---

(1 *Noot.* Logisch zou het natuurlijk moeten zijn: *ngoko-krâmâ*, maar ik heb hierin het Javaansche spraakgebruik gevolgd, dat in meer samenstellingen een andere volgorde aanneemt, dan wij gewoon zijn te doen, zoo in [illegible] [illegible] en andere meer.

gebruiken ze, anderen weder niet, al keuren deze laatsten het gebruik daarvan ook niet bepaald af. Staat tegenover een woord behoorende tot de vorige categorie een ngoko-term, hier staat daartegenover òf een krâmâ-ngoko-woord, òf een krâmâ-woord, waarop dan opnieuw een krâmâ-vervorming is toegepast. Ook in dat opzicht dus moet men het facultatief krâmâ beschouwen als een overgang tusschen het gewoon krâmâ en de nu volgende categorie, zijnde het:

c. Krâmâ-desâ: zijnde die woorden, die althans op dit oogenblik door ontwikkelde Javanen te Soerâkartâ beschouwd worden, als geen goed krâmâ te zijn. De definitie, die de Heer JANSZ in zijn spraakkunst hiervoor geeft, nl: „Niet „algemeen aangenomen krâmâ-woorden waaronder ook dezulke waaraan men nog „weer een krâmâ-uitgang gegeven heeft", is minder juist. In de eerste plaats toch zouden dan hieronder ook moeten vallen de facultatieve krâmâ-woorden, daar juist dat facultatieve voortspruit uit de omstandigheid, dat zij niet door allen gebruikt worden. Maar bovendien zijn er verschillende krâmâ-woorden, waaraan opnieuw een krâmâ-uitgang is gegeven, terwijl die nieuw ontstane vormen toch geen krâmâ-desâ maar goed krâmâ zijn, al blijft dit dan ook uitzondering. Zoo is [illegible] gevormd van [illegible] het K. van [illegible] en, wanneer men ook de andere niet vermelde krâmâ-vormingen hieronder verstaat: [illegible] van [illegible] [illegible] van [illegible] [illegible] van [illegible] enz.

Onder krâmâ-desâ moet men ook begrijpen het gebruik van krâmâ-inggil termen van zichzelf of van anderen dan personen, die men ook tegenover den aangesprokene mag eeren, een en ander, wanneer men zich van het krâmâ bedient. Zooals hieronder nader zal blijken, wordt, ngoko sprekende, in bepaalde gevallen van zichzelf krâmâ-inggil gebezigd. Reeds uit de omstandigheid, dat men ngoko en geen krâmâ spreekt, blijkt dadelijk, dat dit geen krâmâ-desâ kan zijn

Een bewijs, dat het krâmâ-desâ volstrekt niet, zooals wel eens beweerd wordt, in de pasisir of mântjânagârâ zijn grootste uitbreiding verkregen heeft, is o. a. het feit, dat — naar mijn berichtgevers mij verzekerden — in het Soerâkartâ'sche herhaaldelijk van eigennamen krâmâ-vormen gemaakt worden, zoo [illegible] voor [illegible] iets, wat ik bv. in Djapârâ nimmer hoorde, evenmin als krâmâ-vervormingen z. a. bv. [illegible] voor [illegible] wat een mijner berichtgevers mij verzekerde, dat — zij het dan ook zelden — in het Soerâkartâ'sche voorkwam. Dergelijke zelden voorkomende krâmâ-desâ-woorden nam ik echter niet in dit werk op, daar ze in den regel maaksel zijn van een enkel persoon, en dus niet kunnen geacht worden, tot de taal van het volk te behooren. Een uitzondering meende ik te moeten maken voor die woorden, die hetzij in het Woordenboek, hetzij in het Supplement daarop, als krâmâ-desâ vermeld staan, zelfs wanneer geen mijner berichtgevers ze ooit gehoord had. Ter onderscheiding is hierbij echter telkens een sterretje geplaatst. Deze laatste dan uitgezonderd, behoort het krâmâ-desâ evengoed tot de Javaansche taal

als bv. madyå, båså kaḍaton of båså kasar. Dat het kråmå-deså alleen in bepaalde gevallen gebezigd wordt, heeft het immers met alle drie die categorieën gemeen, terwijl bovendien het tegenwoordige kråmå-deså voor het grootste gedeelte het kråmå der toekomst is. Blijkt dit reeds uit de omstandigheid, dat verschillende der door het Woordenboek als kråmå-deså opgegeven woorden thans algemeen in gebruik zijn tot in brieven van de kapatihan toe, terwijl andere weder wel officiëel nog als zoodanig gelden, maar toch grıf door priaji's gebruikt worden, bv. [illegible] [illegible] (nl. in den zin van „vragen") [illegible] e. a., een zelfs vluchtige lezing van oudere Javaansche geschriften doet terstond inzien, dat het kråmå eerst langzamerhand de tegenwoordige uitbreiding verkregen heeft.

Aan den Heer Brandes komt de eer toe, hierop het eerst te hebben gewezen. Ik heb hier voornamelijk op het oog „Een Jaijapattra enz." in het Tijdschrift voor Indische Taal-, Land- en Volkenkunde, deel XXXII blz. 135 v. v. en „Drie koperen platen uit den Mataramschen tijd, gevonden in de residentie Krawang" in deel XXXII blz. 345 v. v. Uit het eerste neem ik het volgende over:

„Terwijl ik het niet noodig acht, erop te wijzen, dat men de taal der ge„dichten hier buiten rekening moet laten — trouwens ik sprak van de spreektaal — „daar deze een traditioneele en een ouderwetsche, om niet te zeggen verc.uderde „phase van het Javaansch vertegenwoordigt, moet men bij het nieuw-Javaansch „nooit uit het oog verliezen wat de waarde van een woord is, als het behoort tot „een der categorieën, die men nu eenmaal met een minder gelukkig gekozen be„naming de taalsoorten noemt. Wel is een krama-woord (of krama-vorm), een „krama-inggil woord, zoo goed als een ngoko woord goed Javaansch, maar het „wetenschappelijk onderzoek van het ontstaan, de wording en de ontwikkeling van „het krama en de krama-vormen brengt aan het licht, en heeft dat reeds voor „een gedeelte duidelijk gedaan, dat, hoeveel traditioneels men ook in het krama „vindt, het krama toch wel beschouwd een ziekelijk verschijnsel is, een uitwas „op den eigenlijken stam van de Javaansche taal, menigwerf in hooge mate wan„staltig, dat het krama oppervlakkig op het Javaansch ligt, dat het in hooge mate „gemaniereerd is, dat het voor een deel het gewrocht is van een pedante school„meesterij, waaronder gaandeweg alle Javanen gebukt zijn, zóó zeer, dat zij thans, „de groote man en de kleine man, dat krama de beleefde taal, fraaier nog vinden „dan- en haar de voorkeur geven boven hun in merg en been gezonde ngoko „taal. Hoeveel oude en ouderwetsche bestanddeelen er ook in het krama kunnen „worden aangewezen, verreweg het grootste gedeelte van het krama is maakwerk, „dat langzamerhand dien grooten omvang heeft gekregen, dien het thans heeft, „en nog steeds toeneemt. Dit kan middelerwijl reeds als zeker worden aange„nomen, dat de krama-woorden en de krama-vormen slechts zijn synoniemen, op „welke wijze dan ook ontstaan, van hun ngoko-equivalenten, herhaaldelijk slechts „voor een bepaald geval, die, waar zulks van pas is, gebruikt moe'en worden, die „deftiger en beleefder klinken, maar bij een historische beschouwing van de Javaan-

„sche taal, als waarvan hier sprake is, veilig en noodzakelijk buiten rekening „kunnen en moeten blijven”.

In een noot woordt daarbij nog het volgende gezegd:

„De wording en het ontstaan van het krama vormt een belangrijk hoofdstuk „in de geschiedenis der Javaansche taal, waar men de ontwikkeling van deze taal „zal willen nagaan. Het is echter een vergroeiïngsproces, waartoe wel is waar „invloeden van buiten kunnen hebben medegewerkt, maar dat in geen geval in het „leven is geroepen door een invloed, rechtstreeks van buiten. Het opnemen van „vreemde woorden, en daarover wordt in den tekst gesproken, is iets van geheel „anderen aard, want dat zal altijd iets zijn wat van buiten komt en wel mede- „werkt tot ontwikkeling van een taal, tot vermeerdering van de taalschat, maar „geen invloed heeft op de grammatica, en van de Javaansche grammatica is het „krama een wel is waar zoo goed als geheel verwaarloosd onderdeel, maar het „behoorde in een Javaansche grammatica in al zijn uitgestrektheid beproken te „zijn. In zijne „Handleiding bij de beoefening van de Javaansche taal” (Leiden „1886) heeft wijlen Prof. de Hollander (zie bl. IX) gezegd, dat in het krama „„vooral het aantal der aan het Sanskrit ontleende woorden zeer groot is”. Dat „is minder nauwkeurig. Ook wat door mij in mijn Bijdrage (1884), bl. 82 is „gezegd, zou aan dat idee voedsel kunnen geven, hoewel uit het verband blijken „kan, dat zulks niet is bedoeld. Wanneer men het krama stelt tegenover het „ngoko — het krama-inggil, dat zoowel krama als ngoko is, blijft, even als de „kidung taal, natuurlijk buiten rekening — dan blijkt het, dat in het krama on- „geveer 40 Sanskrit-woorden méér worden aangetroffen, dan in het ngoko, terwijl „er evenwel ook gevallen zijn, dat men in het ngoko een ander Sanskrit woord „ontmoet, en het zelfs voorkomt, waarop ik in mijn Bijdrage reeds wees, dat men „een Sanskrit woord vindt in het ngoko, maar niet in het krama. Aangezien men „gewoonlijk meer krama ziet dan ngoko, omdat het eerste ook de schrijftaal is, „kan men licht in de meening vervallen, dat wat men ziet bepaaldelijk krama is; „gewoonlijk zijn de Skr. woorden, die men ontmoet, krama-ngoko, hoewel in krama „herhaaldelijk in kramavorm gebracht”.

En ten slotte een aanhaling uit het tweede opstel:

„Doch het moet opvallen, vooral als men de taal van den piagĕm vergelijkt „met die van den brief van Singaprabangsa, dat in den piagĕm veelvuldig gebruikt „is wat men thans krama zou noemen; wel is waar niet het krama naar den „Solo'schen vorm van den tegenwoordigen tijd, maar tot nog toe is het een, mis- „schien door velen nooit gestelde, zeker nog onbeantwoord gebleven vraag, wanneer „het krama in het Javaansch den omvang heeft verkregen en den vorm heeft „aangenomen, dien het thans vertoont. Ook tegenwoordig komen er, zooals bekend „is, in de tĕmbang taal en in briefstijl telkens en velerlei afwijkingen voor, welke, „als men ze bij het spreken niet vermijdt, als zoovele fouten worden aangerekend, „maar hier hebben wij te doen met officiëele stukken. In dezulken pleegt men

„onwillekeurig het onderscheid in stand nog al goed in het oog te houden, tenzij „het hulpmiddel, om het op een bepaalde aangewezen wijze te doen uitkomen „òf niet wordt toegepast, òf, wel beschouwd, niet of nog niet bestaat in een mate „als men het elders of later kan constateeren.

„Wees ik boven op krama in een taal, die ngoko schijnt, hier vindt men, „indien men aanneemt, dat zij basa krama voorstelt, en dien indruk maakt zij „naar mijne meening, vooral vergeleken met den brief van Singaprabangsa, in krama „vrij veel ngoko gebruikt: gĕḍe, een enkele maal -ne in plaats van -nipun, kongkon, „nagara, anunggoni enz., een gereede aanleiding tot het stellen van de vraag, of „in den tijd, waarin deze stukken werden geschreven, dat is de Mataramsche tijd, „het krama in den nieuw-Javaanschen trant reeds bestond.

„Deze vraag zal wel in ontkennenden zin beantwoord moeten worden.

„Behalve uit deze en soortgelijke stukken, die op zich zelf mogelijk weinig „gewicht in de schaal zouden leggen, schijnt men dat te moeten afleiden uit de „wijze, waarop in de Sundalanden tegenwoordig het zoogenaamde lĕmĕs wordt „toegepast, dat van modern Javaansch standpunt bekeken, zoowel krama als krama-„inggil woorden omvat. Hoewel volkomen duidelijk blijkt, dat in het Sundaasch „ook echt Sundasche woorden als lĕmĕs worden gebezigd, treedt het aan de andere „zijde even helder aan den dag, dat op het lĕmĕs spreken der Sundaneezen het „Javaansch invloed heeft uitgeoefend. In welken tijd die invloed zich vooral, zoo „niet uitsluitend, moet hebben laten gevoelen, ligt voor de hand, gedurende de „Mataramsche overheersching, want in lateren tijd is de Javaansche invloed in de „Sundalanden steeds meer en meer verzwakt. Daarom mag men veronderstellen, „dat het Sundaasch ten opzichte van het gebruik van hoog en laag in het Javaansch „tijdens de Mataramsche periode een spiegel wezen moet, die ons een beeld geeft „van den toenmaligen toestand, hoewel men daarom nog geenszins behoeft aan te „nemen, dat alle details even getrouw teruggekaatst worden. Sints den Mataram-„schen tijd is er weder een geruime periode verloopen, en stilstand mag, zooals „Prof: Kern in de inleiding bij zijn uitgave van het wayang-verhaal Bale si Gala-„gala heeft opgemerkt, hoe weinig beweging men ook schijnt te kunnen ontdekken, „voor Java niet worden aangenomen. En dit geldt ook voor de Sundalanden.

„Beschouwt men het Sundaasch ten opzichte van het gebruik van lĕmĕs, „en vergelijkt men het met het Javaansch van den tegenwoordigen tijd, daarbij „als norm aannemende het gebruik in het toongevende Solo'sch Javaansch, dan „springen twee zaken dadelijk in het oog:

„1° dat in het Javaansch het aantal hooge woorden (d. i. krama-inggil „woorden) en evenzoo het aantal der krama-gevallen veel talrijker is dan in het „Sundaasch. [1])

„2° dat in het Javaansch behoudens zeer weinige uitzonderingen, waarin

„1) De krama-gevallen splitsen zich in twee afdeelingen, waarvan de eerste omvat die, waarin een „(alsdan ngoko geworden) woord vermeden en vervangen wordt door een ander, dat in dit geval als krama

„het gebruik facultatief is, niet alleen ten opzichte van de krama-inggil woorden, „maar ook van het krama het gebruik verplicht, constant is, zoodat men van te „vòren bepalen kan wat men gebruiken moet, doch in het Sundaasch daarentegen „van het lĕmĕs slechts wat men kram?-inggil zou kunnen noemen onvermijdelijk „is, en het overige — doch ook hier behoudens eenige uitzonderingen in tegen„overgestelde richting, — vrij, in dien zin, dat men het gebruiken mag, en dat „ook doet, als men beleefder, nederiger zich wil uitdrukken, doch strikt genomen „het niet behoeft te bezigen, zoo men zich niet door bijzondere omstandigheden „daartoe genoopt gevoelt. In het Sundaasch heeft men dus een zeer variabel „krama, dat in vergelijking met het nieuw-Javaansche ook minder omvang heeft, „in het Javaansch een zeer uitgebreid en ten naastenbij versteend, terwijl in beide „talen het gebruiken der eigenlijk gezegde hooge woorden (krama-inggil) verplicht is.

„Het laat zich niet wel aannemen, dat een toestand, als men in het Sun„daasch aantreft, geboren is onder den invloed van een met den hedendaagschen „Javaansche overeenkomenden staat van zaken, evenmin, dat er in het Sundaasch „sints den Mataramschen tijd zulke groote veranderingen in een afwijkende richting „zouden hebben plaats gegrepen. Ook weet men, dat in het Javaansch tijdens „den glorietijd der Hindu periode krama vormen, zooals het Javaansch er thans „zoovele kent, slechts met moeite konden worden opgespoord, en dat dus het krama „van heden eenmaal niet bestond. En als men er op let, wat men ziet geschieden, „als een Javaan tĕmbang taal schrijft, of in briefstijl zijn gedachten op papier zet, „verder in het oog vat de taal van zulke officïëele stukken uit den Mataramschen „tijd, dan schijnt de gevolgtrekking, dat inderdaad datgeen, wat het Sundaasch „thans te aanschouwen geeft, tot op zekere hoogte vrij getrouw beantwoorden moet „aan wat in het Javaansch onder Mataram werd aangetroffen, niet ongegrond. „Dan wordt ook verklaarbaar, waarom in de beide boven bekend gemaakte stukken „eensdeels in ngoko krama (te rekenen naar den tegenwoordig in dat opzicht toon„gevenden norm van het Solo-Javaansch) anderdeels in krama ngoko gevonden wordt".

Den ontwikkelingsgang van het tegenwoordige kråmå moet men zich, zooals hieronder nader met voorbeelden zal worden aangetoond, aldus voorstellen: kråmå-deså — facultatief kråmå -- verplicht kråmå. Intusschen moet men bij de vergelijking der taalsoorten van vroeger met den tegenwoordigen toestand niet afgaan op werken als de drie Javaansche Heldendichten (uitgave T. Roorda), Damar Woelan (uitgave Bat: Gen:) e. a., die overgenomen zijn uit tĕmbang. Hoewel ook daarin ongetwijfeld veel woorden, die nu als ngoko beschouwd worden, terecht in kråmå worden gebezigd, zoo kan men toch niet nagaan. bij welke *dit* het geval is, en bij welke men moet denken aan dichterlijke vrijheid van den oorspronkelijken opsteller in verband met onnauwkeurigheid bij den overzetter.

„gelden moet, de andere op gelijke wijze de gevallen, waarin een afzonderlijke, gewoonlijk opzettelijk gemaakte „vorm van een woord (soms van een ander woord) in dusgenoemde krama-taal gebezigd wordt".

Men versta mij echter wel: ik bedoel met het laatste geenszins een blaam te werpen op die bewerkers, maar waar zelfs bepaald ontwikkelde Javanen, zooals mijn medewerkers over het algemeen waren, moesten erkennen — nl. nadat wij eenigen tijd samengewerkt hadden — dat zij hun eigen inzichten niet meer dorsten te vertrouwen, daar is het geen enkelen Europeaan kwalijk te nemen, dat hij hier en daar fouten maakt tegen de taalsoorten, te minder, waar het tëmbang zelf hem voortdurend op een dwaalspoor *moet* brengen.

Met meer vertrouwen meende ik bij het nagaan van het verloop en de geschiedenis der taalsoorten te mogen raadplegen de verzameling Javaansche brieven en die van Javaansche wetten, beide uitgegeven door Prof: Roorda.

Van enkele der voornaamste woorden volgt in onderstaanden staat de uitkomst van dat onderzoek. Waar achter KN. nog tusschen haakjes *f* (= facultatief) staat geplaatst, wil dat zeggen, dat het genoemde woord wel ook in K. voorkwam, maar dat men op andere plaatsen den thans aangenomen kråmå-term gebezigd vindt.

WOORDEN.	Anggër aroe biroe — 1782.	Engelsch koutrakt — 1812.	Anggër sadåså en anggër agëng — 1817.	Javaansche Brieven t/m 1822.	Javaansche Brieven 1882 t/m 1840.	Tegenwoordige toestand.	Aanmerkingen.
[illegible]	—	—	KN.(f)	N.	—	N.	In het bijvoegsel op de anggër agëng (van latere dagteekening) wordt het woord [illegible] blijkbaar reeds als N. beschouwd.
[illegible]	—	—	id.	—	N.	id.	
[illegible]	—	—	id	—	id.	id.	
[illegible]	—	KN.	KN.	—	id.	id.	
[illegible]	—	—	KN.(f)	—	KN.(f)	id.	
[illegible]	—	KN.	KN.	—	—	id.	
[illegible]	—	—	id.	KN.	KN.(f)	id.	
[illegible]	—	—	KN (f)	—	N.	id.	
[illegible]	—	—	KN.	KN.(f)	id.	id.	
[illegible]	—	—	—	id.	id.	id.	
[illegible]	—	KN.	KN.	id.	id.	id.	
[illegible]	—	—	id.	—	KN.(f)	KN.(f)	Volgens anderen is [illegible] nu bepaaldelijk ngoko.
[illegible]	—	KN.	—	—	—	N.	
[illegible]	KN.	--	KN (f)	—	—	id.	
[illegible]	—	—	id.	—	—	id.	
[illegible]	—	—	id.	—	N.	id.	
[illegible] (als beambte)	—	—	id.	—	KN.(f)	id.	
[illegible]	—	—	id.	—	—	id.	
[illegible]	KN.	—	—	N.	N.	id.	
[illegible]	—	—	KN.(f)	id.	id.	id.	
[illegible]	—	—	id.	id.	id	id.	

Eigenaardig is het echter, dat andere woorden juist een omgekeerd verloop hebben gehad. Zoo vindt men in het Engelsch kontrakt en in oudere brieven [illegible] als K., in de Anggĕr Agĕng [illegible] [illegible] (= bezit) en [illegible] in de proclamatie der verheffing van Pakoe Boewånå V [illegible] in de beteekenis van „lang", al welke woorden nu als KD. beschouwd worden. Ten aanzien van het gebruik van [illegible] en [illegible] kan hier verwezen worden naar hoofdst: I onder [illegible] Zoo moeten volgens mijn berichtgevers de woorden [illegible] [illegible] en [illegible] vroeger verplicht kråmå zijn geweest, terwijl de beide eerste nu te boek staan als KD., het laatste als fac. K. Dit verwerpen van vele vroeger als goed kråmå gegolden hebbende woorden schijnt een beweging te zijn, die pas in de laatste 10 à 20 jaren is ontstaan en wel voornamelijk onder pressie van nu wijlen Pakoe Boewånå IX. Vooral tegen de kråmå-vormen is zij gericht, en zoo zijn reeds [illegible] [illegible] (nl. voor [illegible]) [illegible] (nl. voor [illegible]) [illegible] [illegible] [illegible] (nl. voor [illegible] = honig) [illegible] e. a. teruggesteld tot KD. De kraton te Soeråkartå gaat nog verder door ook bv [illegible] [illegible] (nl. voor [illegible]) [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] (nl. als naam van den boom) te verwerpen. Ten duidelijkste kwam echter tijdens mijn onderzoek te Soeråkartå aan het licht, dat men in het algemeen gesproken echter in dat opzicht niet tegen den stroom in kan roeien. Dezelfde priaji's, die bv. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] (nl. voor [illegible]) enz. als KD. beschouwd wilden hebben, en zich in hun officiëele briefwisseling en in tegenwoordigheid van hun hoogste chefs dan ook zorgvuldig van het gebruik daarvan onthielden, bezigden ze herhaalde malen in hun gesprekken, terwijl buiten den ambtenaarsstand uit den aard der zaak zulk een poging tot zuivering, als men het zoo noemen wil, al zeer weinig ingang vindt. En zoo gaat de geleidelijke overgang van het kråmå-desâ in het facultatieve kråmå, en van het facultatieve kråmå in het verplichte ook nu nog voortdurend door.

d. Kråmå-inggil, zijnde de vierde onderafdeeling van het kråmå, omvattende die kråmå-woorden en vormen, die — onverschillig van de taalsoort, waarin men spreekt — behooren gebezigd te worden voor lichaamsdeelen, bezittingen, handelingen en gemoedstoestanden van personen, die in het oog van den spreker bijzonder hoog staan, of die hij om de een of andere reden op een bijzonder hoog standpunt wil of moet plaatsen. Eveneens bestaan kråmå-inggil-woorden voor enkele verrichtingen van anderen tegenover die hooggeplaatste personen, wanneer tusschen beiden volgens het oordeel van den spreker een groot rangonderscheid bestaat. Bestaat voor eenig woord, dat men in een van bovengenoemde gevallen wil bezigen, geen kråmå-inggil, dan moet men — eveneens onafhankelijk van de taalsoort, waarin men overigens spreekt — zoo dit althans bestaat, een kråmå-woord gebruiken. Bestaat er ook geen kråmå-term voor, dan stempelt men het toch tot kråmå-inggil door — voor zoover de aard van het uitgedrukte begrip dit toelaat —

er vóór [illegible] dan wel [illegible] met het bezittelijk voornaamwoord te plaatsen. Ook voor bepaalde kråmå- of kråmå-inggil-woorden, waar dit dus strikt genomen niet noodig zou zijn, worden deze uitdrukkingen niet zelden geplaatst.

Tegen geen der taalsoorten worden zulke grove en dikwijls stuitende fouten gemaakt, als tegen het kråmå-inggil; op geen punt ook is zóóveel verschil van meening, wat toch niet het geval behoefde te zijn, wanneer men maar steeds bovenvermelde definitie in het oog hield. In het begin van de inleiding wees ik hierop reeds met een enkel woord. Intusschen maakt het groote belang der kennis van deze taalsoort met name voor ambtenaren een meer uitvoerige behandeling noodzakelijk. Het kråmå en madyå toch kan men ontwijken door Maleisch te spreken, wanneer men geen ngoko kan bezigen, terwijl de andere taalsoorten — het båså kasar in enkele gevallen misschien uitgezonderd — in het geheel niet in aanmerking komen voor eigen gebruik. Zoodra men echter Javaansch spreekt, zij het dan ook maar ngoko, is de kennis van het kråmå-inggil noodzakelijk, wil men niet telkens de in het oog van Javanen meest ergerlijke lompheden begaan door ngoko woorden te bezigen van hooggeplaatste personen. Ook in andere opzichten echter is die kennis hoogst gewenscht. Bij het streven, dat dikwijls bestaat bij pånåkawan's enz. van hoogere Inlandsche ambtenaren, daarin soms — treurig genoeg — voorgegaan door hun hoogsten chef, om de Europeesche ambtenaren in het openbaar te vernederen juist door het gebruik of niet-gebruik van kråmå-inggil, hoort men herhaaldelijk dergelijke gezegden als: [illegible] of [illegible] of [illegible] of [illegible] enz.

Maar wat nog erger is, men ontziet zich blijkbaar niet, zich op dezelfde voor een Javaan minachtende wijze over de Regeering uit te laten in officiëele stukken uit de Vorstenlanden, ofschoon al dadelijk opgemerkt moet worden, dat dit in die van jongere dagteekening veel minder het geval is dan in de oudere. Een verzameling aanhalingen, die dit zouden kunnen bewijzen, zou een vrij lijvig boekdeel vormen. Voor het hier beoogde doel zij het voldoende, de aandacht te vestigen op de volgende plaatsen :

a. Anggěr sadåså (1817): blz. 36 — 6: [illegible] dus „'s vorsten eigendom" van het residentiekantoor en het fort te Soeråkartå.

b. Anggěr Agěng (1817): evenzoo, hier bovendien ook van de forten te Sålåtigå en Båjålali (blz. 155 — 3) en te Klaṭen (blz 154 — 3);

blz. 90 — 8 v. o.: [illegible] en blz. 92 — 8 [illegible] terwijl daarentegen bij eigendommen van den Soesoehoenan [illegible] nooit vergeten wordt.

Herhaaldelijk vindt men het woord [illegible] geschreven zonder hoofdletters, terwijl soms onmiddellijk daarop naam en titel van den rijksbestierder wèl behoorlijk van hoofdletters zijn voorzien. Wordt de titel [illegible] vóór [illegible]

nooit vergeten, herhaaldelijk vindt men geschreven [Javanese script] zonder meer (o. a. blz. 127 — 2 v. o.). En waar de woorden in den haak zijn, daar stuit dikwijls de vorm. Zoo vindt men op blz. 153 — 4: [Javanese script] dus een bevel van den rijksbestierder, die het stuk uitvaardigde, aan den vertegenwoordiger van Z. E. den Gouverneur-Generaal.

c. *Anggĕr Goenoeng* (1840): blz. 172 — 9 v. o.: Aan de goenoeng's wordt bevolen, de aanzienlijke Europeanen, die zij begeleiden, te [Javanese script] te Båjålali. Overigens moet echter van dit stuk getuigd worden, dat — vergeleken met de oudere — reeds een belangrijke verbetering merkbaar is.

Dat in de Vorstenlanden de Javaan in het algemeen en ieder ambtenaar van den Soesoehoenan in het bijzonder tracht, zijn vorst op een zoo hoog mogelijk standpunt te plaatsen, met name tegenover Europeesche ambtenaren, is niet alleen volkomen begrijpelijk, maar mag in hen zelfs niet afgekeurd worden. Wij zouden in de omstandigheden, waarin zij zich thans geplaatst zien, waarschijnlijk hetzelfde doen Wèl is het onbegrijpelijk, hoe dergelijke stukken uitgevaardigd zijn kunnen worden, zooals er uitdrukkelijk in vermeld staat, met medeweten en goedkeuring van den Resident, terwijl er toch een geheel translaatbureau bestaat uitsluitend voor dergelijke aangelegenheden.

Verwondering behoeft een en ander echter niet te baren, waar zelfs de door het Gouvernement zelf uitgegeven Javaansche vertalingen van staatsbladen, waarin dus van opzet geen sprake kan zijn, het voorbeeld geven. Zoo vindt men in die van Stbl. 1822 No. 10 in J. W. met betrekking tot den Gouverneur-Generaal op blz. 250 — 4 v. o. [Javanese script] in plaats van [Javanese script] op blz. 250 — 3 v. o. [Javanese script] in plaats van [Javanese script] op blz 249 — 4 [Javanese script] in plaats van [Javanese script] en verder den naam en titel van den Gouverneur-Generaal geregeld zonder hoofdletters (o a. blz. 248 — 3 v. o.). Dat men in het algemeen wel beter wist, kan blijken uit de omstandigheid, dat men den aanhef voor Javaansche ooren toch blijkbaar wel wat al te gek vond, en dien daarom meer praktisch dan juist vertaalde door: [Javanese script]

Wat dan meer in bijzonderheden het gebruik van het kråmå-inggil betreft, volgt uit de definitie dier taalsoort zelf, dat men moet gebruiken:

1° in ngoko en madyå-ngoko wanneer dit bestaat kråmå-inggil en anders kråmå voor woorden, die op de boven omschreven wijze rechtstreeks in verband staan met personen hooger dan men zelf is. Staat de persoon, waarover men het heeft, lager dan- of gelijk met den spreker, maar hooger dan de aangesprokene, dan hangt het gebruik van kråmå-inggil af van het rangverschil tusschen dien persoon en den aangesprokene. Is dat verschil groot, dan gebruikt men kråmå-inggil, is het minder groot, dan liefst toch geen bepaald ngoko maar een min of meer neutraal woord, zoo [Javanese script] voor [Javanese script] [Javanese script] voor [Javanese script] enz.

Ten aanzien van het gebruik van krâmâ-inggil in verband met zich zelven kan al dadelijk opgemerkt worden, dat dit in de pasisir-streek meer schijnt plaats te hebben dan in Soerâkartâ'sch Javaansch. Hier schijnt het zich tot enkele uitdrukkingen te bepalen z. a. [illegible] [illegible] en [illegible] dan wel [illegible] Daarentegen gebruikt men [illegible] of [illegible] op zich zelf weer niet zoo. Bij welke woorden het wèl-, bij welke het niet kan zou een punt van nader onderzoek uit moeten maken.

2° in krâmâ en madyâ-krâmâ wanneer dit bestaat krâmâ-inggil voor woorden, die rechtstreeks in verband staan met den aangesprokene of met personen, die hooger staan dan deze. Een en ander volgt weder uit de definitie van het krâmâ-inggil in verband met die van het krâmâ. Een enkele maal zal het evenwel voorkomen, dat men, krâmâ sprekende, van den aangesprokene geen krâmâ-inggil gebruikt, en wel wanneer deze iets lager in rang is dan de spreker. Het verschil in rang kan echter uit den aard der zaak niet groot zijn, want dan zou men òf madyâ òf ngoko bezigen. Dergelijk krâmâ nu, waarin dus in verband met den aangesprokene geen krâmâ-inggil wordt gebezigd, draagt den naam van wĕrdâ-krâmâ. Gewoonlijk bezigt men dan ook niet [illegible] maar [illegible] en evenmin de achtervoegsels [illegible] en [illegible] maar [illegible] en [illegible] waardoor het dan weder een naderen overgang vormt tot het nader te behandelen madyâ-krâmâ. Een voorbeeld hiervan treft men aan in J. Z. I. 316 en 317.

Ook komt het voor, dat men, krâmâ sprekende, ook van iemand iets lager in rang dan de aangesprokene of met deze gelijkstaande krâmâ-inggil gebruikt Dat heeft echter alleen dan plaats, wanneer er een groot rangonderscheid bestaat tusschen den spreker en den besproken persoon.

Wanneer men krâmâ spreekt, dan volgt al dadelijk uit die omstandigheid zelf, dat men nooit krâmâ-inggil-woorden in verband met zichzelf kan bezigen. De spreker staat dan immers zoo al, dan toch slechts zeer weinig hooger dan de aangesprokene. Wel zal men — het wĕrdâ-krâmâ altijd uitgezonderd — dan ook steeds van zichzelf [illegible] [illegible] en dergelijke moeten bezigen, maar dat is dan in verband niet met den spreker, maar met den aangesprokene, m. a. w. het zijn alleen die woorden, die een handeling van een mindere tegenover een meerdere beteekenen. In verband hiermede is het dan ook niet recht duidelijk, hoe het Woordenboek telkens een woord kan vermelden als te zijn krâmâ of krâmâ-inggil, soms zelfs als krâmâ en krâmâ-inggil, zoo [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] enz. Een woord toch kan nooit tegelijk krâmâ en krâmâ-inggil zijn. Is het krâmâ, dan *moet* men het, krâmâ sprekende, van zichzelf gebruiken; is het krâmâ-inggil, dan *mag* men het in dat geval juist nimmer doen. Wel is verschil van meening mogelijk, of men een woord heeft te beschouwen als krâmâ-inggil, dan wel als krâmâ-ngoko, en dikwijls hebben beide meeningen naast elkander recht van bestaan. In den tekst kan men daarvan ver-

schillende voorbeelden vinden. Een sterk sprekend is het volgende: Volgens enkelen mijner berichtgevers heeft men de woorden [illegible] [illegible] en [illegible] te beschouwen als krâmâ-inggil voor [illegible] (= sirihdoos). Alle drie nu zijn benamingen van zekere fatsoenen van sirihdoozen, echter met dit verschil, dat het eerste alleen mag gebruikt worden door den vorst, en — wanneer haar dit als gunst wordt toegestaan — ook door zijn eerste vrouw; het tweede: van goud alleen door de zonen van den vorst en den rijksbestierder, van zilver ook door de overige pangeran's en boepati's; het derde van goud alleen door de echte-, van zilver ook door de onechte dochters van den vorst. Nu bestaan er wel enkele krâmâ-inggil-termen, die althans te Soerâkartâ alleen in verband met den vorst gebezigd kunnen worden t. w: [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] (zie echter beneden), [illegible] [illegible] en [illegible] [1]). Andere woorden weder worden ook van anderen dan den vorst alleen, maar toch alleen van de hoogste santânâ's en ambtenaren gebezigd, zoo [illegible] [illegible] [illegible] (nl. in den zin van „achterdeur") [illegible] [illegible] [illegible] en enkele andere. Hieronder vallen echter m. i. de woorden [illegible] [illegible] en [illegible] niet, omdat het de benamingen zijn van bepaalde modellen van sirihdoozen, en men een gewoon model, zelfs al was dat in het bezit van den vorst, toch nooit [illegible] maar alleen [illegible] zou kunnen noemen.

Verder geeft het Woordenboek nog verschillende woorden op als krâmâ-inggil, die volgens mijn berichtgevers nu alleen nog maar in tĕmbang gebruikelijk zijn. Behalve die in de verschillende hoofdstukken vermeld, zijn dit nog [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] (vergelijk echter 1001 N. I, blz. 187 — 13) [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] en [illegible] [2]) Verscheidene dezer woorden schijnen echter werkelijk in bepaalde streken als krâmâ-inggil in gebruik te zijn, zoo bv. [illegible] in Djapârâ.

Volgens mijn berichtgevers zijn krâmâ-ngoko de volgende woorden door het Woordenboek als krâmâ-inggil vermeld: [illegible] [illegible] (ook in de beteekenis van „verheffen", „aannemen"), [illegible] (men zegt immers ook [illegible]), [illegible] [3]) [illegible] [4]) [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] (zie ook J. Z. I. 209).

1) Uit den aard der zaak worden echter de meeste van deze woorden — althans door de eigen onderhoorigen — ook met betrekking tot Mangkoe Nagârâ gebezigd.

2) Het hiernaast opgegeven [illegible] kenden mijn berichtgevers zelfs in het geheel niet.

3) = „bloedbeuling". Wbk. zegt hiervan bij [illegible]: „*ook* Kl. *van* [illegible]", maar zegt bij [illegible] alleen: „[illegible] KN. (*volg* WW. *ook* [illegible] KN.)". Het klinkt bovendien ook hoogst onwaarschijnlijk, dat voor een dergelijke spijs van het lagere volk een krâmâ-inggil term zou bestaan.

4) Wbk. vermeldt het bij [illegible] als KN., bij [illegible] als KI.

Het woord [illegible] door Wbk. ook opgegeven als kråmå-inggil voor [illegible] (= middel) kenden mijn berichtgevers alleen — en dan gewoonlijk verkort tot [illegible] — als benaming van een kleedingstuk, een lijfje zonder mouwen.

De talrijke misvattingen van het Woordenboek op dit gebied zijn echter zeer gemakkelijk te verklaren uit de omstandigheid, dat men — ngoko sprekende — van een meerdere steeds een kråmå-woord moet bezigen, wanneer er geen kråmå-inggil-term voor bestaat. Zoo niet alleen de woorden [illegible] [illegible] enz., die het wèl vermeldt, maar ook alle andere kråmå-termen, waarnaast geen kråmå-inggil-woorden bestaan, zoo bv. [illegible] [illegible] enz. Maar omdat zij bij gebreke aan kråmå-inggil termen in bepaalde gevallen ook in ngoko gebezigd worden, daarom zijn ze toch geen kråmå-inggil, d. w. z. woorden, die *uitsluitend* gebezigd mogen worden in rechtstreeksch verband met personen, die men om de een of andere reden op een bijzonder hoog standpunt wil of moet plaatsen.

Van enkele kråmå-inggil-termen bestaat een dubbel stel, nl. één woord, dat in ngoko-, en één, dat in kråmå gebezigd wordt. Het zijn de volgende:

[illegible] N. [illegible] K.

[illegible] KN. [illegible] fac. K. nl. in de beteekenis van „bijzit".

[illegible] N. [illegible] K. „ „ „ „ „ „rug".

[illegible] KN. [illegible] en [illegible] fac. K.

Een groote rol spelen in het kråmå-inggil uit den aard der zaak de voornaamwoorden. Een enkel woord daarover komt mij daarom niet misplaatst voor, temeer waar men te dien aanzien zooveel verschillende opvattingen aantreft.

Men heeft daarbij wel te onderscheiden tusschen de Vorstenlanden en de Gouvernementsresidentiën. In de eerste wordt met [illegible] alleen de vorst aangesproken [1]), die van zichzelf in brieven [illegible] maar anders steeds [illegible] bezigt. Uitgezonderd hiervan zijn zijn moeder en de oudere pangeran's, tegen wie hij kråmå spreekt en dus het voornaamwoord [illegible] gebruikt. Hij spreekt hen aan met [illegible] en [illegible] maar alle overigen in brieven met [illegible] en anders met [illegible] Tegenover den vorst bezigt een ieder van zichzelf [illegible] behalve zijn moeder, die ngoko spreekt — dus met [illegible] — en de oudere pangeran's en zijn echtgenoote, die [illegible] bezigen. Al deze personen spreken hem bovendien niet aan met [illegible] maar met [illegible] De gewone aanspraak voor de sĕntånå's en alle ambtenaren boven den rang van panewoe, uit den aard der zaak alleen door hen, die lager staan, is [illegible] voor hen, die daarbene-

1) Tegenwoordig wordt echter — maar alleen door de eigen onderhoorigen — ook MANGKOE NAGÅRÅ aangesproken met [illegible] Enkelen bezigen het zelfs ook tegen den PANGERAN ADIPATI ANOM.

den staan: [illegible] of [illegible] Alleen tegenover den vorst en den PANGERAN ADIPATI is eigenlijk het gebruik van [illegible] verplicht. Thans wordt het echter ook gewoonlijk gebezigd tegenover alle pangeran's-poetrå en tegenover den rijksbestierder. [illegible] zegt men tegen alle overige pangeran's en tegenwoordig ook tegen de boepati's, ofschoon tegenover deze laatsten [illegible] voldoende zou zijn.

In de Gouvernementslanden daarentegen heeft men veel minder vaste regels. Voor zoover ik heb kunnen nagaan, wordt daar algemeen tegenover een resident of regent [illegible] gebezigd, dikwijls ook tegenover een assistent-resident. Met [illegible] worden aangesproken alle overige Europeesche bestuursambtenaren en de Inlandsche ambtenaren boven den rang van wadånå, en ook de wadånå's zelf, wanneer zij van hooge afkomst zijn. [illegible] is naast [illegible] de gewone aanspraak voor de lagere Inlandsche ambtenaren. [illegible] zegt men tegenover alle Europeesche bestuursambtenaren en ook tegenover alle Inlandsche, tegen wie men [illegible] zegt. Tegenover de andere zegt men [illegible] of [illegible] Assistent-wadånå's bezigen tegen kontroleurs [illegible] wadånå's dikwijls ook, maar soms ook [illegible]

Zooals men ziet, worden in de Gouvernementslanden in het spraakgebruik veel hooger titels toegekend dan bv. te Soeråkartå. Maar het gaat geenszins aan — zooals veelal gebeurt — dat aan te merken als een usurpatie. Het is de gewone ontwikkelingsgang van alle titels in alle landen. Men zou dan ook bv. in het Fransch den titel van „monsieur", die nu ongeveer aan een ieder wordt toegekend, een usurpatie kunnen noemen, omdat die vroeger uitsluitend toekwam aan den koning. En dat is nog niet eens zoo lang geleden als de overgang van bv. Samarang aan de Compagnie. En om bij het Hollandsch te blijven, tegenover welke personen gebruikt men daar niet in adressen „den Heer" of zelfs „den Weledelen Heer". Uit den aard der zaak hebben die titels te Soeråkartå, waar nog een Javaansch vorst zetelt, langer hun oorspronkelijke waarde behouden, maar ook daar worden, zooals boven met een paar voorbeelden is aangetoond, aan velen hoogere titels toegekend, dan waarop zij in vroegere tijden recht zouden hebben gehad.

Ten aanzien van het gebruik van het krâmå-inggil zij ten slotte nog opgemerkt, dat men dit, zelfs in gevallen, waarin men er anders toe verplicht zou zijn, niet mag gebruiken, wanneer men in één adem spreekt over iemand, die nog veel hooger staat. Een voorbeeld daarvan vindt men in J.Z.I-197, waar eerst in verband met den rijksbestierder wordt gesproken van [illegible] en [illegible] omdat in één adem de vorst genoemd wordt, terwijl wat verder het voornemen wordt uitgedrukt om te gaan [illegible]

Eindelijk volgen hier nog eenige aanteekeningen, overgenomen uit de „Javaansche spraakkunst" van den Heer Jansz, blz. 51. v. v:

„Ten opzichte van de werkwoorden waarmede gezegd wordt dat een hoogge- „plaatst persoon zijn minderen iets laat doen of doet verrichten (waarvoor natuurlijk „geen eigen kråmå loehoer bestaat), is het niet altijd gemakkelijk te bepalen of, in „ngoko sprekende, het kråmå of het ngoko moet gebezigd worden. Bijv. van een „vorst wordt gezegd dat hij zijn krijgsvolk *verzamelt*, d. i. in 't Javaansch: *doet* „bijeenkomen n g l o e m p œ q q a k é, N, n g l ĕ m p a q- „q a k é, naar het kråmå. Gebruikt men het laatste, dan is het als of die min- „deren geëerd worden, doordien de grondvorm van het woord hun betreft; en met „het eerste is het alsof den vorst te weinig eer wordt bewezen. In dit geval „zegt de een: de Vorst verzamelt ze, en dus kråmå. Maar de ander: het zijn „geringen die zamenkomen, en dus ngoko. Soms kan men den knoop doorhakken, „bijv., in dit geval, zeggen: *hij ontbiedt ze zamen te komen*; dan heeft men voor *ont-* „*bieden* een kråmå loehoer, en de zaak is in orde. Overigens is in dit opzicht wel „het volgende in aanmerking te nemen. Zegt men bijv. dat de vorst iemand slaat, „dan noemt men iets dat geheel alleen van den vorst uitgaat, en niet van den „persoon die geslagen wordt. Nu heeft men voor *slaan* twee woorden: „a n g g i t i q, K. N., en a n g g ĕ b o e g, N., a n g g ĕ b a g, K. „Dit bepaalde kråmå wordt dus gebruikt. Maar zegt men dat hij hem doodt, dat is in „'t Javaansch: hem *den dood aandoet*, dan noemt men iets omtrent dengene die „gedood wordt, en is dit een geringe, dan mag die dood niet als iets eervols „worden voorgesteld, dus niet met het kråmå, nog minder met kråmå loehoer. „Vindt iemand echter ongepast voor wat een vorst doet een ngoko-woord te be- „zigen terwijl er een kråmå bestaat, dan kan ook hier misschien de moeilijkheid „opgelost worden indien men weet op welke wijze hij den man doodde, met de „hand, een stok, een zwaard als anderszins. Men zegt dan bijv: *hij sloeg hem met* „*het zwaard* (a n j a b ĕ t) *dat hij stierf*. Is die wijze niet bekend, dan „kan men het woord n ĕ l a s s i gebruiken, hetwelk eigenlijk beteekent „*een eind maken aan* iemand of iets, dus z. v. a. ons *afmaken*. Is het de vorst of „een ander hoogaanzienlijk persoon die zelf geslagen wordt, dan is zelfs het kråmå „van *slaan* nog weinig passend, en zoekt men dus naar andere uitdrukkingen, en „zegt bijv. dat hij mishandeld wordt met slagen; of wel naar omstandigheden „bezigt men het deftiger woord a n d j ĕ m å l å, dat *hevig slaan* wil zeggen, „of het boven aangehaalde n j a b ĕ t. Zoo ziet men dat in dergelijke ver- „halen heel wat in acht te nemen is om naar den eisch te schrijven."

III. MADYÅ: bestaande uit een zeker aantal woorden en vormen, die in de eerste plaats gebruikt worden tegen minderen, wanneer men dezen om de een of

andere reden eenigszins wil eeren, terwijl het rangverschil toch niet toelaat, kråmå te bezigen. Hoewel dus, zooals ook hieronder nader zal blijken, het madyå min of meer moet beschouwd worden als een overgang tusschen het ngoko en het kråmå, kan men het toch niet, zooals wel eens gebeurt, noemen de taal, die gesproken wordt door gelijken onderling. Dit gaat alleen op voor personen uit den minderen stand, zoo koopvrouwen, bedienden, enz. Overigens wordt door gelijken onderling, zooals boven reeds is opgemerkt, òf ngoko òf kråmå gebruikt. Dikwijls echter zal men madyå hooren, waar men kråmå zou verwachten, maar dan ook uitsluitend uit den mond van desalieden, voornamelijk vrouwen, die uit den aard der zaak minder bedreven zijn in het gebruik van het kråmå. Het zijn in den regel dezelfde personen, die van zichzelf ook kråmå-inggil gebruiken in kråmå en herhaaldelijk kråmå-deså-woorden bezigen.

Het madyå dan bestaat uit:

1° een klein getal woorden en vormen, speciaal eigen aan die taalsoort,

2° zeer enkele ngoko-woorden en dito grammaticale vormen,

3° een klein getal kråmå-woorden en dito grammaticale vormen.

Ten aanzien van alle andere woorden kan men òf het kråmå òf het ngoko bezigen, wat afhangt van de meerdere of mindere mate van beleefdheid, waartoe men zich verplicht acht, en zoo kan men tweeërlei soort van madyå onderscheiden, t. w:

1° *madyå-ngoko,* waarbij — afgescheiden natuurlijk van de boven vermelde vaststaande woorden — alleen ngoko gebruikt wordt met de voornaamwoorden ꦢꦶꦏ of ꦱꦩ꧀ꦥꦺꦪꦤ꧀ dan wel [illegible] den titel of een graad van bloedverwantschap als aanspraak;

2° *madyå-kråmå,* waarbij men alleen kråmå, een enkele maal zelfs kråmå-inggil gebruikt met ꦱꦩ꧀ꦥꦺꦪꦤ꧀ als aanspraak.

Madyå-ngoko wordt gesproken: 1° door personen van minderen stand: koopvrouwen, bedienden, desalieden onderling, 2° door een meerdere tegen een mindere, wanneer hij deze om de een of andere reden eenigszins wil eeren (zie boven). In het eerste geval is de aanspraak ꦢꦶꦏ of ꦱꦩ꧀ꦥꦺꦪꦤ꧀ dit laatste gewoonlijk verkort tot ꦥꦺꦪꦤ꧀ of ꦪꦤ꧀. Voorbeelden hiervan vindt men in J. Z. I No. 32, 36, 37, 38, 41 en 55. In het tweede geval is de aanspraak ꦱꦩ꧀ꦥꦺꦪꦤ꧀ dan echter niet verkort, of een graad of titel. Een voorbeeld hiervan vindt men in J. Z. I No. 40.

Madyå-kråmå wordt gesproken bv. door een vrouw tegen haar echtgenoot, en door een jongere tegen een oudere, wanneer deze van denzelfden stand is, en het verschil in ouderdom niet van dien aard, dat kråmå moet worden gesproken. Neemt men deze omstandigheid, nl. dat het altijd tegen meerderen gesproken wordt, in aanmerking, dan zou men het madyå-kråmå eerder een schakeering van het kråmå dan van het madyå moeten noemen. Temeer, waar bovendien nog het groote verschil bestaat, dat tegenover madyå-ngoko in een gesprek kråmå-, tegen-

over madyå-kråmå daarentegen ngoko staat. Met het oog echter op het verplichte gebruik van de eigenaardige madyå-woorden heb ik de Javaansche indeeling gevolgd, en het beschouwd als een onderdeel van het madyå. Wanneer men intusschen een grenslijn zou willen trekken tusschen het ngoko en het kråmå, dan zou die vallen tusschen het madyå-ngoko en het madyå-kråmå. Een voorbeeld van deze taalsoort vindt men op blz. 280 v. v. van de beknopte Javaansche Grammatica van Prof: Roorda, uitgave 1882. Zooals men daaruit ziet, wordt zelfs een enkele maal kråmå-inggil gebezigd, zoo op blz. 280 — 8 [illegible] en op blz. 282 — 16 en 284 — 12 [illegible] Verder vindt men nog madyå-kråmå, maar afgewisseld door kråmå, gebezigd door Sĕtrådjåjå tegen Njah Dji Kjang op blz. 245 v. v., door Kĕrtamitå tegen Sĕtrådjåjå op blz. 246 v. v., door Gloegå tegen zijn moeder op blz. 263 v. v.

Ter voorkoming van misverstand zij hierbij nog aangeteekend, dat, hoewel het regel is, dat een vrouw tegen haar man madyå-kråmå spreekt, het ook voorkomt, dat zij zich in ngoko uitdrukt (vergelijk o. a. J. Z. I — 147), en men in de hoogere standen zelfs dikwijls kråmå zal bezigen. Het eerste betreft voornamelijk gesprekken in den huiselijken kring. Daarbuiten of in bijzijn van gasten zal een vrouw zich tegenover haar man bijna altijd van kråmå bedienen. De man zelf spreekt steeds ngoko, behalve in de hoogere standen, wanneer hij van lagere afkomst is dan de vrouw, in welke geval beiden kråmå spreken.

Evenals bij het kråmå zou men ten aanzien van de waarde der madyåwoorden zelf nog kunnen onderscheiden tusschen verplicht en facultatief. Onder het laatste zou men dan moeten brengen [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] en in zekeren zin ook [illegible] Dit laatste toch wordt uitsluitend gebruikt door personen van den minderen stand, wanneer dezen onderling madyå spreken. Meerderen, die zich tegenover minderen van die taalsoort bedienen, zeggen [illegible] [illegible] terwijl het in madyå-kråmå in het geheel niet te pas zou komen. Wat [illegible] betreft, deze uitdrukking wordt behalve in madyå ook in kråmå gebezigd en wel door aanzienlijken onderling. Het gebruik van [illegible] vroeger algemeen, zie o. a. de bovenaangehaalde samenspraak No. 41 in J. Z. I schijnt in den tegenwoordigen tijd zich te beperken tot de desa's. Ter hoofdplaats hoort men algemeen [illegible].

Bij de beschouwing van het madyå moet men in aanmerking nemen, dat het niet alleen is uitsluitend spreektaal, maar zelfs grootendeels spreektaal, gebezigd door minderen en onontwikkelden En waar zelfs tegen het zooveel meer beoefende en gesproken kråmå en kråmå-inggil, waarvan het eerste bovendien ook schrijftaal is, zelfs door Javanen met eenigen naam op letterkundig gebied niet zelden fouten gemaakt worden — een mijner medewerkers gebruikte bv. [illegible] in K., en verscheidenen niet eens, maar meermalen [illegible] van zich zelf — daar is het niet te verwonderen, dat men herhaaldelijk in het gebruik afwijkingen van de

boven vermelde regels zal aantreffen, zooals dat trouwens in iedere taal wel het geval zal zijn. Vooral het madyå-kråmå, zooals dat door een vrouw tegen haar man wordt gesproken, is dikwijls vermengd met ngoko-woorden, zooals bleek uit verschillende opgeteekende gesprekken, mij door mijn Javaansche medewerkers verstrekt. Daarentegen hoorde ik in madyå-ngoko slechts een enkele maal een kråmå-woord, dat niet bepaald eigen was aan het madyå. Ook in het boven-aangehaalde stuk uit de beknopte Javaansche Grammatica van Prof: Roorda vindt men in madyå-kråmå herhaaldelijk ngoko-woorden, zoo op blz. 280 — 1 [illegible] blz. 280 — 13 [illegible] blz. 280 — 16 [illegible] blz. 280 — 20 [illegible] blz. 280 — 2 v. o. [illegible] blz. 280 — 1 v. o. [illegible] enz. Aan den anderen kant weder treft men kråmå-woorden aan, waarvoor madyå-termen dan wel vast aangewezen ngoko-woorden bestaan, zoo op blz. 280 — 9 [illegible] maar elders weer [illegible] blz. 280 — 9 [illegible] blz. 281 — 3 v. o. en elders [illegible] maar op andere plaatsen [illegible] of [illegible] Hoewel mijn berichtgevers zonder uitzondering alle niet-vaststaande ngoko-woorden, in madyå-kråmå gebruikt, als even zoovele fouten beschouwd wilden hebben, zou echter de opname van een dergelijk stuk ook in een voor eerstbeginnenden bestemd leesboek verdedigd kunnen worden op grond van het feit, dat die fouten nu eenmaal algemeen — ofschoon lang niet door allen — gemaakt worden. Dat echter daar in madyå-kråmå slechts een enkele maal [illegible] (blz. 284 — 13) maar anders steeds [illegible] en [illegible] soms zelfs in denzelfden zin [illegible] en [illegible] door elkander gebezigd worden, z. a. op blz. 282 — 8, dat kan ook daarmede niet verdedigd worden, want die fouten worden ook in het gebruik nimmer gemaakt.

Minder juist is dus ook wat staat in de spraakkunst van den Heer Jansz, blz. 46: „Al naarmate men meer gemeenzaam spreekt, mengt men er meer ngoko-„woorden onder. Daardoor onderscheidt men nog madyå-kråmå en madyå-„ngoko" of wat op blz. 3 van de eerste uitgave van de Grammatica van Prof: Roorda staat: „Dit *Madyå* nu bestaat uit eenige woorden en vormen, die aan „deze taalsoort bijzonder eigen zijn, en verder uit een vermenging van Ngoko en „Kråmå door elkander, waardoor deze taalsoort voor groote wijziging vatbaar is. In de beknopte Javaansche Grammatica is dit verbeterd geworden in: „Dit *Mådyå* „nu bestaat vooreerst uit eenige woorden en vormen, die aan deze taalsoort bij-„zonder eigen zijn; ten tweeden uit een klein getal Kråmå-woorden; en verder „uit Ngoko-woorden. — Doch dit Mådyå kan uit eerbied of respect ook zoo ge-„sproken worden, dat men wel de gewone Mådyå-woorden en Mådyå-vormen gebruikt, „maar overigens, Kråmå-woorden in plaats van Ngoko-woorden. Zulk een Mådyå „zou men Kråmå-mådyå kunnen noemen."

Zooals men ziet, komt dit geheel overeen met de mij verstrekte inlichtingen, en kan dus wel aangenomen worden, dat het als vaste regel juist is. De meening

van al mijn berichtgevers zonder uitzondering ter zake was deze: Een vrouw behoort tegen haar man kråmå te spreken, en dat doet zij dan ook in den eersten tijd van het huwelijk. Langzamerhand gaat dat echter over in madyå-kråmå, en aangezien nu eenmaal de meeste vrouwen [illegible] zijn tegen haar man, gaan zij ten laatste zoo ver, van zelfs daaronder nog ngoko te mengen. Zoo moet men het ook verklaren, dat men er nog een enkel kråmå-inggil-woord in tegenkomt, hoeveel ngoko-woorden er ook overigens gebruikt worden.

Uit een vergelijking van de eigenlijk gezegde madyå-woorden met de overeenkomstige kråmå-termen blijkt terstond, dat zij over het algemeen verkortingen daarvan zijn. Men zou het madyå op grond daarvan ook kunnen noemen een verkort- en daardoor minder vormelijk en eerbiedig kråmå. Hieruit zal dan ook wel moeten verklaard worden, dat mijn berichtgevers verschillende woorden als bepaald madyå opgaven, die lang niet algemeen als zoodanig erkend worden, zoo:
[illegible] blijkbaar een verkorting van [illegible]
[illegible] „ „ „ „ [illegible]
[illegible] „ „ „ „ [illegible]
[illegible] „ „ „ „ [illegible]

Ook in andere opzichten is soms het madyå een overgang tusschen het ngoko en het kråmå. Zoo bestaan bv. voor het woord „zooveel" in het ngoko twee vormen, [illegible] en [illegible]. In het kråmå bestaat er slechts één: [illegible]. Het madyå nu kent weder twee vormen: [illegible] en [illegible] en komt dus in zooverre overeen met het ngoko, terwijl aan den anderen kant de vorm der woorden overeenkomt met het kråmå. Evenzoo is het gesteld met de madyå-vormen staande tegenover [illegible] [illegible] en [illegible].

Hoogst eigenaardig is de madyå-term voor het woord [illegible] nl. [illegible]. Men zou toch van een dergelijk, weinig voorkomend woord geen afzonderlijke madyå-uitdrukking verwachten. De vervorming zelf laat zich beter verklaren, daar in de spreektaal — en dat is toch het madyå eigenlijk — zeer dikwijls de *a* in een *e* overgaat, zoo bv. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] en andere meer.

IV. Båså kasar: In elke taal komen uitdrukkingen voor, die in beschaafde spreektaal niet gebezigd zullen worden, en die alleen dienen, om — waar men dit noodig acht — een zekere verachting uit te drukken. In den regel zijn deze uitdrukkingen, die men in het Javaansch båså kasar noemt [1]), figuurlijk gebruikte woorden, die in de gewone beteekenis niets verachtelijks uitdrukken. Zij worden dit eerst door de toepassing hetzij op menschen — bv. van woorden, die anders

1) En niet ngoko-aṇḍap, waarover boven sub I gesproken is.

alleen van dieren gebezigd worden —, hetzij op zekere handelingen of lichaamsdeelen, die dan op een platte wijze met andere zaken vergeleken worden.

V. B°ÅS°Å KAḌATON: Zooals hierboven bij het gebruik van de voornaamwoorden in het krâmâ-inggil reeds is opgemerkt, spreken allen — uitgezonderd enkele oudere familieleden — tegen den vorst dezelfde taal, en bezigt deze ook omgekeerd tegen hen allen één en dezelfde taal. Wel bestaat hierop in zooverre een kleine uitzondering, dat de PANGERAN ADIPATI ANOM met [illegible] wordt aangesproken, maar dat is een onderscheid van uiterst geringe beteekenis. Men kan dus in het algemeen zeggen, dat allen voor den vorst gelijk zijn. Tegenover hem bestaat tusschen hen geen rangonderscheid: allen zijn zijn dienaren, zijn slaven, over wier goederen en personen hij volgens oud-Javaansche begrippen naar willekeur kan beschikken. Hieruit volgt, dat in zijn tegenwoordigheid ook niemand anders door de taal, die men bezigt, geëerd mag worden, dan hij alleen. Zoo moet men m. i. verklaren het ontstaan van het båså kaḍaton, zijnde een soort middentaal, gebezigd in den kraton in tegenwoordigheid van den vorst, natuurlijk behalve wanneer men tegen hem zelf spreekt.

Thans echter is dat oorspronkelijk begrip te Soeråkartå bijna geheel verloren gegaan, want ook in de onmiddellijke tegenwoordigheid van den vorst wordt daar thans op enkele woorden na gewoon ngoko en krâmâ gebezigd. Eigenaardig genoeg is echter het båså kaḍaton nog in gebruik bij de ganḍek's en de njai's toemĕnggoeng, wanneer zij een last van den vorst overbrengen, een gebruik dat eigenlijk niet past in het oorspronkelijk wezen dier taalsoort. Toch is ook in de gevallen, waarin men thans nog båså kaḍaton hoort, het gebruik daarvan beperkt tot een veertiental woorden. Oorspronkelijk moet het ongeveer een zestigtal woorden en uitdrukkingen gekend hebben. De meeste daarvan zijn echter thans geheel of bijna geheel in onbruik geraakt. Van de veertien thans nog in gebruik zijnde woorden worden bovendien negen, t. w. [illegible] en [illegible] uitsluitend gebezigd door de personen, die een last van den vorst overbrengen.

De grondslag, waarvan ik bij de bewerking van hoofdstuk XI uitging, was een boekje met den titel [illegible] door F. L. WINTER uitgegeven. Daarbij werden mij door den rijksbestierder ter inzage afgestaan twee pranatan's, die in hoofdstuk XI met I en II zijn aangeduid. Pranatan II, dat het volledigste is, vermeldt van de door Sĕrat wawaton opgegeven woorden enkele niet, t. w. [illegible]. Van deze vermeldt Pranatan II, dat echter overigens veel minder woorden opgeeft, wèl [illegible] en [illegible]. Zie verder hierover hoofdstuk XI zelf.

Meer speciaal over het Jogjå'sche båså kaḍaton handelt een opstel van den Heer G. J. OUDEMANS in deel XXXVII v. h. Tijdschr: voor Ind: Taal-, Land-en Volkenkunde.

Ten aanzien van de woorden zelf nog het volgende: Volgens den Heer OUDEMANS zouden [illegible] [illegible] en [illegible] geen båså kaḍaton maar krâmâ-inggil zijn. Bij de beoordeeling daarvan moet m. i. de doorslag geven het antwoord op de vraag: worden die woorden uitsluitend gebezigd in de voor het båså kaḍaton aangewezen gevallen? En dan luidt dat antwoord voor de twee eerste woorden bevestigend, voor het laatste echter ontkennend. Zie o. a. J. Z. I — 84, waar men [illegible] en J. Z. I — 83, waar men [illegible] vindt. M. i. moet men dus wel [illegible] als krâmâ-inggil aanmerken, maar de beide andere woorden niet. Ten aanzien van [illegible] zij hier nog opgemerkt, dat het woord blijkbaar alleen als bijstelling werd gebruikt, want in een van de twee bovengenoemde pranatan's vond ik [illegible]

Een eigenaardige moeilijkheid doet zich voor bij de qualificatie der woorden [illegible] en [illegible] Zij werden vroeger door den Soesoehoenan ook bij plechtige gelegenheden, thans echter nog maar alleen in brieven gebruikt. Waarschijnlijk op grond daarvan noemt Sĕrat wawaton ze båså kaḍaton. Dit kan echter nooit juist zijn, daar het båså kaḍaton juist een taalsoort is tusschen onderdanen onderling in tegenwoordigheid van den vorst, terwijl deze zelf het uit den aard der zaak nimmer kan gebruiken. Beide woorden worden evenals [illegible] enz. alleen van den vorst gebezigd, en zijn daarom door mij gebracht onder het krâmâ-inggil. Dat de vorst alleen ze bezigt, is daartegen geen bezwaar; ook andere krâmâ-inggil-woorden worden door hem van zichzelf gebezigd, en het begrip „ik" of „gij" *in verband met den vorst* kan uit den aard der zaak alleen door deze zelf uitgedrukt worden. Men zou ze ook kunnen noemen ngoko, alleen door den vorst gebruikt; maar dan stuit men weer op het bezwaar, dat er geen andere voorbeelden van een dergelijk ngoko zijn aan te wijzen.

Wat betreft het woord [illegible] door Sĕrat wawaton opgegeven als båså kaḍaton met waarde = [illegible] in hoofdst. XI nam ik dit niet op, daar het dáár licht aanleiding zou geven tot begripsverwarring. *Als båså kaḍaton toch,* d. i. tusschen de ambtenaren *onderling* is het thans niet meer in gebruik, zoodat het onder de rubriek *b* zijn plaats zou behooren te vinden. Het *krâmâ-woord* [illegible] daarentegen is nog in gebruik in die gevallen, waarin men vroeger tot het båså kaḍaton verplicht was, maar nu gewoon krâmâ spreekt.

De Heer OUDEMANS geeft eindelijk nog als båså kaḍaton op [illegible] maar dit woord is — althans te Soeråkartå — gewoon krâmâ.

Ten aanzien van het gebruik van het båså kaḍaton behalve door de gaṇḍek's en njaï's toemĕnggoeng, kan terstond uit rubriek *b* van hoofdstuk XI blijken, dat

het ook vroeger wel in beginsel een taal tusschen gelijken was, maar dat er toch wel degelijk — zij het ook alleen in de voornaamwoorden — onderscheid gemaakt werd tusschen de personen, tegen wie men sprak. Zooals gezegd is, beperkt zich thans dat gebruik tot een vijftal woorden, t. w. [Javanese script] [Javanese script] [Javanese script] [Javanese script] en [Javanese script] woorden, die ook dikwijls vervangen worden door de gewone kråmå- of ngokotermen. Van de vrij talrijke, bepaaldelijk aangewezen categorieën van personen, die zich vroeger van het båså kaḍaton mochten of moesten bedienen, zijn nu nog alleen overgebleven: de boepati's, kliwon's, ḍalang's, niågå's, gamĕl's en panĕgar's, verder de vier buiten- en de eene binnen-njai toemĕnggoeng met haar algemeene chef de Raden Ajoe Adipati Sĕḍah Miraḥ.

Uit de beschouwing van het båså kaḍaton blijkt verder, dat het grootendeels woorden zijn, die nu alleen nog maar in tĕmbang voorkomen. Men zou het dus ook kunnen aanmerken als een soort van versteening van het oud-Javaansch, alleen aan de hoven bewaard gebleven.

Wat de inrichting van het werk betreft, mogen hier nog de volgende opmerkingen haar plaats vinden. De hoofdstukken I t/m V behandelen het verplichte kråmå in zijn verschillende onderdeelen, hoofdstuk VI behandelt het facultatieve kråmå, hoofdstuk VII het kråmå-desâ. In verband met deze volgorde zou èn met het oog op de waarde, èn met het oog op den ouderdom het hoofdstuk over het kråmå-inggil vooraan hebben moeten komen. Het is echter geheel achteraan geplaatst, daar voor een behoorlijk begrip daarvan de kennis noodzakelijk is, niet alleen van het kråmå, maar ook van het kråmå-desâ.

In de hoofdstukken I t/m V zijn die vormen hetzij van het ngoko-, hetzij van het kråmå-woord vermeld, die kråmå-ngoko zijn, dan wel correspondeeren met een ander kråmå- of ngoko-woord. Moge dit bij enkele bepaalde categorieën van woorden, als de benamingen van gamĕlanwijzen, dichtmaten, baṭikpatronen enz. al overbodig schijnen, daar die als regel steeds kråmå-ngoko zijn, in werkelijkheid echter is het dat niet, want men treft er toch een enkele maal aan, die een kråmå naast zich hebben, zoo [Javanese script] [Javanese script] een zangwijze; [Javanese script] [Javanese script] een baṭikpatroon; [Javanese script] [Javanese script] idem. Een regel hiervoor te geven, is niet wel mogelijk, daar men de zonderlingste afwijkingen vindt. Zoo is [Javanese script] op zich zelf kråmå voor [Javanese script] (= kind) en evenzoo [Javanese script] voor [Javanese script] (= weiden). Als „herdersjongen" nu is volkomen regelmatig [Javanese script] ngoko, [Javanese script] kråmå, maar in het kråmå-ngoko-woord [Javanese script] de benaming van een slangensoort, vindt men een samenstelling van een ngoko- met een kråmå-woord. Hetzelfde geval doet zich voor met [Javanese script] zie hoofdst. I bij [Javanese script] De uitdrukking [Javanese script] (= 's nachts doorreizen) is kråmå-ngoko, maar [Javanese script] (= *iemands* leven verlengen) ngoko met [Javanese script] tot kråmå, terwijl

toch ook daarin het woord [illegible] figuurlijk is gebruikt. Meer dergelijke voorbeelden kan men in menigte in het werk zelf vinden.

Waar voor een zeker woord krâmâ — hetzij dan verplicht of facultatief — dan wel krâmâ-inggil bestaat, daar staat nog niet altijd tegenover een bepaalden vorm van dat woord ook een overeenkomstige vorm van den krâmâ- of krâmâ-inggil-term. Zoo is [illegible] het krâmâ van [illegible] maar [illegible] dat van [illegible] [illegible] dat van [illegible] maar [illegible] dat van [illegible] terwijl bv. [illegible] weder krâmâ-inggil is zoowel voor [illegible] als voor [illegible] [illegible] is het krâmâ van [illegible] maar [illegible] dat van [illegible] Ook hiervoor is uit den aard der zaak geen vaste regel te geven, want al kan ten aanzien van dit laatste voorbeeld in het algemeen worden gezegd, dat, waar tegenover een grondwoord een vorm met het achtervoegsel *an* staat, dat daar de afleidingen van het eerste woord staan tegenover overeenkomstige *van den grondvorm* van het tweede woord, men vindt op dien regel weder een uitzondering in [illegible] van [illegible] dat staat tegenover [illegible] van [illegible]

Verschillende woorden worden verder uitsluitend in het ngoko gebruikt, zonder dat er een overeenkomstig krâmâ-woord tegenover staat. Bij enkele moet dat daaraan worden toegeschreven, dat het gebruik er van in strijd zou zijn met het begrip van het krâmâ, dat een zekere vormelijkheid medebrengt, zoo bv. de aanspraakswoorden [illegible] en [illegible] Bij andere echter zoekt men er tevergeefs een reden voor. In die gevallen gebruikt men voor de overzetting in het krâmâ een woord, dat hetzij krâmâ-ngoko, hetzij krâmâ is, en in beteekenis zoo nabij mogelijk aan het ngoko-woord komt.

Ook het omgekeerde, nl. dat tegenover een krâmâ-vorm geen overeenkomstige ngoko-term staat, doet zich — hoewel zeldzaam — voor, zoo bv. [illegible] zie hoofdst. I onder [illegible]

Uit het boven opgemerkte, dat nl. het krâmâ een zekere vormelijkheid medebrengt, volgt dat het zich verzet tegen afkortingen. Hieraan moet men het m. i. toeschrijven, dat [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] en [illegible] beschouwd worden als krâmâ van resp: [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] en [illegible] Als vaste regel kan dat zeker *niet* gelden, want in de praktijk houden althans Javaansche schrijvers zich daar zoo goed als niet aan. Zoodra men eenigszins deftig ngoko spreekt of schrijft, gebruikt men dan ook gewoonlijk de z. g. krâmâ-vormen.

Hoofdstuk VIII bevat de plaats- en eigennamen, waarnaast verplichte of facultatieve krâmâ-, dan wel krâmâ-desâ-vormen staan. Uit den aard der zaak konden hierin alleen de meest voorkomende worden opgenomen, en zoo bepaalde ik mij in hoofdzaak tot de namen van regentschappen en hun hoofdplaatsen. Te dezen aanzien echter bestaat zelfs bij toonaangevende personen een hopelooze verwarring. Den eenen dag noemt dezelfde persoon krâmâ-desâ wat hij op een anderen dag

facultatief krâmâ genoemd heeft, en facultatief krâmâ wat bij een andere gelegenheid verplicht krâmâ was. Ik heb getracht, uit dien chaos van meeningsverschillen tot een vaste qualificatie te komen, maar ben zelf het meest overtuigd, dat met name in dit hoofdstuk nog tal van misvattingen zullen voorkomen.

De indruk, dien de besprekingen met mijn medewerkers op mij maakten, was, dat die verwarring moet worden toegeschreven aan het bestaan van twee tegenovergestelde stroomingen. Aan den eenen kant wordt het gebruik van alle krâmâ-vormen ten aanzien van plaats- en eigennamen onvoorwaardelijk afgekeurd. Daaraan moet men het toeschrijven, dat thans facultatief is het gebruik van vormen als [illegible] en [illegible] die vroeger als verplicht krâmâ golden, en dat [illegible] en [illegible] zelfs afgedaald zijn tot krâmâ-desa. Dat echter ook hier de natuur sterker is dan de leer, kan blijken uit de omstandigheid, dat men vormen als [illegible] of [illegible] en [illegible] ook nu nog algemeen als verplicht krâmâ erkent.

Maar evenals ook ten aanzien van de gewone woorden hetgeen op een zeker tijdstip als krâmâ-desâ beschouwd werd, zich langzamerhand heeft weten te doen erkennen als facultatief krâmâ, zoo zijn ook die vormen, die vroeger als krâmâ-desâ golden, langzamerhand meer in gebruik gekomen. Een voorbeeld hiervan vindt men in de thans als facultatief krâmâ te boek staande vormen: [illegible] en [illegible]. Het eind van een en ander zal waarschijnlijk wel zijn, dat alle plaats- en eigennamen beschouwd zullen worden als krâmâ-ngoko en alle krâmâ-vervormingen — enkele die wel wat al te „dorpsch" klinken, z. a. [illegible] en [illegible] misschien uitgezonderd — ten laatste zullen gelden als facultatief krâmâ. Thans echter bestaat, zooals gezegd, op dit gebied geen vaste regel. Zelfs in officiëele, van den Kraton uitgaande stukken toch vindt men herhaaldelijk namen gebezigd, die nu bepaaldelijk als krâmâ-desâ gelden, terwijl de ngoko-vorm soms eenige regels verder ook in krâmâ voorkomt.

Enkele plaatsnamen hebben krâmâ-vormen naast zich, die wel in těmbang voorkomen, maar nu althans zelfs als krâmâ-desâ niet meer gebruikt worden, zoo [illegible] voor [illegible] voor [illegible] en [illegible] voor [illegible] (over [illegible]). Wellicht zijn ze alleen ontstaan door de eischen, die de versmaat stelde.

Hoofstuk IX behandelt het madyâ, hoofdstuk X het bâsâ kasar, hoofdstuk XI het bâsâ kaḍaton, hoofdstuk XII het krâmâ-inggil.

In dit laatste hoofdstuk ben ik eenigszins afgeweken van de werkwijze, in de overige gevolgd, door nl. ook de verschillende vormen en afleidingen op te nemen. Ik deed dit, omdat de grondwoorden en vele afleidingen dikwijls een beteekenis hebben, die gewoon krâmâ-ngoko is, zoodat het m. i. wenschelijk was, *alle* afleidingen, die bepaaldelijk krâmâ-inggil zijn, op te nemen. Wellicht zal het

echter blijken, dat ik nog enkele vormen oversloeg. Uit den aard der zaak nam ik intusschen niet op de verschillende passieven der werkwoorden, en als regel evenmin de afleidingen, gevormd door verdubbeling of reduplicatie.

Als regel is aangenomen, ook de woorden te vermelden, die alleen in de volks- of spreektaal, en niet in de schrijftaal voorkomen. Hieronder is echter niet begrepen de verandering van de *i* in *e* en van de *oe* in *o*, daar die — zij het dan ook niet als vaste regel — plaats heeft in de laatste lettergreep van die woorden, die uitgaan op een wignjan.

Uitgezonderd in de hoofdstukken VIII en XI zijn de woorden alle behandeld bij den grondvorm in de taalsoort, waarover het hoofdstuk handelt. In hoofdstuk VIII staan de plaatsnamen als zoodanig — en wel de ngoko-termen — voorop. In hoofdst. XI, waar bovendien de afleiding soms niet duidelijk blijkt, staan de vormen zelf — d. w. z. de båså kaḍaton-termen — voorop. Als regel werd in de tien overige hoofdstukken alleen dan een afgeleide vorm — met verwijzing naar het grondwoord — opgenomen, wanneer de afleiding niet zoo dadelijk kon blijken.

Achteraan heb ik alle woorden, in de verschillende taalsoorten voorkomende, opgenomen in een algemeen overzicht met de ngoko-grondvormen voorop. Alleen dan werden hierin ook afgeleide vormen opgenomen, wanneer het grondwoord een andere waarde had, zoo bv. [illegible] dat als kråmå-deså geldt, terwijl [illegible] zelf goed kråmå is. Het båså kaḍaton echter meende ik met het oog èn op het beperkte gebruik, èn op den geringen omvang er niet in te moeten opnemen.

Daar het anders niet mogelijk zou zijn, te weten, in welk hoofdstuk en onder welk artikel men een bepaald woord zou kunnen vinden, is ten slotte nog aan het werk toegevoegd een bladwijzer.

Ten aanzien van de benamingen der verschillende taalsoorten nog het volgende:

De algemeen, ook in de in Javaansch gestelde grammatica's aangenomen benaming van *kråmå* (= beleefdheid) is met dat al op verre na niet de algemeen gangbare. De meeste Javanen verstaan haar eenvoudig niet, en spreken van *båså*, een enkele maal ook van *kawi*, ofschoon daaronder meer algemeen verstaan wordt de dichtertaal of *tĕmbang* N. *sĕkar* K.

De term *kråmå-deså* wordt alleen in ngoko gebezigd; in kråmå spreekt men van *kråmå-ḍoesoen*. Daarentegen wordt *kråmå-inggil* zoowel in ngoko, als in kråmå gezegd, en bestaat de door den Heer Jansz opgegeven uitdrukking *kråmå-loehoer* niet, evenmin *ngoko-asor*, daar de term *ngoko-anḍap* (= nederig ngoko) zoowel in ngoko als in kråmå gebezigd wordt.

De benaming *ngoko* is een werkwoordsvorm, gemaakt van den verdubbelden stam [illegible] waaruit ook [illegible] ontstaan is. Ook deze benaming wordt evenmin algemeen verstaan als kråmå. Wil men zich ook voor den gewonen man verstaanbaar uitdrukken, dan zegt men gewoonlijk [illegible]

Het woord *madyå* wordt eveneens zoowel in ngoko als in kråmå gebruikt.

De door den Heer Jansz opgegeven naam *båså ḍagĕllan* schijnt althans te Soeråkartå niet in gebruik te zijn voor hetgeen wij verstaan onder madyå. *Ḍagĕllan* ook wel *gĕnḍaloengan* of *ḍaoeloe* noemt men daar het door elkander spreken van krâmå en ngoko tegen denzelfden persoon, bv. als iemand met krâmå begint en langzamerhand met ngoko eindigt

Wat nu den term „taalsoorten" betreft, boven werd reeds opgemerkt, dat die benaming niet geheel juist is. Het ngoko toch, dat men daaronder ook begrepen wil hebben, is geen taal*soort*, daar het *de taal* zelf is. En wat de overige rubrieken betreft, is het aantal woorden, dat ze tellen, in vergelijking met den geheelen taalschat zóó gering, dat zelfs die term nog te uitgebreid van beteekenis is. Bepaaldelijk onjuist is dan ook hetgeen over dit onderwerp gezegd wordt in de Javaansche Grammatica van Prof: Roorda en hetgeen daaruit in de door Prof: Vreede bewerkte beknopte Javaansche Grammatica onveranderd is overgenomen. Men leest daarin (blz. 3):

„Terwijl in andere talen de uitdrukking hiervan — d. w. z. van het onder„scheid van rang en stand — zich voornamelijk tot het gebruik der voornaam„woorden bepaalt, strekt die zich in het Javaansch tot het grootst gedeelte der „meest gebruikelijke woorden uit, zoodat de mindere, wanneer hij tot zijn meerdere „spreekt, voor het grootst gedeelte geheel andere woorden gebruikt en dus een „geheel andere soort van taal spreekt, dan de meerdere tot den mindere. Men „onderscheidt daarom in het Javaansch de volgende taalsoorten:

1° het *Ngoko,* de platte taal zonder plichtplegingen.....

2° het *Krâmå,* dat is de *beleefde* taal.....

3° het *Madyå,* dat is de *middeltaal*....

4° de *båså Kaḍaton,* of *hoftaal*..... enz."

Dat het gebruik van den term „taal" voor wat wij nu eenmaal gewoon zijn taalsoorten te noemen ten eenenmale misplaatst is — iets, waarop ook de heer Jansz in zijn Spraakkunst reeds wees — en dat zelfs de term „taalsoorten" alleen onder zeker voorbehoud kan worden aangenomen, kan blijken uit de volgende cijfers:

Volgens globale schatting komen in het Woordenboek van Gericke en Roorda, uitgave 1886 voor 22000 artikels of grondwoorden.

Nu heeft men in de verschillende „taalsoorten" het volgend aantal woorden:

a.	Verplicht krâmå:		
	krâmåwoorden	309	
	krâmåvorming door klankverandering	116	
	„ „ verandering v. uitgang	144	
	„ „ „ v. aksårå	6	
	„ met behulp van *poen*	4	
	of totaal	——	579
b.	Facultatief krâmå		104
c.	Krâmå-deså		246

d.	Kråmå-inggil		286
e.	Madyå		
	eigenlijk madyå	40	
	kråmå, waarvan het gebruik verplicht is	17	
	ngoko, " " " " "	6	
	of totaal	——	63
f.	Båså kasar		246
g.	Båså kaḍaton		14

Uit den aard der zaak moeten de boven opgegeven cijfers niet als wiskunstig zuiver beschouwd worden. Veel hangt daarbij af van de wijze van tellen. Zoo liet ik, wat het facultatief kråmå betreft, buiten rekening al die vormen, waarvan het grondwoord of waarnaast een andere vorm verplicht kråmå is in een daarmede overeenkomstige beteekenis. Beschouwt men dus het facultatief kråmå geheel op zich zelf, dan komt men tot een beduidend hooger cijfer.

Daar het kråmå-deså een geheel andere taalsoort is, terwijl facultatief- en verplicht kråmå voor dengene, die het eerste bezigt, volkomen gelijk staan, bestond er geen reden, om daarbij dergelijke vormen niet in rekening te brengen, zoodat die dan ook in het genoemde cijfer begrepen zijn.

Ten overvloede zij hierbij nog aangeteekend, dat hoofdstuk VIII bij een en ander geheel buiten rekening is gelaten. Plaatsnamen toch behooren niet tot den eigenlijken taalschat, en bovendien bevat het genoemde hoofdstuk, zooals gezegd, alleen een zeer beperkt aantal daarvan.

Maar op welke wijze men ook telt, het aantal woorden in iedere z. g. taalsoort blijft betrekkelijk zeer gering, en het is dan ook alleen met het oog èn op het nu eenmaal aangenomen gebruik èn op de moeilijkheid, om er een anderen, meer geschikten naam voor te vinden, dat ik ook in dit werk dien term ben blijven gebruiken.

DJATI 11 October 1894. [1])

WALBEEHM.

---

1) NOOT: Met het drukken werd eerst in Juli 1895 een aanvang gemaakt. De firma Kolff en Co. toch, die eerst het werk uitgegeven zou hebben, zag er van af, toen zij vernam, dat het door haar ingediend rekwest, om zooals enkele malen toegestaan was, in het belang der zaak het werk ter Landsdrukkerij te mogen doen drukken, ruim twee maanden na de indiening aan het Departement van Onderwijs, Eeredienst en Nijverheid nog niet door den waarnemenden Directeur was in behandeling genomen.

VERKORTINGEN.

aant.	beteekent	aanteekening.
bez.	„	bezittelijk.
BK.	„	Båså kaḍaton.
blz.	„	bladzijde.
bv.	„	bijvoorbeeld.
Chin.	„	Chineesch.
C. P.	„	C. Poensen.
d. i.	„	dat is.
D. W.	„	Damar Woelan (uitgave Bat: Gen:).
Fac.	„	Facultatief.
gewl.	„	gewoonlijk.
Gramm.	„	Grammatica.
grw.	„	grondwoord.
Jav.	„	Javaansch.
J. B.	„	Javaansche Brieven (uitgave T. Roorda).
J. W.	„	Javaansche Wetten (uitgave T. Roorda).
J. Z. I *en* II	„	Javaansche Zamenspraken van WINTER (uitgave 1848) 1e *en* 2e deel.
K.	„	Krâmâ.
Kas.	„	Båså kasar.
KD.	„	Krâmâ-desâ.
KI.	„	Krâmâ-inggil.
KN.	„	Krâmâ-Ngoko.
Mal.	„	Maleisch.
Md.	„	Madyâ.
mv.	„	meervoud.
N.	„	Ngoko.
naamw.	„	naamwoord.
nm.	„	naam.
O. J.	„	Oost Java *of* Oost Javaansch.
ongebrl.	„	ongebruikelijk.
pass.	„	passief.
pers.	„	persoon *of* persoonlijk.

poët.	beteekent	poëtisch.
Rh.	„	Rhemrev.
Soend.	„	Soendaneesch.
Suppl.	„	Supplement op het Woordenboek van Gericke en Roorda door JANSZ (uitgave 1885).
TD.	„	Tĕmboeng desa.
t. M.	„	te Mechelen.
TP.	„	Tĕmboeng pasisir.
verpl.	„	verplicht.
vnw. *of* voornw.	„	voornaamwoord.
Wbk.	„	Woordenboek van Gericke en Roorda, (uitgave 1886).
W. D.	„	Wjåkarånå Djåwå (uitgave 1861).
Woordenlijst	„	Javaansche Woordenlijst (uitgave de Nooy, 1893).
zelfst.	„	zelfstandig.
Z. V. I *en* II	„	Zedelijke Verhalen door WINTER 1e *en* 2e deel (uitgave resp. 1889 en 1891).
zva.	„	zooveel als.
1001 N. I *en* II	„	Javaansche vertaling van de 1001 Nacht door WINTER, 1e *en* 2e deel.
244 Verh.	„	Tjarios aneh kalih atoes kawan dåså sakawan door WINTER (herdruk, uitgave v. h. Gouvernement).

HOOFDSTUK I.

KRÅMÅWOORDEN, DIE GEHEEL VERSCHILLEN VAN DE OVEREENKOMSTIGE NGOKOWOORDEN.

[Javanese]

[Javanese] K. [Javanese] N. thuiskomst.

[Javanese] (= belooning in geschenken) is KN., evenzoo [Javanese] (= met geschenken beloonen), waarvan echter een fac. K. [Javanese] bestaat (Wbk. noemt dit woord KI.). [Javanese] in de beteekenis van „herstellen" en andere afleidingen van [Javanese] alle KN., behooren hier niet bij, als zijnde afgeleid van een ander woord.

[Javanese]

[Javanese] K. [Javanese] N. toenemen.

Naast [Javanese] zie aldaar. [Javanese] is alleen in dezen eenen vorm het K. van [Javanese] overigens dat van [Javanese] zie hoofdst. II — 2.

[Javanese] K. 1° [Javanese] N. laag.

2° [Javanese] [Javanese] [Javanese] N. onder; *fig.* laag in rang.

KN. zijn [Javanese] in de beteekenis van „onderdanig", [Javanese] (= nederig en onderdanig), [Javanese] (= kippig, slecht van gezicht), [Javanese] (= overwonnen), [Javanese] (*in* [Javanese] = zich vernederen), [Javanese] (= ondergeschikt zijn), [Javanese] (= beleefd ngoko, *zie de inleiding*). [Javanese] en [Javanese] zijn beide fac. K. van [Javanese] KI. (= naar huis gaan). Volgens anderen moeten ze beschouwd worden als KD. Wbk. geeft op [Javanese] N. [Javanese] K. (= lageren in rang). Volgens mijn berichtgevers echter is [Javanese] KN. en is [Javanese] fac. K. Wbk. zegt bij [Javanese]: „*ook* KN. *vrg.* B. T. D. 256, 7." Aangezien men daar echter niet [Javanese] maar wel [Javanese] vindt,

zal waarschijnlijk wel dit woord bedoeld worden. Wbk. geeft op: „[illegible] ondergeschikt zijn aan, Men." Het woord wordt echter nu niet meer gebruikt. Daarentegen is wel in gebruik [illegible] dat door Wbk. opgegeven wordt als KW. [illegible] is ook het fac. K. van [illegible] en [illegible] dat van [illegible] (= wild varken) naast [illegible] zie hoofdst. VI.

ꦲꦺꦚ꧀ꦗꦶꦁ K. ꦲꦼꦱꦸꦏ꧀ N. vroeg.

Kråmåvorm, zie hoofdst. III — 16.

Zie ook [illegible] beneden. KN. is [illegible] als naam van een batik-patroon.

[illegible] *zie* [illegible]

[illegible] K. 1° ꦮꦼꦫꦸꦃ N. weten, waarnemen, zien.

2° ꦱꦸꦩꦸꦫꦸꦥ꧀ N. weten, zien.

3° ꦔꦼꦂꦠꦶ ꦩꦔꦼꦂꦠꦶ N. weten, begrijpen.

[illegible] wordt ook wel eens [illegible] uitgesproken, en een enkele maal zelfs zoo geschreven. Het wordt in den regel niet van zichzelf gebezigd, anders, dan wanneer men ook KI. woorden van zichzelf gebruikt. Toch vindt men het wel eens zoo, bv. in D. W. 8 — 8 v. o. en 9 — 2. Dat het intusschen geen KI. is, blijkt behalve uit de omstandigheid, dat men het ten allen tijde van den derden persoon kan bezigen, bovendien nog uit J. W. 244 — 5, waar het gebruikt wordt van desalieden. Van [illegible] (= je moet weten) is het K. [illegible] het KI. [illegible] [illegible] en [illegible] worden ook in andere vormen naast [illegible] als K. van [illegible] [illegible] [illegible] en [illegible] gebezigd, zie beneden. KN. zijn [illegible] (= ongevraagd gebruik maken van iemands goed), [illegible] (= wetenschap) en [illegible] (= waanwijs). De vormen [illegible] (W.) en [illegible] door Wbk. opgegeven, waren mijn berichtgevers onbekend. [illegible] dat eigenlijk BK. is, zie hoofdst. XI, wordt ook in de gewone spreektaal gebezigd. Ook [illegible] [illegible] en [illegible] zijn spreektaal, zie bij [illegible]

ꦲꦺꦕ K. ꦲꦼꦤꦏ꧀ N. lekker, aangenaam.

Tegenover [illegible] K. (= lekker, aangenaam) staat geen ngoko [illegible] maar [illegible]

[illegible] K. [illegible] N. geld.

Zie bij [illegible]

[illegible] K. [illegible] N. koud.

[illegible] (= gelukkig in zijn ondernemingen) en [illegible] (een boomsoort) zijn KN., evenzoo [illegible] in de beteekenis van „nacht" (= koele tijd), een term tot uitdrukking van afstanden. In de beteekenis van „koud" daarentegen is [illegible] N. [illegible] K. In de eerstgenoemde beteekenis schijnt echter [illegible] te Soeråkartå niet in gebruik te zijn.

[illegible] K. 1° [illegible] N. werkelijk.

Naast [illegible] wordt [illegible] gebruikt (J. Z. I, 107). Wbk. geeft [illegible] op als KN. [illegible] (= huldigen), [illegible] (= eerbiedigen; *iets* volbrengen), [illegible] (= zegen), [illegible] (= *iets* verwezenlijken) en [illegible] (= waarheid; wezenlijke toestand) zijn KN. In den regel wordt als K. van [illegible] niet [illegible] maar [illegible] gebruikt, zie bij [illegible]

2° [illegible] N. werkelijk doorgaan.

Naast [illegible] wordt als K. van [illegible] ook [illegible] gebruikt Het eigenlijk kråmå daarvan is [illegible] zie hoofdst. III — 3 sub *g*.

3° [illegible] N. werkelijk.

Naast [illegible] staan als K. van [illegible] nog [illegible] en [illegible] zie bij [illegible] Van den vorm [illegible] is het K. [illegible] naast [illegible]. Een ander [illegible] zie hoofdst. XI *b*.

[illegible] K. [illegible] N. vrouw, vrouwelijk.

Wbk. geeft naast [illegible] nog op [illegible] dat echter te Soeråkartå niet in gebruik schijnt te zijn. In de spreektaal ook wel [illegible] K., [illegible] en [illegible] N. KN. zijn [illegible] (= gronden langs de rivieroevers) en [illegible] (een soort knoop). Daarentegen is [illegible] K. in de beteekenis van „vrouwelijk schaamdeel" ([illegible] N.) Het is KN. in die van „vrouwenafdeeling in een mĕsdjid". Wbk. geeft nog op [illegible] als K. of KI. voor „vrouw". Volgens mijn berichtgevers echter is dit woord alleen in tĕmbang in gebruik. In J. Z. I, 74

worden [Javanese] genoemd de tĕgalan's dicht bij de woonerven, en heeten de gronden langs de rivieroevers [Javanese]. Deze laatste term was aan mijn berichtgevers onbekend. KN. is ook [Javanese] als kunstterm voor het slaan van een pas gevangen pĕrkoetoet (= als een vrouw). In de beide andere beteekenissen, nl. „als een vrouw doen" en „een wijfje geven aan een mannetje", wordt niet, z. a. Wbk. opgeeft [Javanese], maar [Javanese] N. [Javanese] K. gebruikt.

[Javanese] *zie* [Javanese].

[Javanese] K. [Javanese] N. klein.

[Javanese] (= iets, wat kleiner is dan iets anders) en [Javanese] (= oom, jongere broeder van vader of moeder) zijn KN., [Javanese] (id.) is KD., zie hoofdst. VII. Van [Javanese] bestaat een fac. K. [Javanese] zie hoofdst. VI. De beteekenis [Javanese] = „geringe man", door Wbk. opgegeven, kenden mijn berichtgevers niet.

[Javanese] K. [Javanese] N. vleesch, visch.

[Javanese] (een soort kroos) en [Javanese] (een huiduitslag) zijn KN.

[Javanese] K. [Javanese] N. kalk.

[Javanese] is KN. in [Javanese] N., [Javanese] K. (1° een plantnaam, 2° een soort plooisel bij gordijnen).

[Javanese] K. [Javanese] N. *bezittelijk aanhechtsel van den derden persoon.*

Soms verandert dit [Javanese] in krâmâ in [Javanese], zie [Javanese] beneden en [Javanese] hoofdst. VI.

[Javanese] K. 1° [Javanese] N. zoeken.

Naast [Javanese] staat [Javanese] maar omgekeerd niet [Javanese] naast [Javanese], [Javanese] is KN. in de beteekenis van „pop" en als naam van een manggasoort.

2° [Javanese] N. zoeken.

[Javanese] (= een miskraam hebben) is KN., evenzoo [Javanese] in de beteekenis van „louteren *van edele metalen*". Wbk. geeft ook nog op [Javanese] in de beteekenis van „*ergens iets* zoeken" (N. [Javanese] K.) en [Javanese] = [Javanese] (= sussen). Volgens mijn berichtgevers echter worden deze woorden niet in die beteekenissen gebruikt. Ook de door Wbk. als KI. van [Javanese] opgegeven

vorm [illegible] was aan mijn berichtgevers onbekend, terwijl zij den vorm [illegible] ook in de beteekenis van „miskraam" KN. noemden. [illegible] is eigenlijk een kråmå-vorm van [illegible] zie hoofdst. III — 9.

[illegible] K. [illegible] N. bevreesd.

[illegible] is KD., zie hoofdst. VII. KN. is [illegible] zoowel in de beteekenis van „vogelverschrikker", als in die van „spook". Volgens Wbk. zou men in de eerstgenoemde beteekenis niet [illegible] maar [illegible] N. [illegible] K zeggen.

[illegible] K. [illegible] N. groen.

Kråmå-vorm, zie hoofdst. III — 16. [illegible] en [illegible] zijn volgens Wbk. gewoon N. en K. in de beteekenis van „mondeling" in tegenoverstelling van „schriftelijk", en in die van „betaling in veldvruchten", terwijl zij beide als KI. beschouwd zouden worden, in die van „inhoud *van een brief*". Volgens mijn berichtgevers echter zijn beide termen ook in de laatste beteekenis resp. N. en K. (vergelijk J. B. 393), terwijl de beteekenis „betaling in veldvruchten" hun onbekend was. [illegible] (een groene duif) is KN.

[illegible] K. [illegible] N. *bez. voornw. v. d. 2^{en} pers.*

Zie [illegible] beneden en [illegible] hoofdst. XII. Zie ook hoofdst. XI *a*.

[illegible] K. [illegible] N. kip.

[illegible] is KN. in [illegible] N. [illegible] K. (= boschkip). Wbk. geeft [illegible] als het K. op, een woord, dat echter wel in de pasisir-streek, maar niet te Soeråkartä in gebruik schijnt te zijn. Zie J. Z. II, 13 — 16 en t. M., facsimilé's brieven n° 15. Wbk. geeft [illegible] (= kalkoen) op als N. Volgens mijn inlichtingen echter zegt men in N. [illegible] KN. zijn [illegible] (een plantnaam), [illegible] (= in de wildernis gaan als een boschkip), [illegible] (naam van het vlak met één oog op een dobbelsteen), [illegible] (= opperhuid), [illegible] (= ongedeerd; [illegible] fac. K.), [illegible] (= waterhoen; *ook naam van een grassoort*), [illegible] (= afval van vleesch) en [illegible] Volgens Wbk. en ook in B. T. D. 44 — 11 beteekent dit laatste „dreigen", zva. [illegible] Volgens mijn berichtgevers echter is het niet in die beteekenis in gebruik. Verder geeft Wbk. van [illegible] nog op: „snelle telgang *van een paard*, Rh." Volgens mijn berichtgevers is dit min-

der juist, daar het alleen gebruikt wordt als bijstelling bij [illegible] (= tellen), en dan beteekent „als een boschkip”, dus „zeer snel”. In tĕmbang treft men echter de uitdrukking op zichzelf aan.

[illegible] K. [illegible] N. herinnering.

[illegible] (= nota) en [illegible] (= *iets* noteeren) zijn KN., zie bij [illegible] Wbk. geeft van [illegible] op een beteekenis „een waarschuwend teeken geven, voorspellen”. Deze beteekenis was aan mijn berichtgevers onbekend.

[illegible] K. [illegible] N. slechts.

Naast [illegible] Wbk. geeft [illegible] op als KN. Zie de inleiding, blz. 27.

[illegible] K. [illegible] N. slechts.

Naast [illegible] Wbk. geeft [illegible] op als KN. Zie de inleiding, blz. 27.

[illegible] *zie* [illegible]

[illegible] K. [illegible] N. rood, bruin.

Kråmå-vorm, zie hoofdst. III — 16. KN. zijn [illegible] of [illegible] (= leerling *of* zoon van een kluizenaar; *ook een ziekte in het rijstgewas*), [illegible] (= morgenrood), [illegible] (= lichtbruin, *van de huidskleur*), [illegible] (= meest volstrekte macht *over een rijk*), [illegible] (= rood geverfd, *van lijnwaad;* afgeschaafd, *om het een uiterlijk te geven, als ware het nieuw, van hout: ook naam van een vogel en van een zeevisch*), [illegible] (= sirihspeeksel), [illegible] (= roode soort baṭik) en [illegible] (= rood en blauw worden, *van het gelaat*).

[illegible] K. [illegible] N. bedoeling.

[illegible] in de beteekenis van „vijg” is KN., evenzoo [illegible] Wbk. zegt hiervan: „het voorwerp, daar naar gestreefd wordt; roofgoed; de weerbare manschappen, die in tijd van nood gewapend worden opgeroepen, om als [illegible] te dienen, de landweer; *ook wel* de werkbare manschappen, die opgeroepen worden tot eenig werk.” Volgens mijn berichtgevers beteekent [illegible] „gering”, „gewoon”, „gemeen”, zoowel in [illegible] (= kleine man, dienstplichtigen), als in [illegible] (= gewone goederen, *z. a. meubels in tegenstelling met kostbaarheden*). Wbk. geeft nog een ander [illegible] op als fac. K. of KI. van [illegible]

in de beteekenis van „beschouwen". Volgens mijn berichtgevers echter worden noch [illegible] noch [illegible] in die beteekenis gebruikt.

[illegible] K. 1° [illegible] N. *betrekkelijk voornaamw.*

2° [illegible] N. *id.*

Naast [illegible] staat in de spreektaal nog [illegible] [illegible] wordt ook gebruikt als KI. voor het bezittelijk aanhechtsel van den derden persoon. [illegible] en [illegible] komen meer-, [illegible] uitsluitend in de spreektaal voor. [illegible] (= alwie) is KN.

[illegible] *zie* [illegible]

[illegible] K. [illegible] N. herinnering.

Een ander K. van [illegible] is [illegible] zie hierboven. [illegible] (= nota) en [illegible] (= *iets* noteeren) zijn KN. Ten aanzien van de door Wbk. vermelde beteekenis van het laatste woord, zie bij [illegible]. Wbk. geeft [illegible] en [illegible] op als fac. K. van resp. [illegible] en [illegible] [illegible] is KN. in de beteekenis van „toegift", maar N. in de beteekenissen, die Wbk. opgeeft t. w. „waarschuwing" of „aanschrijving". De overeenkomstige vorm [illegible] is echter niet K, z. a. Wbk. opgeeft, maar KN.

[illegible] *zie* [illegible]

[illegible] K. 1° [illegible] N. verkrijgen.

2° [illegible] N. verkrijgen.

[illegible] wordt in ngoko gebruikt als hulpwoord, om een werking zelfstandig voor te stellen. In krâmâ wordt [illegible] daarvoor slechts zelden gebezigd, gewoonlijk [illegible] of [illegible] zie hoofdst. II — 7. In de spreektaal wordt voor [illegible] wel eens [illegible] gebezigd, dat ontstaan is uit [illegible] Het hiervan afgeleide [illegible] wordt gebruikt als K. van [illegible] Ook [illegible] en [illegible] komen echter, zij het dan ook meer zeldzaam voor.

[illegible] K. [illegible] N. geluid.

[illegible] in de beteekenis van „voorheen" is tëmbang of KN. [illegible] (een korps muzikanten in den kraton) is KN.

[illegible] K. [illegible] N. ja; ook.

[illegible] (= juist, waar), een vorm van het met [illegible] overeenkomende [illegible] is KI., zie hoofdst. XII.

[illegible] K. [illegible] [illegible] N. hoog.

[illegible] (= eerbiedig kråmå, *zie de inleiding*) en [illegible] gewl [illegible] (een gebouw in den kraton) zijn KN. Wbk. geeft [illegible] op als K. en KI., [illegible] als N. Het laatste wordt echter alleen in tĕmbang gebruikt.

[illegible] I K. [illegible] N. nieuw.

[illegible] (= *iets* voor het eerst gebruiken), [illegible] (= voor het eerst en [illegible] [illegible] (= iets vreemds hebben *of* willen invoeren) zijn KN., evenzoo [illegible] in [illegible] N. [illegible] K. (= telkens met iets nieuws ingenomen zijn). Wbk. geeft op [illegible] (= nieuw gemaakt; versch gevangen, *bv. van visch*) N. [illegible] K. Volgens mijn berichtgevers echter is [illegible] KN., en wordt [illegible] niet gebruikt Zij kenden voorts de beteekenis „nieuw gemaakt" niet, maar noemden een andere, nl. „nieuw aangekomen, *van meisjes in een bordeel*". Van [illegible] bestaat een fac. K. [illegible] zie hoofdst. VI.

II KN. 1° [illegible] N. spoedig, vlug.

Naast [illegible] wordt ook [illegible] als K. gebruikt. [illegible] is KN. in de beteekenis van „afwisschen" en in de uitdrukking [illegible] (= de ziel uitrukken, *fig.*).

2° [illegible] N. spoedig.

Van [illegible] is het K. [illegible]

3° [illegible] [illegible] [illegible] N. spoedig, vlug.

[illegible] [illegible] en [illegible] worden in den regel alleen in de spreektaal gebezigd. De daarvan afgeleide vormen zijn KN., zoo ook [illegible] in de uitdrukking [illegible] [illegible] N. [illegible] K. (= tooverwater, om kinderen spoedig te doen groeien, *dan wel* dadelijk volwassen te doen worden).

[illegible]

[illegible] *zie* [illegible]

[illegible] *zie* [illegible].

[illegible] K. 1° [illegible] N. naam.

2° [illegible] N. naam.

Naast [illegible] staat als K. van [illegible] en [illegible] nog [illegible] met dit verschil, dat men voor hooggeplaatsten in den regel alleen het eerste gebruikt en voor anderen het tweede. Dit verschil schijnt echter niet altijd even streng in het oog gehouden te worden, zie bv. J. W. 60 — 3 v. o. Dit kan daar echter in verband staan met de omstandigheid, dat van voorwerpen steeds [illegible] en niet [illegible] gebezigd wordt, en boosdoeners, gevangenen, enz. niet meer als personen, maar als zaken beschouwd worden. Van [illegible] (= noemen; veronderstellen) bestaat intusschen slechts één kråmå: [illegible] (en niet ook [illegible]). [illegible] (= genaamd naar) en [illegible] (= *iemand* uitschelden) zijn KN., evenzoo [illegible] in de beteekenis van „stand" en van „pilaar". [illegible] is in sommige afleidingen ook KI. van [illegible] (= het staan), zie hoofdst. XII. Behalve de bovengenoemde beteekenis moet volgens mijn berichtgevers [illegible] nog een andere beteekenis hebben, nl. „een cijfer noemen, *door iemand, die om een aalmoes of om belooning vraagt*". Wbk. geeft nog op: „[illegible] *pass. poët. v. een volwassen man,* die *bij zijn „jongesnaam* wordt genoemd, '*t geen als vernederend beschouwd wordt.*" Volgens mijn berichtgevers echter zegt men daarvan [illegible]

[illegible] K. [illegible] N. slechts.

Naast [illegible] met den voorslag [illegible] wordt in de spreektaal gebruikt als K. voor [illegible] (= maar, evenwel). [illegible] is een fac. K. van [illegible] KN. (= zich tot *iets* bepalen). [illegible] op zichzelf is N., [illegible] K. (= slechts).

[illegible] K. 1° [illegible] N. slechts.

Naast [illegible] zie boven bij [illegible]

2° [illegible] N. slechts.

[illegible] is KN. in de beteekenis van „maat".

[illegible]

[illegible] *zie* [illegible]

[Javanese] K. [Javanese] N. verhaal.

Wbk. geeft [Javanese] op als KN. [Javanese] is eigenlijk het K. van [Javanese] (= verhaal), zie hoofdst. III — 3 sub *h*.

[Javanese] K. [Javanese] N. naar men zegt.

Wbk. geeft als K. van [Javanese] op [Javanese]. Dit beteekent echter „naar hij zegt", en niet „naar men zegt". [Javanese] (= spreken) waarvan [Javanese] is afgeleid, is op zichzelf KN. met [Javanese] als fac. K., zie hoofdst. VI.

[Javanese] K. [Javanese] N. blauwverven, *grw.*

Wbk. geeft deze woorden op als resp. KI. en KN. [Javanese] is KN. als benaming van vogels met zwarten staart, nl. wanneer ze gewoonlijk een witten staart hebben. Wbk. geeft het voorts nog op als KI. in de beteekenis van „koorts". Aan mijn berichtgevers was echter deze laatste beteekenis onbekend.

[Javanese] K. [Javanese] N. het gevat worden.

[Javanese] K. [Javanese] N. zwart.

[Javanese] is behalve het verplicht K. van [Javanese] (= tijd, waarin de velden onbeplant zijn) ook het fac. K. van [Javanese] (= bereide opium, vermengd met gekorven awar-awar-bladeren). In Djapårå is het bovendien nog fac. K. van [Javanese] en [Javanese] (*beide* = bereide opium). Het wordt intusschen niet gebruikt als K. voor afleidingen van die woorden. Een enkele mijner berichtgevers wilde den vorm [Javanese] beschouwd zien als het KI. voor [Javanese] (= pupil van het oog). Het woord schijnt echter niet in gebruik te zijn, evenmin als [Javanese], [Javanese] of [Javanese] die Wbk. als het KI. opgeeft.

[Javanese]

[Javanese] K. [Javanese] N. bloed.

[Javanese] (= bloeddronken) en [Javanese] (= bebloed) zijn KN. [Javanese] is KD., zie hoofdst. VII.

[Javanese]

[Javanese] K. [Javanese] N. aangezien, daar.

I — [illegible]

Volgens enkelen is [illegible] KI., daar het althans oorspronkelijk alleen in brieven aan den Vorst gebruikt werd.

[illegible] K. [illegible] N. aangezien, daar.

Wbk. geeft nog op [illegible] K. [illegible] N. Volgens mijn berichtgevers worden deze verkortingen alleen in de spreektaal gebezigd.

[illegible] K. 1° [illegible] [illegible] N. metgezel; bediende.

Kråmå-vorm, zie hoofdst. III — 16. Wbk. geeft op de vormen [illegible] of [illegible] als KN. (= tot *iets* mee behulpzaam zijn). Mijn berichtgevers kenden deze woorden niet, anders dan in het spreekwoord [illegible] (J. Z. II, 29). Evenals hierin is [illegible] ook nog KN. in de spreekwoorden: [illegible] of [illegible] (J. Z. II, 9), [illegible] (J. Z. II, 139), [illegible] of [illegible] (J. Z. II, 196).

2° [illegible] N. bediende; metgezel.

[illegible] (= bediende van een bediende) is KN, zoo ook [illegible] in de beteekenis van „fondament". [illegible] in de beteekenis van „nageboorte" is fac. K. voor [illegible] zie hoofdst. VI. [illegible] was in de beteekenis van „echtgenoot", door Wbk. opgegeven als KD., aan mijn berichtgevers onbekend. Zie ook beneden bij [illegible]

[illegible] KN. 1 [illegible] N. spoedig, vlug.

2° [illegible] N. spoedig.

3° [illegible] [illegible] [illegible] N. spoedig, vlug.

Naast [illegible] II. Zie aldaar.

[illegible] K. [illegible] N. berg; *ook naam van een distriktsbeambte in de Vorstenlanden.*

KN. zijn [illegible] (naam van een zijden, met gouddraad doorweven stof), [illegible] (een bladnaam), [illegible] (= van verre gezien mooi, van dichtbij gezien leelijk, *van menschen*), [illegible] (naam van een soort ringen), evenzoo [illegible] in de beteekenissen van 1° „aanvoerder", 2° driehoekige wajangfiguur, voorstellende een bosch, berg of paleis (= [illegible]). Volgens Wbk. is in de beteekenis van „gebied van een goenoeng" [illegible] N. [illegible] K. Aan mijn berichtgevers

was deze beteekenis onbekend. [illegible] is N., [illegible] K. als benaming van de eetwaren, door den Vorst aan zijn onderhoorigen geschonken bij gelegenheid van de garĕbĕg's.

[illegible]

[illegible] K. [illegible] N. groote weg.

[illegible] is eigenlijk het K. van [illegible] (= weg), zie hoofdst. III — 8 sub *a*. Wbk. geeft [illegible] op als KN. [illegible] (= te ver gegaan) is KN. Naast [illegible] wordt ook [illegible] als K. gebruikt.

[illegible] K. [illegible] N. geld.

Zie bij [illegible]

[illegible]

[illegible] K. [illegible] N. buis, baadje.

[illegible] is op zichzelf ongebruikelijk en in afleidingen KN. in de beteekenis van „indringen". Wbk. geeft [illegible] als KI. op in de beteekenis van „een gewaad aantrekken". Volgens mijn berichtgevers is dit woord echter alleen in tĕmbang gebruikelijk. Van [illegible] (= *iemand* van een buis voorzien) is het K [illegible] [illegible] (= lichte regenbui) is KN.

[illegible] K. [illegible] N. gras.

Wbk. geeft deze twee woorden op als resp. fac. K. en KN. Volgens mijn berichtgevers echter zijn zij bepaald K. en N. Intusschen schijnt men vroeger de eerstgenoemde opvatting gehuldigd te hebben (zie D. W. 15—1 v. o. en 16—10). [illegible] (=gras, *als verzamelwoord*) en [illegible] (= grasveld) geeft Wbk. op als KN. zonder overeenkomstige vormen van [illegible] te vermelden Volgens mijn inlichtingen echter zijn ze N., en worden in K. de overeenkomstige afleidingen van [illegible] gebezigd.

[illegible] K. [illegible] [illegible] [illegible] N. vroeger; eerst.

In de spreektaal ook wel [illegible] [illegible] en [illegible].

[illegible] K. [illegible] N. eertijds.

Wbk. geeft [illegible] op als KN. [illegible] op zichzelf en in andere samenstellingen,

zie beneden. Voor [illegible] wordt — minder goed — ook wel eens gezegd [illegible] alleen. In de spreektaal ook wel [illegible] N.

[illegible] K. [illegible] N. vracht; *ook* een gewichtseenheid van 100 kati.

[illegible] (benaming van een soort ringen) en [illegible] (*spreekw.* = in een zaak zijn getuigen verliezen, J. Z. II, 24 — 4) zijn KN. Volgens een enkele zou men in K. moeten zeggen [illegible]

[illegible] K. [illegible] N. eenigszins, nog al.

Naast [illegible] zie hoofdst. II — 1. [illegible] is KN. in de beteekenis van „gist" en als naam van een spijssoort, bestaande uit een mengsel van kruiden. KN. is ook de uitdrukking [illegible] (= traverseeren). Een ander [illegible] zie hoofdst. II — 1.

[illegible] K. [illegible] N. Javaansche tooneelvertooning.

[illegible] is KN. in de beteekenissen van 1° „schaduw", 2° „rugspieren *van een buffel*" (soms ook [illegible]), 3° „nekspieren *van een paard*", 4° als naam van een boom (J. W. 65 — 7 v. o.), 5° in [illegible] (= de buitenste pagger van een desa). Evenzoo [illegible] (= plaats, waar een tooneelvertooning plaats heeft), [illegible] (een onderdeel van een Jav. huis), [illegible] (= *iemand* aan de kaak stellen), en [illegible] in de beteekenissen van 1° „kroonlijst van een muur", en 2° „rijksdaalder". Verder is [illegible] nog het fac. K. van [illegible] (= dansmeid) en van [illegible] (rekenmunt van *f* 2.— waarde). Het bovenvermelde woord [illegible] is volgens anderen alleen in tĕmbang gebruikelijk; de volgens hen thans gebruikelijke vormen zijn [illegible] of [illegible] beide eveneens KN.

[illegible]

[illegible] K. [illegible] N. verschil.

Kråmåvorm, zie hoofdst. III — 16. In de beteekenis van „uitstekend", „boven anderen onderscheiden" is [illegible] KN.

[illegible] K. [illegible] N. knoop.

Volgens anderen is [illegible] KN. en [illegible] fac. K. Volgens Wbk. zijn beide KN. In de beteekenis van „grendel" of „schuifknip" is [illegible] KN., evenzoo in [illegible]

[Jav.] (= besluit, wettelijke bepaling) en in [Jav.] (= haarspeld, *ook benaming van* een bruidschat, als er wapens bij zijn). [Jav.] zie hoofdst. VII.

[Jav.]

[Jav.] K. [Jav.] N. metalen overtrek van een krisscheede.

[Jav.] op zichzelf (= dik) is KN. Het woord [Jav.] als naam van een soort schildpad (zie Wbk.) was aan mijn berichtgevers onbekend. [Jav.] (een padisoort) is KN.

[Jav.] K. 1° [Jav.] N. het zwijgen.

Ook van den vorm [Jav.] is het K. [Jav.]. Den vorm [Jav.] met de beteekenis van „tot zwijgen brengen", door Wbk. opgegeven, kenden mijn berichtgevers niet. [Jav.] (= *een kind* stil houden) is KN. Daarentegen is [Jav.] in de beteekenis van „ophouden met *iets*" N., [Jav.] K.

2° [Jav.] N. rusten; ophouden.

3° [Jav.] N. ophouden.

Volgens mijn berichtgevers is [Jav.] het fac. K. alleen van den vorm [Jav.]. Wbk. geeft het op als KI. van [Jav.] en van [Jav.].

[Jav.] K. [Jav.] N. deur binnenshuis.

Eigenlijk een kråmåvorm, afgeleid van [Jav.], zie de aanteekening aan het slot van hoofdst. III — 4. Van [Jav.] als titel van een beambte is [Jav.] het K., terwijl dit laatste woord KN. is als „deur buitenshuis" of „poort" (bv. aan den ingang van een erf). [Jav.] in de beteekenis van „opening" is KN., evenzoo [Jav.] (= poortwachter). Wbk. geeft zoowel als titel, als in de beteekenis van „deur" [Jav.] op als K. van [Jav.] en [Jav.] in [Jav.] als KD. van [Jav.] (= deurtje). Deze zelfde opvatting vindt men in D. W. (vergelijk blz. 11 — 4 met 11—16). Volgens anderen weder is [Jav.] KD. en [Jav.] K. ook in de beteekenis van „deur". Weder anderen wilden [Jav.] gebruikt hebben, wanneer men spreekt van zichzelf of van gewone personen, en [Jav.], wanneer men het heeft over aanzienlijken. In dat geval zou dus [Jav.] in den zin van „deur" KI. zijn.

I — [illegible]

[illegible] K. [illegible] N. zóó. . . , dat. . .

Naast [illegible] wordt als K. van [illegible] gebruikt [illegible]. Beide zijn eigenlijk het K. van [illegible] en [illegible], zie hoofdst. III — 3 sub *a*, *β*. Een ander [illegible] (*Chin.* = gemeenschap) is KN. In de spreektaal ook wel [illegible] N.

[illegible] K. [illegible] N. *titel van een beambte.*

Zie boven bij [illegible].

[illegible] *zie* [illegible].

[illegible] K. [illegible] N. *uitroep, zva.* »het is geen wonder", »natuurlijk".

[illegible] is eigenlijk het K. van [illegible] (= zooals), zie hoofdst. III — 9. [illegible] is KN. in de uitdrukking [illegible] (= een onwaardige, [illegible] K). Wbk. geeft [illegible] nog op als K. van [illegible] in de beteekenis van [illegible]. Mijn berichtgevers kenden die beteekenis echter niet.

[illegible] *zie* [illegible].

[illegible] K. [illegible] N. hoe, hoedanig?

[illegible] op zichzelf is het K. van [illegible] (= waar?), zie hoofdst. V.

[illegible] K. [illegible] N. heengaan.

[illegible] als KD. voor [illegible] (= naar), zie hoofdst. VII.

[illegible] K. [illegible] N. vier.

Van [illegible] is het K. [illegible], KN. zijn [illegible] (= de vierde maand van het Jav. mångså-jaar; [illegible] fac. K.), [illegible] (*voor* [illegible] = de vier in de hoofdrichtingen dichtstbijzijnde desa's), [illegible] (een dichtmaat), [illegible] als benaming der hoofden van de [illegible] en in [illegible] (= een kwartier, J. B. 30), [illegible] in de beteekenis van „kruislings" en [illegible] in die van „kruis". Voor „kruisweg" wordt echter in K. ook wel gezegd [illegible] (fac. K.) Daarentegen zijn [illegible] in de beteekenis van „vierde gedeelte", [illegible] in die van „in vieren deelen" en [illegible] in die van „vierde gedeelte" N. met resp. [illegible] [illegible] en [illegible] tot K. (J. Z. I, 78). Wbk. geeft op [illegible] N. [illegible] K. Geen van beide schijnt in-

tusschen gebruikelijk te zijn; zie o. a. J. W., waar in **krâmâ** als vaste uitdrukking voorkomt ꦱꦏꦮꦤꦸꦒ꧀ꦒꦶꦤ꧀ꦢꦏꦤꦺꦴꦤ꧀ (43 — 6 v. o. en elders). Ook J. Z. I, 195 heeft intusschen ꦤꦸꦒ꧀ꦒꦶꦤ꧀ꦢꦏꦤꦺꦴꦤ꧀ in K.

ꦏꦮꦶꦮꦸ *zie* ꦩꦼꦏꦮꦶꦮꦸ꧉

ꦏꦸꦮꦮꦶ K. ꦏꦸꦮꦠ꧀ N. in staat zijn tot *iets.*

ꦏꦸꦮꦮꦶ is eigenlijk een krâmâvorm van ꦏꦸꦮꦮ꧉ zie hoofdst. II — 1.

ꦏꦭ K. ꦤꦭꦶꦏ N. tijdens.

KN. zijn ꦤꦶꦏ als uitroep (= „mijn!", *verkorting van* ꦤꦶꦏꦤꦭꦶꦏ), ꦏꦭ in de beteekenissen van „tijd" en van „strik" en in samengestelde woorden, als ꦏꦭꦗꦼꦁꦏꦶ (= schorpioen), ꦏꦭꦩꦸꦚ꧀ꦕꦁ (naam van een zeker fatsoen van krissen) enz., verder in ꦏꦭꦤꦏꦭ (= somtijds), waarvoor men te Soeràkartå gewoonlijk zegt ꦏꦢꦁꦏꦭ꧉

ꦏꦭꦥꦼꦫꦼꦩꦶ *zie* ꦥꦼꦫꦼꦩꦶ꧉

ꦏꦭꦩꦁꦏꦤ K. ꦏꦭꦩꦁꦏꦺꦴ N. wanneer, *in het verledene.*

Eigenlijk is ꦏꦭꦩꦁꦏꦤ het K. van ꦤꦭꦶꦏꦩꦁꦏꦤ꧉ welke uitdrukking naast ꦏꦭꦩꦁꦏꦺꦴ in gebruik is. Zie ook bij ꦩꦁꦏꦺꦴ en ꦤꦶꦏꦶ꧉

ꦏꦸꦭ K. 1° ꦲꦏꦸ N. *pers. vnw. v. d. 1ᵉⁿ pers. bij het aktief van de aant. en aanv. wijs.*

Van ꦲꦏꦸ is het K. ꦢꦭꦼꦩ꧀ en vooral in oudere teksten ook ꦢꦭꦼꦩ꧀ (zie o. a. J. W. 43 — 12), zie hoofdst. III — 1 sub *b.* Het woord ꦏꦸꦭ wordt ook in BK. gebezigd, zie de inleiding, blz. 25.

2° ꦏꦸ N. *bez. vnw. v. d. 1ᵉⁿ pers.*

3° ꦢꦏ꧀ *of* ꦠꦏ꧀ N. *pers. vnw. v. d. 1ᵉⁿ pers. bij het pass. met* ꦢꦶ *en bij de voornemende wijs.*

ꦏꦭꦶꦃ K. 1° ꦭꦺꦴꦫꦺꦴ꧈ ꦫꦺꦴꦭꦺꦴꦫꦺꦴ N. twee.

Als K. van ꦭꦺꦴꦫꦺꦴꦭꦺꦴꦫꦺꦴ wordt naast ꦏꦭꦶꦃ ook ꦏꦏꦭꦶꦃ gebruikt. ꦭꦫꦺꦴꦭꦺꦴꦫꦺꦴꦧ꧀ꦭꦺꦴꦚꦺꦴ (benaming van de twee poppen links en rechts van het bruidsbed) is KN.

2° ꦏꦫꦺꦴ N. beide; en; met.

3° [Javanese] N. en; met

KN. zijn [Javanese] als naam van de tweede mångså ([Javanese] fac. K.) en [Javanese] in samenstellingen. Voor [Javanese] in de beteekenis van „en", „met" en voor [Javanese] wordt in den regel [Javanese] als K. gebezigd, aangezien [Javanese] in die beteekenis als minder beleefd wordt beschouwd.

4° [Javanese] N. twee.

Alleen in [Javanese] zie bij [Javanese] KN. is [Javanese] (= twee meesters tegelijk dienen, B. T. D. 80 — 2 en 128 — 9 v. o.). Wbk. geeft hiervoor ook een beteekenis op „twee zusters tegelijk trouwen". De uitdrukking schijnt echter niet in die beteekenis gebruikt te worden. Trouwens zulk een huwelijk wordt door den godsdienst verboden. KN. is ook de uitdrukking [Javanese] (= opnieuw overgebaṭikt goed).

[Javanese] *zie* [Javanese]

[Javanese] *zie* [Javanese]

[Javanese] K. 1° [Javanese] N. en; met.

2° [Javanese] N. en; met.

Naast [Javanese] worden nog als K. van [Javanese] en van [Javanese] gebruikt [Javanese] (zie boven), [Javanese] en [Javanese]

3° [Javanese] N. en; tegelijk.

Naast [Javanese] worden nog als K. van [Javanese] gebruikt [Javanese] en [Javanese] KN. zijn [Javanese] (= *iets* tegelijk met iets anders verrichten), [Javanese] (= tegelijk met *iets*), [Javanese] of [Javanese] (= wat tegelijk met iets anders verricht wordt) en [Javanese] (= wat voor den schijn *of* voor tijdverdrijf gedaan wordt).

4° [Javanese] N. met; en; door.

[Javanese] wordt meer speciaal in de spreektaal gebruikt. Het wordt met den neusklank uitgesproken.

[Javanese] K. [Javanese] N. clitoris.

[Javanese] K. [Javanese] N. klapper, kokosnoot.

[Javanese] (een grassoort) en [Javanese] in de beteekenis van „bewerkt *of* ingelegd met goud en zilver", ook als naam van een vlag zijn KN. Daarentegen is in de beteekenis van „klappersuiker" [Javanese] N., [Javanese] K.

[Javanese] K. [Javanese] N. ik weet het niet.

KN. zijn [Javanese] (= *iemand* in onzekerheid laten), [Javanese] (= geen kennis dragen van *een zaak*) en [Javanese] (= niet kennen; doen, alsof men *iets* niet weet) met zijn afleidingen. De vormen [Javanese] (= iets, daar men niet van weet, hoe of wat), [Javanese] (= op *iets* [Javanese] antwoorden) en [Javanese] (= er is niet van te zeggen, wat er gebeurd zou zijn) worden alleen in N. gebezigd. In het K. moet men ze al naar den zin door een in beteekenis daarmede overeenkomend woord omzetten. De vorm [Javanese] (= *iets* wèl weten) is KI., zie hoofdst. XII onder [Javanese]. Volgens anderen weder is ook deze vorm KN. en niet KI.

[Javanese] *zie* [Javanese].

[Javanese] *zie* [Javanese].

[Javanese] K. [Javanese] N. paard.

KN. zijn [Javanese] als benaming van een soort loerik (en niet een kleedje, z. a. Wbk. opgeeft) en als naam van een sterrenbeeld, [Javanese] (een soort rups), [Javanese] (een soort aardvrucht), [Javanese] (naam van een liefdes-en tooverformulier), [Javanese] in de beteekenissen van „schip" en van „uitwas" of „eelt" verder [Javanese] in [Javanese] N. [Javanese] K. (= door toovermiddelen rijkdommen trachten te verwerven). Ook [Javanese] (een boomsoort) is te Soeråkartå KN., maar in de pasisir-streek zegt men in K. [Javanese] gewl. verdubbeld tot [Javanese]. In Oost- en het grootste gedeelte van Midden-Java is [Javanese] het gewone K. voor [Javanese]. Te Soeråkartå wordt het echter alleen in tĕmbang en in BK. gebezigd, zie hoofdst. XI. Wbk. geeft [Javanese] als naam van een paseban op als KN. Volgens mijn berichtgevers wordt echter — met name in brieven van den Soesoehoenan en door aanzienlijken — in N. [Javanese] gebezigd. [Javanese] in de beteekenis van [Javanese], zie hoofdst. VI onder [Javanese].

[Javanese] K. [Javanese] N. maal, keer, *in samenstelling met telwoorden*.

Het gebruik van deze woorden is evenwel niet vast: In deftig N. vindt men

dikwijls [illegible] in K. niet zelden [illegible] (J. W. 70 — 14). In plaats van [illegible] (= tweemaal) wordt in N. [illegible] gebezigd.

[illegible]

[illegible] K. [illegible] N. een weinig.

Op zichzelf is [illegible] (= kloppen) KN. en [illegible] ongebrl.

[illegible]

[illegible] K. [illegible] N. een oogenblik.

[illegible] op zichzelf is ongebrl. en [illegible] (= popeling *van het hart*) KN. Verder is het in [illegible] fac. K. voor [illegible] (= proeven), zie hoofdst. VI.

[illegible]

[illegible] K. 1° [illegible] N. laat het maar begaan.

[illegible] op zichzelf is het K. van [illegible] (= wil), zie hoofdst. III — 12 sub *b*. De woorden [illegible] enz. zijn verbasteringen van [illegible]

2° [illegible] N. laat het maar begaan.

[illegible] *zie* [illegible]

[illegible] K. [illegible] N. maar.

KN. zijn [illegible] in de beteekenis van „wedden op een vechthaan, een djangkrik, een kĕtjik enz.", [illegible] (= geringschatten), [illegible] (= kosteloos) en [illegible] (= kosteloos), evenzoo [illegible] in de uitdrukking [illegible] N. [illegible] K. (= bijzonder, lang niet mis). Wbk. geeft als beteekenis van [illegible] op „gelijk inzetten *bij hanengevechten*". Volgens mijn berichtgevers zegt men hiervoor onverdubbeld [illegible]

[illegible] K. [illegible] N. staatsiesaroeng,

Wbk. geeft [illegible] op als KN., [illegible] als KI. Mijn berichtgevers kwamen intusschen allen daarin overeen, dat [illegible] geen KI. was. Alleen beweerden

enkelen, dat het geen verplicht-, maar fac. K. was. KN. is [Javanese script] in de beteekenis van „tros", alleen als telmaat voor kassie, verder in die van „alles verliezen in het spel". Wbk. geeft voor het laatste op „in het spel alles winnen". Volgens mijn berichtgevers zegt men hiervoor niet [Javanese script] maar [Javanese script]

[Javanese script]

[Javanese script] K. [Javanese script] N. eend.

[Javanese script] op zichzelf (= drijven) en ook [Javanese script] in de beteekenis van „wat bovendrijft" is KN. Wbk. noemt [Javanese script] in de beteekenis van „eend" bij [Javanese script] KN., bij [Javanese script] KD. Het is echter goed K. (zie o. a. J. Z. I, 214). Alle samenstellingen van [Javanese script] daarentegen zijn KN.

[Javanese script] K. [Javanese script] N. gelubd.

Krâmâvorm, zie hoofdst. III — 16. Deze woorden komen ook wel eens voor als [Javanese script] en [Javanese script] De vorm [Javanese script] (= gelubd, *in bijstellingen*) is KN.

[Javanese script] K. [Javanese script] [Javanese script] N. hoeveelheid; veel.

[Javanese script] (= plaats, waar veel menschen zijn) is KN.

[Javanese script] K. [Javanese script] N. geraakt; mogen; kunnen.

[Javanese script] (= getroffen; beetgenomen) is KN., daarentegen is het als passief van [Javanese script] N. met [Javanese script] tot K.

[Javanese script]

[Javanese script] *in samenstellingen, zie* [Javanese script]

[Javanese script] K. [Javanese script] N. demon, titan.

[Javanese script] [Javanese script]

[Javanese script] K. [Javanese script] N. evenwel.

[Javanese script] *of* [Javanese script] K. [Javanese script] N. zooals.

[Javanese script] *of* [Javanese script] K. [Javanese script] N. alsmede.

[Javanese script] [Javanese script] [Javanese script] *ook wel verkort tot* [Javanese script] [Javanese script] [Javanese script] K. [Javanese script] N. *verbindend voegwoord.*

De woorden [Javanese script] en [Javanese script] op zichzelf zijn KN. [Javanese script] op zichzelf is KD. voor [Javanese script] Vroeger, z. a. bv. blijkt uit de Anggĕr Sadåså, werd [Javanese script] gebezigd als fac. K. van [Javanese script] (vergelijk o. a. J. W. 40 — 8 met J. W. 40 — 5 v. o.). Thans geschiedt dit in goed Javaansch niet meer. Wèl worden nog enkele samenstellingen met [Javanese script] of [Javanese script] gebruikt als K. van dezelfde samenstellingen met [Javanese script] ofschoon het schijnt, dat men tracht, langzamerhand dit aantal meer en meer te beperken. Dit blijkt o. a. uit de omstandigheid, dat thans [Javanese script] en niet [Javanese script] in gebruik is als K. van [Javanese script] (= alsook), terwijl men het tweede herhaaldelijk aantreft in de Anggĕr Sadåså (J. W. 45 — 3 v. o en elders). De meeste van mijn berichtgevers gingen zelfs zoover, dat zij ook [Javanese script] [Javanese script] [Javanese script] enz. verwierpen, het laatste behalve als K. van [Javanese script] dat een enkele maal naast [Javanese script] voorkomt (J. Z. I, 222 en W. D. 194). Wbk. geeft [Javanese script] op als Md. Volgens mijn berichtgevers echter is het een minder gebruikelijk K. naast [Javanese script] In tegenstelling met de hier vermelde vormen hebben [Javanese script] en [Javanese script] *niet* dezelfde beteekenis, evenzoo [Javanese script] en [Javanese script] zie Jansz., Gramm. blz. 462.

[Javanese script] K. [Javanese script] N. liegen.

KN. zijn [Javanese script] (= leugenachtig), [Javanese script] (een zeker fatsoen van pieken), [Javanese script] (= verdichtsel), [Javanese script] (naam van een korps pradjoerit's in den kraton) en [Javanese script] (= uit scherts). [Javanese script] wordt in de spreektaal dikwijls [Javanese script]

[Javanese script] K. [Javanese script] N. zetten, plaatsen; *grw.*

[Javanese script] is alleen in de spreektaal in gebruik, volgens enkelen als KN. [Javanese script] is eigenlijk het K. van [Javanese script] zie hoofdst. II — 7.

[Javanese script] *zie* [Javanese script]

[Javanese script] K. [Javanese script] N. tiental.

[illegible] (naam van een loerikpatroon, J. B. 360) is KN.

[illegible] K. [illegible] N. juist; pas.

Naast [illegible] zie de aant. bij hoofdst. IV. Wbk. geeft [illegible] onder [illegible] zelf op als Md. ook van [illegible] maar vermeldt het bij [illegible] niet. Volgens mijn berichtgevers is het in de beteekenis van [illegible] geen Md., maar K. Een ander [illegible] zie hoofdst. IX sub *a*.

[illegible] K. [illegible] N. nacht; nachtelijk.

Er schijnt verschil te zijn tusschen [illegible] en [illegible] Zoo zegt men steeds [illegible] (= het is al nacht), [illegible] (= den geheelen nacht), [illegible] (= dag en nacht) enz., maar [illegible] (= verleden nacht), [illegible] (= gisteren nacht), [illegible] (= deze nacht), [illegible] (= aanstaande nacht), [illegible] (= zeven nachten, *bv. onderweg: en dus acht- en niet zeven dagen, z. a. Wbk. opgeeft*). Uit deze voorbeelden zou men opmaken:

nacht, als aanduiding van een tijdstip: [illegible]

nacht, als tegenstelling van dag: [illegible]

Intusschen zegt men weer [illegible] (= diep in den nacht) en [illegible] (= des nachts) en van twee of tien dagen reizens resp. [illegible] en [illegible] wat dan hierop een uitzondering zou maken.

[illegible] K. [illegible] N. lamp.

KN. is de uitdrukking [illegible] (= geen [illegible] geven bij de geboorte van een kind; *ook* geen licht aan hebben). De uitdrukking [illegible] door Wbk. opgegeven naast [illegible] was aan mijn berichtgevers onbekend. [illegible] wordt ook gebruikt als fac. K. voor [illegible] (= licht, lamp), zie hoofdst. VI.

[illegible] K. [illegible] N. papier.

Kråmåvorm, zie hoofdst. III — 16.

[illegible] K. [illegible] N. bamboe.

KN. zijn [illegible] (naam van een gĕṇḍing), [illegible] (naam van een fatsoen van ringen), [illegible] gewl. [illegible] als verbastering van het Holl. „vriend" en [illegible] in de beteekenis van „duidelijk". Daarentegen is in de beteekenis van „de geheele familie" [illegible] N. met [illegible] tot K.

[Javanese] I K. [Javanese] N. werk; nut; feest.

[Javanese] K. [Javanese] N. de aan iets verbonden werkzaamheden.

Wbk. geeft als K van [Javanese] op [Javanese] dat echter door mijn berichtgevers verklaard werd met [Javanese]. Van [Javanese] op zichzelf is het K. [Javanese] zie beneden.

II [Javanese] K. [Javanese] N. wapen; *ook wel* leger.

[Javanese] wordt gewl. gebruikt in den vorm [Javanese].

[Javanese] K. [Javanese] N. aankomen; tot.

Alleen in afgeleide vormen. Van [Javanese] op zichzelf is alleen in de spreektaal [Javanese] maar anders [Javanese] het K., welke vorm ook voorkomt in [Javanese] (= bereiken; aan *iemands verlangen* voldoen) en [Javanese] (= *iets* voortzetten) naast [Javanese] en [Javanese]. [Javanese] is het K. van [Javanese] in de beteekenis van „gedachte", zie hoofdst. II — 1.

[Javanese] K. 1° [Javanese] N. aankomen; tot.

Zie boven.

2° [Javanese] N. tot aan.

Van [Javanese] op zichzelf (= komen) is het K. [Javanese] zie beneden.

3° [Javanese] N. tot aan.

In de beteekenis van „komen" of „gericht aan" is [Javanese] het K. van [Javanese] zie bij [Javanese].

[Javanese] K. [Javanese] N. langdurig.

[Javanese] in de beteekenis van „vragen" is KI., zie hoofdst. XII; in die van „steel van de arènbloem" is het KN. Ook [Javanese] een samenstelling van [Javanese] en [Javanese] (= mislukt) is KN. Het beteekent, samengesteld met [Javanese] of [Javanese] zva. „knoeier", maar schijnt wel in Djapårå, daarentegen niet te Soeråkartå in gebruik te zijn.

[Javanese]

[Javanese] K. [Javanese] N. braken; *grw.*

KN. zijn [illegible] en [illegible] of [illegible] in de beteekenis van „uitgestort" en het laatste ook in die van „vuurspuwen" van een vulkaan. Zie ook hoofdst. XII bij [illegible].

[illegible]

[illegible] K. [illegible] N. ten einde; op.

[illegible] op zichzelf (= vaste bodem; aan den bodem komen) is KN. In deze laatste beteekenis bestaat de vorm [illegible] dien Wbk. opgeeft, volgens mijn berichtgevers niet. Naast [illegible] staat als K. van [illegible] nog [illegible] dat te Soeråkartå het meer gebruikelijke woord is, zie beneden. Volgens enkelen is alleen [illegible] K., en [illegible] KD. [illegible] wordt in de spreektaal ook [illegible] [illegible] en [illegible] [illegible] als plaatsnaam, zie hoofdst. VIII.

[illegible] K. [illegible] N. drek; vuil.

[illegible] is KN. als naam van een soort gebak, maar N. in de letterlijke beteekenis. Verder is nog KN. [illegible] (= een lekkerbek zijn) en [illegible] in de beteekenis van „jong van een kat", kleiner dan een [illegible].

[illegible] K. [illegible] N. jong rijstplantje.

De werkwoordsvormen beteekenen „planten" in het algemeen. KN. zijn [illegible] (= veldgewas) en [illegible] (*technische term bij den rijstbouw* = de padi-plantjes achter de plantsters plaatsen).

[illegible] K. [illegible] N. dankbaar; met *iets* genoegen nemen.

Kråmåvorm, zie hoofdst. III — 16. Wbk. geeft deze woorden op als resp. fac. K en KN. [illegible] (= dank) en [illegible] (= tevreden van aard; berustend) zijn KN., evenzoo [illegible] in de uitdrukking [illegible] en [illegible] als term van aanneming, gebruikt door den bruidegom bij het sluiten van een huwelijk. [illegible] en [illegible] als KI. zie hoofdst. XII.

[illegible] K. [illegible] N. nog.

Kråmåvorm, zie hoofdst. IV. In de spreektaal wordt [illegible] ook wel [illegible] en [illegible]. Ten aanzien van [illegible] zie hoofdst. XI sub *b*.

[illegible] K. [illegible] N. medegaan; *grw.*

Alleen in den vorm [Javanese] K. [Javanese] N. (= medegaan). In alle andere afleidingen wordt het K. gevormd niet van den stam [Javanese] maar van [Javanese] KN. zijn [Javanese] (= medegesleept), [Javanese] (= boschgeesten? A. S. 200 — 9), [Javanese] (= partijdig), [Javanese] in de beteekenis van „slijm", [Javanese] (= 1° maat in het spel, 2° volgzaam), [Javanese] (= volgzaam) en de verder nog van [Javanese] afgeleide vormen. Daarentegen is [Javanese] in de beteekenis van [Javanese] (= meegaan) N. met [Javanese] tot K. Van [Javanese] (= behoorlijk) is het K. [Javanese] zie beneden. Behalve in de vormen [Javanese] en [Javanese] en de afleidingen daarvan is [Javanese] KN.

[Javanese] K. [Javanese] N. wel eens; al eens.

Gewoonlijk wordt [Javanese] in de plaats van [Javanese] gebruikt. Daarentegen moet de vorm [Javanese] door Wbk. opgegeven, te Soeråkartå niet in gebruik zijn, wel in Dĕmak en Grobogan. De samenstelling [Javanese] (= herhaaldelijk) en het woord [Javanese] als naam van een eetwaar (met duidelijk hoorbare *h* uitgesproken) zijn KN.

[Javanese]

[Javanese] K. [Javanese] N. ijzer.

[Javanese] op zichzelf (= hard) is KN. evenzoo [Javanese] (= wapens; [Javanese] fac. K.), [Javanese] (= magneet; [Javanese] fac. K.), [Javanese] (= 1° zoo hard als ijzer zijn; 2° geld geven voor de vergunning, om op een erf gras te snijden, in een bosch hout te hakken, enz.) en [Javanese] (een padisoort). [Javanese] en niet [Javanese] is KN. in [Javanese] N. [Javanese] K. (= ijzerafval voor het kleuren der tanden). Daarentegen is in de beteekenis van „ijzerroest" [Javanese] N. [Javanese] K. Verder is [Javanese] nog fac. K. voor [Javanese] (= gebeente) en in [Javanese] KD. voor [Javanese] (naam van een plant); zie hoofdst. VI en VII.

[Javanese] K. [Javanese] N. bezoeken.

Wbk. geeft nog op een beteekenis [Javanese] KN. = „droomgezicht". Mijn berichtgevers echter kenden die niet.

[Javanese] K. [Javanese] N. ontspruiten, ontkiemen.

Wbk. noemt beide woorden KN. Een enkele mijner berichtgevers noemde

[illegible] KN. [illegible] N. KN. zijn [illegible] in de beteekenissen van „schepsel" en van „leven", [illegible] in die van „groen, tot versiering aangebracht" en [illegible] (= gewassen). Wbk. geeft op [illegible] K. van [illegible] ook wel [illegible] (= zich van kant maken). Volgens mijn berichtgevers is [illegible] KN. en [illegible] ongebrl. en wordt [illegible] gebruikt als K. van [illegible] N. In J. Z. II, 46 — 9 vindt men in figuurlijken zin [illegible] in K. gebruikt.

[illegible] zie bij [illegible]

[illegible] K. [illegible] N. verzadigd.

KN. zijn [illegible] (naam van een dicht vlechtwerk), [illegible] (= uitdagen; zeggen: wat je ook wilt, ik sta tot je dienst) en [illegible] in [illegible] N. [illegible] K. (= vaste knoop). Wbk. geeft van [illegible] een andere beteekenis op, aan mijn berichtgevers onbekend, nl. „de volle maat van *iets* geven". Evenmin kenden zij het met de beteekenis van „jonge klapper" opgegevene [illegible]

[illegible] K. [illegible] N. achterlaten.

Kråmåvorm, zie hoofdst. III -- 16.

[illegible] K. [illegible] N. ten einde; op.

Zie ook bij [illegible] boven. [illegible] is KN. in de beteekenis van „ter dood brengen". [illegible] wordt in de spreektaal ook [illegible] [illegible] en [illegible]

[illegible] K. [illegible] N. slapen.

Wbk. geeft naast deze beide woorden nog op als N. en K. voor „slapen" [illegible] en [illegible] en zegt daarbij: „*Ook in het Soendasch is* [illegible] *een elegante* (sic) *uitdrukking voor* slapen". Geen van beide woorden is echter te Soeråkartå in gebruik. In Djapårå en volgens Woordenlijst ook in Těgal komt [illegible] voor als KD., [illegible] echter ook daar niet.

[illegible] K. [illegible] N. buurman.

Alleen in samenstelling met [illegible]

[illegible] I K. 1° [illegible] N. voedsel, eten.

KN. is [illegible] (= snoeperijen). De uitdrukking [illegible] door Wbk.

Alleen in den vorm [illegible] K. [illegible] N. (= medegaan). In alle andere afleidingen wordt het K. gevormd niet van den stam [illegible] maar van [illegible] KN. zijn [illegible] (= medegesleept), [illegible] (= boschgeesten? A. S. 200 — 9), [illegible] (= partijdig), [illegible] in de beteekenis van „slijm", [illegible] (= 1° maat in het spel, 2° volgzaam), [illegible] (= volgzaam) en de verder nog van [illegible] afgeleide vormen. Daarentegen is [illegible] in de beteekenis van [illegible] (= meegaan) N. met [illegible] tot K. Van [illegible] (= behoorlijk) is het K. [illegible] zie beneden. Behalve in de vormen [illegible] en [illegible] en de afleidingen daarvan is [illegible] KN.

[illegible] K. [illegible] N. wel eens; al eens.

Gewoonlijk wordt [illegible] in de plaats van [illegible] gebruikt. Daarentegen moet de vorm [illegible] door Wbk. opgegeven, te Soeråkartå niet in gebruik zijn, wel in Dĕmak en Grobogan. De samenstelling [illegible] (= herhaaldelijk) en het woord [illegible] als naam van een eetwaar (met duidelijk hoorbare *h* uitgesproken) zijn KN.

[illegible]

[illegible] K. [illegible] N. ijzer.

[illegible] op zichzelf (= hard) is KN. evenzoo [illegible] (= wapens; [illegible] fac. K.), [illegible] (= magneet; [illegible] fac. K.), [illegible] (= 1° zoo hard als ijzer zijn; 2° geld geven voor de vergunning, om op een erf gras te snijden, in een bosch hout te hakken, enz.) en [illegible] (een padisoort). [illegible] en niet [illegible] is KN. in [illegible] N. [illegible] K. (= ijzerafval voor het kleuren der tanden). Daarentegen is in de beteekenis van „ijzerroest" [illegible] N. [illegible] K. Verder is [illegible] nog fac. K. voor [illegible] (= gebeente) en in [illegible] KD. voor [illegible] (naam van een plant); zie hoofdst. VI en VII.

[illegible] K. [illegible] N. bezoeken.

Wbk. geeft nog op een beteekenis [illegible] KN. = „droomgezicht". Mijn berichtgevers echter kenden die niet.

[illegible] K. [illegible] N. ontspruiten, ontkiemen.

Wbk. noemt beide woorden KN. Een enkele mijner berichtgevers noemde

[illegible] KN. [illegible] N. KN. zijn [illegible] in de beteekenissen van „schepsel" en van „leven", [illegible] in die van „groen, tot versiering aangebracht" en [illegible] (= gewassen). Wbk. geeft op [illegible] K. van [illegible] ook wel [illegible] (= zich van kant maken). Volgens mijn berichtgevers is [illegible] KN. en [illegible] ongebrl. en wordt [illegible] gebruikt als K. van [illegible] N. In J. Z. II, 46 — 9 vindt men in figuurlijken zin [illegible] in K. gebruikt. [illegible] zie bij [illegible]

[illegible] K. [illegible] N. verzadigd.

KN. zijn [illegible] (naam van een dicht vlechtwerk), [illegible] (= uitdagen; zeggen: wat je ook wilt, ik sta tot je dienst) en [illegible] in [illegible] N. [illegible] K. (= vaste knoop). Wbk. geeft van [illegible] een andere beteekenis op, aan mijn berichtgevers onbekend, nl. „de volle maat van *iets* geven". Evenmin kenden zij het met de beteekenis van „jonge klapper" opgegevene [illegible]

[illegible] K. [illegible] N. achterlaten.

Krâmâvorm, zie hoofdst. III -- 16.

[illegible] K. [illegible] N. ten einde; op.

Zie ook bij [illegible] boven. [illegible] is KN. in de beteekenis van „ter dood brengen". [illegible] wordt in de spreektaal ook [illegible] [illegible] en [illegible]

[illegible] K. [illegible] N. slapen.

Wbk. geeft naast deze beide woorden nog op als N. en K. voor „slapen" [illegible] en [illegible] en zegt daarbij: „*Ook in het Soendasch is* [illegible] *een elegante* (sic) *uitdrukking voor* slapen". Geen van beide woorden is echter te Soerâkartâ in gebruik. In Djapârâ en volgens Woordenlijst ook in Tĕgal komt [illegible] voor als KD., [illegible] echter ook daar niet.

[illegible] K. [illegible] N. buurman.

Alleen in samenstelling met [illegible]

[illegible] I K. 1° [illegible] N. voedsel, eten.

KN. is [illegible] (= snoeperijen). De uitdrukking [illegible] door Wbk.

I — [illegible]

opgegeven met de beteekenis „een opgezwollen buik hebben tengevolge van het eten van ongare rijst", kenden mijn berichtgevers niet.

2° [illegible] N. eten; *grw.*

Volgens Wbk. zou het grondwoord van [illegible] zijn [illegible]. Volgens anderen echter en zoo ook in Djapårå is [illegible] het grondwoord. [illegible] is KN. in de beteekenis van „helder". [illegible] wordt ook gebruikt als fac. K. voor [illegible] (= voer).

II K. [illegible] N. vragen; *grw.*

[illegible] wordt ook gebezigd als BK. voor [illegible] (= kom!), zie hoofdst. XI sub *a*, en in [illegible] als Md. voor [illegible] en [illegible] (= dank; dankbetuiging), zie hoofdst. IX sub *a*. [illegible] [illegible] en [illegible] in de beteekenis van „geven", zie hoofdst. XII. [illegible] in de beteekenis van „*aan de godheid* iets afsmeeken" is KN.

III [illegible] K. [illegible] N. dank.

Naast [illegible].

[illegible] K. [illegible] N. overschrijven; vertalen; namaken.

In de beteekenissen van „afdalen", „gaan", „komen" en „afstammen" is [illegible] KI. [illegible] is in deze laatste beteekenis en in die van „sterk hellend" KN. Zie hoofdst. XII.

[illegible] K. [illegible] N. water.

KN. zijn [illegible] (= gouddraad), [illegible] (= als boetedoening geen water drinken), [illegible] (= vocht voor het zwart maken der tanden) en [illegible] [illegible] (= vóór den afloop van eenig werk er mede uitscheiden). Wbk. geeft nog op „[illegible] *nm. v. e. slangetje,* C. P." Het woord was aan mijn berichtgevers onbekend. De meesten kenden ook [illegible] niet en noemden [illegible] [illegible] als fac. K. van [illegible], [illegible] als plaatsnaam, zie hoofdst. VIII.

[illegible] K. 1° [illegible] N. van water voorzien, *van gronden.*

2° [illegible], [illegible] N. in brand geraakt, brandschade lijden.

[illegible] wordt echter ook wel gebezigd als N. tegenover [illegible] in de tweede beteekenis.

[illegible] K. [illegible] N. afgaan.

Naast [illegible] worden ook nog [illegible] en [illegible] als K. gebezigd, zie bij [illegible] en [illegible]. Alle andere afleidingen en vormen van [illegible] zijn KN. en ook [illegible] zelf, wanneer dit van dieren gebruikt wordt.

[illegible] K. [illegible] N. pissen.

[illegible] (= pis) zelf en alle andere vormen daarvan zijn KN., evenzoo [illegible] wanneer dit van dieren gebruikt wordt (J. Z. I, 106). Naast [illegible] wordt ook de vorm [illegible] gebruikt.

[illegible] K. [illegible] N. mensch; *als uitroep zva.* immers.

KN. zijn [illegible] (= op iets smalen, maar er toch gebruik van maken), [illegible] (in samenstellingen zva. [illegible]), [illegible] (= vrouwelijke bediende; *ook* bijzit), [illegible] (= als [illegible] gaan dienen), [illegible] (= tot [illegible] maken), [illegible] (*voor* [illegible] = zich ergens thuis gevoelen, *zie l. M.* 23 *schetsen* 196 — 6), [illegible] in de beteekenis van „bezield door" (als — minder gebruikelijk — passief van [illegible] = „*ergens* menschen plaatsen" is het N. met [illegible] tot K.), [illegible] in de beteekenis van „stijl" of „mast" en [illegible] — niet [illegible] z. a. Wbk. opgeeft — in de beteekenis van „beeldje van iemand zelf, dat zich in het oog van een ander afspiegelt". Als aanspraak schijnt [illegible] niet alleen in N. maar soms ook in K. in plaats van [illegible] gebruikt te worden, ofschoon dit laatste voorkomt in D. W. 15 — 1 v. o. Den vorm [illegible] door Wbk. opgegeven met de beteekenis „een bijzit nemen", kenden mijn berichtgevers niet.

[illegible] K. [illegible] N. gast.

Wbk. geeft naast [illegible] als K. van [illegible] nog op [illegible]. Mijn berichtgevers echter noemden dit laatste alleen het fac. K. van [illegible] aangezien het alleen gebruikt wordt van vreemdelingen. Het schijnt echter — hoewel minder goed — wel eens een enkele maal voor [illegible] gebruikt te worden.

[illegible] *zie* [illegible].

[illegible] K. [illegible] N. berijden.

KN. zijn [illegible] (een teeken bij paarden), [illegible] (een tijdstip, ± 5 u

n. m.), [illegible] in de beteekenis van „bergrug" (als „het beredene" is het N. [illegible] K.) en [illegible] waar dit staat in de plaats van [illegible] [illegible] of [illegible] (zie Wbk.) Volgens enkelen zou [illegible] niet in gebruik zijn in den zin van „bergrug".

[illegible] K. [illegible] N. koopen.

[illegible] K. [illegible] N. drie.

KN. zijn [illegible] (= ½ wang), [illegible] in de beteekenis van „oostmoeson", [illegible] (= onvolwassen gebleven, *van vruchten; ook* eerst een hooger bod weigeren en later een lager bod moeten aannemen, *v. bakoel's*) en [illegible] (benaming van een vlag, J. Z. II, 288 — 14 v. o.; ook naam van een pamorsoort). Daarentegen is als naam van de derde mångså [illegible] K. [illegible] N.

[illegible] K. [illegible] N. ei.

KN. zijn [illegible] als benaming van een manggasoort en van een pak verguldsel, [illegible] in de beteekenis van „stollen" (maar in die van „eieren leggen" is het N. [illegible] K.) en [illegible] (= opgerolde klos garen; *ook* leghen *in* [illegible]). [illegible] is ook K. van [illegible] (= met zijn drieën), zie [illegible] en KD. voor [illegible] (= bereide sirih), zie hoofdst. VII.

[illegible] K. [illegible] [illegible] N. afstand; ver.

KN. is [illegible] (= uit de familie raken), waarnaast echter een fac. K. [illegible] staat. De vorm [illegible] door Wbk. als KN. opgegeven, was aan mijn berichtgevers onbekend.

[illegible] K. 1° [illegible] N. het zien.

Van [illegible] is het K. [illegible] [illegible] is KI. in de beteekenis van „oog", zie hoofdst. XII, en KN. als benaming van een rottingsoort. [illegible] (= het oog op twee zaken tegelijk gevestigd houden) en [illegible] (= verraad plegen, *zie* B. T. D. 497 — 7) zijn KN. [illegible] wordt in de spreektaal ook wel [illegible] en [illegible]. Daarentegen is de vorm [illegible] (= den hals uitstrekken, om iets te zien) gewoon KN. [illegible] zie hoofdst XII.

2° [illegible] N. zien; *grw.*

Van [illegible] is het K. [illegible] KN. zijn [illegible] (kunstterm voor de eerste

samenkomst der verloofden), [Javanese] (= tentoonstelling; schouwplaats), [Javanese] (id.), [Javanese] (= *iets* aanhoudend voor oogen hebben), [Javanese] (= wat iemand ziet), [Javanese] (= tentoonstellen), [Javanese] (*in* [Javanese] N. [Javanese] K. = *iets* vernemen, *als gerucht*), en [Javanese] (= schouwspel). Van dit laatste bestaat echter een fac. K. [Javanese] Volgens anderen zouden de vormen [Javanese] en [Javanese] te Soeråkartå niet in gebruik zijn.

[Javanese] K. [Javanese] N. vragen, een vraag doen.

Naast het eigenlijke K. [Javanese] zie hoofdst. II — 7. [Javanese] is in de beteekenis van „vechten" K. voor [Javanese] zie hoofdst. III — 2 sub *c*, en in die van „gissen" KD. voor [Javanese] zie hoofdst. VII. Wbk. geeft het ook in de beteekenis van „vragen" op als KD. Het is echter tegenwoordig algemeen in gebruik, ook onder priaji's.

[Javanese] K. [Javanese] N. ontoereikend.

Kråmåvorm, zie hoofdst. III — 16. [Javanese] (naam van vorstelijke sëlir's) is KN.

[Javanese]

[Javanese] K. [Javanese] N. één.

[Javanese] (= één en hetzelfde) is op zichzelf en in de daarvan rechtstreeks afgeleide vormen N., [Javanese] K., zie hoofdst. II — 1. Naast [Javanese] staat als K. nog [Javanese] [Javanese] (= zaad) en [Javanese] (= stuks) zijn op zichzelf en in de rechtstreeks daarvan afgeleide vormen KN. Evenwel staat naast [Javanese] (= alleen) een fac. K. [Javanese] en naast [Javanese] (= *iets* alleen doen) en [Javanese] (id., mv.) resp. als fac. K. [Javanese] en [Javanese] zie hoofdst. VI. Wbk. noemt [Javanese] als K. èn van [Javanese] èn van [Javanese] KN. zijn de samentrekkingen [Javanese] (*voor* [Javanese] = één tegen honderd) en [Javanese] (*voor* [Javanese] = geheel en al).

[Javanese] *zie* [Javanese]

[Javanese]

[Javanese] K. 1° [Javanese] N. en; met.

2° ꦏꦭꦶꦪꦤ꧀ N. en; met.

Zie ꦏꦭꦶꦪꦤꦤ꧀ bij ꦏꦭꦶꦪ.

ꦱꦲꦺ K. ꦧꦼꦕꦶꦏ꧀ N. goed.

ꦱꦲꦺ is KN. in de beteekenis van „oubeschaamd". Wbk. geeft naast ꦱꦲꦺ nog op ꦱꦶꦩ꧀ꦥꦼꦤ꧀ „KW. *en* K. . . . *als wat mooier woord voor* ꦱꦲꦺ." Volgens mijn berichtgevers is het bepaald tĕmbang, maar, als het in gewoon Javaansch voorkomt, dan toch in geen geval K. maar KN.

ꦱꦲꦺꦴꦱ꧀ K. ꦕꦲꦺꦴꦱ꧀ N. de wacht hebben.

Wbk. geeft als K. van ꦕꦲꦺꦴꦱ꧀ op ꦱꦺꦴꦮꦤ꧀ en noemt ꦱꦲꦺꦴꦱ꧀ als KI. van ꦗꦒ. Volgens mijn berichtgevers wordt ꦱꦺꦴꦮꦤ꧀ niet in die beteekenis gebruikt en is ꦱꦲꦺꦴꦱ꧀ geen KI. voor ꦗꦒ maar gewoon K. voor ꦕꦲꦺꦴꦱ꧀. Terwijl ꦗꦒ beteekent „wacht houden", „waakzaam zijn" in het algemeen, is ꦕꦲꦺꦴꦱ꧀ de benaming van een ambtsplicht der ambtenaren, om bij toerbeurt gedurende één etmaal de wacht te houden bij hun hoogste chefs, in de eerste plaats in den kraton. In geschriften vindt men echter herhaaldelijk ꦱꦺꦴꦮꦤ꧀ꦱꦲꦺꦴꦱ꧀ waar dus klaarblijkelijk ꦱꦺꦴꦮꦤ꧀ bedoeld wordt als K. voor ꦕꦲꦺꦴꦱ꧀ en ꦱꦲꦺꦴꦱ꧀ als K. voor ꦗꦒ. Naast ꦱꦲꦺꦴꦱ꧀ staat nog als K. ꦱꦲꦺꦴꦱ꧀.

ꦱꦲꦺꦒ K. ꦒꦒꦭ꧀ N. mislukken.

Krâmâvorm, zie hoofdst. III — 16 en ook de aanteekening bij hoofdst. IV. ꦥꦼꦱꦲꦺꦒ (= knoeier) zie bij ꦒꦒꦭ꧀. Wbk. geeft nog een anderen KN.-vorm op ꦱꦂꦱꦲꦺꦒ (= vast en zeker). Mijn berichtgevers kenden dit woord echter niet. ꦱꦲꦺꦒ wordt ook gebruikt als KD. voor ꦱꦲꦺꦒ (= lijnwaad, dat te koop wordt aangeboden), zie hoofdst. VII.

ꦱꦶꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ K. ꦱꦥ N. wie, *vragend voornw.*

Zie de aanteekening bij hoofdst. III — 4. KN. zijn ꦤꦥ (= *iemand* aanspreken; vragen wie hij is) en ꦥꦤꦥ (hetzelfde zelfstandig gebruikt), evenzoo een ander ꦱꦥ in de beteekenis van „vloek". Het K. van ꦤꦥ, waarvan ꦱꦥ is afgeleid, is ꦤꦼꦤꦥ, zie hoofdst. V. ꦏꦱꦶꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ als KD. voor ꦤꦥ, zie hoofdst. VII.

ꦱꦤꦺꦱ꧀ K. 1° ꦭꦶꦪ, ꦭꦶꦪꦤꦺ N. anders.

ꦱꦤꦺꦱ꧀ wordt ook gebruikt als fac. K. voor ꦱꦶꦮꦤ꧀, zie hoofdst. VI. De woor-

den [illegible] en [illegible] door Wbk. als K. opgegeven naast [illegible] moeten volgens mijn berichtgevers beschouwd worden als KD., zie hoofdst. VII.

2° [illegible] N. *iets* niet zijn.

Naast [illegible] staat als eigenlijk K. [illegible] zie hoofdst. II — 4.

[illegible] K. [illegible] N. schietgeweer.

KN. zijn [illegible] (= hulp, J. B. 149), [illegible] in de beteekenis van „wond" of „zweer" en [illegible] in de beteekenis van „geweerschot afstands". Wbk. geeft voor dit laatste woord nog op een beteekenis „schutter", welke beteekenis echter aan mijn berichtgevers onbekend was. Daarentegen is in de beteekenis van „het schieten" [illegible] N., [illegible] K. In tëmbang wordt [illegible] ook wel gebruikt in de beteekenis van „leger" of „wapen", in welk geval het eveneens KN. is.

[illegible] K. [illegible] N. zeggen.

[illegible] (= vermaning) is KN.

[illegible] K. [illegible] [illegible] N. lijnwaad.

[illegible] wordt ook gebruikt als fac. K. voor [illegible] (= mannensaroeng) en [illegible] (= vrouwensaroeng), zie hoofdst. VI. [illegible] (= lapjes *of* monsters lijnwaad, *ook als kinderspeelgoed*) is KN. Wbk. geeft hiervoor op [illegible] N., [illegible] K.

[illegible] K. [illegible] N. hoofd.

Volgens Wbk. wordt [illegible] ook wel eens als KI. gebruikt, wat echter onjuist is. KN. zijn [illegible] (een soort wesp), [illegible] (= zich met het huishouden bemoeien, J. Z. II, 155), [illegible] (= het bovenste gedeelte van iets; wat op een hoofd gelijkt), [illegible] in de beteekenissen van „oorsprong van een rivier" en „nokbalk", verder ook [illegible] (= aantal zielen). Volgens anderen weder wordt voor dit laatste in N. ook wel [illegible] gebezigd. [illegible] is het KI. voor [illegible] (= hoofdkussen), zie hoofdst. XII. Wbk. geeft nog op: „[illegible] *of* [illegible] *vertaling van 't Ar.* رأس المال, het kapitaal". Deze beteekenis was aan mijn berichtgevers onbekend. Wèl kenden zij [illegible] KN. = „vooruitbetaling van een gedeelte van de koopsom".

I — [illegible]

[illegible] *zie* [illegible]

[illegible] *zie* [illegible]

[illegible] I K. 1° [illegible] N. schrift.

KN. zijn [illegible] in de beteekenis van „voorbestemd lot" en [illegible] in die van „bloedaartje" en van „vezel".

2° [illegible] N. brief.

[illegible] (= 1° brievenbode, 2° overlaat, 3° kanon) is KN., evenzoo [illegible] als vischnaam en in de beteekenis van „zweven". [illegible] is KD., zie hoofdst. VII.

3° [illegible] N. baṭik; *grw.*

Wbk. geeft [illegible] op als KN., [illegible] als fac. K. Volgens mijn berichtgevers zijn ze echter bepaaldelijk N. en K. in de afleidingen. Daarentegen is het grondwoord [illegible] zelf KN. en wordt [illegible] in deze beteekenis niet gebruikt. De woorden [illegible] en [illegible] door Wbk. opgegeven in de beteekenis van „raadplegen", kenden mijn berichtgevers niet, evenmin [illegible] voor „nagemaakte baṭik". KN. zijn [illegible] (= roode baṭik) en [illegible] (= opnieuw overgebaṭikt goed).

II [illegible] N. kam.

Wbk. geeft op [illegible] KN., [illegible] [illegible] en [illegible] KI. Volgens mijn inlichtingen echter is dit bepaald onjuist en is [illegible] N., [illegible] K., terwijl [illegible] alleen in Jogjå in gebruik is. Vergelijk echter J. Z. I, 255, waar in K. [illegible] voorkomt. Al die woorden beteekenen een gewone kam, terwijl het woord [illegible] beteekent 1° „manen, *van een paard*", 2° „paardekam", 3° „weverskam", 4° „kleine kam om het hoofd van ongedierte te zuiveren" (in deze laatste beteekenis naast [illegible]). In al deze beteekenissen is het KN. In KD. wordt echter [illegible] ook wel gebezigd voor [illegible].

[illegible] K. [illegible] N. lijk van een vermoorde.

Zie ook bij [illegible].

[illegible] K. 1° [illegible] N. en; met.

2° [illegible] N. en; met.

3° [illegible] N. en; tegelijk.

Zie [illegible] bij [illegible]

[illegible] K. 1° [illegible] N. weten; waarnemen; zien.

[illegible] is eigenlijk het K. van [illegible] zie hoofdst. II — 5, terwijl het eigenlijk K. van [illegible] is [illegible] zie boven. Van [illegible] is het K. [illegible]

2° [illegible] N. weten.

Wbk. geeft op [illegible] KN. met de beteekenis „het oog op twee zaken tegelijk gevestigd houden". De uitdrukking was aan mijn berichtgevers onbekend. KN. zijn de afleidingen van [illegible] in de beteekenissen van „gehoorzamen", „zich onderwerpen" en „beschouwen".

3° [illegible] [illegible] N. weten.

In al deze beteekenissen wordt naast [illegible] ook [illegible] gebruikt. [illegible] [illegible] en [illegible] zijn spreektaal.

[illegible] I K. [illegible] N. zout: *zelfst. naamw.*

KN. zijn [illegible] (een bladnaam), [illegible] of [illegible] (= ophitsen, *verbastering van* [illegible] *? of van* [illegible] *?*) en [illegible] (= *iets* anders voorstellen dan het is, J. Z. II, 63).

II [illegible] K. [illegible] N. rente, interest.

In alle andere beteekenissen is [illegible] KN. De afleidingen van [illegible] en [illegible] in de beteekenis van „rente" worden gevormd van de grondwoorden.

[illegible] K. [illegible] N. dikwijls.

[illegible] wordt in de spreektaal ook wel [illegible]. Naast [illegible] staan de meer gebruikelijke vormen [illegible] en [illegible]. In alle andere beteekenissen is [illegible] KN.

[illegible]

[illegible] K. [illegible] N. *houten of metalen* wapenscheede.

[illegible] op zichzelf (= koker; kleed) is KN., ook [illegible] in de beteekenis van

„halster", en verder de uitdrukking [Jav.] (J. Z. II, 47 — 3). Anders is [Jav.] (= *iets* van een scheede voorzien) N., [Jav.] K. Alle afleidingen van [Jav.] worden gevormd van den stam [Jav.]

[Jav.] K. [Jav.] [Jav.] N. geven; toestaan.

KN. zijn [Jav.] in de beteekenis van „genoegen", „vermaak", [Jav.] (= geschenk), [Jav.] (id.) en [Jav.] (= het geschonkene; gegeven, *als bijstelling; ook naam van een gewas*). De beteekenis „mild", door Wbk. opgegeven, heeft laatstgenoemd woord volgens mijn berichtgevers niet.

[Jav.] K. [Jav.] N. voet.

KN. zijn [Jav.] als naam van een klankteeken en als „voet *van een berg*" (zie echter 3 Jav. Heldendichten, blz. 38 — 8, waar men in dezen zin [Jav.] vindt), [Jav.] [Jav.] (= herhaaldelijk tevergeefs ergens komen), [Jav.] (= buitenwaarts gebogen beenen) en [Jav.] (= binnenwaarts gebogen beenen). Van [Jav.] als „munt" is [Jav.] het K., zie hoofdst. II — 6. Een enkele mijner berichtgevers gaf nog als KN. op [Jav.] (= horizon), een uitdrukking, die echter aan de overigen onbekend was.

[Jav.] K. I [Jav.] N. bloem.

KN. zijn [Jav.] (naam van een soort beambten), [Jav.] (naam van een korps pradjoerit's), [Jav.] (een vorstelijke lijfwacht, uit kinderen bestaande), [Jav.] [Jav.] (naam van een plant), [Jav.] (naam van een vlag, J. Z. II, 288 — 16), [Jav.] (naam van een zangwijze) en [Jav.] (naam van een batikpatroon), Behalve het K. van [Jav.] (= 1° gebloemd, 2° gekleurd katoen) is [Jav.] ook nog KI. voor [Jav.] (= graftombe), zie hoofdst. XII. Den vorm [Jav.] daarnaast door Wbk. opgegeven, kenden mijn berichtgevers niet, evenmin [Jav.] [Jav.] in de beteekenis van „bloemperk". [Jav.] als KD. voor [Jav.] (= geslachtsgemeenschap), zie hoofdst. VII onder [Jav.]

II [Jav.] N. zangwijze.

De vorm [Jav.] door Wbk. opgegeven in de beteekenis van „accompagneeren", was aan mijn berichtgevers onbekend. KN. is [Jav.] (= een zangwijze zingen *of* spelen), bv. in [Jav.] (= alarmslaan), maar volgens mijn berichtgevers niet

in het door Wbk. opgegeven [illegible]. De uitdrukking [illegible] (= kawi-verzen zingen) is N., [illegible] K.

[illegible] K. [illegible] N. ziek; pijnlijk.

KN. zijn [illegible] (= ongesteld geworden; *ook* in treurige omstandigheden gekomen; *Wbk. geeft op* [illegible]), [illegible] (= ziekte; *ook* boosdoener), [illegible] (= gevangene), [illegible] (= gebrek lijden) en [illegible] in de beteekenis van „meisje", dit laatste ook in de uitdrukking [illegible] (*voor* [illegible] = loop van een geweer, die niet geheel door de lade bedekt wordt), waarvan echter een KD. [illegible] bestaat. Wbk. geeft deze twee woorden op als resp. N. en K., zie hoofdst. VII. Naast [illegible] (zie boven) staat een fac. K. [illegible] dat Wbk. niet opgeeft. Verder is nog KN. [illegible] in [illegible] (=bitter weenen). Het is daarentegen N. in [illegible] met [illegible] als K. (= bitter gegriefd). Wbk. geeft nog op een beteekenis [illegible] = [illegible] wat echter volgens mijn berichtgevers onjuist is.

[illegible] K. [illegible] N. gekookte rijst.

KN. zijn [illegible] (benaming van den kinderleeftijd van 2 à 3 jaar), [illegible] (= witte rijst, bestrooid met gele rijst en stukjes gebraden vleesch of visch) en [illegible] als „stijfsel" en als benaming van het vocht op den stomp van een arèn-bloemsteel.

[illegible] *zie* [illegible].

[illegible] K. 1° [illegible] (sångkå) N. van.

Kråmåvorm, zie hoofdst. III — 16. [illegible] wordt ook wel eens [illegible] geschreven (niet te verwarren met [illegible] = „bazuin" en als bladnaam). Een ander [illegible] uit te spreken als *såkå* (= paal) is KN. [illegible] (sångkå) is KN. in [illegible] (= afkomst), [illegible] (id.) en [illegible] (= met *iets* aanvangen). [illegible] is KN. in de beteekenis van „van wege", ofschoon men ook dan wel eens in N. [illegible] zegt.

2° [illegible] N. van.

[illegible] wordt in deze beteekenis meer in de spreektaal gebruikt en naar het schijnt te Soeråkartå zelden of niet. [illegible] in andere beteekenissen, zie bij [illegible] en bij [illegible].

[illegible] K. [illegible] [illegible] N. verkoopen.

Naast [illegible] worden ook [illegible] en [illegible] gebruikt, zie de aanteekening bij hoofdst. IV. Van [illegible] (= verkoopen, *als bedrijf*) is het K. niet [illegible], maar [illegible] of [illegible] dat ook het K. is van [illegible] (= koopwaren). Een ander [illegible] (naam van een koek en van een manggasoort) is KN.

[illegible] K. [illegible] N. alle, alles.

[illegible] gewl. [illegible] (een titel) is KN., evenzoo [illegible] (= op wat wijze ook) en alle andere rechtstreeks van [illegible] (= macht) gevormde afleidingen.

[illegible] K. [illegible], [illegible] N. tabak.

[illegible] wordt met den neusklank, dus *'mbako* uitgesproken. Zie ook bij [illegible] hierboven.

[illegible] K. 1° [illegible] N. grond.

KN. zijn [illegible] als naam van een visch, [illegible] in de beteekenis van „donkervaal", [illegible] (= verbindingsstuk tusschen de twee voeten van een leeren wajangpop), [illegible] (een bladnaam), [illegible] (= aan een plaats gehecht) en [illegible] (een terras in den kraton). Wbk. geeft op [illegible] N. Volgens mijn berichtgevers wordt dit laatste woord alleen in tĕmbang gebruikt. [illegible] is ook een KD.- vorm voor [illegible] (= afkeerig), zie hoofdst. VII.

2° [illegible] N. grond; grondgebied.

[illegible] is KN. in de beteekenis van „aarde" als hemellichaam.

[illegible] *zie* [illegible].

[illegible] *zie* [illegible].

[illegible] *zie* [illegible].

[illegible] K. 1° [illegible] N. het opiumschuiven.

[illegible] in de beteekenis van „gesis" of „gesuis" is KN. Naast [illegible] staat [illegible]. KN. zijn alle afleidingen van [illegible]. Wbk. geeft [illegible] op als KI. Volgens anderen is het fac. K.

2° [illegible] N. stroosigaar, strootje.

Wbk. geeft als K. op [illegible] dat ook voorkomt in J. Z. I, 190. Geen van mijn berichtgevers kende het woord echter, anders dan in de beteekenis van „rolletje". In de beteekenis van „rooken" is [illegible] fac. K voor [illegible] KN., zie hoofdst. VI.

[illegible] K. [illegible] N. *zie de toelichting.*

Wbk. geeft op: „[illegible] N., [illegible] K. in dienst op een bepaalde plaats ko„men of zitten bij zijn chef, *zooals een ambtenaar op de plaats, waar hij zijn werk„zaamheden te verrigten heeft:* komen of zitten in de tegenwoordigheid *van een „Vorst of Vorstin; ook in het algemeen* bij zijn meerdere komen, *of* een voornaam „persoon, zijn opwagting komen maken, *als* KI. *van* [illegible] *en* [illegible]" Daar het dus steeds gebezigd wordt in betrekking tot een meerdere, moet het woord m. i. *altijd* beschouwd worden als KI., waarbij dan de eene vorm gebezigd wordt in N., de andere in K., evenals bv. [illegible] en [illegible] Het K. van [illegible] is niet [illegible] hoewel enkelen dit woord gebruiken, maar [illegible] zie hoofdst. XII.

[illegible] K. [illegible] N. slang.

KN. zijn [illegible] (= ruggestreng) en [illegible] gewoonlijk [illegible] geschreven (*een soort rupsen: ook* = met plooien, *van een vleezigen hals, en naam van een gebed, om slangen te bezweren.*) De beteekenis, daarnaast door Wbk. opgegeven, nl. „aandeel van de gesneden padi, dat den eigenaar toekomt", was aan mijn berichtgevers onbekend.

[illegible] K. 1° [illegible] N. *uitroep, zva.* kom! vooruit!

KN. zijn [illegible] (= beproeven; *ook* aanvallen), [illegible] (=het met elkander eens zijn) en [illegible] (= met elkander wedijveren). Wbk. geeft voor dit laatste op [illegible] Een andere beteekenis dan [illegible] heeft het kråmåwoord [illegible] nl. „in *iets* toestemmen" (D. W. 138 — 1 en 139 — 10), waarnaast geen overeenkomstig ngokowoord staat. In N. zou men daarvoor moeten gebruiken een woord van ongeveer gelijke beteekenis, bv. [illegible] of iets dergelijks. Verder is nog KN. [illegible] als naam van een oogziekte.

2° [illegible] N. *uitroep, zva.* ziedaar!

3° [illegible] *uitroep, zva.* kom! vooruit!

In alle andere beteekenissen en vormen is [Javanese] waarvan dit [Javanese] afgeleïd is, KN., uitgezonderd in [Javanese] (= gang; richting), dat N. is (zie bij [Javanese]) en in [Javanese] (= een tochtje maken), dat KI. is, zie hoofdst. XII.

[Javanese] K. [Javanese] N. pas; juist.

Naast [Javanese] zie aldaar. KN. zijn [Javanese] (= op het oogenblik, dat) en [Javanese] als technische term bij het [Javanese] In de spreektaal wordt [Javanese] ook wel [Javanese] [Javanese] en [Javanese]

[Javanese] K. [Javanese] N. wanneer, *in het verledene.*

[Javanese] is eigenlijk het K. van [Javanese] dat naast [Javanese] in gebruik is. In den regel zegt men in K. niet [Javanese] maar [Javanese] Zie ook bij [Javanese] en [Javanese]

[Javanese] K. [Javanese] N. haan.

KN. zijn [Javanese] (= onvolwassen haan), [Javanese] (= *een kind* op de armen dragen: *ook* aan elkander naaien, *bv. van twee breidsels netwerk*) en [Javanese] of [Javanese] (= gepaard met). [Javanese] is fac. K., zie hoofdst. VI. Wbk. geeft nog op [Javanese] (= iets, dat op een afstand gezien wordt). Mijn berichtgevers kenden dit woord echter niet.

[Javanese] K. [Javanese] N. steen.

KN. zijn [Javanese] (naam van een loerikpatroon, J. B. 360.), [Javanese] (= schurft, *van paarden*), [Javanese] (een soort mënjan) en [Javanese] (= hard als steen). Wbk. geeft ook nog als KN. op [Javanese] (= een in het water vooruitstekende rots), een woord, dat slechts een enkele mijner berichtgevers kende. Deze noemde het echter K., [Javanese] N. In plaats van [Javanese] wordt ook wel gezegd [Javanese] eveneens KN. In Poensen, Bloemlezing, 89 — 9 vindt men [Javanese] wat ook in den kraton gebezigd wordt. [Javanese] wordt ook gebruikt als fac. K. voor [Javanese] (= diamant) en voor [Javanese] (= wierook), zie hoofdst. VI.

[Javanese] K. I [Javanese] N. vergeten.

[Javanese] is KN. als naam van een visch, maar N. in de beteekenis van „*iets* vergeten zijn", alswanneer [Javanese] het K. is.

II [Javanese] N. ring.

Naast [Javanese] wordt in de beteekenis van „ring" ook [Javanese] gebruikt. Zie ook [Javanese] hoofdst. VII.

[Javanese] K. [Javanese] N. oud.

KN. zijn [Javanese] (= papegaai), [Javanese] (= tijgervanger), [Javanese] (= visscher), [Javanese] (= oud van dagen), [Javanese] in de beteekenis van „vergulden" of „bruineeren" en [Javanese] (= gebied van den Soenan zelf, *in tegenstelling met dat van den Pangeran Adipati Anom, dat* [Javanese] *en niet* [Javanese] *heet*). Wbk. geeft voor [Javanese] als beteekenis op „het gebied en de landen van de „oudere prinsen van het vorstelijk huis, *in tegenstelling van het gebied en de landen „van den Kroonprins,* [Javanese] *genoemd*". Wbk. geeft op [Javanese] en [Javanese] als KI. voor [Javanese] en [Javanese]. Volgens mijn berichtgevers echter zijn de beide eerste woorden resp. N. en K. en beteekenen zij „oudsten, *bv. van een desa*", terwijl [Javanese] in het N., [Javanese] in het K. een titel is van een desabestuurslid, den plaatsvervanger van het desahoofd.

[Javanese] K. [Javanese] N. droom.

KN. zijn [Javanese] (*voor* [Javanese] = gedroomd) en [Javanese] (= in den droom aan *iemand* verschijnen). Wbk. geeft deze twee woorden op als N. met resp. [Javanese] en [Javanese] tot K. Vergelijk A. S. 110 — 1 v. o. en elders. Mijn berichtgevers kenden echter [Javanese] in het geheel niet en [Javanese] alleen als K. van [Javanese]. Het woord [Javanese], door Wbk. opgegeven als te beteekenen „in den droom spreken", was mijn berichtgevers onbekend.

[Javanese] K. [Javanese] N. overnachten.

[Javanese] op zichzelf is ongebrl. Voor [Javanese] (= overnachten) worden zoowel [Javanese] als [Javanese] als K. gebruikt.

[Javanese] *zie* [Javanese].

[Javanese] K. [Javanese], [Javanese] N. vasten; *ook een andere naam voor de maand Ramĕlan.*

[Javanese] K. [Javanese] N. midden van den dag.

[Javanese] (naam van een lekkernij) is KN.

[Javanese] K. [Javanese] N. gelijk; *ook een redewoord tot uitdrukking van het meervoud.*

[illegible] (= beantwoord worden, *bv. van een verlangen*) is KN. Wbk. geeft het op als N., [illegible] K.

[illegible] K. [illegible] N. tijger.

KN. zijn [illegible] (= verkrachten) en [illegible] (1° een insekt, 2° een spel, 3° benaming van een korps pradjoerit's). De vorm [illegible] door Wbk. als KN. opgegeven, was aan mijn berichtgevers onbekend. [illegible] moet volgens hen zijn [illegible]

[illegible] K. [illegible] N. alles, allerlei.

[illegible] op zichzelf is KN., [illegible] KD., zie hoofdst. VII. De uitdrukking [illegible] daarentegen is fac. K., zie hoofdst. III — 11 sub *a*.

[illegible] I K. [illegible] N. *redewoord voor de verbiedende wijze van spreken.*

[illegible] is KN. in de beteekenis van „vrijheid", „verlof".

II [illegible] N. reeds, al.

[illegible] is KN. in [illegible] N., [illegible] K. (benaming van een tijdstip, ± half elf v. m.).

[illegible] K. 1° [illegible] N. *pers. voornw. v. d. 2en pers.*

[illegible] is KI. in de letterlijke beteekenis van „voet", zie hoofdst. XII.

2° [illegible] N. *bez. voornw. v. d. 2en pers.*

Naast [illegible] staat in deze beteekenis [illegible] Ten aanzien van het verschil tusschen beide zie de grammatica.

[illegible] K. 1° [illegible] N. leenen; *grw.*

2° [illegible] N. leenen; *grw.*

[illegible] wordt meer in de spreektaal gebruikt. KN. is [illegible] in de beteekenis van „afwisselen", waarvan [illegible] (= aangenomen naam). Verder geeft Wbk. en wel onder [illegible] = „afwisselen" als KN. op [illegible] of [illegible] (= leenspreuk, figuurlijke uitdrukking). Was deze opvatting juist, dan zou de uitdrukking moeten beteekenen „synoniem". Uit de beteekenis „leenspreuk" blijkt m. i. duidelijk, dat hier [illegible] bepaaldelijk „leenen" beteekent. Bovendien is volgens mijn berichtgevers [illegible] N., [illegible] K.

3o ꦲꦸꦠꦁ N. leenen; *grw.*

In afleidingen. Van ꦲꦸꦠꦁ (= schuld) op zichzelf is het K. niet ꦱꦩ꧀ꦧꦸꦠ꧀ maar ꦱꦩ꧀ꦧꦸꦠꦤ꧀. Ten aanzien van het verschil tusschen ꦱꦶꦭꦶꦃ en ꦲꦸꦠꦁ zij in aansluiting bij het Wbk. nog aangeteekend, dat men het eerste ook voor het leenen van geld bezigt, wanneer men bv. geen geld bij zich heeft en het de bedoeling is, om het bij de eerste de beste gelegenheid terug te geven. KN. zijn ꦲꦸꦠꦁꦔꦤ꧀ (= schuldenmaker), ꦚꦩ꧀ꦧꦸꦠ꧀ꦒꦮꦺ (= werk verrichten), ꦏꦱꦩ꧀ꦧꦸꦠ꧀ (= gesneuveld) en ꦥꦶꦲꦸꦠꦁ (= schuldvordering). Daarentegen zijn ꦲꦸꦠꦁꦲꦸꦠꦁꦔꦤ꧀, ꦥꦶꦲꦸꦠꦁꦲꦸꦠꦁ en ꦥꦶꦲꦸꦠꦁꦲꦸꦠꦁꦔꦤ꧀ (= elkander over en weer leenen) N., ꦱꦩ꧀ꦧꦸꦠ꧀ꦱꦶꦤꦩ꧀ꦧꦸꦠ꧀ K. Evenzoo is ꦏꦥꦶꦲꦸꦠꦔꦤ꧀ (= verplicht) N., ꦏꦱꦩ꧀ꦧꦸꦠꦤ꧀ K. Wbk. geeft op ꦥꦶꦲꦸꦠꦔꦤ꧀ KN., ꦚꦩ꧀ꦧꦸꦠ꧀ꦏꦏꦼꦤ꧀ fac. K. (= *geld* uitleenen; *iets* borgen). Volgens mijn berichtgevers echter zijn deze woorden resp. N. en verplicht K.

ꦱꦒꦼꦢ꧀ K. ꦧꦶꦱ N. kunnen.

Naast ꦱꦒꦼꦢ꧀ wordt ook ꦱꦒꦺꦢ꧀ gebruikt, zie de aanteekening bij hoofdst. IV.

ꦱꦼꦒꦮꦺꦴꦤ꧀ K. ꦲꦱꦸ N. hond.

KN. zijn ꦔꦱꦸꦲꦱꦸ (*naam van een nachtvogel; ook* = bloedschande plegen) en ꦔꦱꦸꦲꦱꦸꦲꦶ (= *iemand* geen antwoord geven). Wbk. geeft op ꦔꦱꦸ in de beteekenis van „gelijk een hond; *iemand* een hond noemen". Deze vorm was echter aan mijn berichtgevers onbekend.

ꦱꦧꦶꦤ꧀ K. ꦱꦮꦃ N. nat rijstveld.

Krâmâvorm, zie hoofdst. III — 16. ꦱꦮꦃ als boomnaam is KN.

ꦱꦧꦧ꧀ (KN.).

ꦱꦧꦼꦧꦶꦥꦸꦤ꧀ K. ꦩꦂꦒꦤꦺ N. om reden.

ꦱꦧꦧ꧀ op zichzelf (= reden; omdat) is KN. ꦩꦂꦒꦤꦺ is een verkorting van ꦩꦂꦒꦶꦤꦺ. Ten aanzien van ꦩꦂꦒ op zichzelf zie ꦩꦂꦒꦶ hoofdst. VII. Ten aanzien van ꦩꦂ zie hoofdst. III — 11 sub *a.*

ꦱꦶꦠꦶ K. ꦭꦼꦩꦃ N. *zie de toelichting.*

In de volgende woorden: ꦮꦶꦫꦶꦔꦶꦤ꧀ꦱꦶꦠꦶꦲꦶꦁꦒꦶꦭ꧀ K. van ꦮꦶꦫꦶꦔꦶꦤ꧀ꦏꦸꦫꦸꦁ N. (twee met muurwerk omheinde waringin's in de kraton's der Vorstenlanden en op de aloenaloen voor de regentswoningen in de Gouvernementslanden), ꦱꦶꦠꦶꦲꦶꦁꦒꦶꦭ꧀ K. van

[Jav.] (= kooi) en [Jav.] K. van [Jav.] dit laatste alleen in de beteekenis van „iets afsluiten", „*een vogel* in een kooi doen". Over [Jav.] als KI. zie hoofdst. XII. Overigens zijn èn [Jav.] èn [Jav.] beide KN.

[Jav.] K. [Jav.] N. oorknop.

Kråmåvorm, zie hoofdst III — 16. [Jav.] is ook het K. van [Jav.] (= onbewoond, leeg), zie hoofdst. II — 5, terwijl [Jav.] ook gebruikt wordt als KD. voor datzelfde woord, zie hoofdst. VII.

[Jav.] K. [Jav.] N. hoorn.

Kråmåvorm, zie hoofdst. III — 16.

[Jav.] K. [Jav.] N. hert.

[Jav.]

[Jav.]

[Jav.] K. [Jav.] N. pinangnoot.

[Jav.] op zichzelf is KN. Wbk. geeft verder op voor „hagel" [Jav.] N., [Jav.] K. Volgens mijn berichtgevers is het woord voor „hagel" alleen [Jav.] of [Jav.] (naast [Jav.]) KN., terwijl [Jav.] alleen gebruikt wordt voor „steenenregen", bv. bij vulkanische uitbarstingen. Als naam van den boom en in alle samenstellingen is [Jav.] KN. [Jav.] door Wbk. opgegeven als het KI. van [Jav.] (= sirihdoos), zie hoofdst. XII bij [Jav.] [Jav.] wordt gewoonlijk [Jav.] geschreven.

[Jav.] K. [Jav.] N. piek.

KN. zijn de spreekwijzen [Jav.] (= zich onkundig houden, J. Z. II, 94 — 1 v. o.) en [Jav.] (= *iemand* onschuldig verdenken, J. Z. II, 49 — 9 v. o.). [Jav.] is ook het K. van [Jav.] (= hardop lezen) en van [Jav.] (= staal; *ook* braadpan), zie hoofdst III — 3 sub *f* en *k*. In de beteekenis van „tand" is [Jav.] KD., zie hoofdst VII.

[Jav.] K. [Jav.] N. bosch.

KN. zijn [Jav.] (benaming van een soort boschbeambten), [Jav.] (naam

van een loerikpatroon) en ꦱꦼꦩꦸꦒꦶꦤꦸꦁꦒꦭ꧀ als benaming van een vlag (J. Z. II, 288 — 12) en van een soort lijnwaad. Daarentegen is in de letterlijke beteekenis van „verbrand bosch" ꦱꦼꦩꦸꦒꦶꦤꦸꦁꦒꦭ꧀ N., ꦱꦼꦩꦶꦒꦶꦤꦶꦁꦒꦭ꧀ K.

ꦮꦤ꧀ꦕꦶ K. ꦮꦪꦃ N. tijdstip.

Kråmåvorm, zie hoofdst. III — 16. KN. zijn ꦮꦤ꧀ꦕꦶ in de beteekenis van „eigenzinnig" en ꦢꦶꦮꦪꦃ (= volwassen). ꦮꦪꦃ is ook KI. voor ꦥꦸꦠꦸ (= kleinkind), zie hoofdst XII.

ꦮꦤ꧀ꦝꦺ K. ꦮꦫꦸꦁ N. kraampje, kleine toko.

Kråmåvorm, zie hoofdst III — 16 en zie ook de aanteekening bij hoofdst. IV. De door Jansz, Suppl. van ꦮꦫꦸꦁ opgegeven beteekenis van „schoonbranden *van een nieuwe ontginning*" was aan mijn berichtgevers onbekend. ꦮꦤ꧀ꦝꦺ is ook KD. voor ꦮꦫꦸ (een boomsoort), zie hoofdst. VII.

ꦮꦺꦴꦤ꧀ꦤꦼꦤ꧀ꦤꦼꦤ꧀ *zie* ꦮꦺꦴꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀

ꦮꦺꦴꦤ꧀ꦤꦼꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ *zie* ꦮꦺꦴꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀

ꦮꦺꦴꦤ꧀ꦤꦼꦤ꧀ꦤꦶ *zie* ꦮꦺꦴꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀

ꦮꦺꦴꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ K. ꦲꦤ N. er is.

Zie ꦮꦺꦴꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ hoofdst. III — 4 sub *a*. ꦲꦤ wordt in de spreektaal wel eens ꦮꦺꦴꦤ꧀ꦤꦼꦤ꧀

ꦮꦺꦴꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ꦤꦼꦤ꧀ *zie* ꦮꦺꦴꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀

ꦮꦺꦴꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ *zie* ꦮꦺꦴꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀

ꦮꦺꦴꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ꦤꦶ *zie* ꦮꦺꦴꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀

ꦮꦸꦭꦶꦁ *zie* ꦮꦸꦭꦶꦁꦒꦃ

ꦮꦶꦕꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ K. ꦮꦶꦕꦫ N. spreken.

Zie hoofdst III — 4 sub *h* en de aanteekening aan het slot.

ꦮꦂꦤꦶ K. ꦫꦸꦥ N. gedaante; kleur.

ꦮꦂꦤꦶ is eigenlijk een kråmåvorm van ꦮꦂꦤ, zie hoofdst. II — 1. ꦔꦿꦸꦥꦏꦶ (= tot *iets* mede behulpzaam zijn) is KN. Wbk geeft ook ꦱꦿꦸꦥ (= van dezelfde ge-

daante, kleur *of* soort) op als KN. Volgens mijn berichtgevers echter is het N., [illegible] K.

[illegible] K. [illegible] N. zwaar; *grw.*

Kråmåvorm, zie hoofdst. IV. KN. zijn [illegible] (= bezwaren en moeilijkheden) en [illegible] (id.). [illegible] is N., [illegible] K. in de beteekenissen van „zwaarte", „*meer of minder* gewicht", „wegen" en „gewicht *behoorende bij een weegschaal*". Voor de laatste beteekenis geeft Wbk. alleen op den daarnaast staanden vorm [illegible] N., [illegible] K. Een ander [illegible] (= zwanger), dat in tegenstelling met [illegible] = „gewicht" enz. met den neusklank wordt uitgesproken, is KI., zie hoofdst. XII. Wbk. schrijft dit woord verkeerdelijk [illegible]. Zoo toch wordt uitsluitend geschreven het woord voor „afwegen". [illegible] als K. voor [illegible] (= bevrachten), zie beneden.

[illegible] K. [illegible] N. zwanger.

In afleidingen. Op zichzelf staat naast het K. [illegible] als ngokoterm [illegible]. KN. zijn [illegible] in de beteekenissen van „gezwollen" en „geladen" ([illegible] KD.), [illegible] (= *iemand* bezwangeren) en [illegible] in de beteekenis van „buik" en als benaming van een onderdeel van de loeké. [illegible] is behalve het K. van [illegible] (= ongeboren vrucht) ook nog dat van [illegible], zie beneden. Zie ook hoofdst. VII bij [illegible].

[illegible] K. [illegible] N. afgaan.

Naast [illegible] en [illegible] zie bij [illegible]. In deze beteekenis is [illegible] KI., zie hoofdst. XII. Zie ook bij [illegible] boven.

[illegible] K. [illegible] N. ingeladen, opgeladen; vervat, *in een brief.*

In andere vormen is [illegible] KN., [illegible] fac. K. Zie hoofdst. VI onder [illegible].

[illegible] K. [illegible] N. tijdstip.

Kråmåvorm, zie hoofdst. III — 16. Als benaming der tijdstippen voor de vijf dagelijksche gebeden is [illegible] KN.

[illegible] K. [illegible] [illegible] N. verkoopen.

Naast [illegible] zie de aanteekening bij hoofdst. IV. [illegible] is KN. in de beteekenis van „lijnwaad, dat te koop wordt aangeboden".

ꦩꦼꦝꦭ꧀ K. ꦩꦼꦠꦸ N. het buitenkomen.

Kråmåvorm, zie hoofdst. III — 16. [illegible] (= buitenwaarts gebogen beenen) is KN.

[illegible] K. [illegible] N. ongekookte gepelde rijst.

KN. is [illegible] in de beteekenis van „hoofdinhoud". [illegible] zie bij [illegible] Wbk. geeft op [illegible] voor „ontbolsterde koffie". Volgens mijn berichtgevers zegt men zoowel voor ontbolsterde koffie, als voor gepelde djagoeng, katjang enz. [illegible] KN. Uit de vormen [illegible] N., [illegible] K. en [illegible] KN. meen ik echter te mogen opmaken, dat men hier met een ander grondwoord [illegible] te maken heeft.

[illegible] K. 1° [illegible] N. naam.

2° [illegible] N. naam.

Naast [illegible] zie aldaar.

[illegible] K. [illegible] N. toenemen.

Naast [illegible] zie aldaar. Van [illegible] in de beteekenissen van „toegift" en „nog eens van denzelfden schotel nemen" is het K. [illegible] zie hoofdst. III — 2 sub *b*. [illegible] is eigenlijk het K. van [illegible] zie hoofdst. II — 6.

[illegible] *zie* [illegible]

[illegible] *zie* [illegible]

ꦮꦸꦭꦤ꧀ K. ꦱꦱꦶ N. maand.

[illegible] is KN. in de beteekenis van „maan" (naast [illegible]) en als naam van een pisang-, een klapper- en een komkommersoort. Het wordt ook gebruikt als KD. voor [illegible] (= schijngestalte van de maan), zie hoofdst VII.

[illegible] K. [illegible] N. welvarend.

[illegible] is eigenlijk een kråmåvorm van [illegible] zie hoofdst. III — 12 sub *e*. [illegible] zie bij [illegible]

[illegible] K. [illegible] N. opdracht.

Naast [illegible] In alle andere beteekenissen zijn zoowel [illegible] als [illegible] KN.

[illegible] K. [illegible] N. breed.

Wbk. geeft bij [illegible] op [illegible] KN. = [illegible] Mijn berichtgevers kenden wel de uitdrukking [illegible] KN. (= [illegible]?), maar [illegible] niet.

[illegible] K. [illegible] N. kunnen.

Naast [illegible] zie de aanteekening bij hoofdst. IV. Wbk. geeft op [illegible] (voor [illegible]) als KN. in de beteekenis van „tot aan". Volgens mijn berichtgevers wordt te Soeråkartå [illegible] niet in die beteekenis gebruikt.

[illegible] K. [illegible] N. achter.

Het K. van [illegible] (= volgeling; het laatste) is niet [illegible] naar [illegible]

[illegible]

[illegible] *zva.* [illegible]

[illegible] K. [illegible] N. wat voor iets anders in de plaats gesteld wordt; ruilen.

Kråmåvorm, zie hoofdst III — 16. [illegible] (= op elkander volgen) is KN. Wbk. geeft daarnaast nog als KN. op [illegible] een woord, dat aan mijn berichtgevers onbekend was.

[illegible]

[illegible] K. [illegible] N. Javaansche waterkruik.

[illegible] op zichzelf is ongebrl. KN. is [illegible] (= *iets* al zwemmende met de eene hand omhoog houden; *voetzoekers* afsteken en ze daarbij in de hand blijven houden; *iemands zaak* voor het gerecht verdedigen).

[illegible] K. [illegible] N. kind (= onvolwassene).

[illegible] wordt ook wel eens gebruikt in de beteekenis van „onderdanen", „dienaren", in welk geval [illegible] het K. is. Dit kan intusschen alleen door hooggeplaatsten geschieden. [illegible] wordt — minder goed — ook wel eens gebruikt als K. voor [illegible] (= kind, *in betrekking tot de ouders*). [illegible] (naam van een slang) is KN. Daarentegen is „herdersjongen" [illegible] N., [illegible] K. [illegible] (= kinderachtig) is KN. Intusschen geeft Wbk. het op als K., [illegible] N. Sommige mijner berichtgevers kenden wel [illegible]

[Javanese script] als N., maar ook volgens hen was [Javanese script] KN. [Javanese script] (= zich als een kind aanstellen) is volgens mijn berichtgevers eveneens KN. Wbk. geeft het op als N. met [Javanese script] tot K.

[Javanese script] K. [Javanese script] N. kinderen baren.

Jansz, Suppl. geeft op: „[Javanese script] (N.? voor [Javanese script]?) [Javanese script] een kind *of* kindertjes te verzorgen *of* tot haar last hebben". Mijn berichtgevers kenden echter noch [Javanese script] noch [Javanese script] Wbk. geeft [Javanese script] en [Javanese script] (= van dezelfde moeder) op als Kas. Mijn berichtgevers kenden alleen het eerste woord, en wel als gewoon N. voor menschen en als KN. voor dieren. Ook noemden zij een woord [Javanese script] (= sterk aan elkander gehecht), afgeleid van [Javanese script] met het invoegsel *oem.*

[Javanese script] K. [Javanese script] N. waar; juist.

[Javanese script] wordt ook gebruikt als fac. K. voor [Javanese script] (= rechte richting naar iets toe), zie hoofdst VI. Naast [Javanese script] wordt — evenwel meer in de spreektaal — ook [Javanese script] gebruikt. Zie J. B. 31.

[Javanese script] K. [Javanese script] N. vuur.

KN. zijn [Javanese script] in de beteekenis van „vonk", [Javanese script] (benaming van een korps pradjoerit's), [Javanese script] (= nijdig; haten), [Javanese script] (benaming van een vlag, J. Z. II, 288 — 10) en [Javanese script] (= streng vasten). Van dit laatste woord bestaat een KD. [Javanese script] Aan mijn berichtgevers was onbekend de andere beteekenis, door Wbk. opgegeven, nl. „het vuur uit, *voor zonder feestelijkheid, bv. een kind uithuwelijken*". Verder is [Javanese script] KN. in [Javanese script] N., [Javanese script] K. (een bamboesoort). Wbk. geeft nog op [Javanese script] (= al verder en verder voortbranden), een uitdrukking, die mijn berichtgevers echter niet kenden. Van [Javanese script] geeft Wbk. behalve een beteekenis „vuur aanhebben" nog een andere op, nl. „zich bij een vuur warmen" dus = [Javanese script] Mijn berichtgevers kenden deze laatste beteekenis echter niet. Naast [Javanese script] wordt ook [Javanese script] gebruikt. Een enkele kende aan dit [Javanese script] nog een beteekenis toe = [Javanese script]

[Javanese script] K. [Javanese script] N. olie.

[Javanese script] *zie* [Javanese script]

[Javanese] KN. [Javanese] N. liever, eerder.

Ook wel eens [Javanese] In de spreektaal wordt [Javanese] ook wel eens [Javanese] [Javanese] (voor [Javanese]) in de beteekenis van „tamelijk" is een ander woord. Wbk. geeft [Javanese] in de beteekenis van „liever" op als K.

[Javanese] K. [Javanese] N. rivier.

[Javanese] wordt ook gebruikt als KD. voor [Javanese] (= ring), zie hootdst. VII.

[Javanese] K. [Javanese] [Javanese] N. daarop.

[Javanese] wordt meer in de spreektaal gebruikt. [Javanese] als K. van [Javanese] zie hoofdst. III — 12 sub *f*.

[Javanese]

[Javanese] K. 1° [Javanese] N. met; benevens.

[Javanese] (= wedergade) en [Javanese] (= tegenpartij) zijn beide op zichzelf en in de rechtstreeks daarvan gevormde afleidingen KN. [Javanese] wordt ook gebruikt als fac. K. voor [Javanese] (= en), zie hoofdst. VI.

2° [Javanese] N. en; tegelijk.

Zie [Javanese] bij [Javanese]

[Javanese] K. [Javanese] N. langdurig.

[Javanese] is een kråmåvorm van [Javanese] dat nog als KD. in gebruik is, zie hoofdst. VII.

[Javanese] K. [Javanese] N. olifant.

Volgens Wbk. is [Javanese] těmbang en [Javanese] KN. Ook in J. Z. I, 84 vindt men niet [Javanese] maar [Javanese] in K. [Javanese] zie bij [Javanese] [Javanese] (een bladnaam) is KN.

[Javanese] K. [Javanese] N. gang.

[Javanese] (= gedrag) is KN. ([Javanese] zie hoofdst. VII), evenzoo de spreekwijze [Javanese] zie J. Z. II, 13 — 3 v. o.

[Javanese] K. [Javanese] N. rund.

KN. zijn [Javanese] (= vrachtrund) en [Javanese] (benaming van een fatsoen van krissen).

[illegible] K. [illegible] N. ruilen; *grw.*

In afleidingen. Van [illegible] (= ruil) op zichzelf is het K. niet [illegible] maar [illegible] [illegible] is KN. in de beteekenissen van „zinspeling" en van „dwarshout", verder in [illegible] en [illegible] (namen van woekoe's) en in [illegible] (= geslachtsgemeenschap; *ook naam van een gamĕlanwijs*). [illegible] en [illegible] zie hoofdst. VII bij [illegible] en [illegible]

[illegible] K. [illegible] N. diep; het binnenste.

KN. zijn [illegible] als benaming van het achterste gedeelte van een Javaansch huis, [illegible] (id.) en [illegible] in de beteekenis van „ingewanden". Daarentegen is [illegible] (= binnenshuis) als verkorting van [illegible] N. met [illegible] tot K. [illegible] als „inborst" is Kas., zie hoofdst. X. [illegible] is eigenlijk een kråmåvorm van [illegible] (= het binnengaan), zie hoofdst. III — 2 sub *a.*

[illegible] K. [illegible] [illegible] N. voltallig; even.

Naast [illegible] Wbk. geeft [illegible] op als KD. voor [illegible] en [illegible] (= bijeen; voltallig). Volgens mijn berichtgevers wordt het in de laatste beteekenis niet gebruikt en is het in die van [illegible] goed K., en geen KD.

[illegible] K. 1° [illegible] N. voorbijgaan.

Kråmåvorm, zie hoofdst. III — 16. [illegible] is fac. K. voor [illegible] (= vijfentwintig). KN. is [illegible] in de beteekenissen van „richel", van „hengsel" en van „over de schijf heengaan, *bij het boogschieten*": verder ook [illegible] als benaming van een loerikpatroon.

2° [illegible] N. meer; uitermate.

In de beteekenis van „uitermate" staat naast [illegible] als K. nog [illegible] [illegible] (= voortreffelijk) is KN. met een fac. K. [illegible] [illegible] is KN. in de beteekenis van „uitnemendheid" ([illegible] KD.), maar [illegible] is N. als passief van [illegible] (= *iets* overtreffen) met [illegible] tot K. Van [illegible] als bijwoord is het K. [illegible] of [illegible]

3° [illegible] N. plus.

[illegible] is KN. in de beteekenis van „uitsteken".

[illegible] 1° [illegible] [illegible] N. uitermate.

Zie bij [illegible] 2°.

2° [illegible] N. uitermate, zeer.

Het gewone K. van [illegible] is [illegible] zie hoofdst. IV.

[illegible]

[illegible] *sva.* [illegible]

[illegible]

[illegible] K. [illegible] N. melk van dieren.

[illegible] of [illegible] is op zichzelf (= uitgeperst) en in andere vormen KN., evenzoo alle afleidingen van [illegible] en ook dit woord zelf in de beteekenis van „borsten" en van „moedermelk". Van [illegible] in de beteekenis van „haast" is [illegible] het K., zie hoofdst. II — 6. Naast [illegible] of [illegible] staat een ander K. [illegible] zie beneden. Het wordt dikwijls [illegible] of [illegible] geschreven.

[illegible] K. [illegible] N. *woordje geplaatst voor eigennamen van personen lager in rang dan de spreker of dan de aangesprokene.*

KN. zijn [illegible] als uitroep en [illegible] gewoonlijk [illegible] in de beteekenis van „pond".

[illegible] K. I [illegible] N. dief.

Krâmâvorm, zie hoofdst. III — 16. KN. is [illegible] naam van een kinderspel met 18 steentjes of pitten, die door een der spelers in een kring worden geworpen. Die, welke buiten den kring komen te vallen — dit zijn de [illegible] — worden, na door een der anderen van onderen ter onderscheiding met speeksel bevochtigd te zijn, weder in den kring nedergelegd. De speler moet nu één voor één de overige uit den kring trachten te halen. Raakt hij daarbij een ander steentje aan, of wel neemt hij een der „dieven" op, dan is hij dood. Een ander [illegible] is het volgende spel: Eenige kinderen omringen eén ander, dat den huiseigenaar moet voorstellen. De dief staat buiten den kring en grijpt, zoodra de huisheer ophoudt met het roepen van [illegible] (en dus verondersteld wordt te slapen) een der jongens uit den kring. De overigen trachten hem dien echter weder te

ontrukken. Mislukt dit, dan wordt de geroofde huiseigenaar. Jansz, Suppl. geeft als [Javanese] KN. een ander spel op, dat mijn berichtgevers echter onbekend was.

II [Javanese] N. niet herkennen.

[Javanese] *zie* [Javanese].

[Javanese] KN. [Javanese] N. behoorlijk.

Wbk. geeft [Javanese] op als K. [Javanese] is afgeleid van [Javanese] KN. KN. zijn [Javanese] (= schikken, stemmen), [Javanese] (= onderlinge schikking; liefdespand) en de uitdrukking [Javanese] (= minnelijke schikking).

[Javanese]

[Javanese] K. [Javanese] N. waarom?

[Javanese] op zichzelf is het K. van [Javanese] (= wat), zie hoofdst. V. In de spreektaal ook wel [Javanese] N.

[Javanese]

[Javanese] K. [Javanese] N. echtscheiding.

[Javanese] op zichzelf is het KI. van [Javanese] (= verhuizen), zie hoofdst. XII. Verder wordt [Javanese] nog gebruikt als KD. voor [Javanese] (= gescheiden, *door van elkander te gaan*), voor [Javanese] (= maal; geheel en al), voor [Javanese] (= overbrengen) en voor [Javanese] (= verwisselen), zie hoofdst. VII. Wbk. geeft bij [Javanese] voor „echtscheiding" [Javanese] op als N., [Javanese] als K., terwijl bij [Javanese] in dezelfde beteekenis [Javanese] N., [Javanese] K. heet. Volgens mijn berichtgevers is [Javanese] alleen het K. van [Javanese] N., terwijl [Javanese] op zichzelf KN. is. [Javanese] is KN. en beteekent niet „echtscheiding", maar eenvoudig „scheiding, *bv. door van elkander te gaan*". Vergelijk J. Z. I, 131.

[Javanese] K. 1° [Javanese] N. nemen, wegnemen; *grw.*

Naast [Javanese] staat [Javanese] dat echter op zichzelf alleen in tĕmbang voorkomt. De vormen [Javanese] (= visch vangen) en [Javanese] voor [Javanese] (= luizen zoeken) daarentegen zijn ook in hedendaagsch Javaansch in gebruik en KN. KN. is ook de uitdrukking [Javanese] (= zich iets wederrechtelijk toeëigenen, B. T. D. 169 — 3.)

2° [illegible] N. nemen, halen; *grw*.

KN. is [illegible] (= ontfutselen). [illegible] wordt in de spreektaal ook wel [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] en [illegible].

[illegible] K. [illegible] N. lang.

KN. zijn [illegible] in de beteekenis van „schotel" en [illegible] (= dronkaard). De beteekenis [illegible] door Kr. opgegeven, nl. „patjoelsteel van arenhout" (zie Wbk.), was aan mijn berichtgevers onbekend.

[illegible] K. 1° [illegible] N. durven.

Voor [illegible] wordt als K. gewoonlijk [illegible] soms echter ook [illegible] gebruikt.

2° [illegible] N. willen.

[illegible] K. [illegible] N. het naar ginds gaan.

[illegible] is KN. in de beteekenissen van „doodelijk gekwetst" en „juist" en KI. in die van „clitoris", zie hoofdst. XII.

[illegible] K. [illegible] N. het hierheen gaan.

[illegible] K. [illegible] N. het daarheen gaan.

[illegible]

[illegible] K. [illegible] N. melk van dieren.

[illegible] is op zichzelf (= uitgeperst) en in andere vormen KN. Naast [illegible] staat een ander K. [illegible] zie boven.

[illegible] K. [illegible] N. gang; richting.

[illegible] is afgeleid van [illegible] KN. (= naderen). [illegible] is ook wel in gebruik als verkorting van [illegible] over [illegible] en dan KN. Verder is nog KN. [illegible] (= uit de familie geraken), [illegible] fac. K. De uitdrukking [illegible] door Wbk. opgegeven in de beteekenis „al verder en verder verwijderd raken", was aan mijn berichtgevers onbekend.

[illegible] K. [illegible] N. het gehoord worden; *grw*.

Hoewel de grondvorm [Jav.] is, zegt men toch in het passief [Jav.] [Jav.] [Jav.] enz. Zie ook [Jav.]. Wbk. geeft ook het grondwoord als zoodanig op als gebruikelijk.

[Jav.] K. [Jav.] N. markt.

[Jav.] is KN. in de beteekenis van „marktje spelen", maar N., [Jav.] K. in die van „marktdag". Wbk. geeft in de eerste beteekenis op [Jav.] N., [Jav.] K., wat echter volgens mijn berichtgevers onjuist is. Verder is [Jav.] KN. in [Jav.] N., [Jav.] K. (= een stukje van ieder der tot de ingewanden behoorende lichaamsdeelen van een karbouw, om bij een slamĕtan dienst te doen). G. geeft als beteekenis op „schelpvisch" (Wbk.). Verder is nog KN. [Jav.] (= diverse eetwaren in miniatuur-formaat, bestemd voor offers).

[Jav.] *zie* [Jav.].

[Jav.] K. [Jav.] N. vogel.

KN. zijn [Jav.] (= *iets* op een afstand gadeslaan), [Jav.] als benaming van de ijzeren stift, waarmede het lemmer van een mes enz. in het hecht bevestigd zit, (zie Wbk.; mijn berichtgevers kenden dit woord alleen in den vorm [Jav.]), [Jav.] (de middendwarsbalk in het snijwerk, dat het middelste gedeelte van een pandåpå-zoldering uitmaakt), [Jav.] (= kippeborst, *van een mensch*), [Jav.] (naam van een gamĕlanmelodie), [Jav.] (naam van een baṭikpatroon) en [Jav.] (onderdeel van een ossenjuk, zie Jansz, Suppl.). Wbk. geeft in de beteekenis van „kippeborst" op [Jav.] N., [Jav.] K. Volgens mijn berichtgevers echter is het eerste KN. en het tweede in deze beteekenis KD. Wbk. geeft als naam van een baṭikpatroon ook nog op [Jav.]. Volgens mijn berichtgevers moet dit zijn [Jav.] zonder [Jav.].

[Jav.] K. [Jav.] N. vertrouwen, gelooven.

Zie [Jav.].

[Jav.] K. [Jav.] N. vertrouwen, gelooven.

Naast [Jav.] staat als K. [Jav.]. Beide zijn eigenlijk krâmâvormen van het meer gebruikelijke [Jav.], zie hoofdst. III — 9 en 12 sub *e*. Zij worden ook gebruikt als fac. K. voor [Jav.] zie hoofdst. VI.

[Javanese] KN. [Javanese] N. *Woordje tot uitdrukking van een veelvuldigheid eener werking.*

[Javanese] is KN. in de beteekenis van „lantaarn" (Chin.).

[Javanese] K. [Javanese] N. opdracht, boodschap.

Naast [Javanese] Wbk. geeft [Javanese] op als KI. Volgens mijn berichtgevers echter is het gewoon K.

[Javanese] K. [Javanese] N. pisang, banaan.

KN. zijn de uitdrukkingen [Javanese] (= iemand blindelings volgen) en [Javanese] (= met zijn tol op een anderen draaienden tol slaan). De uitdrukking [Javanese] door Wbk. opgegeven met de beteekenis „ongetrouwd meisje, dat zwanger wordt. G.", was aan mijn berichtgevers onbekend. KN. is ook [Javanese] (= pisang, gebezigd bij offeranden) met een fac. K. [Javanese]

[Javanese] K. [Javanese] N. helft.

Krâmâvorm, zie hoofdst. III — 16. KN. zijn [Javanese] (= het oog op twee zaken tegelijk gevestigd houden. *In Poensen, Bloemlezing,* 135 *vindt men* [Javanese]) en [Javanese] in de beteekenis van „zoogbroer". Het laatste woord is in de beteekenis van „bij helften" het K. van [Javanese] [Javanese] is behalve het K. van [Javanese] (= in tweeën deelen) ook nog dat van [Javanese] (= weer) en [Javanese] (id). [Javanese] in de beteekenis van „zich veranderen", zie hoofdst. III — 15 sub *c.* [Javanese] zie boven bij [Javanese]

[Javanese] K. [Javanese] N. het gehoord worden; *grw.*

Naast [Javanese] Wbk. geeft het op als „KD., *of wel meer sierlijk dan* [Javanese]" Zie ook J. Z. I, 304. Het schijnt vroeger in gebruik te zijn geweest als KI. Men vindt het ten minste als zoodanig gebezigd o. a. in de 3 Jav. Heldendichten.

[Javanese] K. [Javanese] N. dood; *zelfst. naamw.*

Ook van den vorm [Javanese] (= dood zijn) is het K. [Javanese] KN. zijn [Javanese] (= streng vasten; *zie bij* [Javanese]), [Javanese] (zie bij [Javanese]), [Javanese] (= zondenbok; *ook als uitroep*), [Javanese] (benaming van een korps pradjoerit's), [Javanese] (idem), [Javanese] (= het vleesch dooden; *ook* een slachting aanrichten) en [Javanese] (een ngèlmoe om de zaligheid hiernamaals deelachtig te worden). Wbk. geeft voor [Javanese] op een fac. K. [Javanese] Volgens mijn bericht-

gevers echter is dit laatste woord KD., zie hoofdst. VII. Verder is [Balinese] KN. in [Balinese] KN., [Balinese] fac. K. (= het vleesch dooden), zie hoofdst. II — 1. [Balinese] en [Balinese] in de beteekenis van „zeer”, „uitermate”, zie hoofdst. III — 3 sub *a*, *β*. [Balinese] is in die beteekenis KD., zie hoofdst. VII. Voor [Balinese] N. (benaming van het leesteeken) wordt als K. gebruikt [Balinese] KN., zie beneden. [Balinese] zie bij [Balinese] Wbk. geeft op [Balinese] voor „een ongelegen dood sterven”. Volgens mijn berichtgevers moet dit zijn [Balinese] N., [Balinese] K. Wbk. geeft verder op „[Balinese] *ben. van een horizontaal uitstaande hanestaart,* (W. II, 473) Rh.” Deze beteekenis was aan mijn berichtgevers onbekend. Zij gaven als beteekenis op „fijn, *van de wenkbrauwen*” en wel als KN.

[Balinese] K. [Balinese] N. *een soort kwartel, nl. het wijfje.*

Het mannetje heet [Balinese] KN. Volgens enkelen is [Balinese] KN. en [Balinese] KI. Wbk. noemt [Balinese] bij [Balinese] K., bij [Balinese] zelf KN. [Balinese] als naam van een klappersoort is KN.

[Balinese] K. [Balinese] N. alleen; zelf.

[Balinese] is behalve het K. van [Balinese] (= afzonderlijk; geheel alleen) ook het fac. K. van [Balinese] (= *iets* alleen doen), zie hoofdst. VI. [Balinese] en [Balinese] worden in de spreektaal ook wel resp. [Balinese] en [Balinese]

[Balinese] K. 1° [Balinese] N. wit.

2° [Balinese] N. zilveren; *bijv. naamw.*

In de uitdrukking [Balinese] N., [Balinese] K. (= zilvergeld). [Balinese] (= zilver) is anders KN. met [Balinese] en niet [Balinese] tot fac. K., zie hoofdst. VI.

[Balinese]

[Balinese] KN. [Balinese] N. *naam van een leesteeken.*

[Balinese] op zichzelf is ongebruikelijk en [Balinese] KN. zoowel in de beteekenis van „schoot” als in die van „wat iemand beheert”. Ten aanzien van [Balinese] zie hierboven onder [Balinese] Wbk. geeft naast [Balinese] nog als K. op [Balinese] Mijn berichtgevers kenden dit woord echter in deze beteekenis niet, wel in die van „doodstraf”, en dan als KN. [Balinese] is KD., zie hoofdst. VII.

[illegible] K. [illegible] N. vinding; samenkomst.

KN. zijn [illegible] als benaming van een plantensoort, [illegible] (= met de einden aan elkander komen, *bv. van een touw*), [illegible] (= zich *iets* wederrechtelijk toeëigenen) en [illegible] (= vleeschelijke gemeenschap hebben). Daarentegen is [illegible] in de beteekenis van „samenkomst" N., [illegible] K.

[illegible]

[illegible]

I [illegible] K. [illegible] N. broer, zuster; verwant.

[illegible] (grw.) als KI. zie hoofdst. XII. [illegible] (= opeenvolgen) is op zichzelf en in de rechtstreeks daarvan gevormde afleidingen KN.

II [illegible] K. [illegible] N. kĕmirinoot.

Volgens Wbk. (Rh.) wordt ook [illegible] als K. gebruikt voor [illegible] Het woord was echter aan mijn berichtgevers onbekend. Wèl noemde een enkele [illegible] als KI. voor „tapijt".

III [illegible] K. [illegible] N. goede reis wenschen.

Behalve in deze eene uitdrukking is [illegible] KI., zie hoofdst. XII en [illegible] = *iemand* op reis *wat* medegeven) KN.

[illegible] K. 1° [illegible] N. komen.

KN. is [illegible] gewl. [illegible] (= ergens als vreemdeling aankomen) met een fac. K. [illegible] zie hoofdst. VI. Van de vormen [illegible] (= tot aan) en [illegible] in de beteekenis van „tot", „aan" is het K. [illegible] zie bij [illegible] Daarentegen is in de beteekenis van „komen" of „gericht aan" [illegible] het K. van [illegible] Van [illegible] in de beteekenis van „van" (spreektaal) is het K. [illegible] zie aldaar. [illegible] is KN. als uitroep van verwondering, uit te spreken als [illegible] zooals men ook ook beter doet, het te schrijven.

2° [illegible] N. gaan naar; tot, aan.

3° [illegible] N. aan, naar.

Naast [illegible] staat als K. van [illegible] nog [illegible]

[illegible] K. [illegible] N. desa, gemeente.

[illegible] K. [illegible] N. vallen.

Zie over [illegible] nader hoofdst. II — 3. KN. zijn [illegible] (= hals over kop wegloopen; *ook* afwisselend voor- en tegenspoed hebben), [illegible] (= uit de lucht gevallen; *ook* de vaste hoeveelheid opium, die vroeger tegen hoogeren prijs dan de [illegible] aan de pachters verstrekt werd) en [illegible] (= aanwending).

[illegible] K. [illegible] N. kris, Javaansche dolk.

[illegible]

[illegible] K. [illegible] N. geel.

Van menschen gesproken is [illegible] KN. Verder zijn KN. [illegible] (versiering van jonge klapperbladeren), [illegible] (naam van een knolgewas), [illegible] (naam van een boom), [illegible] in de beteekenis van „geelkoper" en [illegible] als naam van een ziekte (= geelzucht). Daarentegen is in de beteekenis van „beplant, *van velden*" [illegible] N., [illegible] K. [illegible] wordt ook gebruikt als fac. K. voor [illegible] (= goud), zie hoofdst. VI.

[illegible] K. [illegible] N. *algemeene benaming voor citroenen, chinaasappelen enz.*

Krâmâvorm, zie hoofdst. III — 16.

[illegible] *zie* [illegible]

[illegible] *zie* [illegible]

[illegible] K. [illegible] N. regen.

KN. zijn [illegible] (naam van een patroon van zij, doorweven met gouddraad) en [illegible] (naam van een korps pradjoerit's).

[illegible] K. [illegible] N. mannelijk.

Van [illegible] (= manhaftig, mannelijk) is volgens mijn berichtgevers geen K. [illegible] in gebruik (Wbk. geeft dien vorm echter op). In K. zou men dus zijn toevlucht tot een ander woord moeten nemen. [illegible] door Rh. opgegeven (zie

Wbk.), schijnt niet te bestaan. Wbk. geeft [illegible] op als benaming van een soort knoop. Deze beteekenis was echter aan mijn berichtgevers onbekend.

[illegible] K. 1° [illegible] N. geneesmiddel *in het algemeen*.

2° [illegible] N. inwendig geneesmiddel.

Wbk. geeft [illegible] op als KD. van [illegible] Zie echter J. Z. I, 222. Ook volgens mijn berichtgevers is [illegible] N., [illegible] K.

[illegible] K. [illegible] N. pijl.

[illegible] (= richting, waarin zich iets bevindt), een verbastering van [illegible] [illegible] is KN.

[illegible] K. [illegible] [illegible] N. voltallig.

Naast [illegible]

[illegible]

[illegible] K. [illegible] N. werkelijk; waar.

Naast [illegible] dat echter minder in gebruik is, zie boven. [illegible] is op zichzelf en ook in de onderstaande vormen het K. van [illegible] (= waar), zie hoofdst. III — 3 sub *a*, *β*.

[illegible] K. [illegible] N. *iets* nauwkeurig waarnemen.

[illegible] op zichzelf (= nauwkeurig; *ook* dagteekening) is KN., ook [illegible] in de beteekenis van „*iets* dagteekenen".

[illegible] K. [illegible] N. *iets* bewijzen; onderzoeken, of *iets* waar is.

Naast den vorm [illegible] staat geen overeenkomstige vorm van [illegible]

[illegible] K. [illegible] N. werkelijk.

Naast [illegible] staan nog als K. [illegible] en [illegible] Als zoodanig geeft Wbk. alleen deze twee woorden op en vermeldt het [illegible] niet.

[illegible] K. [illegible] N. werkelijk.

Naast [illegible] staat nog als K. [illegible] Als zoodanig geeft Wbk.

alleen dezen laatsten vorm op en vermeldt het [illegible] niet. Dat dit echter gebruikt wordt, blijkt o.a. uit B. T. D. 672—15 in verband met 672—11. [illegible] (= echt; waar) is op zichzelf en in andere vormen KN.

[illegible] K. [illegible] N. geld.

KN. zijn [illegible] (= iemand niet vertrouwen en dadelijk betaling vorderen) en [illegible] in de beteekenis van „duit" (= $\frac{1}{120}$ gulden), dit laatste met [illegible] als KD. Naast [illegible] staan als K. nog [illegible] en [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] K. [illegible] N. karbouw, buffel.

KN. zijn [illegible] (naam van een gamĕlanwijs), [illegible] (naam van een visch en ook van een fatsoen van krissen), [illegible] (een soort tor, volgens anderen [illegible] geheeten), [illegible] (een nu niet meer gebruikelijk halssieraad), [illegible] (= als een buffel; *ook term in gebruik bij het trekken van balken, het ophijschen van gewichten enz. in de beteekenis van* voortdurend doortrekken en niet met rukken), [illegible] (*naast* [illegible] = trouwen, zonder de noodige berekeningen gemaakt te hebben), [illegible] (naam van een zangwijze), [illegible] (id.) en [illegible] (een offerfeest voor het rijk in de maand Rabingoelakir).

[illegible] K. 1° [illegible] N. lever; *fig. voor ons* „hart".

KN. zijn [illegible] in de beteekenis van „hart" of „merg" van een plant en [illegible] (= lieftallig). Van [illegible] (= voorzichtig) is het K. [illegible] zie hoofdst. III — 3 sub *a*, *β*. KN. is de uitdrukking [illegible] (een tijdperk bij het rijp worden van mangga's).

2° [illegible] N. denken.

Van [illegible] zelf (= gedachte) is het K. [illegible] dat ook als K. gebruikt wordt voor [illegible] (= het denken). Alle andere vormen van [illegible] zijn KN. Wbk. geeft [illegible] en [illegible] op als fac. K. Zie ook hoofdst. VI.

[Javanese] *zie* [Javanese] hoofdst. V.

[Javanese] K. [Javanese] N. geit; schaap.

KN. zijn [Javanese] (= als een bok) en [Javanese] (naam van een kinderspel; ook een bladnaam). De beteekenis „beestachtigheid, *door ontucht*", van dit laatste woord door Wbk. opgegeven, was aan mijn berichtgevers onbekend.

[Javanese] K. [Javanese] [Javanese] N. als; als misschien.

[Javanese] en [Javanese] zijn spreektaal voor [Javanese] en voor [Javanese] dat KN. is, zie hoofdst. VI bij [Javanese] Wbk. noemt [Javanese] en [Javanese] K. In de beteekenis van „dat" is [Javanese] het K., zie beneden. [Javanese] is eigenlijk een kråmåvorm van [Javanese] (= misschien), zie hoofdst. II — 1.

[Javanese] *zie* [Javanese]

[Javanese] K. [Javanese] N. oog.

KN. zijn [Javanese] als benaming van een Chineesch gewicht en van de oogen op speelkaarten, dobbelsteenen enz., [Javanese] (een soort kroos), [Javanese] (een huiduitslag), [Javanese] (een edelgesteente), [Javanese] soms [Javanese] bv. in B. T. D. 255—9. v.o. (= vertrouweling), [Javanese] (= spion), [Javanese] (= in het oog vallend), [Javanese] (= als mijn oog mij niet bedriegt), [Javanese] (= knoopsgat), [Javanese] (id.), [Javanese] (een insekt), [Javanese] (benaming van een soort van wijd gevlochten manden, Ontjen-ontjen II, 71 — 4), [Javanese] (= iemand niet vertrouwen en dadelijk betaling vorderen), [Javanese] als benaming van de drie kiemgaten in een klapper en [Javanese] (= in het oog gekregen). Dergelijke woorden als [Javanese] [Javanese] enz. zijn uit den aard der zaak KN., zoodra zij gebruikt worden in de letterlijke beteekenis van katten- of duivenoog enz. Het door Jansz, Suppl. opgegeven [Javanese] (een soort van kroos) was aan mijn berichtgevers onbekend. Zie ook hoofdst. VII bij [Javanese] en [Javanese]

[Javanese] K. 1° [Javanese] N. weg.

[Javanese] is in de beteekenis van „middel", „oorzaak" het K. van [Javanese] zie hoofdst. II — 1. KN. is [Javanese] (= melkweg). [Javanese] (= groote weg) is behalve het K. van [Javanese] ook nog dat van [Javanese]

2° [Javanese script] N. groote weg.

Zie bij [Javanese script] boven. KN. is [Javanese script] (= melkweg).

[Javanese script] K. [Javanese script] N. met.

In de beteekenis van „met zich medebrengen, *als oorzaak*" is [Javanese script] het K. van [Javanese script] zie hoofdst. II — 1. In de beteekenis van „gebruiken" is het K van [Javanese script] niet [Javanese script] maar [Javanese script] zie [Javanese script] hoofdst. II — 7.

[Javanese script] K. [Javanese script] N. oorzaak, reden.

[Javanese script] is eigenlijk het K. van [Javanese script] dat dezelfde beteekenis heeft als [Javanese script] zie hoofdst. II — 2. Het woord [Javanese script] is alleen in de deftige schrijftaal in gebruik.

[Javanese script] K. [Javanese script] N. nogmaals, weder.

[Javanese script] wordt gewoonlijk alleen in de spreektaal gebruikt. [Javanese script] is in de beteekenis van „in tweeën deelen" het K. van [Javanese script] zie bij [Javanese script] hierboven. [Javanese script] in de beteekenis van „zich veranderen" zie hoofdst. III — 15 sub *c*.

[Javanese script]

[Javanese script] K. 1° [Javanese script] N. rijststampen; *grw.*

[Javanese script] (een grassoort) is KN.

2° [Javanese script] N. alarmslaan; *grw.*

Van [Javanese script] op zichzelf (= alarmsein) is het K. niet [Javanese script] maar [Javanese script] [Javanese script] (= herhaaldelijk slaan) is KN.

[Javanese script] K. [Javanese script] N. suiker.

KN. zijn [Javanese script] (= gesmolten suiker; *ook naam van een zangwijze*), [Javanese script] (= suikertjes), [Javanese script] (= suikerziekte), [Javanese script] (= kokinje) en [Javanese script] in de beteekenis van „plantbedding". [Javanese script] zie bij [Javanese script]

[Javanese script] K. [Javanese script] N. huis.

Van [Javanese script] (= woonerf) is het gewone K. [Javanese script] ofschoon ook [Javanese script] wel eens — zij het dan ook zelden — voorkomt, zoo bv. in J. W. 48—6, 66—11 enz., ook in B. T. D. 668—1 v.o. [Javanese script] in de beteekenis van „tam", „ge-

wend", [Javanese] in die van „trouwen" en [Javanese] in die van „echtgenoot" hebben ook in de daarvan gevormde afleidingen tot K. [Javanese] [Javanese] en [Javanese] zie hoofdst. II—7. [Javanese] en [Javanese] zie boven bij [Javanese]

[Javanese] K. [Javanese] N. handel.

Wbk. geeft [Javanese] op als KN., [Javanese] als fac. K. KN. zijn [Javanese] (= voor *iemand* koophandel drijven), [Javanese] (= zaakgelastigde), [Javanese] (= *iets* zoo maken, dat het dadelijk weer stuk is), [Javanese] (= handelsmarkt) en [Javanese] (= handelaars, die hun tochten per vaartuig maken). Verder geeft Wbk. nog op een ander „[Javanese] *of* [Javanese] pogingen doen om zich op te rigten *of* op de poten te blijven, *z. a. van jonge kalvers en veulens;* zich met moeite op de beenen houden, *van een mensch, die dreigt te vallen*". Volgens mijn berichtgevers is wel [Javanese] maar niet [Javanese] in deze beteekenis in gebruik. KN. is ook [Javanese] (= lichtgekleurd, *dus onvoldoende bewerkt, van een batiksel;* geforceerd rijp gemaakt, *van vruchten*). Wbk. geeft voor dit laatste woord als beteekenis op „flauw smaken, *van versnaperingen*", wat volgens mijn berichtgevers onjuist is.

[Javanese] K. [Javanese] N. levend, leven.

KN. zijn [Javanese] (= levensonderhoud), [Javanese] (een plantnaam) en [Javanese] (een vischgerecht). [Javanese] schijnt voornamelijk — zoo niet uitsluitend — in tëmbang voor te komen. [Javanese] zie bij [Javanese]

[Javanese]

[Javanese] K. [Javanese] N. zitmatje.

[Javanese] is op zichzelf (= uitgespreid) en in de rechtstreeks daarvan afgeleide vormen KN., evenzoo [Javanese] (= zich als een mat voordoen, *naam van een gladde steensoort*) en [Javanese] in de uitdrukking [Javanese] N., [Javanese] K. (= iets kant en klaar ontvangen, J. Z. II, 63 — 7).

[Javanese] K. [Javanese] N. bezitten.

Van [Javanese] (= in het bezit komen van *iets*) bestaat het K. [Javanese] dat Wbk. opgeeft, volgens mijn berichtgevers niet. In K. gebruikt men daarvoor het KN.-woord [Javanese] Als N. staat tegenover [Javanese] niet [Javanese] maar [Javanese] in de spreektaal ook wel [Javanese]

ꦒꦩ꧀ꦥꦶꦭ꧀ K. ꦒꦩ꧀ꦥꦁ N. gemakkelijk.

Krâmâvorm, zie hoofdst. III — 16.

ꦒꦼꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ zie ꦏꦼꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀.

ꦒꦼꦁ

ꦲꦒꦼꦁ K. ꦒꦼꦝꦺ N. groot.

[Javanese] op zichzelf is alleen in tëmbang gebruikelijk. KN. zijn [Javanese] (= oom, oudere broeder van vader *of* moeder; *ook* grootvader), [Javanese] (= tante, oudere zuster van vader *of* moeder; *ook* grootmoeder) en [Javanese] (= trotsch). [Javanese] was als benaming van een onderdeel van een Javaansch dak aan mijn berichtgevers onbekend. Zij noemden hetgeen Wbk. daarvoor opgeeft [Javanese]. Wel kenden zij [Javanese] in de beteekenis van „groote", „aanzienlijke" (N., [Javanese] K.). Van [Javanese] (= in het groot) is het K. [Javanese] en niet [Javanese] z.a. Wbk. opgeeft. [Javanese] en [Javanese] zijn KI., zie hoofdst. XII. De meeste mijner berichtgevers ontkenden, dat [Javanese] en [Javanese] gebruikt worden voor „grootvader" en „grootmoeder", anders dan als een soort van [Javanese] opdat de betrokkene niet spoedig oud zal worden. [Javanese] zie hoofdst. VII en XI. *b.*

ꦒꦁꦱꦭ꧀ K. ꦭꦶꦩ N. vijf.

KN zijn [Javanese] (een medicijn) en [Javanese] (een beambte in de Maleische landen). Van [Javanese] naast [Javanese] (vijfde maand van het Javaansche mångsåjaar) is het K. [Javanese]. Ten aanzien van [Javanese] voor „granaatappel" zie hoofdst. VII.

ꦧ

ꦧꦲꦶꦠ K. (ꦥꦿꦲꦸ) N. vaartuig.

ꦧꦼꦤ K. ꦧꦚ꧀ꦗꦶꦂ N. overstrooming.

Wbk. geeft deze woorden beide als KN. op. Volgens anderen is [Javanese] KN., [Javanese] fac. K.

ꦧꦥꦲꦺꦴꦤ꧀ K. ꦧꦠ N. metselsteen.

KN. zijn [illegible] (naast [illegible]) in de beteekenis van „raden", „voorspellen", [illegible] als benaming van de fijngesneden awar-awar-bladeren, gebruikt bij de tikė-bereiding. [illegible] (een [illegible] bestaande uit onbewerkte stoffen), [illegible] [illegible] of [illegible] (= de eerste stichter van een desa) en [illegible] in de beteekenis van „plantkuil", evenzoo dit laatste in de beteekenis van „op den weg zijn van zijn ongeluk". Wbk. (WW.) geeft dit op als N. met [illegible] tot K. De beteekenis, door Rh. er aan gehecht (zie Wbk.), is volgens mijn berichtgevers onjuist. Ten aanzien van [illegible] zie hoofdst. III — 3 sub *a*, *α* bij [illegible]

2° [illegible] N. willen; zullen.

In de beteekenissen van „voor" en „verlangen" is het K. [illegible] zie hoofdst. III — 12 sub *b*.

[illegible] K. [illegible] [illegible] N. rijst gaar stoomen.

De afleidingen van [illegible] zijn alle KN., uitgezonderd [illegible] (= *iets* gaar stoomen), [illegible] (id., meerv.), [illegible] (= voor *iemand iets* gaar stoomen), [illegible] (= gaar gestoomd) en [illegible] gewoonlijk [illegible] (een rijstmaat), waarvan het K. resp. is [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] en [illegible] Daarentegen zijn KN. [illegible] als plantnaam en [illegible] als „takĕrmaat", bv. in [illegible] [illegible] Wbk. geeft [illegible] op als KN., [illegible] als KI.

[illegible]

Krâmâvorm, zie hoofdst. III — 16. [illegible] op zichzelf is fac. K. voor [illegible] (= belasting). Een ander [illegible] als benaming van het slot van het bĕḍoegsein is KN.

[illegible] K. [illegible] [illegible] N. mogelijk, maar niet waarschijnlijk.

[illegible] op zichzelf is in zijn verschillende beteekenissen KN. Zie ook hoofdst. VI bij [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] *zie* [illegible]

[Javanese script] K. [Javanese script] [Javanese script] N. ginds.

Een ander [Javanese script] verkorting van [Javanese script] (= ik weet het niet), is Md.

[Javanese script] K. [Javanese script] [Javanese script] N. hier.

[Javanese script] K. [Javanese script] [Javanese script] N. daar.

[Javanese script] *zie* [Javanese script]

HOOFDSTUK II.

KRÅMÅVORMING DOOR VERANDERING VAN KLINKERS.

I. DE [Javanese] KLANK IN DE LAATSTE LETTERGREEP GAAT OVER IN [Javanese].

[Javanese] K. [Javanese] N. en; ook.

[Javanese] K. [Javanese] N. in het geheugen hebben.

Wbk. geeft op [Javanese] KN. (= uit het hoofd opzeggen). Slechts een enkele mijner berichtgevers kende dit woord.

[Javanese] K. [Javanese] N. vergelijking.

Wbk. geeft op [Javanese] KN., [Javanese] fac. K. (= geen eerbied hebben voor). Mijn berichtgevers kenden dezen vorm echter niet.

[Javanese] K. [Javanese] N. ook; weliswaar.

[Javanese] K. [Javanese] N. rijk; hoofdplaats.

KN. zijn [Javanese] (= zonnebloem; *ook naam van een batikpatroon*) en [Javanese] (naam van een korps scherprechters).

[Javanese] K. [Javanese] N. nog al, eenigszins.

Naast [Javanese] zie hoofdst. I Wbk. geeft [Javanese] op als KD. Volgens mijn berichtgevers echter is het niet alleen goed K., maar zelfs meer in gebruik dan [Javanese]. Het door Wbk. als ngokovorm naast [Javanese] opgegeven [Javanese] is volgens hen althans te Soeråkartå niet in gebruik.

[Javanese] K. [Javanese] N. waarde, prijs.

[Javanese] in de beteekenis van „nog al", „eenigszins", als KD. voor [Javanese] zie hoofdst. VII.

[Javanese]

[Javanese] K. [Javanese] N. *iemand* met mooie woorden paaien.

Zie ten aanzien van dit artikel hoofdst. VII en XII onder ꦏꦸꦮꦸꦱ꧀ en ook beneden bij ꦱꦒꦼꦢ꧀ en onder de facultatieve vormen.

ꦏꦸꦮꦮꦶ K. ꦏꦸꦮꦮ N. in staat, sterk genoeg.

ꦏꦸꦮꦱ is behalve in tĕmbang ongebruikelijk. In stede van ꦏꦸꦮꦱ wordt thans gebruikt ꦱꦒꦼꦢ꧀ zie hoofdst. I. De vorm ꦏꦸꦮꦮꦱ daarentegen is ook nu nog in gebruik en wel als KN. Wbk. geeft op ꦏꦸꦮꦮꦱꦶ (als K.?), dat echter volgens mijn berichtgevers niet in gebruik is.

ꦭꦼꦒꦶ K. ꦭꦼꦒ N. zijn plicht doen, een last opvolgen.

In de beteekenis van „edelmoedig" is ꦭꦼꦒ KN.

ꦢꦸꦒꦶ K. ꦢꦸꦒ N. gedachte.

In de beteekenis van „peilen" is ꦢꦸꦒ KN. ꦢꦸꦒꦶ is naast ꦢꦸꦒꦢꦸꦒꦶ ook het K. van ꦢꦸꦒꦢꦸꦒꦺ zie hoofdst. I. Naast verschillende afleidingen van ꦢꦸꦒꦶ bestaan ook overeenkomstige vormen van ꦢꦸꦒꦢꦸꦒꦶ.

ꦠꦮꦶ K. ꦠꦮ N. te koop aanbieden.

ꦠꦮ (= een tegengif innemen) is KN. Wbk. geeft ook in de beteekenissen„ zoet, *van water*" en „krachteloos, *van vergiften*" ꦠꦮ op als N., ꦠꦮꦶ K. Volgens mijn berichtgevers echter is ꦠꦮ in die beteekenis KN. en slechts volgens een enkele hunner komt ꦠꦮꦶ als KD. voor. ꦲꦤ꧀ꦠꦼꦁꦠꦮ (een teeken bij paarden) is KN.

ꦠꦩ꧀ꦥꦶ K. ꦠꦿꦩ꧀ꦥ N. ontvangen.

ꦤꦢꦃꦩ꧀ꦥ (= *iets* in de opgeheven handen dragen) en ꦥꦤꦢꦃꦩ꧀ꦥꦤ꧀ of ꦤꦢꦃꦩ꧀ꦥꦤ꧀ (= presenteerblad) zijn KI., zie hoofdst. XII. Wbk. geeft ꦤꦤ꧀ꦝꦩ꧀ꦥꦶ ook nog op als K. van ꦤꦩ꧀ꦥꦶ (= *iets* in de hand ontvangen *en* aannemen). Volgens mijn berichtgevers is dit woord echter KN. en wordt ꦤꦤ꧀ꦝꦩ꧀ꦥꦶ niet in dien zin gebruikt.

ꦠꦼꦒꦶꦭꦤ꧀ K. ꦠꦼꦒꦭꦤ꧀ N. niet geïrrigeerde, maar toch geregeld bebouwde grond.

ꦗꦭꦫꦤ꧀ is in de beteekenis van „reden" KN. Het woord schijnt echter weinig in dien zin gebruikt te worden.

ꦠꦸꦁꦒꦶꦭꦤ꧀ K. ꦠꦸꦁꦒꦭꦤ꧀ N. één en hetzelfde.

Daarentegen zijn zoowel [illegible] als [illegible] K. van [illegible] en van [illegible] (= een), zie hoofdst. I.

[illegible] *zie* [illegible].

[illegible] K. [illegible] N. met opgeheven handen dragen.

[illegible] als zoodanig in samenstelling met andere woorden ([illegible] enz.) is KN., daarentegen is [illegible] N., [illegible] K. (= *iemand* met mooie woorden paaien) KN. zijn [illegible] als padimaat ([illegible] KD.) en [illegible] (de geschenken aan den pangoeloe bij het sluiten van een huwelijk). Wbk. geeft hiervoor op [illegible] K. Dit woord schijnt echter beschouwd te worden als KD. In de gewone beteekenis van „het gedragene" is [illegible] N., [illegible] K. [illegible] is KI., zie hoofdst. XII.

[illegible]

[illegible] K. [illegible] N. *iets* nog beleven.

Anders is [illegible] steeds KN.

[illegible] K. [illegible] N. soort.

[illegible] op zichzelf is in deze beteekenis niet meer in gebruik. In plaats daarvan bezigt men in N. het woord [illegible]. Het komt echter nog voor in [illegible] (= allerlei) en in [illegible] (= van één soort). [illegible] is ook KI. van [illegible], zie hoofdst. XII.

[illegible] K. [illegible] N. bericht.

[illegible] wordt zelden gebruikt. Men heeft daarvan een nieuwen krâmâvorm gemaakt, [illegible] die meer algemeen in gebruik is. Zie hoofdst. III — 3 sub *a*, *β*.

[illegible] K. [illegible] N. langdurig.

In plaats van [illegible] gebruikt men thans het woord [illegible] zie hoofdst. I. In KD. is echter [illegible] nog in gebruik naast [illegible].

[illegible] *zie* [illegible].

[illegible] K. [illegible] N. begrijpen; eenvoudig.

Zie ook hoofdst. VIII. Als benaming van de wilde koe is [illegible] KN. Verder is het ook het K. van [illegible] (= buiten). [illegible] (naam van een grassoort) is KN.

[Javanese] K. [Javanese] N. waken; bestemd zijn.

KN. zijn [Javanese] (beambten bij de regenten), [Javanese] [Javanese] (beide benamingen van korpsen pradjoerit's), [Javanese] (beambten bij den rijksbestierder; ook benaming van het afdak bij een Javaansch huis), [Javanese] (een korps artilleristen in den kraton) en [Javanese] (een soort visch). Het korps [Javanese] door Pakoe Boewånå VI opgericht (zie Wbk.), bestaat thans niet meer. Aan mijn berichtgevers onbekend was de uitdrukking [Javanese]. door Wbk. opgegeven als benaming van een goed teeken in het haar van paarden.

[Javanese]

[Javanese] K. [Javanese] N. naar behooren.

[Javanese] K. [Javanese] N. uitstekend, het beste.

[Javanese] K. [Javanese] N. als; misschien.

In de beteekenis van „als" is [Javanese] bovendien ook fac. K. van [Javanese] zie hoofdst. VI bij [Javanese] [Javanese] wordt in de spreektaal dikwijls [Javanese] of [Javanese] [Javanese] *zie* [Javanese]

[Javanese] K. [Javanese] N. oorzaak; middel.

In de beteekenis van „weg" is [Javanese] het K. van [Javanese] zie hoofdst. I.

[Javanese] K. [Javanese] N. met zich medebrengen, *als oorzaak.*

[Javanese] in de beteekenis van „met" is het K. van [Javanese] zie hoofdst. I. [Javanese] is KN. in [Javanese] N., [Javanese] K. (= zich vergrijpen aan *iets of iemand*).

[Javanese] K. [Javanese] N. moge; *als wensch.*

[Javanese] KN. [Javanese] N.

Van een ander [Javanese] (een wapen van boetå's) bestaat geen fac. K.

Onregelmatig.

[Javanese] K. [Javanese] N. buiten.

In de beteekenis van „wilde koe" is [Javanese] KN., in die van „Java" en „begrijpen" of „eenvoudig" is het 't K. van [Javanese] zie boven en ook hoofdst. VIII.

[illegible] is in de beteekenis van „uitwendig, *van geneesmiddelen*" KN., in die van „buiten *iets*" N., [illegible] K. Wbk. geeft in beide beteekenissen [illegible] als K. op, wat echter slechts volgens een enkele mijner berichtgevers juist is.

Facultatief.

[illegible] K. [illegible] KN. voortreffelijk.

[illegible] K. [illegible] KN. godgeleerde.

Ook wel eens [illegible] en [illegible]

[illegible] K. [illegible] KN. godsdienst.

Wbk. geeft [illegible] op als N.

[illegible] K. [illegible] KN. proef, beproeving.

Wbk. geeft [illegible] op als KD. Het is echter algemeen in gebruik, zoodat zelfs enkelen mijner berichtgevers het beschouwd wilden hebben als verpl. K.

[illegible] K. [illegible] KN. moeras, ondiep meer.

Wbk. geeft [illegible] op als N. Vergelijk echter ook J. Z. I, 228. Van [illegible] (= stijl van een paṇḍåpå), [illegible] (= visscher) en [illegible] (= klein meertje) bestaat geen fac. K. Wbk. geeft het laatste op als N., [illegible] K.

[illegible]

[illegible] K. [illegible] KN. het vleesch dooden.

[illegible] op zichzelf (= dood) is N., [illegible] K., terwijl van [illegible] (= lichaam) op zichzelf of in andere samenstellingen geen fac. K. [illegible] bestaat. Een ander [illegible] zie hoofdst. I. Wbk. geeft [illegible] op als N.

[illegible]

[illegible] K. [illegible] KN. wellevendheid.

Wbk. geeft [illegible] op als KD.

[illegible] K. [illegible] KN. feestelijk onthaal.

Zie ook bij [illegible] hierboven en verder hoofdst. VII en XII.

[illegible] K. [illegible] KN. rood koper.

Wbk. geeft [illegible] op als N. Naast [illegible] (naam van een grassoort) staat geen fac. K. [illegible] Dit laatste werd nl. door mijn berichtgevers beschouwd als KD. Wbk. geeft het op als verpl. K.

[illegible] K. [illegible] KN. *soort van op zichzelf staande open voorgalerij.*

Wbk. geeft [illegible] bij [illegible] en [illegible] op als KD., bij [illegible] als K. Volgens mijn berichtgevers is het fac. K. Zie ook J. Z. I, 86, 233 en elders.

[illegible]

[illegible] K. [illegible] K. [illegible] N. dewijl, aangezien.

Naast [illegible] in andere beteekenissen staat geen fac. K. [illegible] Wbk. geeft alleen [illegible] op als K. Volgens mijn berichtgevers kan echter in K. ook [illegible] gezegd worden.

[illegible] *zie* [illegible]

2. DE OE KLANK IN DE VOORLAATSTE LETTERGREEP GAAT OVER IN I.

[illegible] K. [illegible] N. toeneming.

[illegible] (= trap, stoep) is KN., [illegible] fac. K. [illegible] wordt ook gebruikt als K. van [illegible] in de beteekenis van „toenemen", zie hoofdst. I.

[illegible] K. [illegible] N. stijging.

[illegible] is KN. in [illegible] (de dag voor den aanvang der vasten) en in [illegible] (de bij die gelegenheid gegeven slamětan). De beteekenis, door Wbk. er aan gegeven, nl. „reiniging bij den aanvang van de vasten" was aan mijn berichtgevers onbekend. Wbk. geeft daarnaast als beteekenis nog op „een optrap, Rh.". Volgens mijn berichtgevers zegt men daarvoor echter uitsluitend [illegible] dat naast [illegible] ook in gebruik is als benaming van den dag voor den aanvang der vasten.

[illegible] K. [illegible] N. beschadigd.

[illegible] (benaming van den kinderleeftijd tusschen 4 en 6 jaar) is KN.

ꦫꦶꦩꦠ꧀ K. ꦫꦸꦩꦠ꧀ N. verzorgd.

Wbk. geeft ꦫꦸꦩꦠ꧀ op als KN., ꦫꦶꦩꦠ꧀ als fac. K.

ꦫꦶꦧꦺꦢ KN. ꦫꦸꦧꦺꦢ N. moeilijkheid.

ꦏꦶꦤ K. ꦏꦸꦤ N. oud; oudtijds.

ꦏꦶꦫꦁ K. ꦏꦸꦫꦁ N. te weinig.

ꦏꦶꦫꦔꦤ꧀ wordt gebruikt als KD. voor ꦲꦺꦩ꧀ꦧꦸꦃ (= ik weet het niet), zie hoofdst. VII.

ꦏꦶꦭꦏ꧀ K. ꦏꦸꦭꦏ꧀ N. inkoopen.

Wbk. geeft ꦏꦶꦭꦏ꧀ ook op als naam van een maat. Aan mijn berichtgevers was deze beteekenis onbekend.

ꦏꦶꦪꦠ꧀ K. ꦏꦸꦮꦠ꧀ N. krachtig, sterk.

ꦏꦶꦪꦠ꧀ in de beteekenis van „stijf", „onbuigzaam" is KN. Wbk. geeft ꦏꦶꦪꦠ꧀ in de beteekenis van „sterk" alleen en wel als KD. op in ꦥꦶꦪꦏ꧀ꦏꦸꦪꦏ꧀ꦏꦸꦏꦶꦪꦠ꧀, ꦥꦶꦏꦸꦮꦠ꧀ (= steun) is met de daarvan afgeleide vormen KN.

ꦏꦶꦛ K. ꦏꦸꦛ N. vesting; hoofdplaats.

ꦏꦸꦛꦮꦏꦸꦛꦮꦤ꧀ (= hardnekkig weigeren, op een bevel op te komen) is KN.

ꦠꦶꦫꦃ K. ꦠꦸꦫꦃ N. overschieten.

Wbk. geeft ꦠꦶꦫꦃ in deze beteekenis niet en ꦠꦸꦫꦃ als KN. op. ꦠꦶꦫꦃ is KN. in de beteekenis van „voor gezondheid naar een andere plaats gaan".

ꦭꦶꦩ꧀ꦫꦃ K. ꦭꦸꦩ꧀ꦫꦃ N. algemeen, gewoon.

ꦩꦶꦫꦃ K. ꦩꦸꦫꦃ N. goedkoop.

Ook in de beteekenis van „goedertierenheid" is ꦏꦩꦸꦫꦃꦲꦤ꧀ N., ꦏꦩꦶꦫꦃꦲꦤ꧀ K. Volgens Wbk. zijn deze twee woorden resp. KN. en KD. ꦩꦶꦫꦃ als „robijn" is KN.

ꦩꦶꦮꦃ K. ꦩꦸꦮꦃ N. en; bovendien.

ꦩꦶꦭ K. ꦩꦸꦭ N. oorsprong; reden.

Als voegwoord wordt ꦩꦸꦭ zelf niet gebruikt, wel ꦩꦸꦭꦤꦺ, daarentegen zoowel ꦩꦶꦭ als ꦩꦶꦭꦤꦶꦥꦸꦤ꧀. KN. zijn ꦏꦩꦸꦭꦤ꧀ (= oorspronkelijke toestand) en ꦩꦸꦭꦚ꧀ꦗꦤ꧀

(*naast* ꦥꦤꦸꦮꦤ꧀ = aanleidende oorzaak). ꦥꦶꦤꦸ wordt ook gebruikt als K. voor ꦥꦤꦸ zie hoofdst. I. De vorm ꦥꦩꦸꦭꦩꦸꦭꦤꦶ door Wbk. opgegeven met de beteekenis „*iets* van den oorsprong af beginnen", was aan mijn berichtgevers onbekend.

ꦥꦶꦫꦼꦩ꧀ꦧꦒ꧀ K. ꦥꦫꦼꦩ꧀ꦧꦒ꧀ N. gesprek.

Wbk. geeft ꦥꦫꦼꦩ꧀ꦧꦒ꧀ op als KN., ꦥꦶꦫꦼꦩ꧀ꦧꦒ꧀ als fac. K.

ꦥꦶꦮꦏꦏ꧀ K. ꦥꦮꦏꦏ꧀ N. openen; *grw.*

ꦥꦶꦧꦸꦧꦂ K. ꦥꦧꦸꦧꦂ N. vertrekken, *van velen.*

Volgens Wbk. is ꦥꦶꦧꦸꦧꦂ fac. K. ꦥꦧꦸꦧꦂ is in de beteekenis van „*iets* uittrekken" KN.

ꦥꦶꦥꦼꦕꦃ K. ꦥꦥꦼꦕꦃ N. uiteengaan.

ꦥꦶꦥꦺꦕꦃ K. ꦥꦥꦺꦕꦃ N. uit elkander geraakt, zwaar beschadigd.

Wbk. geeft ꦥꦥꦺꦕꦃ op als KN. en vermeldt alleen naast de afleidingen er van overeenkomstige vormen van ꦥꦶꦥꦺꦕꦃ zonder nadere aanwijzing der taalsoort. ꦥꦥꦺꦕꦃ in de beteekenis van „lepra" is KN. Wbk. geeft deze beteekenis niet op, wel „rot *bv. door sijphilis of lepra*".

ꦥꦶꦥꦼꦏꦃ K. ꦥꦥꦼꦏꦃ N. verheugd; rente, *dit laatste als grw.*

Onregelmatig.

ꦥꦶꦤꦸꦮꦤ꧀ K. ꦥꦤꦸꦮꦤ꧀ N. west.

Een combinatie van de vormen 2 en 7.

Facultatief.

ꦥꦶꦱꦼꦏ꧀ K. ꦥꦱꦼꦏ꧀ KN. bekrompen, nauw.

Onregelmatig en facultatief.

ꦥꦔꦶꦏꦸꦃ K. ꦥꦔꦏꦸꦃ KN. kennis, wetenschap.

Onregelmatig in zooverre, dat hier de klankverandering plaats heeft in de laatste in stede van in de voorlaatste lettergreep.

Aanteekening.

Eigenaardig is het, dat, waar overigens de *i* in krâmå gebruikt wordt tegenover de *oe* in ngoko, er twee woorden zijn, die op dezen regel een uitzondering maken. [Javanese script] (= voet) en [Javanese script] (= bezoeken) toch zijn N., [Javanese script] en [Javanese script] K. (zie hoofdst. I).

3. DE OE KLANK IN DE LAATSTE LETTERGREEP GAAT OVER IN Å, A OF AH.

[Javanese script] K. [Javanese script] N. rekening, telling.

In N. ook [Javanese script] zie beneden.

[Javanese script] K. [Javanese script] N. onderhouden, er op na houden; *grw.*

Wbk. geeft [Javanese script] op als KN., [Javanese script] als fac. K.

[Javanese script] K. [Javanese script] N. raad, voorstel.

[Javanese script] is KN. in de beteekenis van „het met een kwastje gelijk wrijven van [Javanese script] over het gelaat".

[Javanese script] K. [Javanese script] N. betwisten; wedijveren.

KN. in [Javanese script] N., [Javanese script] K., soms [Javanese script] en [Javanese script] geschreven en altijd zoo uitgesproken.

[Javanese script] K. [Javanese script] N. in een kring staan.

[Javanese script] de benaming van een tijdstip in de Javaansche geschiedenis (belegering van Soeråkartå in 1790) is KN.

[Javanese script] K. [Javanese script] N. aansluiten.

Wbk. geeft op [Javanese script] KN. (= *iets* aan elkander hechten). Moet hiervoor echter niet de vorm [Javanese script] (N.) gebruikt worden? [Javanese script] (= ringvormig met de einden aan elkander komen *of* raken) is KN.

[Javanese script] K. [Javanese script] N. schadevergoeding.

KN. zijn [Javanese script] in de beteekenis van „aanval", [Javanese script] in die van „levering op tijd" en [Javanese script] (*een technische term bij den rijstbouw* = de padiplantjes achter de plantsters plaatsen).

[Javanese script] K. [Javanese script] N. beloven.

[illegible] in de beteekenis van „deftig" is KN.

[illegible] K. [illegible] N. dik, vet.

[illegible] is KN. en beteekent „heele korrels, *van rijst*" (= [illegible]) en „vet, *van vleesch*". Voor de door Wbk. opgegeven beteekenis „buffel- *of* rundermest, korte mest" heeft men volgens mijn berichtgevers te lezen „vergane dierlijke mest *in het algemeen*". Wbk. geeft [illegible] zoowel in de beteekenis van „vetmesten" als figuurlijk in die van „voordeelen bezorgen" op als KN. Volgens mijn berichtgevers echter is de uitdrukking in beide gevallen N., [illegible] K. KN. is [illegible] KN. (een brij van rijst, met santĕn gekookt).

[illegible] K. [illegible] N. fijn; geest, *dit laatste met reduplicatie.*

[illegible] K. [illegible] N. (*zie de toelichting*) bevel, gezegde.

Wbk. uitgave 1875: „[illegible] N., [illegible] K. (*soms ook wel verkeerd* [illegible] *als* KI.), wat door een hooger geplaatste tot een mindere gezegd wordt". Uit deze omschrijving zou men toch tot geen andere gevolgtrekking kunnen komen, dan dat ze *beide* als KI. beschouwd moeten worden.

Wbk. uitgave 1886: „[illegible] [illegible] KI. *v.* [illegible] [illegible] [illegible] wat door een hooger geplaatste tot een mindere gezegd wordt". De onderlinge tegenspraak in de vorige uitgave werd daardoor weggenomen.

Volgens anderen — en m. i. is dit de juiste opvatting — is alleen [illegible] KI. en [illegible] gewoon K. (dus facultatief als K. van [illegible] [illegible] [illegible] enz.). In de geschriften van C. F. Winter wordt echter de eerste opvatting gehuldigd (J. Z. I, 65 enz.), zoodat men ook in de W. D. [illegible] als KI. vindt. Daarentegen leest men in de in krâmâ gestelde Anggĕr sadâsâ, J. W. 36 — 10 [illegible] en op blz. 36—12 [illegible] beide in betrekking tot den Soesoehoenan, maar op blz. 52—2 v.o. [illegible] van de apanagehouders. Nog sterker komt het verschil uit in J. B. 439, waar men in één adem gesproken vindt van [illegible] [illegible] Trouwens wanneer iemand KI. sprak, hoorde ik hem nooit zeggen [illegible] maar steeds [illegible] [illegible] is ook K. van [illegible] (zie hoofdst. I) en [illegible] ook KI. van [illegible] (zie hoofdst. XII). [illegible] is KN. in [illegible] of [illegible] N., [illegible] K. (± 6 uur des ochtends, het neerleggen van den ploeg op het veld. Een enkele noemde als dat tijdstip 8 à 9 uur 's ochtends). Verder zijn beide vormen KD. in [illegible] en [illegible] (= dam), zie hoofdst. VII.

ꦒꦼꦧꦒ꧀ K. ꦒꦼꦧꦸꦒ꧀ N. iets zwaars om mede te slaan.

Wbk. geeft ꦒꦼꦧꦒ꧀ op als KN. in de beteekenis van „hardloopen". Mijn berichtgevers kenden deze beteekenis echter niet, wel een andere, t.w. „elkander staan", „elkanders partij zijn" (= ꦭꦮꦤ꧀). In die beteekenis is ꦒꦼꦧꦒ꧀ KN.

Onregelmatig.

ꦥꦺꦠꦁ K. ꦲꦶꦠꦸꦁ N. telling, rekening.

In N. ook ꦲꦺꦠꦁ zie boven. ꦥꦤꦺꦠꦁ en ꦥꦺꦠꦔꦤ꧀ zijn in de beteekenis van resp. „*iemand* waarzeggen" en „voorspelling" KN., maar als „berekenen" en „rekenschap" K. van resp. ꦥꦤꦶꦠꦸꦁ en ꦥꦶꦠꦸꦔꦤ꧀.

4. DE OE KLANK GAAT OVER IN E.

ꦢꦺꦔꦺꦴꦤ꧀ K. ꦢꦸꦔꦸꦤ꧀ N. ruimte; opening; *grw.*

In N. ook ꦢꦺꦔꦺꦴꦤ꧀ zie beneden sub 7.

ꦢꦺꦫꦺꦁ K. ꦢꦸꦫꦸꦁ N. nog niet.

ꦢꦺꦢꦺ K. ꦢꦸꦢꦸ N. *iets* niet zijn.

Naast ꦱꦤꦺꦱ꧀ zie hoofdst. I. ꦢꦺꦢꦺ wordt als minder beleefd beschouwd dan ꦱꦤꦺꦱ꧀. ꦏꦢꦸꦢꦸꦤ꧀ (= verkeerd) en ꦏꦢꦸꦢꦸꦤ꧀ (= geschil hebben) zijn KN., ook ꦢꦸꦢꦸ in ꦢꦸꦢꦸ N., ꦏꦢꦸꦢꦸꦤ꧀ K. (= als . . . . iets overkomt). Wbk. geeft verder nog als KN. op „ꦏꦢꦸꦢꦸꦤ꧀ verkeerd worden; te ver gedreven; bedorven door te veel; *ook zva.* ꦏꦢꦸꦢꦸꦤ꧀ *of* ꦏꦢꦸꦢꦸꦤ꧀" (waarschijnlijk worden hier de passieven met ꦏ bedoeld). Volgens mijn berichtgevers wordt ꦏꦢꦸꦢꦸꦤ꧀ alleen in tĕmbang gebruikt. Slechts een enkele kende het in de beteekenis van „te ver gedreven", bv. van spotternijen of gelach.

5. DE OE KLANK GAAT OVER IN Ë.

ꦮꦼꦫꦼꦃ K. ꦮꦸꦫꦸꦃ N. kennis, weten.

In de beteekenis van „indringen" is ꦭꦼꦭꦼꦧꦸ het K. van ꦭꦸꦭꦸꦧꦸ. Het wordt echter ook wel eens gebruikt als KD. voor ꦭꦼꦭꦼꦧꦸ zie beneden sub 6. ꦭꦼꦭꦼꦧꦸ en ꦭꦸꦭꦼꦧꦸ zijn ook het K. van ꦭꦸꦧꦸ naast ꦭꦼꦧꦼꦠ꧀ zie hoofdst. I.

[illegible] K. [illegible] N. ledig, onbewoond.

[illegible] is N. in de beteekenis van „oorknop", [illegible] K., zie hoofdst. I.

[illegible] K. [illegible] [illegible] N. het met den rug ergens heen gekeerd zijn.

Volgens mijn berichtgevers is [illegible] (= weggaan, den rug wenden; *ook* met den rug naar voren) N., [illegible] K. Wbk. geeft [illegible] op als KN. en — maar alleen in de beteekenis van „weggaan" — [illegible] als KI. KN. zijn [illegible] (= zich geheel buiten een zaak houden), [illegible] (= met den rug tegen *iemand* aan komen) en [illegible] (= den rug toegekeerd hebben naar). Voor dit laatste wordt echter in K. gewoonlijk gezegd [illegible] eigenlijk het K. van [illegible] Wbk. geeft als beteekenis van [illegible] op „den rug toekeeren aan". De beteekenis „verbergen", door Wbk. opgegeven van de vormen [illegible] N., [illegible] K., was aan mijn berichtgevers onbekend. Volgens hen is de beteekenis = [illegible] Verder geeft Wbk. [illegible] (= ruggelings tegen elkander; van elkander weggaan) op als KN. Volgens mijn berichtgevers is het N., [illegible] of [illegible] K. [illegible] (= rug; achterzijde) en [illegible] (= rug) zijn KI., zie hoofdst. XII.

[illegible]

[illegible] K. [illegible] N. groote weg.

[illegible] is een samenstelling van [illegible] en [illegible] Op zichzelf is [illegible] KN. (= hoog, *van stilstaand water, niet van rivieren;* verheven, *van personen*), [illegible] tĕmbang en is [illegible] het K. van [illegible] (= groot), zie hoofdst. I. Wbk. geeft als K. van [illegible] (= hoog doen staan, *van water*) naast [illegible] nog op [illegible] Volgens mijn berichtgevers is dit laatste echter uitsluitend het K. van [illegible] (= *iets* grooter maken). [illegible] is een KD.-vorm van het KI.-woord [illegible] (zie hoofdst. VII en XII) of BK. voor [illegible] (zie hoofdst. XI).

6. TWEE OPEENVOLGENDE [illegible] KLANKEN GAAN OVER IN Ĕ — A.

[illegible] K. [illegible] N. voldoende.

[illegible] K. [illegible] N. afvallen.

In de beteekenis van „kermen" is [illegible] KN.

[illegible] K. [illegible] N. wanordelijk.

[illegible] K. [illegible] N. omvallen.

KN. is de uitdrukking [illegible] (= iemand blindelings volgen, J. Z. II, 102). Volgens anderen wordt in K. gezegd [illegible]

[illegible] K. [illegible] N. mager.

[illegible] K. [illegible] N. stevig; onverzettelijk.

[illegible] K. [illegible] N. bijeen; *grw.*

Wbk. geeft ook [illegible] op zichzelf als gebruikelijk op.

[illegible] K. [illegible] N. verzameld.

Volgens Wbk. is [illegible] KD.

[illegible] K. [illegible] N. aanwijzing.

[illegible] is KN. in de beteekenis van „uitgeperst sap".

[illegible] K. [illegible] N. aanwijzing.

Volgens mijn berichtgevers is [illegible] te Soeråkartå niet in gebruik in de door Wbk. opgegeven beteekenis van „wijzer". Hiervoor gaven zij op [illegible] KN. is [illegible] (en niet [illegible] z. a. Wbk. opgeeft) in de beteekenis van „wijsvinger".

[illegible] K. [illegible] N. verwijten; *een pijl* afzenden op een anderen pijl; toenemen, *van een slechte eigenschap: grw.*

In de beteekenis van „snoeien" is [illegible] KN., [illegible] KD. Volgens Wbk. is in alle beteekenissen [illegible] K., [illegible] N.

[illegible] K. [illegible] N. op *iets* passen.

[illegible] K. [illegible] N. ingaan; ondergang, *van zon, maan of sterren.*

Van [illegible] in de beteekenis van „weten" is het K. [illegible] zie boven sub 5. Volgens Wbk. wordt [illegible] in de beteekenis van „bezeten" ook wel in K. gebezigd. Mijn berichtgevers ontkenden dit. KN. zijn [illegible] in de beteekenis van „*iemands* werk bij het batikken voortzetten" en [illegible] in die van „*een draad* insteken", nl. in het oog van een naald. Er bestaan daarvan

echter facultatieve kråmåvormen [illegible] en [illegible]. [illegible] in de beteekenis van „afwisschen", door Wbk. (JR.) opgegeven als KN., schijnt te Soeråkartå niet in gebruik te zijn, wel in Djapårå. In de beteekenis van „in *iets* gaan" is [illegible] N., [illegible] K. Volgens Wbk. zou [illegible] „ook wel, als het met nadruk uitgesproken wordt" gebezigd worden als K. van [illegible] in de beteekenis van „weten". Inderdaad heeft deze verwisseling wel eens plaats. Het gebruik van [illegible] in dien zin wordt echter beschouwd als KD.

[illegible] K. [illegible] N. halve gulden.

Als naam van een sandangan is [illegible] KN., als „voet" is het 't K. van [illegible] zie hoofdst. I. [illegible] (het muntstuk) is KN. Mijn berichtgevers kenden [illegible] niet in de door Wbk. opgegeven beteekenis van „bij, *of* in halve guldens". Wbk. geeft [illegible] nog op in de beteekenis van „het naar beneden meer buitenwaarts staan *van stijlen*". Volgens mijn berichtgevers zegt men daarvoor [illegible] KN., zie hoofdst. I onder [illegible].

[illegible] K. [illegible] N. haast; *grw.*

Als „borsten" en als „moedermelk" is [illegible] KN., als „melk van dieren" is het N., [illegible] of [illegible] K., zie hoofdst. I. Volgens mijn berichtgevers is in de beteekenis van „haast" het grondwoord [illegible] op zichzelf niet in gebruik, evenmin als de vorm [illegible]. Wbk. geeft beide als gebruikelijk op.

[illegible] K. [illegible] N. onthaal.

[illegible] K. [illegible] N. gaaf.

[illegible] (= ongedeerd) is KN., zie J. Z. II, 210. Er bestaat echter een fac. K. [illegible] van, zie hoofdst. VI.

[illegible] K. [illegible] N. toenemen.

[illegible] wordt ook gebruikt als K. van [illegible] in de beteekenis van „toenemen", zie hoofdst. I.

[illegible] K. [illegible] N. mis.

Van [illegible] N. (= boete, om een straf te ontgaan) is het K. [illegible] terwijl [illegible] beschouwd wordt als KD. Wbk. geeft [illegible] op als KN. De uitdrukking [illegible] (= iemand onschuldig verdenken, J. Z. II, 49) is KN.

[illegible] K. [illegible] N. zitten; apanage.

[illegible] (= kluizenaar) is KN.

[illegible] K. [illegible] N. gehucht.

[illegible] K. [illegible] N. vijand.

[illegible] zie hoofdst. II — 1 bij [illegible]

[illegible] K. [illegible] N. wat betreft.

KN. zijn [illegible] in de beteekenis van „stokken in het spreken" (afgeleid van [illegible]) en [illegible] in de beteekenis van „deftig".

[illegible] K. [illegible] N. gelooven; *grw.*

[illegible] (= lichtgeloovig) is KN.

[illegible] K. [illegible] N. huurling.

[illegible] K. [illegible] N. taak, aandeel; *grw.*

KN. is [illegible] in de beteekenis van „er aan toegevoegd". In deze laatste beteekenis geeft Wbk. op [illegible] KN., [illegible] fac. K. Volgens mijn berichtgevers echter wordt [illegible] niet gebruikt.

Onregelmatig.

[illegible] K. [illegible] N. moeten; op *iets* zeer gesteld zijn.

[illegible] (= met elkander twisten) is KN.

[illegible] K. [illegible] N. betelblad, sirih.

De [illegible] gaat hier over in [illegible] waardoor men dezen vorm ook onder hoofdst. IV zou kunnen brengen. KN. zijn [illegible] (= juist geschikt), [illegible] (= *iemand* uitnoodigen), [illegible] of [illegible] (= genoodigde, bondgenoot), [illegible] (vrouwelijke bedienden in den kraton) en [illegible] (= sirih bestemd voor offeranden). Van de uitdrukkingen [illegible] [illegible] en [illegible] bestaan facultatieve krâmâvormen [illegible] [illegible] en [illegible] zie J. Z. I, 79. Daarentegen wordt [illegible] beschouwd als KD. Zie hoofdst. VI en VII. Wbk. geeft [illegible] en [illegible] op als KD. Vergelijk echter J. Z. II, 13—2.

Facultatief.

[Jav.] K. [Jav.] KN. aan *iets* gebrek hebben.

KN. is [Jav.] in de beteekenis van „tegen *iets* kunnen" en volgens Wbk. ook als naam van een boomsoort. Deze laatste beteekenis was echter aan mijn berichtgevers onbekend.

[Jav.] K. [Jav.] KN. bijdrage tot een feest.

7. DE [Jav.] KLANK GAAT OVER IN [Jav.].

[Jav.] K. [Jav.] N. veranderd, afwijkend.

[Jav.] K. [Jav.] N. belooning.

[Jav.] K [Jav.] N. gewend; mak.

Hiervan is gevormd [Jav.] N., [Jav.] K. in de beteekenis van „getrouwd zijn". Van [Jav.] in de beteekenis van „huis" en van [Jav.] [Jav.] in de beteekenis van „ergens wonen" is het K. resp. [Jav.] en [Jav.] zie hoofdst. I. Van [Jav.] (= woonerf) is het meer gebruikelijke K. [Jav.] ofschoon ook [Jav.] wel eens voorkomt, niet alleen in de spreektaal, maar ook in enkele geschriften, zoo J. W. 48—6 en 66—11 (maar 63—8 v.o. weer [Jav.]). [Jav.] zie beneden.

[Jav.] K. [Jav.] N. zich bewegen.

[Jav.] K. [Jav.] N. hoeden, weiden.

Als naam van een slang is [Jav.] KN., als „herdersjongen" [Jav.] [Jav.] N., [Jav.] K.

[Jav.] K. [Jav.] N. gebruik; *grw.*

In de beteekenis van „met" is [Jav.] het K. van [Jav.] in die van „gebruiken" [Jav.] zie hoofdst. I.

[Jav.] *of* [Jav.] K. [Jav.] N. plaats; *ook een hulpwoord om een werking zelfstandig voor te stellen.*

Als hulpwoord gebruikt men in N. in den regel [Jav.] en alleen in deftigen

stijl [Javanese]. Alleen in deze beteekenis wordt [Javanese] naast [Javanese] gebruikt. [Javanese] in de beteekenis van „wat gedragen wordt" is afgeleid van [Javanese].

[Javanese] K. [Javanese] N. jong.

KN. zijn [Javanese] (een korps pradjoerit's, J. Z. I, 52; [Javanese] fac. K.) en [Javanese] (een vlag, J. Z. II, 288—8; ook naam van de kleuren van kapatihan, kadipaten en kamangkoenagaran). Zie ook hoofdst. I bij [Javanese].

[Javanese] K. [Javanese] N. opening; ruimte; *grw.*

In N. ook [Javanese], zie boven sub 4.

[Javanese] K. [Javanese] N. gelasten; *grw.*

[Javanese] K. [Javanese] N. zetten, plaatsen; *grw.*

[Javanese] wordt ook gebruikt als K. voor [Javanese] (spreektaal voor [Javanese]), zie hoofdst. I. Wbk. geeft [Javanese] als zoodanig als werkwoord op.

[Javanese] K. [Javanese] N. vragen, een vraag doen.

[Javanese] wordt in de spreektaal ook wel [Javanese]. Naast [Javanese] staat als K. [Javanese] zie hoofdst. I.

[Javanese] K. [Javanese] N. echtgenoot.

Zie ook boven bij [Javanese].

[Javanese] K. [Javanese] N. noord.

[Javanese] in de beteekenis van „uitgespreid" is KN.

[Javanese] K. [Javanese] N. *toeroep om uit te drukken, dat iets ten stelligste moet gebeuren.*

Onregelmatig.

[Javanese] *zie boven* [Javanese].

[Javanese] K. [Javanese] N. west.

Een combinatie van de vormen 2 en 7.

[Javanese] K. [Javanese] N. straks.

Het regelmatig gevormde [Javanese] is Md., zie hoofdst. IX, *a.*

Facultatief.

[illegible] K. [illegible] KN. neef, nicht, broerskind.

Wbk. geeft [illegible] op als N.

[illegible] K. [illegible] KN. stevig, vast.

Wbk. geeft [illegible] op als KD.

HOOFDSTUK III.

KRÅMÅVORMING DOOR VERANDERING VAN UITGANG.

1. DE KRÅMÅ-UITGANG ĔN.

(*De krâmå-uitgang* ntĕn *zie sub* 4, *de krâmå-uitgang* bĕn *zie sub* 14.)

A. ĔN GEVORMD UIT I.

ꦱꦼꦥꦺꦤ꧀ K. ꦱꦼꦥꦶ N. eenzaam, ledig.

KN. zijn ꦱꦼꦥꦱꦼꦥꦶ (*spreek uit sĕpå-sĕpi* = eenzaam en onbewoond) en ꦥꦱꦼꦥꦺꦤ꧀ (= afzonderingsplaats). Ook [Javanese], [Javanese] en [Javanese] worden door Wbk. naast elkander in dezelfde beteekenis als KN. opgegeven. Volgens mijn berichtgevers beteekent [Javanese] of [Javanese] „zich afzonderen als kluizenaar" en [Javanese] eenvoudig „zich van anderen afzonderen". Ook volgens hen zijn alle drie deze woorden KN., maar bestaat van [Javanese] een fac. K. [Javanese].

B. ĔN GEVORMD UIT OE.

ꦲꦏꦺꦤ꧀

ꦔꦏꦺꦤ꧀ K. ꦔꦏꦸ N. bekennen; zich als den eigenaar van iets noemen.

In oudere geschriften in den regel [Javanese]. Van ꦲꦏꦸ op zichzelf is ꦏꦸꦭ het K., zie hoofdst. I. Ten aanzien van ꦲꦏꦺꦤ꧀ zie ook beneden sub *c*.

ꦏꦏꦺꦤ꧀ K. ꦏꦏꦸ N. stijf.

[Javanese] (= verhard) is KN.

C. ĔN GEVORMD UIT E.

ꦲꦏꦺꦤ꧀ K. ꦲꦏꦺ N. *achtervoegsel tot vorming van werkwoorden.*

Zie ook boven sub *b*.

2. DE KRÅMÅ-UITGANG ĔT (ĔD).

A. ĔT GEVORMD UIT OE.

ꦲꦩ꧀ꦧꦺꦠ꧀ K. ꦲꦩ꧀ꦧꦸ N. reuk, geur.

De door Wbk. (G.) van [illegible] (of [illegible]?) als KN. opgegeven beteekenis van „korst" was aan mijn berichtgevers onbekend, evenzoo het woord [illegible] door Jansz, Suppl. opgegeven als KD. (?) van [illegible].

ꦩ꧀ꦭꦺꦧꦺꦠ꧀ K. ꦩ꧀ꦭꦺꦧꦸ N. het binnengaan, het inkomen.

[illegible] is ook het K. van [illegible] zie hoofdst. I. KN. zijn [illegible] in de beteekenis van „stof", „asch" en [illegible] (= binnenwaarts gebogen beenen).

Facultatief.

ꦢꦸꦏꦺꦠ꧀ K. ꦢꦸꦏꦸ KN. *een bekende vrucht.*

Volgens enkelen (en ook volgens Wbk.) is [illegible] ook in deze beteekenis KD. Zie voor de andere beteekenissen hoofdst. VII.

B. ĔT (ĔD) GEVORMD UIT OEH.

ꦥꦏꦺꦮꦺꦠ꧀ K. ꦥꦏꦺꦮꦸꦃ N. moeilijk.

ꦆꦩ꧀ꦧꦺꦠ꧀ K. ꦆꦩ꧀ꦧꦸꦃ N. toegift; *ook* nog eens van denzelfden schotel nemen.

In de beteekenis van „toenemen" worden als K. van [illegible] gebruikt [illegible] en [illegible] zie hoofdst. I.

C. ĔT (ĔD) GEVORMD UIT OENG.

ꦱꦩ꧀ꦧꦺꦠ꧀ K. ꦱꦩ꧀ꦧꦸꦁ N. verlengstuk.

Wbk. geeft op [illegible] „een reis gedurende den geheelen nacht voortgezet, WP. Rh." Volgens mijn berichtgevers beteekent de uitdrukking [illegible] — wat Wbk. opgeeft is z.g. sastrå lampah — „'s nachts reizen" en niet „den geheelen nacht doorreizen". Volgens enkelen bestaat van deze uitdrukking een fac. K. [illegible] volgens anderen weder is dit laatste KD. Wbk. geeft nog als KN. op [illegible] en [illegible] in de beteekenis van „'t woord opvatten". Volgens de mij verstrekte inlichtingen echter zijn deze beide woor-

den N. met [illegible] en [illegible] tot K. Wèl KN. is de spreekwijze [illegible] zie J. Z. II, 13.

Onregelmatig.

[illegible] K. [illegible] N. vechten.

KN. zijn [illegible] als naam van het leesteeken, [illegible] (= bevechten, [illegible] fac. K.) en [illegible] (= vleugeldeur). [illegible] is ook een K. van [illegible] (= vragen) naast [illegible] zie hoofdst. I.

3. DE KRÅMÅ-UITGANG OS.

(*De uitgang* ntos *zie sub* 6; *de uitgang* dos *zie sub* 9.)

A. OS GEVORMD UIT I.

a (*dos — di*).

[illegible] K. [illegible] N. worden; gevolg.

KN. zijn [illegible] (= het geschapene), [illegible] (een [illegible] bestaande uit bewerkte stoffen, bv. ringen enz.) en [illegible] (= omgeschapen worden in een monster). Van [illegible] bestaat echter een fac. K. [illegible] Wbk. geeft op [illegible] als K. Dit schijnt echter beschouwd te worden als KD. [illegible] zie beneden. Ten aanzien van de beteekenis van [illegible] en [illegible] zij hier nog opgemerkt, dat volgens mijn berichtgevers deze uitdrukkingen niet — z. a. Wbk. opgeeft — meer bepaald van schattingen of belastingen worden gebezigd, maar uitsluitend voor het geschenk bij de huwelijksplechtigheden, bekend onder den naam van [illegible]

[illegible] K. [illegible] N. geheim.

[illegible] (= verdacht) is KN., [illegible] fac. K. Volgens Wbk. komen [illegible] en [illegible] ook wel eens voor in den vorm van [illegible] en [illegible] Mijn berichtgevers ontkenden dat.

[illegible] K. [illegible] N. afleveren; bedienen; *grw.*

Onregelmatig.

[illegible] K. [illegible] N. vuur aanmaken.

Facultatief.

[illegible]

[illegible] K. [illegible] KN. gebied v. d. Pangeran Adipati Anom.

Volgens Wbk. is [illegible] N. Het geeft verder nog van [illegible] KN. op een fac. K. [illegible] Dit woord werd echter door mijn berichtgevers KD. genoemd. Ook [illegible] wilden enkelen beschouwd hebben als KD. Zie ook hoofdst. VII.

[illegible] K. [illegible] KN. krachtig van werking; *ook* bijna gelijk zijn aan.

Wbk. geeft [illegible] op als N. Naast [illegible] (= giftigheid; *ook benaming van sommige gevaarlijke ziekten*) staat geen fac. K. Wbk. geeft ook [illegible] op als verpl. K. Volgens mijn berichtgevers echter is het KD.; zie echter J. Z. I, 336.

β (*tos* — *ti*).

[illegible] K. [illegible] N. wachten; *grw.*

[illegible] en [illegible] zijn behalve het K. resp. van [illegible] en [illegible] (dit laatste in [illegible] = „ongeduldig", „niet willen wachten, *bv. tot iets geheel klaar is*") ook dat van [illegible] (= zóó . . dat), zie hoofdst. I. [illegible] en [illegible] in de spreektaal ook wel [illegible] en [illegible] worden eveneens in deze laatste beteekenis gebruikt. [illegible] (= jonggehuwde) is KN.

[illegible] K. [illegible] N. beteekenis.

[illegible]

[illegible] K. [illegible] N. voorzichtig.

Voor [illegible] op zichzelf zie hoofdst. I bij [illegible] [illegible] in de beteekenis van „hard" is KN.

[illegible]

[illegible] K. [illegible] N. toegerust.

[illegible] K. [illegible] N. werktuig.

[illegible] op zichzelf is in deze beteekenis niet in gebruik, wel als naam van een plant. Het is dan KN. Als naam van een geitensoort is [illegible] volgens mijn berichtgevers te Soeråkartå niet in gebruik Wbk. geeft het in die beteekenis op.

[illegible] K. [illegible] N. van het noodige voorzien; zorg dragen voor *iets*.

[illegible] *zie* [illegible]

[illegible] K. [illegible] N. *een gewicht van* $\frac{1}{100}$ *pikĕl.*

Wbk. geeft [illegible] als KN. op in de beteekenis van „bevriend *met iemand*". Deze beteekenis was aan mijn berichtgevers onbekend.

[illegible] K. [illegible] N. geduldig.

[illegible]

[illegible] K. [illegible] N. herhaaldelijk.

[illegible] K. [illegible] N. *Alleen in ontkennenden zin* = *niet* bijzonder.

In de beteekenis van „dood" is [illegible] het K. van [illegible] zie hoofdst. I. De vorm [illegible] (= bovenmatig) is ook in bevestigenden zin in gebruik. [illegible] is KD. voor [illegible] zie hoofdst. VII.

[illegible] K. [illegible] N. waar.

[illegible] is in [illegible] (= werkelijk) en in [illegible] (= in waarheid) ook het K. van [illegible] verder in [illegible] (= *iets* nauwkeurig waarnemen) ook van [illegible] en zoowel op zichzelf als in [illegible] (= *iets* bewijzen; onderzoeken of *iets* waar is) ook van [illegible] zie hoofdst. I. [illegible] (= edelmoedigheid) is KN. Volgens mijn berichtgevers wordt [illegible] zelden of nooit gebruikt, aangezien men in N. steeds de vormen met [illegible] [illegible] of [illegible] bezigt.

[illegible] K. [illegible] N. afwisselen.

ꦒꦤ꧀ꦠꦺꦴꦱ꧀ꦒꦤ꧀ꦠꦺꦴꦱ꧀ is het K. zoowel van ꦒꦼꦤ꧀ꦠꦶꦒꦼꦤ꧀ꦠꦶ als van ꦒꦤ꧀ꦠꦺꦴꦒꦤ꧀ꦠꦺꦴꦱ꧀ (*beide* = afwisselend). Naast ꦒꦤ꧀ꦠꦺꦴꦱ꧀ wordt een enkele maal ook gebruikt ꦲꦤ꧀ꦠꦺꦴꦱ꧀ dat anders het K. is van ꦲꦤ꧀ꦠꦶ zie beneden sub 6.

ꦒꦠꦺꦴꦱ꧀ K. ꦒꦠꦶ N. belangrijk.

Wbk. geeft op ꦒꦠꦺꦴꦱꦤ꧀ (= belangstellend van aard) KN., ꦒꦠꦺꦴꦱ꧀ꦱꦤ꧀ fac. K. Dit woord schijnt echter niet gebruikelijk te zijn. Wbk. geeft verder ꦒꦠꦶ nog op als benaming van een zeker fatsoen van krissen. Deze beteekenis van het woord was aan mijn berichtgevers onbekend.

Facultatief.

ꦮꦂꦠꦺꦴꦱ꧀ K. ꦮꦂꦠꦶ K. bericht.

ꦮꦂꦠꦶ op zichzelf is reeds K., maar in den regel gebruikt men ꦮꦂꦠꦺꦴꦱ꧀ zie hoofdst. II — 1.

ꦗꦠꦺꦴꦱ꧀ K. ꦗꦠꦶ KN. djati, *een boomsoort.*

Wbk. geeft ꦗꦠꦶ op als N. Geen fac. K. staat naast ꦗꦠꦶ in de beteekenis van „wezenlijk", naast ꦗꦠꦶꦏꦤ꧀ als naam van een slang en als benaming van den bak, bestemd voor de offers van den Soesoehoenan en naast ꦥꦗꦠꦺꦴꦱꦤ꧀ (= djatibosch).

B. OS GEVORMD UIT **AN.**

ꦱꦢꦾꦺꦴꦱ꧀ K. ꦱꦢꦾꦤ꧀ N. gereed.

C. OS GEVORMD UIT **IN.**

ꦥꦿꦶꦲꦠꦺꦴꦱ꧀ K. ꦥꦿꦶꦲꦠꦶꦤ꧀ N. smart; *grw.*

Wbk. geeft ook het grondwoord op in de beteekenis van „smart", „kwelling", „harteleed". Volgens mijn berichtgevers echter zegt men ook daarvoor ꦥꦿꦶꦲꦠꦶꦤ꧀ en komt de grondvorm op zichzelf niet voor.

ꦥꦸꦱꦼꦏꦠꦺꦴꦱ꧀ K. ꦥꦸꦱꦼꦏꦠꦶꦤ꧀ N. smart.

ꦧꦠꦺꦴꦱ꧀ K. ꦧꦠꦶꦤ꧀ N. innerlijk.

D. OS GEVORMD UIT **EN.**

ꦠꦺꦭꦠꦺꦴꦱ꧀ K. ꦠꦺꦭꦠꦺꦤ꧀ N. ijverig, nauwgezet.

[Jav.]

[Jav.] K. [Jav.] N. desniettemin.

E. OS GEVORMD UIT IR.

[Jav.]

[Jav.] K. [Jav.] N. zorgwekkend.

[Jav.] K. [Jav.] N. beducht.

[Jav.] K. [Jav.] N. gevaarlijk.

F. OS GEVORMD UIT TJÅ.

[Jav.] K. [Jav.] N. hardop lezen; *grw.*

KN. zijn [Jav.] (een dichtmaat) en [Jav.] (= te lezen zijn). [Jav.] is ook K. van [Jav.] (= staal; *ook* braadpan), zie beneden sub *k*, en van [Jav.] (= piek), zie hoofdst. I. Verder is het KD. in de beteekenis van „tand", zie hoofdst. VII. [Jav.] voor [Jav.] zie hoofdst. I bij [Jav.]

G. OS GEVORMD UIT DÅ.

[Jav.] K. [Jav.] N. doorgaan.

Naast [Jav.] staan als K. van [Jav.] nog [Jav.] en [Jav.] zie hoofdst. I. [Jav.] (een bladnaam) is KN.

[Jav.] K. [Jav.] N. duidelijk zichtbaar.

[Jav.] (= kennis van *iets* dragen) is KN.

Facultatief.

[Jav.] K. [Jav.] KN. verguldsel.

Van [Jav.] in figuurlijke beteekenis (= vergoelijken) en in [Jav.] (= een lekkerbek zijn) wordt geen fac. K. gebezigd, evenmin van de spreekwijze [Jav.] (= pas afgewerkt verguldsel, *om een hooge mate van schittering uit te drukken*).

H. OS GEVORMD UIT TÅ.

[illegible] K. [illegible] N. verhaal, vertelling.

[illegible] is KN. als „wijze van voordracht *van een dalang*" en als benaming van een fatsoen van krissen. [illegible] is ook het K. van [illegible] en in [illegible] [illegible] ook van [illegible] of [illegible] zie hoofdst. I. Volgens mijn berichtgevers zijn de vormen [illegible] (= *iemand* een geschiedenis vertellen) en [illegible] [illegible] (= een geschiedenis vertellen) KN. en zijn de overeenkomstige vormen van [illegible] uitsluitend het K. van [illegible] (= *iemand iets* vertellen) en [illegible] (= *iets* vertellen).

[illegible] K. [illegible] N. vloek; eed.

I. OS GEVORMD UIT SÅ.

[illegible] K. [illegible] N. gevoel, smaak; *ook* gepraat.

[illegible] is KN. in de beteekenis van „foelie, *van een spiegel*" en in [illegible] (= kwikzilver, [illegible] K., [illegible] KD.). [illegible] als „sperma" is KN., maar N. in de samenstelling [illegible] N. (met een wignjan geschreven), [illegible] [illegible] K. (= wetenschap om met een vrouw uit de verte gemeenschap te hebben). Van [illegible] (= ergens kunnen aarden) is het K. [illegible]. In de beteekenis van „barensweeën krijgen" is volgens Wbk. [illegible] het KI. van [illegible]. Volgens mijn berichtgevers beteekent [illegible] „de barensweeën aan voelen komen" en is het in die beteekenis eenvoudig K., [illegible] N., terwijl [illegible] N., [illegible] K., [illegible] KI. gezegd wordt van de barensweeën zelf. [illegible] KN. in de beteekenis van „neuriën" (G., zie Wbk.) kenden mijn zegslieden niet.

[illegible] K. [illegible] N. moeilijk.

[illegible] K. [illegible] N. inhoud, *van een brief.*

[illegible] K. [illegible] N. gevoelen, meening; *ook* inhoud, *van een brief.*

In de tweede beteekenis geeft Wbk. beide op als KI. [illegible] is ook fac. K. van [illegible] zie hoofdst. VI.

Facultatief.

[Javanese] K. [Javanese] KN. *een compositie van goud en koper.*

Wbk. geeft [Javanese] op als N.

J. OS GEVORMD UIT SI.

[Javanese] K. [Javanese] N. trasi.

KN. zijn [Javanese] (een gerecht) en [Javanese] (= zwart en doorgevreten door beestjes, *van bamboe*). [Javanese] is ook KD. voor [Javanese] (= weegschaal), zie hoofdst. VII.

K. OS GEVORMD UIT DJÅ.

[Javanese] K. [Javanese] N. staal; *ook* ijzeren braadpan.

[Javanese] is in de beteekenis van „piek" het K. van [Javanese] zie hoofdst. I, in die van „lezen" het K. van [Javanese] zie boven sub *f* en in die van „tand" KD., zie hoofdst. VII. [Javanese] is als „tand" en als „kauwen" KI., zie hoofdst. XII. [Javanese] (= kleine braadpan) is KN.

L. OS GEVORMD UIT DJI.

[Javanese] K. [Javanese] N. waarde.

KN. zijn [Javanese] in de beteekenis van„ gevuld, niet voos, *van padi enz.*", [Javanese] in die van „tooverformulier", [Javanese] (= blanke wapens), [Javanese] (= geacht) en [Javanese] (= *iets* in hooge waarde houden).

[Javanese] KI. [Javanese] KN. wat voor gasten gereed gezet wordt.

Zie hoofdst. XII.

[Javanese] K. [Javanese] N. uit den Qorän lezen.

Onregelmatig en facultatief.

[Javanese] K. [Javanese] KN. bedevaartganger.

Volgens anderen weder is [Javanese] in deze beteekenis KD. Het is KN. in de beteekenis van „kous" (verbastering van het Holl. woord).

M. OS GEVORMD UIT DJĔG.

[Javanese] K. [Javanese] N. landrente, pachtschat.

[Javanese] als KD. voor [Javanese] (= anders) en voor [Javanese] K. (= lang) zie hoofdst. VII.

4. DE KRÅMÅ-UITGANG NTĔN.

A. NTĔN GEVORMD UIT NÅ.

ꦫꦲꦶꦤ꧀ꦠꦺꦤ꧀ K. ꦫꦲꦶꦤ N. dag, overdag.

Als naam van een zangwijze is [illegible] KN. ꦫꦲꦶꦤ en ꦫꦲꦶꦤ꧀ꦠꦺꦤ꧀ worden in den regel verkort tot ꦲꦶꦤ en ꦲꦶꦤ꧀ꦠꦺꦤ꧀.

ꦲꦶꦤ꧀ꦠꦺꦤ꧀ K. ꦲꦶꦤ N. dag, overdag.

Zie bij ꦫꦲꦶꦤ.

ꦢꦶꦤ꧀ꦠꦺꦤ꧀ K. ꦢꦶꦤ N. dag, etmaal.

ꦱꦩꦤ꧀ꦠꦺꦤ꧀

ꦏꦭꦤꦶꦁꦱꦩꦤ꧀ꦠꦺꦤ꧀ K. ꦢꦸꦏ꧀ꦆꦁꦱꦩꦤ N. toen ter tijd.

Anders dan in tijdsbepalingen wordt ꦱꦩꦤ nu alleen nog maar in tĕmbang gebruikt. Men heeft daarvoor thans de woorden ꦱꦼꦩꦺꦴꦤ en ꦱꦼꦩꦤꦺꦴꦤ (*beide* = zooveel), waarvan het K. eveneens ꦱꦩꦤ꧀ꦠꦺꦤ꧀ is.

Onregelmatig.

ꦮꦺꦴꦤ꧀ꦠꦺꦤ꧀ Md. ꦲꦤ N. er is; bestaan.

Het K. is ꦮꦺꦴꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ zie hoofdst. I.

Facultatief.

ꦧꦺꦤ꧀ꦠꦺꦤ꧀ K. ꦧꦺꦤ KN. anders, verschillend.

ꦧꦺꦤ wordt ook opgegeven als BK. Het schijnt weinig in gebruik te zijn. Het meer gebruikelijke woord is ꦧꦺꦢ. Het is niet met zekerheid te zeggen, of het kråmå gevormd is van ꦧꦺꦤ, dan wel van ꦧꦺꦢ, zie beneden sub *b*.

B. NTĔN GEVORMD UIT NE.

ꦥꦤ꧀ꦠꦺꦤ꧀ K. ꦥꦤꦺ N. . . . .

Alleen in enkele samenstellingen, zie hoofdst. I onder ꦥꦤꦺꦏ, ꦥꦤ꧀ꦠꦺꦤ꧀ op zichzelf is KD., zie hoofdst. VII.

ꦱꦩꦺꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ Md. ꦱꦩꦺꦤꦺ N. zooveel.

Als K. wordt gebruikt ꦱꦩꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ eigenlijk het K. van ꦱꦩꦤ꧀ zie boven sub *a*.

Onregelmatig.

ꦩꦺꦏꦺꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ *zva.* ꦩꦼꦏꦺꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀.

ꦩꦼꦏꦺꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ Md. ꦩꦼꦏꦺꦤꦺ N. zoodanig.

Als K. wordt gebruikt ꦩꦼꦏꦠꦼꦤ꧀ of ꦩꦏꦠꦼꦤ꧀ eigenlijk het K. van het thans alleen in tĕmbang nog voorkomende ꦩꦼꦏꦠ꧀.

C. NTĚN GEVORMD UIT NO.

ꦱꦩꦺꦴꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ Md. ꦱꦩꦺꦴꦤꦺꦴ N. zooveel.

Als K. wordt gebruikt ꦱꦩꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ eigenlijk het K. van ꦱꦩꦤ꧀ zie boven sub *a*.

Onregelmatig.

ꦩꦺꦏꦺꦴꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ *zva.* ꦩꦼꦏꦺꦴꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀.

ꦩꦼꦏꦺꦴꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ Md. ꦩꦼꦏꦺꦴꦤꦺꦴ N. zoodanig.

Als K. wordt gebruikt ꦩꦼꦏꦠꦼꦤ꧀ of ꦩꦏꦠꦼꦤ꧀ zie boven sub *b* bij ꦩꦼꦏꦺꦏꦠꦼꦤ꧀.

D. NTĚN GEVORMD UIT RÅ.

ꦏꦺꦴꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ K. ꦏꦺꦴꦫꦺꦴ N. gedachte.

ꦱꦒꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ K. ꦱꦒꦫ N. zee.

Volgens sommigen is ꦱꦒꦫ KN., ꦱꦒꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ fac. K. KN. zijn ꦱꦒꦫ in de beteekenis van „ruimte van hart", ꦱꦒꦫꦩꦸꦁꦏꦸꦂ (een soort van oorknoppen; ook een soort zonneschermen), ꦱꦒꦫꦮꦼꦝꦶ (= zandzee, woestijn) en ꦱꦒꦫꦤ꧀ (= gegraven meer). Wbk. geeft dit laatste woord op als N., ꦱꦒꦤ꧀ꦠꦼꦤꦤ꧀ K. Volgens mijn berichtgevers echter is ꦱꦒꦤ꧀ꦠꦼꦤꦤ꧀ fac. K. Enkelen wilden het zelfs beschouwd hebben als KD. Ook naast ꦱꦒꦫꦮꦼꦝꦶ staat een fac. K. ꦱꦒꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ꦮꦼꦝꦶ.

ꦥꦶꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ K. ꦥꦶꦫ N. hoeveel?

Een ander ꦥꦶꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ zie beneden.

Onregelmatig.

ꦥꦶꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀

ꦏꦥꦶꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ K. ꦏꦥꦶꦫꦤ꧀ N. teleurgesteld.

Het wordt gewoonlijk ꦏꦥꦶꦫꦤ꧀ geschreven, niettegenstaande het afgeleid is van ꦥꦶꦫ. Een ander ꦥꦶꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ zie boven.

Facultatief.

ꦥꦔꦥꦸꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ K. ꦥꦔꦥꦸꦫ KN. vergiffenis.

Wbk. geeft ꦥꦔꦥꦸꦫ op als N. Van het Opperwezen gebezigd, schijnt zelfs geen fac. K. ꦱꦥꦔꦥꦸꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ naast ꦱꦥꦔꦥꦸꦫ te bestaan. Zie echter 244 Verh. 195 — 12.

ꦱꦸꦮꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ K. ꦱꦸꦮꦫ KN. geluid; stem.

Wbk. geeft ꦱꦸꦮꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ op als KD.

E. NTĔN GEVORMD UIT **RI**.

Facultatief.

ꦥꦼꦠꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ K. ꦥꦼꦠꦫꦶ KN. wit Europeesch lijnwaad.

Een ander ꦥꦼꦠꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ een afkorting van ꦱꦥꦼꦠꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ is Md., zie hoofdst. IX, *a*. Wbk. geeft ꦥꦼꦠꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ in de beteekenis van „lijnwaad” op als KD.

F. NTĔN GEVORMD UIT **RE**.

ꦱꦺꦴꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ K. ꦱꦺꦴꦫꦺ N. middag, vooravond.

KN. zijn [Javanese script] en [Javanese script] (benamingen van baṭikpatronen).

G. NTĔN GEVORMD UIT **ROEH**.

ꦏꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀

ꦏꦤ꧀ꦠꦼꦤꦤ꧀ K. ꦏꦮꦿꦸꦲꦤ꧀ N. bepaald, stellig.

ꦏꦶꦤꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ K. ꦏꦶꦤꦮꦿꦸꦃ N. bepaald, stellig.

ꦏꦮꦿꦸꦲꦤ꧀ is gevormd van ꦏꦮꦿꦸꦃ KN. (= bekende, kennis). ꦏꦮꦿꦸꦃꦲꦤ꧀ in de beteekenis van „een bekende” is KN. en ꦏꦤ꧀ꦠꦼꦤꦤ꧀ in dien zin KD., zie hoofdst. VII.

H. NTĔN GEVORMD UIT DA.

Facultatief.

ꦧꦺꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ K. ꦧꦺꦢ KN. anders, verschillend.

Wbk. geeft ꦧꦺꦢꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ op als KD. Het wordt niet gebruikt voor ꦧꦺꦢ in de beteekenis van „plagen". Zoowel ꦧꦺꦢ als ꦧꦺꦢꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ worden ook opgegeven als BK., zie hoofdst. XI, *b*. Zie ook boven sub *a*.

I. NTĔN GEVORMD UIT TOER.

ꦕꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ K. ꦕꦠꦸꦂ N. gepraat.

ꦕꦠꦸꦂ is KN. als benaming van het schaakspel. In de spreektaal wordt ꦕꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ ook wel eens gebruikt voor ꦮꦶꦕꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ zie hoofdst. I.

J. NTĔN GEVORMD UIT LI.

ꦠꦸꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ K. ꦠꦸꦭꦶ N. spoedig; *grw.*

In de beteekenis van „doof" (alleen in enkele uitdrukkingen) en in die van „echt" is ꦠꦸꦭꦶ KN.

Aanteekening.

ꦲꦶꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ KN. (= diamant) is gevormd van ꦲꦶꦤ꧀ꦠꦤ꧀ (*tĕmbang* = diamant); ꦱꦶꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ (zie hoofdst. I), het K. van ꦱꦥ N. (= wie), is gevormd van ꦱꦶꦤ꧀ (zie de inleiding, blz. 25); ꦮꦶꦕꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ (zie hoofdst. I), het K. van ꦕꦼꦕꦠꦸꦂ N. (= spreken), is gevormd van ꦮꦶꦕꦫ (= redeneering), thans KN. maar waarvan in ꦮꦶꦕꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ nog een KD. in dien vorm bestaat (zie hoofdst. VII); ꦧꦺꦴꦠꦼꦤ꧀ (zie hoofdst. I), het K. van ꦲꦺꦴꦫ N. (= niet), is gevormd van ꦧꦺꦴꦠꦤ꧀ dat nu nog in BK. in gebruik is; ꦏꦺꦴꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ (zie hoofdst. I), het K. van ꦭꦮꦁ (= deur), is gevormd van ꦏꦺꦴꦫꦶ.

5. DE KRÅMÅ-UITGANG NTOEN.

A. NTOEN GEVORMD UIT RI.

ꦏꦤ꧀ꦠꦸꦤ꧀ K. ꦏꦫꦶ N. achterblijven.

ꦏꦫꦶ wordt in de spreektaal ook wel ꦏꦺꦫꦶ en ꦏꦺꦫꦤ꧀ꦠꦸꦤ꧀. Een ander ꦏꦺꦫꦶ in de beteekenis van „links" zie hoofdst. VII bij ꦏꦺꦤ꧀ꦠꦸꦤ꧀.

[Javanese] K. [Javanese] N. vragen, een vraag doen; *grw.*

Van het woord [Javanese] (= raadsman) wordt door Wbk. geen K. opgegeven. Volgens mijn zegslieden is [Javanese] naast [Javanese] N., [Javanese] K.

[Javanese]

[Javanese] K. [Javanese] N. opwonenden bij een hoofd.

[Javanese] is ook het K. van [Javanese] zie beneden sub *c*. In andere beteekenissen en samenstellingen is het KD., zie hoofdst. VII.

[Javanese] K. [Javanese] N. voorspoedig.

[Javanese] K. [Javanese] N. padi, *als plant of in de aar.*

KN. zijn [Javanese] (een grassoort) en een ander [Javanese] dat als voorvoegsel dienst doet naast en in dezelfde beteekenis als [Javanese] Wbk. geeft het op als fac. K. van dat [Javanese]

[Javanese] K. [Javanese] N. vingerbreedte, *als maat.*

[Javanese] K. [Javanese] N. uitscheiden.

***B.* NTOEN GEVORMD UIT RIM.**

[Javanese] K. [Javanese] N. zenden.

***C.* NTOEN GEVORMD UIT LIN.**

[Javanese] K. [Javanese] N. veranderen.

[Javanese] of [Javanese] (= nieuw stel kleederen) en de daarvan afgeleide vormen zijn KN. [Javanese] als K. van [Javanese] in een enkele samenstelling zie boven sub *a*. [Javanese] op zichzelf is ook KD. van [Javanese] [Javanese] en [Javanese] zie hoofdst. VII.

***D.* NTOEN GEVORMD UIT JI.**

Facultatief.

[Javanese] K. [Javanese] KN. ambtenaar; aanzienlijke.

Wbk. geeft [Javanese] op als N. De verkortingen [Javanese] (*voor* [Javanese] = medebeambten) en [Javanese] (*voor* [Javanese] = hooge ambtenaren) zijn KN.

[Javanese script] en [Javanese script] zijn KI. als benaming van de bijzitten van den vorst of van pangeran's.

6. DE KRÅMÅ-UITGANG NTOS.

NTOS GEVORMD UIT DE.

ꦒꦝꦺꦤ꧀ꦠꦺꦴꦱ꧀ K. ꦒꦝꦺ N. verpanden.

[Javanese script] wordt ook wel eens gebruikt in de plaats van [Javanese script] zie hoofdst. III — 3 sub *a*, *β*. [Javanese script] of [Javanese script] (= pandhuis) is KN. Wbk. geeft hiervoor alleen op [Javanese script] (als KN.?), een woord, dat echter volgens mijn berichtgevers niet gebruikt wordt. Volgens enkelen is [Javanese script] (= aan elkander verpanden) KN., [Javanese script] fac. K.

7. DE KRÅMÅ-UITGANG TJAL.

A. TJAL GEVORMD UIT WANG.

ꦧꦸꦕꦭ꧀ K. ꦧꦸꦮꦁ N. het weg gooien; verbanning; *grw.*

In de spreektaal ook [Javanese script] en [Javanese script] N. Volgens Wbk. zou het grondwoord [Javanese script] op zichzelf in gebruik zijn. De vorm [Javanese script] is behalve het K. van [Javanese script] ook nog dat van [Javanese script] (= afgaan), zie hoofdst. I.

B. TJAL GEVORMD UIT LAH.

Facultatief en onregelmatig.

[Javanese script]

[Javanese script] K. [Javanese script] KN. koken.

[Javanese script] K. [Javanese script] KN. bewerken.

Naast [Javanese script] of [Javanese script] op zichzelf (= zich bezighouden met) bestaat geen K. [Javanese script]. Zie ook beneden sub *c*. Volgens anderen is [Javanese script] geen fac. K., maar KD.

C. TJAL GEVORMD UIT LAT.

Facultatief.

[Javanese script] K. [Javanese script] KN. den kost zoeken.

Van [illegible] in de beteekenis van „gelaat" bestaat geen fac. K. Zie ook boven subt *b*. De vorm [illegible] schijnt slechts zelden gebezigd te worden. Men zeg daarvoor in N. gewoonlijk [illegible].

[illegible] K. [illegible] KN. zoeken naar *iets*.

D. TJAL GEVORMD UIT LANG.

[illegible] K. [illegible] N. weg, verdwenen.

KN. zijn [illegible] (een vlechtwerk van jonge klapperbladeren, als schotel in gebruik) en [illegible] in de beteekenis van „staat der afgescheidenheid". Als passief is het laatste woord N., [illegible] K.

[illegible] K. [illegible] N. telling; tal.

Het grondwoord is alleen in gebruik in [illegible] N., [illegible] K. (= zonder tal).

Onregelmatig.

[illegible] K. [illegible] N. leder.

[illegible] (een grassoort) is KN. Wbk. geeft het op als N., [illegible] K. De andere beteekenis van [illegible] door Wbk. opgegeven (= iets dat naar leêr gelijkt; van leêr, leeren), was aan mijn berichtgevers onbekend. In de be-beteekenis van „uitgestrektheid" is [illegible] KN. Wbk. geeft deze beteekenis niet op.

8. DE KRÅMÅ-UITGANG DIN.

A. DIN GEVORMD UIT TÅ.

[illegible] K. [illegible] N. effen, gelijk.

[illegible] in de beteekenis van „strijdkar" is KN. [illegible] is behalve het K. van [illegible] ook nog dat van [illegible] (*beide* = weg).

[illegible] K. [illegible] N. gelijk; algemeen.

B. DIN GEVORMD UIT JÅ.

Facultatief.

[illegible] K. [illegible] KN. *feest op het einde der maanden Ramĕlan en Bĕsar.*

In het K. ook wel [illegible] zie hoofdst. VI. Eigenlijk is [illegible] alleen de benaming van het feest op het eind der maand Ramĕlan. Met name santri's verstaan daaronder echter beide feesten. [illegible] noch [illegible] worden gebruikt als fac. K. voor [illegible] in de beteekenis van „een feestmaal geven", „lekker eten".

9. DE KRÅMÅ-UITGANG DOS.

DOS GEVORMD UIT JÅ.

[illegible] K. [illegible] N. zoeken.

In de beteekenis van „list" is [illegible] KN. In de beteekenis van „zoeken" wordt in den regel [illegible] gebruikt. Zie hoofdst. I.

[illegible] K. [illegible] N. zooals; waarschijnlijk.

[illegible] in de beteekenis van „het is geen wonder" is het K. van [illegible] zie hoofdst. I. [illegible] is het K. van [illegible] zie hoofdst. I. [illegible] in de beteekenis van „middelen tot onderhoud" is KN.

[illegible] K. [illegible] N. opdat.

[illegible] K. [illegible] N. beloven.

[illegible] (een loerikpatroon) is KN.

[illegible] K. [illegible] N. vertrouwen.

Naast [illegible] N. en [illegible] K., zie hoofdst. III — 12 sub *f* en hoofdst I. [illegible] en [illegible] zijn beide ook het fac. K. van [illegible] zie hoofdst. VI. [illegible] is KD., zie hoofdst. VII. [illegible] (= vertrouweling, *voor* [illegible]) is KN.

10. DE KRÅMÅ-UITGANG WON.

A. WON GEVORMD UIT LÅ.

[illegible] K. [illegible] N. slecht.

[illegible] wordt in de spreektaal wel eens [illegible]

B. WON GEVORMD UIT LAH.

ꦏꦮꦺꦴꦤ꧀ K. ꦏꦭꦃ N. overwonnen.

Aanteekening.

De kråmå-termen [illegible] [illegible] en [illegible] zijn gevormd uit resp. [illegible] [illegible] en [illegible] waarvan de twee eerste thans alleen nog maar in tĕmbang in gebruik zijn. Deze woorden zijn behandeld in hoofdst. I.

11. DE KRÅMÅ-UITGANG WIS.

A. WIS GEVORMD UIT RÅ.

ꦲꦤ꧀ꦠꦮꦶꦱ꧀ K. ꦲꦤ꧀ꦠꦫ N. tusschenruimte.

[illegible] (= tusschenpoos van helder weer in den westmoeson) en [illegible] (= kentering), beide samenstellingen van [illegible] en [illegible] zijn KN. Dit zijn nl de beteekenissen, die Wbk. opgeeft. Volgens een enkele mijner berichtgevers zou [illegible] hetzelfde zijn als [illegible] maar meer gebruikelijk dan dit. Volgens de overigen daarentegen komt wel [illegible] (= smullen, verslinden) voor, maar noch [illegible] noch [illegible] Wèl kenden zij [illegible] N., [illegible] K. en wel in de beteekenis van „een dag, waarop geen markt gehouden wordt".

ꦏꦠꦮꦶꦱ꧀ K. ꦏꦠꦫ N. zichtbaar.

De vormen [illegible] en [illegible] door Wbk. hiernaast opgegeven, moeten volgens mijn berichtgevers te Soeråkartå niet in gebruik zijn.

ꦮꦠꦮꦶꦱ꧀ K. ꦮꦠꦫ N. ongeveer.

ꦥꦿꦏꦮꦶꦱ꧀ K. ꦥꦿꦏꦫ N. zaak.

Facultatief.

ꦏꦮꦶꦱ꧀

ꦏꦮꦶꦱ꧀ꦏꦮꦶꦱ꧀ K. ꦏꦫꦏꦫ KN. het een of ander.

[illegible] is als naam van een boom KN., anders KD., zie hoofdst. VII. [illegible] als naam van een boonensoort is KN., evenzoo als verkorting van [illegible] (= volzin).

[illegible] zie hoofdst. I bij [illegible] Wbk. geeft [illegible] op als N. De vorm [illegible] is het K. van [illegible] zie hoofdst. I.

B. WIS GEVORMD UIT RAK.

Facultatief.

[illegible] K. [illegible] KN. Inlandsch gedistilleerd.

Velen willen [illegible] thans beschouwd hebben als KD. [illegible] is ook het K. van [illegible] [illegible] en [illegible] en in [illegible] ook van [illegible] zie sub *c* en *e* beneden. [illegible] in de beteekenis van „stoet" is KN. Soms wordt het ook als uitroep gebruikt voor [illegible] in welk geval het KN. is, zie hoofdst. I bij [illegible] [illegible] [illegible] is KD. in [illegible] (= onontgonnen veld), zie hoofdst. VII.

C. WIS GEVORMD UIT RANG.

[illegible] K. [illegible] N. wijd uit elkander.

Zie ook boven sub *b*. KN. zijn [illegible] en [illegible] (*beide* = doorzichtig; *ook gebruikt voor bladerlooze boomen*), [illegible] en [illegible] (*beide* = doorzichtige stof).

Onregelmatig.

[illegible] K. [illegible] N. duur; *ook* verbod, *dit laatste als grw.*

Zie ook boven sub *b*.

[illegible] K. [illegible] N. rattenkruit.

Zie ook boven sub *b*. [illegible] is ook het K. van [illegible] (= verbod).

D. WIS GEVORMD UIT DJANG.

Facultatief.

[illegible] K. [illegible] KN. het kerven; *grw.*

Alleen in de vormen [illegible] (= kerven) en [illegible] (= om te kerven, *als bijstelling*). [illegible] is ook KI. in de beteekenis van „knevel" en KN. in de beteekenis van „franje", zie hoofdst. XII. [illegible] als KD. zie hoofdst. VII.

E. WIS GEVORMD UIT NJANG.

[illegible] K. [illegible] N. het bieden, het dingen; *grw.*

Zie ook boven sub *b*. KN. zijn [illegible] (*een ziekte* = de koude pis) en [illegible] in de beteekenis van „verhard, droog, *van kalk*". Volgens Wbk. zou het grondwoord [illegible] op zichzelf in gebruik zijn.

12. DE KRÅMÅ-UITGANG DJĔNG.

A. DJĔNG GEVORMD UIT ROE.

[illegible] K. [illegible] N. vervolging; *grw.*

Volgens Wbk. zou ook het grondwoord [illegible] op zichzelf in gebruik zijn. KN. zijn [illegible] (= tijgervanger) en [illegible] in de beteekenis van „wild", „wilde dieren". Van dit laatste bestaat een fac. K. [illegible]. Daarentegen is [illegible] N., [illegible] K. in de beteekenis van „vogelvrij verklaarde persoon, op wien door de politie jacht gemaakt wordt" behalve in de uitdrukking [illegible] KN. (= iemand, op wien in verschillende landen door de politie jacht gemaakt wordt). Wbk. geeft in alle beteekenissen op [illegible] N., [illegible] K.

B. DJĔNG GEVORMD UIT RĔP.

[illegible] K. [illegible] N. voor; *ook* verlangen.

Als titulatuur in [illegible] enz. is [illegible] KN. [illegible] is ook het K. van [illegible] zie beneden sub *e*. In de beteekenis van „zullen" of „willen" is [illegible] N., [illegible] Md., [illegible] K., zie hoofdst. I en IX, *a*. [illegible] is behalve het K. van [illegible] (= wil, verlangen) ook dat van [illegible] zie beneden sub *g*. [illegible] is het K. behalve van [illegible] (= zijn wil) ook van [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] en [illegible] zie hoofdst. I. Wbk. geeft nog op [illegible] als K. van [illegible] (= front), ook in [illegible] (= met het front *ergens* naar toe gericht), [illegible] (= met het front *ergens* naar toe plaatsen) en [illegible] (= tegenover elkander zijn). Volgens de meeste mijner berichtgevers zijn deze vormen KN. en de overeenkomstige met [illegible] fac. K. Slechts een enkele noemde ze resp. N. en K. Geen fac. K. bestaat van de vormen [illegible] in de beteekenis van „zijn gedachten op *iets* gevestigd houden", [illegible] (= tegenwoordig zijn bij *iets*), [illegible] (= *iets* voor zich hebben) en [illegible] in de beteekenis van

„wat men voor zich heeft". In de beteekenis van „voor een meerdere verschijnen" is [illegible] KI., zie hoofdst. XII.

[illegible] K. [illegible] N. de eerste.

C. DJENG GEVORMD UIT KOE.

Facultatief.

[illegible] K. [illegible] KN. ploeg

Geen fac. K. bestaat van [illegible] (naam van het sterrenbeeld de Orion) en van [illegible] (benaming van een ouderdom der karbouwen, ± 4 jaar). Velen willen [illegible] beschouwd hebben als KD.

D. DJENG GEVORMD UIT DĔP.

Facultatief.

[illegible] K. [illegible] KN. front.

Alleen in enkele vormen, zie boven sub *b*.

E. DJENG GEVORMD UIT DJOE.

[illegible] K. [illegible] N. het voorwaarts gaan.

KN. zijn [illegible] (= tegen elkander hooger opzetten, *bij het spel*), [illegible] (= een hooger bod doen; hooger inzetten) en [illegible] (= de dansmeid naderen, *kunstterm bij het tandakken*). Daarentegen is in de gewone beteekenis van „voorwaarts gaan tot *of* op" [illegible] N., [illegible] K. KN. is ook een ander woord [illegible] beteekenende „keg", „wig" en in samenstellingen met telwoorden „driehoek", „vierhoek" enz. [illegible] is behalve KD. voor dit [illegible] ook het K. van [illegible] zie beneden sub *g*. Zie ook sub *b*. Wbk geeft [illegible] ook op in de beteekenis van „hooger bod" (Rh.). Volgens mijn berichtgevers is het echter uitsluitend in gebruik bij het spel. Daarentegen beteekent [illegible] ook „een hooger bod doen".

F. DJENG GEVORMD UIT JÅ.

[illegible] K. [illegible] N. vertrouwen.

Naast [Jav.] K. en [Jav.] N., zie hoofdst. III — 9 en hoofdst. I. [Jav.] en [Jav.] zijn beide ook het fac. K. van [Jav.] zie hoofdst. VI

Onregelmatig.

[Jav.] K. ([Jav.]) welvarend.

In deze beteekenis is [Jav.] thans niet meer in gebruik, wel als „in zijn vorigen staat teruggekeerd", en dan is het KN. In de eerste beteekenis gebruikt men in N. [Jav.] zie hoofdst. I.

G. DJĔNG GEVORMD UIT JOE.

[Jav.] K. [Jav.] N. welvarend.

[Jav.] is KN. in [Jav.] N., [Jav.] K. (= gelukkig, *als bijwoord*)

[Jav.] K. [Jav.] N. hout; boom.

[Jav.] is ook het K. van [Jav.] (= wil), zie boven sub *b.* [Jav.] als benaming van het wajangscherm is KN.; als „geboomte" is het N., [Jav.] K., behalve in de uitdrukking [Jav.] (= bladstil, *benaming van een tijdstip,* ± 3 *uur 's nachts*). Een enkele gaf als beteekenis van deze uitdrukking op „6 uur 's middags". Hij noemde verder als K. [Jav.]. Volgens enkelen is ook [Jav.] als benaming van de bij de verschillende woekoe's behoorende boomsoorten KN., volgens anderen echter N., [Jav.] K.

[Jav.]

[Jav.] K. [Jav.] N. hard loopen.

In de oorspronkelijke beteekenis van „vervolgens", „doorgaan" is [Jav.] alleen nog maar in tĕmbang in gebruik. In N. gebruikt men daarvoor [Jav.] en [Jav.] zie hoofdst. I. [Jav.] (KN.) staat tegenover [Jav.] (fac. K.) thans alleen nog maar in de vormen [Jav.], [Jav.] en [Jav.] en hun afleidingen. Wbk. geeft ze op als resp. N. en K. Geen fac. K. bestaat van [Jav.] als naam van een boomsoort en van [Jav.] (= lans met een vlaggetje; *ook* spoedbericht). [Jav.] zie hoofdst. XII.

[Jav.] K. [Jav.] N. het wegloopen, vlucht.

Met de hiervan afgeleide vormen. ꦥꦤꦸꦗꦼꦁ als naam van een volk, zie hoofdst. VIII. Wbk. geeft nog op ꦩꦼꦤꦸꦗꦼꦁ als K. van ꦩꦼꦤꦸꦪꦸ N. (= met alle geweld mee willen gaan). Volgens mijn berichtgevers echter is het eerste niet in gebruik en het tweede KN.

ꦥꦗꦼꦁ K. ꦥꦪꦸ N. gewild; verkocht.

ꦥꦗꦼꦁ is ook KD. voor ꦥꦗꦸ (= wig) en ꦥꦪꦸꦁ (= zonnescherm), zie hoofdst. VII en ook boven sub *e*.

ꦩꦗꦼꦁ K. ꦩꦪꦸ N. *een huis* van een dak voorzien.

KN. zijn ꦥꦪꦺꦴꦤ꧀ (= dak), ꦩꦪꦺꦴꦤꦶ (= *iets* van een dak voorzien) en ꦩꦪꦺꦴꦤꦏꦏꦺ (= *iets* tot dak gebruiken; *iemand* het dak herstellen). Daarentegen worden voor de gelijkluidende afleidingen van ꦥꦪꦸ in de beteekenis van „gewild" in het K. de overeenkomstige vormen met ꦥꦗꦼꦁ gebezigd. ꦩꦗꦼꦁ is ook het K. van ꦩꦗꦸ (= vooruitgaan), zie boven sub *e*.

ꦒꦸꦩꦗꦼꦁ K. ꦒꦸꦩꦪꦸ N. lachen.

ꦒꦸꦗꦼꦁ in de beteekenis van „vasthouden", „tegenhouden" is KN.

13. DE KRÅMÅ-UITGANG MBĔNG.

MBĔNG GEVORMD UIT LANG.

ꦩ꧀ꦧꦼꦁ

ꦲꦩ꧀ꦧꦼꦁ K. ꦲꦭꦁ N. dwarsboomen.

ꦲꦩ꧀ꦧꦼꦁꦔꦶ K. ꦲꦭꦔꦶ N. *iemand* dwarsboomen.

In de letterlijke beteekenis van „met een boom sluiten" en „van een sluitboom voorzien" zijn ꦔꦭꦁ en ꦔꦭꦔꦶ KN. Alle andere afleidingen van ꦲꦭꦁ zijn volgens mijn berichtgevers KN., ook ꦏꦥꦭꦁ en ꦏꦥꦩ꧀ꦧꦼꦁ, die beide een afzonderlijke beteekenis hebben. Het eerste beteekent „een hindernis ontmoeten", bv. van iemand, die op zijn reis voor een weggeslagen brug komt te staan, terwijl ꦏꦥꦩ꧀ꦧꦼꦁ beteekent, dat men verhinderd is, om iets te doen, bv. door andere werkzaamheden of door ziekte. Wbk. geeft nog als kråmåvormen op ꦔꦩ꧀ꦧꦼꦁ en ꦔꦩ꧀ꦧꦼꦁꦔꦶ in de letterlijke beteekenis van het woord, ꦏꦩ꧀ꦧꦼꦁꦔꦶ (= *iemand of iets* dwars in den weg komen) en ꦥꦩ꧀ꦧꦼꦁꦔꦤ꧀ (= verhindering). In de beteekenissen van „wacht

houden", „omsingelen", en van „rijst met toespijzen, *bij slamĕtan's*" is [illegible] met de daarvan afgeleide vormen KN.

[illegible] K. [illegible] N. *benaming van een zekere klasse van personen; zie Wbk.*

Wbk. geeft op [illegible] KN., [illegible] KD. Zie echter ook W. D. 192.

[illegible] K. 1° [illegible] N. strijdperk.

2° [illegible] N. *een bekende grassoort.*

KN. zijn alle anderen vormen van [illegible] en ook [illegible] in de beteekenis van „kring" of „in een kring rondvliegen". [illegible] in de beteekenis van „hindernis" en ook als passief van [illegible] is KN., als zijnde afgeleid van [illegible] zie boven. [illegible] is KN. in de uitdrukking [illegible] (= het gebied van een goenoeng). In J. W. 83 — 5 treft men echter [illegible] aan.

14. DE KRÂMÂ-UITGANG BĔN.

A. BĔN GEVORMD UIT DOE.

[illegible] K. [illegible] N. gevecht; *ook* ingrediënt.

KN. zijn [illegible] (een medicijn), [illegible] (= deeg), [illegible] in de beteekenis van „hoek" en [illegible] (= de hoeken van een sawah beploegen). Daarentegen is [illegible] in de beteekenis van „vechten", „twisten" N., [illegible] K. Een ander [illegible] zie hoofdst. I onder [illegible] Volgens enkelen is [illegible] N., [illegible] K., behalve in de uitdrukking [illegible] (een medicijn).

B. BĔN GEVORMD UIT DO.

[illegible] K. [illegible] N. twijfel; *grw.*

Wbk. geeft op „[illegible] KN.; [illegible] N., [illegible] K. *iets. . .* betwijfelen". Hierin is blijkbaar een schrijffout. [illegible] op zichzelf is niet in gebruik.

15. DE KRÂMÂ-UITGANG NGSOEL.

A. NGSOEL GEVORMD UIT LI.

[illegible] K. [illegible] N. touw.

KN. zijn [illegible] (= zich door ophanging van het leven berooven), [illegible]

[Javanese] (= strik), [Javanese] (een soort knoop), [Javanese] (een soorts lang), [Javanese] (een gamĕlanwijs), [Javanese] (= verslindend touw, *benaming in geschriften van slangen en tijgers*), [Javanese] (een manggasoort) en [Javanese] (= kwartje, *als muntstuk*, [Javanese] en *fac*. K.). Daarentegen is [Javanese] in de beteekenis van „gebonden" N., [Javanese] K. Wbk. geeft op „[Javanese] *een uitdr. voor* een paar, *van gelijke*". Deze uitdrukking was echter aan mijn berichtgevers onbekend en schijnt alleen nog in tĕmbang voor te komen. Zie t. M. Drie teksten enz., Verh. Bat. Gen. XLIII, 167 — 14. Evenzeer waren aan mijn berichtgevers onbekend de door Wbk. opgegeven samenstellingen [Javanese] (een soort knoop) en [Javanese] N., [Javanese] K. (een soort slang, C. P.).

Onregelmatig.

[Javanese] K. [Javanese] N. terugkeer.

[Javanese] is ook de naam van een eiland, zie hoofdst. VIII. KN. zijn [Javanese] (= strik), [Javanese] (= beantwoorden), [Javanese] (= antwoord) en [Javanese] (= omzetting der woorden, *in samenstellingen*). Daarentegen is in de beteekenis van „op zijn schreden terugkeeren, *bv. om iets te zoeken*", „*iets* overlezen *of* overrekenen" [Javanese] N., [Javanese] K. en in die van „hetgeen men terug geeft, *bv. geld*" [Javanese] N., [Javanese] K. In J. Z. I, 94 komt ook [Javanese] in N. voor, echter minder juist, aangezien in N. [Javanese] gebruikt wordt. Zie ook beneden sub *b* en *c*.

Facultatief.

[Javanese] K. [Javanese] KN. gebit, breidel.

Wbk. geeft [Javanese] op als N. Zie echter ook J. B. 341.

[Javanese] K. [Javanese] KN. aarden *of* ijzeren pan.

Wbk. geeft als beteekenis van [Javanese] alleen op „aarden pot of pan" en noemt [Javanese] KD. [Javanese] is ook verplicht K. voor [Javanese] (= omgekeerd), zie beneden sub *b*.

B. NGSOEL GEVORMD UIT **LIK.**

[Javanese]

[Javanese] K. [Javanese] N. omgekeerd.

Alle andere vormen van [Javanese] in deze beteekenis zijn KD. en die van [Javanese] KN. In J. Z. I, 220 vindt men echter ook in K. [Javanese]. Zie ook sub *a* en *c*.

C. NGSOEL GEVORMD UIT LIH.

[Javanese]

[Javanese] K. [Javanese] N. voortdurend veranderen.

[Javanese] op zichzelf is in deze beteekenis KN. [Javanese] als K. van [Javanese] (= in tweeën deelen) en als K. van [Javanese] (= weer) zie hoofdst. I. [Javanese] wordt ook wel eens, maar minder goed [Javanese] uitgesproken en geschreven, zoodat in zooverre ook in dezen vorm [Javanese] het K. is van [Javanese]. Zie ook boven sub *a* en *b*.

16. NIET ONDER EENIGE VASTE GROEP TE BRENGEN EN DAAROM BEHANDELD BIJ HOOFDST. I OF VI.

[Javanese] K. [Javanese] N. Uitgang NDJING. Zie ook [Javanese].
[Javanese] K. [Javanese] N. „ ÈM.
[Javanese] K. [Javanese] N. „ RIT.
[Javanese] K. [Javanese] KN. „ NGGI. Zie hoofdst. VI.
[Javanese] K. [Javanese] N. „ NTJANG. Zie ook [Javanese].
[Javanese] K. [Javanese] KN. „ DI. Zie hoofdst. VI.
[Javanese] K. [Javanese] N. „ OT.
[Javanese] K. [Javanese] N. „ LIH. Zie ook [Javanese].
[Javanese] K. [Javanese] N. „ NTJIH. Zie ook [Javanese].
[Javanese] K. [Javanese] N. „ ING. Zie ook [Javanese], [Javanese] en [Javanese].
[Javanese] K. [Javanese] N. „ NTJANG. Zie ook [Javanese].
[Javanese] K. [Javanese] N. „ AH. Zie ook [Javanese].
[Javanese] K. [Javanese] N. „ LAR.
[Javanese] K. [Javanese] N. „ ĔL.

[illegible] K. [illegible] N. Uitgang ING. Zie ook [illegible], [illegible] en [illegible].

[illegible] K. [illegible] N. „ ING. Zie ook [illegible], [illegible] en [illegible].

[illegible] K. [illegible] N. „ BIN.

[illegible] K. [illegible] N. „ NGKANG.

[illegible] K. [illegible] N. „ AT. Met klankverwisseling.

[illegible] K. [illegible] N. „ NTJI. Zie ook [illegible].

[illegible] K. [illegible] N. „ NDE.

[illegible] K. [illegible] N. „ DAL. Zie ook [illegible].

[illegible] K. [illegible] N. „ DAL. Zie ook [illegible].

[illegible] K. [illegible] KN. „ ING. Zie hoofdst. VI. Zie ook [illegible], [illegible] en [illegible].

[illegible] K. [illegible] N. „ NTOE.

[illegible] K. [illegible] KN. „ AH. Zie hoofdst. VI. Zie ook [illegible].

[illegible] K. 1° [illegible], 2° [illegible] N. „ NGKOENG.

[illegible] K. 1° [illegible], 2° [illegible] N. „ NDOENG.

[illegible] K. [illegible] N. „ LIH. Zie ook [illegible].

[illegible] K. [illegible] N. „ AM.

[illegible] K. [illegible] N. „ IL.

[illegible] K. [illegible] N. „ NDJING. Zie ook [illegible].

[illegible] K. [illegible] KN. „ NGGI. Zie hoofdst. VI. Zie ook [illegible].

[illegible] K. [illegible] N. „ NGGI. Zie hoofdst. I.

HOOFDSTUK IV.

KRÅMÅVORMING DOOR VERANDERING VAN AKSÅRÅ.

ꦕꦼꦭꦏ꧀ K. ꦕꦼꦒꦏ꧀ ꦕꦼꦝꦏ꧀ N. dichtbij.

ꦥꦫꦺꦏ꧀ is KN. als benaming van een toiletpoeder. Volgens Wbk. is ꦥꦤꦺꦏ꧀ KN. en staat naast ꦥꦫꦺꦏ꧀ een ander K. ꦲꦥꦶꦠ꧀. Volgens mijn berichtgevers echter is ꦲꦥꦶꦠ꧀ KN. en beteekent het „vlak bij", terwijl ꦥꦢꦺꦏ꧀ gebruikt wordt voor een eenigszins grooteren afstand. In de spreektaal wordt ook wel eens ꦥꦥꦺꦏ꧀ gezegd voor „zeer dicht bij". Het door Wbk. daarnaast als KN. opgegevene ꦥꦸꦺꦏ꧀ schijnt te Soeråkartå niet in gebruik te zijn. ꦥꦫꦺꦏ꧀ wordt ook gebruikt als fac. K. van ꦥꦼꦤ꧀ꦝꦺꦏ꧀ of ꦥꦼꦤ꧀ꦝꦺꦏ꧀ (= kort). In deze beteekenis wordt echter het gebruik van ꦥꦫꦺꦏ꧀ door velen afgekeurd.

ꦫꦼꦩꦼꦤ꧀ K. ꦝꦼꦩꦼꦤ꧀ N. van *iets* houden.

ꦏꦼꦝꦥ꧀ K. ꦏꦼꦝꦺꦥ꧀ KN. knipping van de oogen, lonk.

Volgens Wbk. is ꦏꦼꦝꦥ꧀ eveneens KN. Slechts een enkele mijner zegslieden echter gaf ꦏꦼꦝꦥ꧀ op als KN. en wel met een eenigszins andere beteekenis dan ꦏꦼꦝꦺꦥ꧀ nl. „wenk met de oogen", terwijl ꦏꦼꦝꦺꦥ꧀ dan zou zijn „knipping van de oogen, *zonder bijbedoeling*". Hiermede komt overeen het gebruik van ꦏꦼꦝꦥꦤ꧀ in D. W. 11—25. ꦏꦼꦝꦺꦥ꧀ zie hoofdst. I. Het woord ꦏꦼꦝꦶꦥ꧀ door Wbk. als KI. opgegeven, was aan mijn berichtgevers onbekend.

ꦱꦫꦱ꧀ K. ꦮꦫꦱ꧀ N. gezond, hersteld.

ꦱꦮꦤ꧀ꦠꦃ (= zoo maar, zonder bijmengselen) is KN., ꦮꦮꦤ꧀ꦠꦃ KD.

ꦱꦫꦺꦁ K. ꦧꦫꦺꦁ N. tegelijk; toen.

ꦱꦺꦴꦤ꧀ *zie hoofdst.* II — 6.

ꦱꦁꦒꦼꦠ꧀ K. ꦧꦁꦒꦼꦠ꧀ N. zeer, uitermate.

Ook ꦱꦏꦭꦁꦏꦸꦁ wordt gebruikt als K. van ꦧꦁꦒꦼꦠ꧀ zie hoofdst. I bij ꦭꦸꦮꦶꦃ.

ꦫꦶꦪꦶꦤ꧀ K. ꦝꦶꦫꦶꦤ꧀ N. tevoren, vroeger.

[Jav.] wordt in de spreektaal ook wel eens [Jav.]

[Jav.] K. [Jav.] KN. inderdaad; uit zijn aard.

[Jav.] wordt niet gebruikt als fac. K. voor [Jav.] als zelfst. naamw. (= grond, aard).

[Jav.] KI. [Jav.] KN. borst.

Zie hoofdst. XII.

[Jav.] KI. [Jav.] KN. zich het hoofdhaar wasschen.

Zie hoofdst. XII.

Aanteekening.

De krâmâ-vormingen [Jav.] van [Jav.] en [Jav.] van [Jav.] en van [Jav.] zouden eigenlijk eveneens onder dit hoofdstuk gebracht moeten worden. Daar echter ook de klinker veranderd is, zijn zij opgenomen bij de krâmâ-woorden in hoofdst. I, voor zooveel [Jav.] betreft ook in hoofdst. VI.

Ten aanzien van [Jav.] N., [Jav.] K., waar de [Jav.] is overgegaan in de [Jav.] zie hoofdst. II — 6.

Van enkele krâmâ-woorden en vormen heeft men op dezelfde wijze door verandering van de [Jav.] of [Jav.] in een [Jav.] nieuwe krâmâ-termen gemaakt, die naast de oorspronkelijke langzamerhand de meer gebruikelijke zijn geworden, zoo:

[Jav.] van [Jav.] (= niet doorgaan), krâmâ-vorm van [Jav.] zie hoofdst. I,
[Jav.] van [Jav.] (= verkoopen), krâmâ van [Jav.] „ „ I,
[Jav.] van [Jav.] (= kunnen), „ „ [Jav.] „ „ I,
[Jav.] van [Jav.] (= pas; juist), „ „ [Jav.] „ „ I.

Ten aanzien van [Jav.] en [Jav.] moet hierbij nog worden opgemerkt, dat men thans [Jav.] gebruikt uitsluitend als K. van [Jav.] (= waroeng, kleine toko) en [Jav.] als K. van [Jav.] (= niet doorgaan).

HOOFDSTUK V.

KRÅMÅVORMING MET BEHULP VAN POEN.

ꦢꦶꦥꦸꦤ꧀ K. ꦢꦶ N. *voorvoegsel tot vorming van een passief en van een gebiedende en een aanvoegende wijs.*

ꦥꦸꦤꦶꦏ K. 1° ꦲꦶꦏ N. gindsch.

2° ꦲꦶꦏꦶ N. dit.

3° ꦲꦶꦏꦸ N. dat.

De vormen ꦥꦸꦤꦶꦏꦶ en ꦥꦸꦤꦶꦏꦸ zijn nu nog maar alleen in tĕmbang in gebruik. ꦥꦸꦤꦶꦏ wordt in de spreektaal gewoonlijk ꦩꦤꦶꦏ.

ꦥꦸꦤ꧀ꦢꦶ K. ꦲꦼꦤ꧀ꦢꦶ N. welke; waar?

[illegible] is het K. van [illegible] (= hoe, hoedanig?), zie hoofdst. I.

ꦥꦸꦤꦥ K. ꦲꦥ N. wat.

[illegible] is het K. van [illegible] (= waarom?), zie hoofdst. I. Van [illegible] (= wanneer?) is het K. [illegible] (voor de toekomst), [illegible] en [illegible] (beide voor het verleden), uitdrukkingen, die eigenlijk het K. zijn van [illegible] [illegible] en [illegible] (*alle drie* = [illegible]). Van [illegible] is het K. [illegible] zie hoofdst. I. [illegible] als plantnaam is KN.

HOOFDSTUK VI.

FACULTATIEF KRÅMÅ.

[Javanese]

[Javanese] K. [Javanese] KN. *iemand* in geschenken beloonen.
Zie hoofdst. I.

[Javanese]

[Javanese] K. [Javanese] KN. trap, stoep.
Zie hoofdst. II — 2.

[Javanese]

[Javanese] K. [Javanese] KN. wild varken.
Naast [Javanese]. Zie hoofdst. I.

[Javanese] K. 1° [Javanese] KN. onderschikte, lagere in rang.
Velen achten het gebruik van het fac. K. minder aanbevelenswaardig met het oog op de beteekenis van [Javanese] = „wild varken".

2° [Javanese] KN. degeen, op wien *iemands* toerbeurt overgaat.
Wbk. geeft deze beteekenis van [Javanese] niet op, daarentegen wel een andere, nl. „neerdalende linie", die aan mijn berichtgevers onbekend was. Van de andere beteekenissen wordt het fac. K. niet gebezigd.

[Javanese] K. 1° [Javanese] KN. naar huis gaan.
Beide als KI. in gebruik, zie hoofdst. XII.

2° [Javanese] KN. overgaan *op een ander, van een toerbeurt.*
Voor de andere beteekenissen van [Javanese] wordt geen fac. K. gebezigd.

[Javanese script] *eva.* [Javanese script] 1o.

[Javanese script] K. [Javanese script] KN. den kost zoeken.

[Javanese script] K. [Javanese script] KN. zoeken naar *iets*.

Zie hoofdst. III — 7 sub *c*.

[Javanese script] K. [Javanese script] KN. koken.

[Javanese script] K. [Javanese script] KN. bewerken.

Zie hoofdst. III — 7 sub *b*.

[Javanese script]

[Javanese script] K. [Javanese script] KN. gebied v. d. Pangeran Adipati.

Zie hoofdst. III — 3 sub *a*, *α*.

[Javanese script] K. [Javanese script] KN. voortreffelijk.

Zie hoofdst. II — 1.

[Javanese script] K. [Javanese script] KN. ring onder aan het gevest van een kris.

Wbk. geeft [Javanese script] op als TD. Het is KN. in de beteekenis van „draaien" en als benaming van een rolletje, gemaakt van blad en dienende om het gaatje in de oorlel open te houden.

[Javanese script] K. [Javanese script] KN. Inlandsch gedistilleerd.

Zie hoofdst. III — 11 sub *b*.

[Javanese script]

[Javanese script] K. [Javanese script] KN. iets, wat kleiner is dan iets anders.

Zie hoofdst. I.

[Javanese script] K. [Javanese script] KN. godgeleerde.

Zie hoofdst. II — 1.

[Javanese script] K. [Javanese script] KN. vergiffenis.

Zie hoofdst. III — 4 sub *d*.

[Javanese script] K. [Javanese script] KN. front.

Alleen in enkele vormen, zie hoofdst. III — 12 sub *b*.

ꦌꦪꦁ K. 1° ꦏꦏꦶ KN. grootvader.

ꦌꦪꦁ wordt niet gebruikt in de andere beteekenis van ꦏꦏꦶ nl. „voet, *als maat*". Volgens anderen is ꦌꦪꦁ evenals ꦏꦏꦶ KN. Zie ook hoofdst. XII bij ꦏꦏꦶ

2° ꦤꦶꦤꦶ KN. grootmoeder.

Zie ook hoofdst. XII bij ꦤꦶꦤꦶ

ꦲꦒꦩꦶ K. ꦲꦒꦩ KN. godsdienst.

Zie hoofdst. II — 1.

[illegible] K. [illegible] KN. termijn; uitstel.

Kråmåvorm, zie hoofdst. III — 16. Volgens J. Z. II, 23 — 15 zouden [illegible] en [illegible] wel eens verkort worden tot resp. [illegible] en [illegible] wat echter mijn berichtgevers ontkennen, zoodat [illegible] altijd KN. is. Wbk. geeft [illegible] op als KN. of N.

[illegible]

[illegible] K. [illegible] KN. *iets* voor het eerst gebruiken.

Wbk. geeft [illegible] niet op Zie hoofdst. I.

[illegible]

[illegible] K. [illegible] KN. *een korps pradjoerit's.*

Zie hoofdst. II — 7.

ꦤꦔꦶꦁ

ꦲꦤꦔꦶꦁ K. ꦤꦔꦶꦁ KN. maar, evenwel.

Zie hoofdst. I.

[illegible] K. [illegible] [illegible] KN. kort.

Zie hoofdst. IV.

ꦕꦼꦩꦼꦁ

[illegible] K. ꦕꦺꦭꦺꦁ KN. wild varken.

Naast [illegible] ꦕꦼꦩꦼꦁ (= zwart) op zichzelf is ongebrl. In de beteekenis

van „bereide indigo" is ꦤꦶꦭꦺꦴꦠꦤ꧀ KD., zie hoofdst. VII. Enkelen willen het woord ook in de beteekenis van „wild varken" als KD. beschouwd hebben.

ꦱꦼꦧꦺ

ꦱꦼꦧꦺꦠꦤ꧀ K. ꦠꦶꦏꦺ KN. bereide opium, vermeugd met gekorven awar-awar-bladeren.

Zie hoofdst. I.

ꦕꦺꦴꦧꦶ K. ꦕꦺꦴꦧ KN. proef, beproeving.

Zie hoofdst. II — 1.

ꦕꦩ꧀ꦥꦿꦶ K. ꦲꦫꦶꦲꦫꦶ KN. nageboorte.

Wbk. geeft het in deze beteekenis op als KN. ꦕꦩ꧀ꦥꦿꦶ in andere beteekenissen zie hooidst. I.

ꦕꦩꦶꦱꦤ꧀

ꦕꦩꦶꦱꦤ꧀ K. ꦠꦼꦧꦸ KN. suikerriet.

Wbk. geeft ꦠꦼꦧꦸ op als N. ꦕꦩꦶꦱꦤ꧀ wordt niet gebruikt als fac. K. voor ꦠꦼꦧꦸ in de samenstellingen ꦠꦼꦧꦸꦱꦺꦴꦭꦺꦴꦂ (een zangwijze), ꦠꦼꦧꦸꦱꦶꦤꦸꦁꦒꦤ꧀ (id.) en ꦠꦼꦧꦸꦱꦸꦏꦸꦤ꧀ (een loerikpatroon) en evenmin voor de afleidingen van ꦠꦼꦧꦸ, ꦕꦩꦶꦱꦤ꧀ (= met suikerriet beplanten) en ꦕꦩꦶꦱꦤ꧀ in de beteekenis van „bamboe" zijn KD., zie hoofdst. VII. ꦕꦩꦶꦱ op zichzelf (= geleding) is KN.

ꦫꦮꦶ K. ꦫꦮ KN. moeras, ondiep meer.

Zie hoofdst. II — 1.

ꦫꦮꦶꦱꦤ꧀ K. ꦫꦮꦺ KN. het kerven; *grw.*

Zie hoofdst. III — 11 sub *d.*

ꦫꦶꦥꦺꦠ꧀ K. ꦫꦸꦥꦼꦠ꧀ KN. bekrompen, nauw.

Zie hoofdst. II — 2.

ꦫꦶꦪꦢꦶ K. ꦫꦶꦪꦪ KN. *feest op het einde der maanden Ramĕlan en Bĕsar.*

Naast ꦫꦶꦪꦢꦶꦪꦤ꧀. Zie hoofdst. III — 8 sub *b.*

ꦫꦶꦪꦢꦶꦪꦤ꧀ K. ꦫꦶꦪꦪꦤ꧀ KN. *feest op het einde der maanden Ramĕlan en Bĕsar.*

Naast ꦫꦶꦪꦢꦶ. Zie hoofdst. III — 8 sub *b.*

[illegible]

[illegible] K. [illegible] KN. het vleesch dooden.

Zie hoofdst. II — 1.

[illegible] K. 1° [illegible] KN. *rekenmunt van f 2 waarde.*

2° [illegible] KN. dansmeid.

Naast den vorm [illegible] (= geldwisselaar) staat geen fac. K. [illegible] in andere beteekenissen zie hoofdst. I.

[illegible] K. [illegible] KN. bedevaartganger.

Zie hoofdst. III — 3 sub *l.*

[illegible] K. [illegible] KN. gebit, breidel.

Zie hoofdst. III — 15 sub *a.*

[illegible]

[illegible] K. [illegible] KN. wellevendheid.

[illegible] K. [illegible] KN. feestelijk onthaal.

Zie hoofdst. II — 1.

[illegible] K. [illegible] KN. *een huidziekte.*

Wbk. geeft bij [illegible] op [illegible] daarentegen bij [illegible] zelf [illegible] als KI. van [illegible]. Volgens mijn berichtgevers is [illegible] het fac. K. voor [illegible]. [illegible] is op zichzelf en in andere afleidingen KN.

[illegible]

[illegible] K. [illegible] KN. *naam van de vierde mångsâ.*

[illegible] K. [illegible] K. [illegible] N. kruisweg, viersprong.

Zie hoofdst. I. Wbk. geeft de samenstellingen [illegible] en [illegible] niet op, maar noemt alleen de KN.-vormen.

[illegible]

[illegible] K. [illegible] KN. het een of ander.

Zie hoofdst. III — 11 sub *a*.

[illegible] K. [illegible] KN. ijzeren *of* aarden pan.

Zie hoofdst. III — 15 sub *a*.

[illegible] K. [illegible] KN. *naam van de tweede mångsà.*

Zie hoofdst. I.

[illegible] K. [illegible] KN. en.

Naast [illegible] en [illegible] Zie beneden bij [illegible]

[illegible] K. [illegible] KN. neef, nicht, broerskind.

Zie hoofdst. II — 7.

[illegible]

[illegible] K. [illegible] KN. proeven.

Wbk. geeft deze beteekenis van [illegible] niet op. Ten aanzien van de andere beteekenissen zie hoofdst. I. Geen fac. K. bestaat van den vorm [illegible] (*een beleefde uitdrukking, zva.* een kleinigheid, *voor eetwaren, die aangeboden worden*).

[illegible] K. [illegible] KN. knipping van de oogen, lonk.

Zie hoofdst. IV.

[illegible] K. [illegible] KN. *een geel smeersel.*

Zie hoofdst. XII onder [illegible]

[illegible]

[illegible] K. [illegible] KN. doek, dien een vrouw bij haar maandstonden gebruikt.

Wbk. geeft hiervoor onder [illegible] op [illegible] N., [illegible] K., [illegible] KI., onder [illegible] daarentegen [illegible] KD., terwijl daar verder vermeld staat: „[illegible] KN. *volg.* R. K. *van* [illegible]" Ook de inlichtingen, mij door mijn berichtgevers verstrekt, liepen zeer uiteen. Allen noemden [illegible] Kas., maar enkelen wilden [illegible] behalve in samenstellingen z. a. [illegible] als N. beschouwd

hebben, zoodat dan [Javanese] verplicht K. zou zijn. Zij noemden daarnaast verder als gewone benaming van bedoelden doek [Javanese] N., [Javanese] K. Anderen daarentegen beweerden, dat deze twee laatste woorden alleen schertsend gebezigd worden. [Javanese] *grw.* is KN. in de beteekenissen van „onder den arm dragen" en van „in kommissie hebben".

[Javanese]

[Javanese] K. [Javanese] KN. het geschapene, schepsel.

Zie hoofdst. III — 3 sub *a*, *α*.

[Javanese] K. [Javanese] KN. tamelijk, middelmatig.

Wbk. geeft [Javanese] in deze beteekenis op als N. Ook in die van „groot genoeg", „juist van pas" is [Javanese] KN., maar daarvan bestaat geen fac. K. Naast [Javanese] (= jonge klapper), een verkorting van [Javanese] staat geen fac. K. Wbk. geeft naast [Javanese] op [Javanese] een woord, dat echter aan mijn berichtgevers onbekend was. [Javanese] in andere beteekenissen zie hoofdst. I en IX, *a*.

[Javanese] K. [Javanese] KN. licht, lamp.

[Javanese] wordt niet gebruikt als fac. K. voor [Javanese] in de beteekenis van „hars". Het is ook het verplicht K. van [Javanese] zie hoofdst. I.

[Javanese]

[Javanese] K. [Javanese] KN. beenderen, gebeente.

[Javanese] K. [Javanese] KN. wapentuig, wapen.

[Javanese] K. [Javanese] KN. magneet.

Zie hoofdst. I. In de beteekenis van „been", „beenderen" geeft Wbk. [Javanese] bij [Javanese] op als K., bij [Javanese] als KI. Het wordt niet gebezigd voor de figuurlijke beteekenissen van [Javanese].

[Javanese] K. [Javanese] KN. voer, *van beesten*.

[Javanese] is ook het verplicht K. van [Javanese] zie hoofdst. I. Geen fac. K. bestaat van [Javanese] (= ruif) en [Javanese] (= den dood veroorzaken van den eigenaar, *van wapens gezegd*). Wbk. geeft voor het eerste op [Javanese] welke volledige

vorm, echter volgens mijn berichtgevers althans in de spreektaal niet gebruikt wordt.

[Javanese script] K. [Javanese script] KN. rood koper.

Zie hoofdst. II — 1.

[Javanese script]

[Javanese script] K. [Javanese script] KN. uit de familie raken.

Zie hoofdst. I.

[Javanese script]

[Javanese script] K. [Javanese script] KN. kwartje, *als muntstuk.*

Zie hoofdst. III — 15 sub *a.*

[Javanese script]

[Javanese script] K. [Javanese script] KN. schouwspel.

Zie hoofdst. I.

[Javanese script]

[Javanese script] K. [Javanese script] KN. bevechten.

Zie hoofdst. III — 2 sub *c.*

[Javanese script] K. [Javanese script] KN. stevig, vast.

Zie hoofdst. II — 7.

[Javanese script]

[Javanese script] K. [Javanese script] K. een; *telwoord.*

Zie hoofdst. I.

[Javanese script] K. [Javanese script] KN. en.

Behalve in enkele uitdrukkingen, als [Javanese script] wordt [Javanese script] alleen in N. gebruikt. In K. gebruikt men anders steeds [Javanese script] [Javanese script] en [Javanese script] het laatste meer in deftigen stijl, waarom het door enkelen wel eens als KI. wordt beschouwd.

[Javanese script] K. [Javanese script] K. mislukt.

Zie de aant. bij hoofdst. IV.

[Javanese] K. [Javanese] KN. buskruit.

In de beteekenissen van „salpeter" en van „klipzwaluw" is [Javanese] KN. Geen fac. K staat naast [Javanese] in de uitdrukking [Javanese]. Wbk. geeft [Javanese] op als N.

[Javanese] K. [Javanese] KN. anders.

Zie hoofdst. I. Naast de afleidingen van [Javanese] staan geen overeenkomstige vormen met [Javanese].

[Javanese] K. 1° [Javanese] KN. mannensaroeng.

2° [Javanese] KN. vrouwensaroeng.

Geen fac. K. staat naast de afleidingen van deze twee woorden. [Javanese] is eigenlijk het K. van [Javanese] of [Javanese] (= lijnwaad), zie hoofdst. I.

[Javanese]

[Javanese] K. [Javanese] KN. *iemands* werk bij het baṭikken voortzetten.

[Javanese] K. [Javanese] N. [Javanese] K. *een draad* insteken.

Zie hoofdst. II — 6.

[Javanese]

[Javanese] K. [Javanese] KN. ongesteld geworden; in treurige omstandigheden gekomen.

Zie hoofdst. I.

[Javanese] K. [Javanese] K. verkoopen.

Zie de aant. bij hoofdst. IV.

[Javanese] K. [Javanese] KN. rooken.

Zie hoofdst. I. Wbk. geeft [Javanese] ook in deze beteekenis op als KI.

[Javanese] K. [Javanese] KN. aan de borst zuigen; *grw.*

Wbk. geeft [Javanese] op zichzelf op als KD. in de beteekenis van „borsten" en als KI. in die van „tepel". Bij [Javanese] echter wordt [Javanese] als het KI. hiervan opgegeven. Volgens mijn berichtgevers is het in geen van beide betee-

kenissen in gebruik. [illegible] in de beteekenis van „aan de borst zuigen” wordt door Wbk. opgegeven als KI. Volgens mijn berichtgevers zijn [illegible] enz. echter fac. K., [illegible] KI. [illegible] is KN. in de beteekenis van „inzuigen, *bv. van water door den grond*”.

[illegible] K. [illegible] KN. *een compositie van goud en koper.*

Zie hoofdst. III — 3 sub *i.*

[illegible]

[illegible] K. [illegible] KN. *wordt gezegd van den persoon, bij wien men zijn opwachting maakt.*

Beide als KI. in gebruik, zie hoofdst. I en XII. [illegible] schijnt slechts zeer zelden voor te komen.

ꦱ꧀ꦮꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ K. ꦱ꧀ꦮꦫ KN. stem; geluid.

Zie hoofdst. III — 4 sub *d.*

[illegible]

[illegible] K. [illegible] KN. onvolwassen haan.

Zie hoofdst. I. Wbk. noemt het bij [illegible] K., bij [illegible] KD.

ꦱꦺꦭ K. 1° ꦲꦶꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ KN. diamant.

2° [illegible] KN. *een soort wierook.*

Zie de aanteekening bij hoofdst. III — 4. ꦱꦺꦭ is eigenlijk het verpl. K. van ꦮꦠꦸ (= steen), zie hoofdst. I.

[illegible]

[illegible] K. [illegible] KN. zich van anderen afzonderen.

Zie hoofdst. III — 1 sub *a.*

[illegible]

[illegible] K. [illegible] KN. sirih, bestemd voor offeranden.

[illegible] K. [illegible] KN. *iemand* uitnoodigen.

ꦱꦼꦏꦸꦛꦺꦴꦤ꧀ K. ꦱꦼꦏꦸꦛꦸ KN. genoodigde, bondgenoot.

Zie hoofdst. II — 6.

ꦱꦒꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀

ꦱꦒꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ꦮꦼꦝꦶ K. ꦱꦒꦫꦮꦼꦝꦶ KN. zandzee, woestijn.

ꦱꦒꦤ꧀ꦠꦼꦤꦤ꧀ K. ꦱꦒꦫꦤ꧀ KN. gegraven meer.

Zie hoofdst. III — 4 sub *d*.

ꦱꦒꦼꦢ꧀ K. ꦥꦒꦼꦢ꧀ K. kunnen.

Zie de aant. bij hoofdst. IV.

ꦱꦧꦼꦠ꧀ K. ꦥꦼꦝꦁ KN. sabel.

In de beteekenis van „iets, waarmede men slaat" is ꦱꦧꦼꦠ꧀ KN. Wbk. geeft onder de beteekenissen van ꦱꦧꦼꦠ꧀ als KN. ook op „een sabel". Naast de afleidingen van ꦥꦼꦝꦁ staan geen overeenkomstige vormen van ꦱꦧꦼꦠ꧀.

ꦫꦴꦱꦤꦶꦥꦸꦤ꧀ K. ꦲꦸꦕꦥ꧀ KN. gezegde, uitdrukking.

ꦫꦴꦱꦤꦶꦥꦸꦤ꧀ is eigenlijk het verpl. K. van ꦫꦴꦱ (= gevoelen, meening; *ook* inhoud, *van een brief*), zie hoofdst. III — 3 sub *i*. Naast de afleidingen van ꦲꦸꦕꦥ꧀ staan geen overeenkomstige vormen van ꦫꦴꦱꦤꦶꦥꦸꦤ꧀. Van ꦲꦸꦕꦥ꧀ is het K. ꦥꦔꦸꦕꦥꦶꦥꦸꦤ꧀ zie hoofdst. I.

ꦩꦸꦮꦠ꧀ K. ꦩꦺꦴꦩꦺꦴꦠ꧀ KN. *iets* bevatten; belast.

Kråmåvorm, zie de aant. bij hoofdst. IV. ꦩꦸꦮꦠ꧀ in andere beteekenissen zie hoofdst. I. Het fac. K. mag niet gebezigd worden voor ꦩꦺꦴꦩꦺꦴꦠ꧀ of afleidingen daarvan, gebruikt in figuurlijke beteekenis, uitgezonderd ꦏꦩꦺꦴꦩꦺꦴꦠ꧀ dat ook in figuurlijke beteekenis N. is met ꦏꦩꦸꦮꦠ꧀ als verpl. K.

ꦥꦩꦸꦮꦠ꧀ K. ꦧꦺꦴꦧꦺꦴꦠ꧀ KN. gewicht, wegen.

Volgens anderen wordt ꦧꦺꦴꦧꦺꦴꦠ꧀ in deze beteekenis niet gebruikt.

ꦥꦮꦂꦠꦺꦴꦱ꧀ K. ꦮꦂꦠꦺꦴ K. bericht.

Zie hoofdst. II — 1 en III — 3 sub *a*, *β*.

ꦥꦮꦠꦺꦴꦱ꧀

DE TAALSOORTEN

IN HET

JAVAANSCH

DOOR

A. H. J. G. WALBEEHM,

Kontroleur 2e kl. b. h. Binnenlandsch Bestuur, tijdelijk leeraar in het Javaansch aan afd. B. v. h. Gymnasium Willem III te Meester Cornelis.

TWEEDE STUK.

BATAVIA,
ALBRECHT & Co.
1896.

BIJVOEGSELS EN VERBETERINGEN.

(2).

BLZ.	REG.	
2	8	De Heer P. A. JANSZ maakt er mij opmerkzaam op, dat in de uitgave 1875 van het Woordenboek [Javanese script] als BK. voorkomt. De ter zake door mij gemaakte aanmerking is dus ongegrond.
5	12	en het KI. voor [Javanese script] niet [Javanese script] z.a. te te Soeråkartå, maar [Javanese script] *lees:* en wordt [Javanese script] gebezigd als K. voor [Javanese script] terwijl men te Soeråkartå zegt [Javanese script] dat bovendien daar KI. is.
20	1 *v.o.*	krâmå *lees:* òf eveneens madyå-ngoko òf krâmå
28	13	desa *lees:* deså
34	6 *v.o.*	*voeg bij:* en [Javanese script] (een leesteeken)·
35	6 *v.o.*	eigenlijk BK. is *lees:* ook opgegeven wordt als BK.
37	6	*voeg bij:* KN. is een ander [Javanese script] (= zijn goedkeuring schenken aan *iets*).
40	5 *v o.*	[Javanese script] *lees:* [Javanese script] [Javanese script]
43	1	verhaal. *lees:* gezegde; verhaal.
43	4 *v.o.*	[Javanese script] (= bloeddronken) *lees:* [Javanese script] (= bloeddronken), [Javanese script] (= bloedwraak nemen)
47	15	het fac. K. *lees:* het K.
48	15	*voeg bij:* In de spreektaal ook wel [Javanese script] K.
49	8	*voeg bij:* In de spreektaal ook wel [Javanese script] N.
51	24	*voeg bij:* Ook in N. zegt men daar gewoonlijk [Javanese script] al wordt [Javanese script] ook verstaan.
53	13	*voeg bij:* In de spreektaal dikwijls verkort tot [Javanese script] en [Javanese script]
54	5	[Javanese script] *lees:* [Javanese script] en [Javanese script]
57	3 *v.o.*	*voeg bij:* Ook wel [Javanese script]
66	17	II *lees:* II K.

BLZ.	REG.	
67	3	[illegible] *lees:* [illegible]
68	4 *v.o.*	*voeg bij: ook* poëzie.
73	15	[illegible] *lees:* [illegible]
73	16	*voeg bij:* [illegible] op zichzelf is ongebrl. Naast [illegible] staat als K. van [illegible] ook de daarmede overeenkomstige vorm [illegible]
77	18	[illegible] *lees:* [illegible] en [illegible]
85	3 *v.o.*	KN. is ook de uitdrukking *lees:* Evenzoo zijn KN. [illegible] (= met elkander om *iets* wedden) en
86	5 *v.o.*	[illegible] *lees:* [illegible] in [illegible] N. [illegible] K. (= door verwijt getroffen) en in [illegible]
89	4 *v.o.*	[illegible] *lees:* [illegible] waarvan dit [illegible] is afgeleid
95	11	*voeg bij:* Uitsluitend spreektaal is [illegible]
96	1 *v.o.*	[illegible] *lees:* [illegible] gewoonlijk verkort tot [illegible] en [illegible] of [illegible] deze beide laatste soms verkort tot [illegible]
99	4	brengen *lees:* dragen; brengen
112	13	*voeg bij:* In de spreektaal ook wel [illegible] N.
125	12	*voeg bij:* [illegible] wordt in de spreektaal ook wel [illegible] en [illegible]
130	7	*voeg bij:* In de spreektaal worden deze woorden resp. [illegible] [illegible] en [illegible]
130	14	*voeg bij:* In de spreektaal ook [illegible] Md.
135	15	*voeg bij:* In de spreektaal gewoonlijk verkort tot [illegible] en [illegible]
140	7 *v.o.*	[illegible] is behalve KD. voor dit [illegible] *lees:* [illegible] als KD. voor dit [illegible] zie hoofdst. VII. Het is
142	6	is ook *lees:* als
149	8	tĕmbang *lees:* tĕmbang en in BK.
149	9	*voeg bij:* Naast [illegible] en [illegible] zijn nog in gebruik resp. [illegible] en [illegible] of [illegible] echter meer speciaal in de spreektaal. [illegible] daarentegen is ook daarbuiten in gebruik, terwijl [illegible] te Soeråkartå zelfs in het geheel niet schijnt voor te komen.
149	12	wat. *lees:* wat; *ook een redewoord om den vragenden zin van een gezegde uit te drukken.*
154	6	*voeg bij:* In de spreektaal ook wel verkort tot [illegible] KN.
156	11	„juist van pas" *lees:* „juist van pas" of „terwijl"

BLZ.	REG.	
163	1	beschouwd. *lees:* beschouwd, uitgezonderd [illegible] (= ieder vijf-en-twintig).
165	18	betiteling. *lees:* betiteling of als naam van een bananensoort.
176	17	*voeg bij:* Volgens anderen is [illegible] bepaaldelijk TP.
208	17	[illegible] *lees:* [illegible]
223	1 *v.o.*	[illegible] *lees:* [illegible]
225	6	[illegible] *lees:* [illegible] K.
237	2	spreken over *iets lees:* K. *iets* zeggen
239	5	[illegible] *lees:* [illegible] K.
239	9	gebruik. *lees:* gebruik en zegt men daarvoor [illegible] Vergelijk echter ook 3 J. H. 38—7 met 38—3.
239	21	*voeg bij:* Ook in deze beteekenis vindt men dikwijls [illegible] alleen, bv. 3 J. H. 14—6.
242	11	*voeg bij:* met *iets* stempelen.
242	13	[illegible] *lees:* [illegible]
246	16	*De woorden* [illegible] *zie* [illegible] *vervallen.*
246	21	*De woorden* en is de uitdrukking eerder te beschouwen als BK. *vervallen.*
246	26	*zie* lees: *zva.*
300	23	*voeg bij: ook* aan *een ziekte* lijden.

AANVULLING DER LIJST VAN VERKORTINGEN.

aant.	beteekent	aantoonende.
aanv.	„	aanvoegende.
Bat. Gen.	„	Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen.
B. T. D.	„	Babad Tanah Djawi (uitgave Meinsma 1874).
bijv.	„	bijvoegelijk.
fac sim.	„	fac similé's.
fig.	„	figuurlijk.
G.	„	Gericke.
Holl.	„	Hollandsch.
Kr.	„	Kreemer.

KW.	beteekent	Kawi.
resp.	„	respektievelijk.
spreekw.	„	spreekwoord.
T. L. V.	„	Taal-, Land- en Volkenkunde.
Verh.	„	Verhandelingen.
vrg.	„	vergelijk.
3 J. H.	„	Drie Javaansche Heldendichten (Bråtåjoedå, Råmå, Ardjoenåsåsrå) door Winter (uitgave 1845).

[illegible] K. [illegible] KN. verdacht.

Zie hoofdst. III — 3 sub *a*, *α*.

[illegible]

[illegible], [illegible] K. [illegible] KN. bovenal, voornamelijk.

Wbk. geeft hiernaast nog als N. op [illegible] dat echter minder gebruikelijk schijnt te zijn. [illegible] is een kråmåvorm, zie hoofdst. III — 16. Volgens anderen is [illegible] niet KN., maar N. Wbk. geeft [illegible] niet op. Zie echter ook B. T. D. 445 — 4 v. o.).

[illegible]

[illegible] K. [illegible] KN. ongedeerd.

Zie hoofdst. I en hoofdst. II — 6.

[illegible]

[illegible] K. 1° [illegible] KN. komkommer.

2° [illegible] KN. watermeloen.

[illegible] (= grens) is op zichzelf en in andere vormen KN. en zoo ook [illegible] in de beteekenis van „grensteeken". Wbk. geeft [illegible] in de beteekenis van „komkommer" niet -, en in die van „watermeloen" als KD. op.

[illegible]

[illegible] K. [illegible] KN. opiumpijp.

[illegible] (= stok, lans) is op zichzelf en in andere vormen KN. en zoo ook [illegible] in de beteekenis van „tournooi" enz. Wbk. geeft [illegible] op als KI. Slechts een enkele mijner berichtgevers kon zich met die opvatting vereenigen.

[illegible] K. [illegible] KN. ploeg.

Zie hoofdst. III — 12 sub *c*.

[illegible] K. [illegible] KN. rechte richting naar iets toe.

[illegible] is eigenlijk het verpl. K. van [illegible] (= waar; juist), zie hoofdst. I.

[illegible] K. [illegible] KN. inderdaad; uit zijn aard.

Krâmâvorm, zie hoofdst. IV.

ꦭꦶꦭꦃ K. ꦭꦶꦭ KN. vergunning, toestemming.

Krâmâvorm, zie hoofdst. III — 16.

ꦭꦶꦭꦶꦤ꧀ K. ꦩꦭꦩ꧀ KN. was.

KN. zijn ꦭꦶꦭꦶꦤ꧀ in de beteekenis van „kaars", ꦱꦼꦏ꧀ꦭꦶꦭꦶꦤ꧀ (= een blad *of iets dergelijks*, om onreinheden van grond of vloer te verwijderen) en ꦔꦭꦶꦭꦶꦤ꧀ (= met was boenen, *van meubels*). Geen fac. K. staat naast ꦩꦭꦩ꧀ als naam van een mangga-soort. Wbk. geeft ook hiernaast op ꦔꦼꦭꦶꦭꦶꦤ꧀. Volgens sommigen zijn ook in de beteekenis van „was" ꦩꦭꦩ꧀ en ꦭꦶꦭꦶꦤ꧀ beide KN. en beteekenen ze resp. „donkere -" en „witte was".

ꦭꦺꦴꦁ

ꦏꦶꦭꦺꦴꦁ K. ꦏꦶꦭꦪꦸ KN. de moeder achternaloopen, *van een kind.*

ꦏꦺꦴꦭꦺꦴꦁ K. ꦏꦺꦴꦭꦪꦸ KN. de moeder achternaloopen, *van een kind.*

ꦔꦺꦴꦁꦭꦶ K. ꦔꦪꦸꦏꦶ KN. *iemand of iets* uit gehechtheid achternaloopen, *ook fig., bv. van verpande goederen, die men weder inlost.*

Zie hoofdst. III — 12 sub *g.*

ꦭꦶꦪꦤ꧀

ꦏꦭꦶꦪꦤ꧀ K. ꦭꦤ꧀ KN. en.

Naast ꦏꦭꦶꦪꦤ꧀ en ꦭꦤ꧀, zie bij ꦭꦤ꧀, ꦏꦭꦶꦪꦤ꧀ is ook het verplicht K. van ꦏꦭꦶꦪꦤ꧀ en ꦭꦤ꧀, zie hoofdst. I.

ꦭꦸꦏ K. ꦠꦠꦸ KN. wond, gewond.

Wbk. noemt in deze beteekenis ꦭꦸꦏ „KD. *als* KI. *van* ꦠꦠꦸ". Volgens mijn berichtgevers echter is het noch KD., noch als KI. in gebruik. ꦭꦸꦏ in andere beteekenissen zie hoofdst. VII.

ꦭꦁꦏꦸꦁ

ꦱꦭꦁꦏꦸꦁ K. ꦱꦼꦭꦮꦺ KN. vijfentwintig.

Volgens Wbk. is ꦱꦭꦁꦏꦸꦁ KD., wat echter minder juist is. Volgens enkelen is het zelfs verplicht K. Daarentegen worden de van ꦱꦭꦁꦏꦸꦁ afgeleide vormen als

KD. beschouwd. [illegible] in andere beteekenissen zie hoofdst. I. [illegible] op zichzelf (= garen) is N., [illegible] K.

[illegible] K. [illegible] KN. voortreffelijk.

Zie hoofdst. I bij [illegible] 2°.

[illegible] K. 1° [illegible] KN. schaamte.

2° [illegible] KN. beschaming, schande; *grw.*

3° [illegible] KN. schaamte, *als gevolg van bespotting; grw.*

4° [illegible] KN. schaamte, *als gevoel van beleediging.*

Wbk. geeft [illegible] op als KI. Van [illegible] zijn volgens mijn berichtgevers alleen de vormen [illegible] en [illegible] en van [illegible] alleen [illegible] en [illegible] in gebruik. Wbk. geeft ook nog andere vormen op. Evenmin was aan hen bekend de door Wbk. opgegeven vorm [illegible]

[illegible] K. [illegible] KN. *soort van op zichzelf staande open voorgalerij.*

Zie hoofdst. II — 1.

[illegible] K. [illegible] KN. hanespoor.

Wbk. geeft als K. van [illegible] op [illegible] dat echter volgens mijn berichtgevers ook in deze beteekenis KD. is, zie hoofdst. VII. Van [illegible] geeft Wbk. alleen op een beteekenis = [illegible] (= pootstok) en wel als KN. In dien zin is het echter te Soeråkartå niet in gebruik. Voor „pootstok" zegt men er [illegible] In de beteekenis van „hanespoor" vindt men [illegible] in „Een paar bladzijden levend Javaansch enz.", Tijdschr. T. L. V. XXX, 494 — 6 v. o. KN. zijn [illegible] (= door een spoor gekwetst) en [illegible] (naast [illegible] en [illegible]) in de beteekenis van „pooten". Van [illegible] (een bladnaam) bestaat geen fac. K.

[illegible] K. [illegible] KN. verguldsel.

Zie hoofdst. III — 3 sub *g.*

[illegible] K. [illegible] KN. ambtenaar.

Zie hoofdst. III — 5 sub *d.*

ꦥꦸꦏꦸꦭ꧀ K. ꦗꦩ꧀ KN. uur.

Alleen in tijdsbepalingen, z. a. „het is één uur" of „half drie", niet als aanduiding van een zeker tijdsverloop. Wbk. geeft ꦥꦸꦏꦸꦭ꧀ op als KN. In de beteekenis van „hamer" is het ook volgens mijn berichtgevers KN.

ꦥꦼꦤ꧀ꦝꦼꦩ꧀

ꦥꦼꦤ꧀ꦝꦼꦩ꧀ K. ꦥꦼꦤ꧀ꦠꦸꦩ꧀ ꦏꦸꦧꦸꦂ KN. begraven.

ꦥꦼꦤ꧀ꦝꦼꦩ꧀ is in deze beteekenis op zichzelf ongebrl. en in die van „hard schreeuwen" KN. Wbk. noemt ꦥꦼꦤ꧀ꦝꦼꦩ꧀ KI. Dat is volgens mijn berichtgevers nu althans minder juist. Het komt intusschen, waarschijnlijk als KI., in geen geval echter als K. bedoeld, voor in J. Z. I, 39. Het facultatief K. wordt niet gebezigd anders dan voor het begraven van een lijk. Te Soeråkartå wordt in den regel van menschen geen ꦥꦼꦤ꧀ꦠꦸꦩ꧀ maar ꦏꦸꦧꦸꦂ gebezigd. Het meer grove ꦥꦼꦤ꧀ꦠꦸꦩ꧀ gebruikt men voor misdadigers en dieren.

ꦥꦼꦤ꧀ꦝꦺꦴꦥꦸꦭꦸꦭ꧀ K. ꦭꦶꦫꦶꦏꦸꦭ꧀ KN.

Naast ꦥꦼꦤ꧀ꦝꦺ. Naast andere afleidingen van ꦭꦶꦫꦶꦏꦸꦭ꧀ staan geen overeenkomstige vormen van ꦥꦼꦤ꧀ꦝꦺ of ꦥꦼꦤ꧀ꦝꦺꦴꦥꦸꦭꦸꦭ꧀. Wbk. geeft ꦭꦶꦫꦶꦏꦸꦭ꧀ op als N. ꦥꦼꦤ꧀ꦝꦺꦴꦥꦸꦭꦸꦭ꧀ en ꦥꦼꦤ꧀ꦝꦺ zijn beide eigenlijk het K. van ꦥꦼꦤ꧀ꦝꦺꦏ꧀, zie hoofdst. III — 9 en III — 12 sub *f*.

ꦥꦼꦤ꧀ꦝꦺ *zie* ꦥꦼꦤ꧀ꦝꦺꦴꦥꦸꦭꦸꦭ꧀.

ꦥꦶꦱꦁ

ꦥꦶꦱꦁꦱꦔ꧀ꦒꦤ꧀ K. ꦒꦼꦝꦁꦱꦔ꧀ꦒꦤ꧀ KN. bananen, bestemd voor offers.

Zie hoofdst. I.

ꦥꦶꦪꦩ꧀ꦧꦏ꧀

ꦥꦶꦪꦩ꧀ꦧꦏꦤ꧀ K. ꦥꦶꦝꦺꦏꦤ꧀ KN. alleen, *bv. iets doen.*

ꦩꦶꦪꦩ꧀ꦧꦏ꧀ K. ꦩꦶꦝꦺꦏ꧀ KN. *iets* alleen doen.

ꦩꦶꦪꦩ꧀ꦧꦏꦶ K. ꦩꦶꦝꦺꦏꦶ KN. *idem; mv.*

Zie hoofdst. I onder ꦝꦺꦮꦺꦏ꧀ en onder ꦥꦶꦪꦩ꧀ꦧꦏ꧀.

[illegible]

[illegible] K. [illegible] KN. zilver, zilveren.

Zie hoofdst. I. [illegible] is ook KD. voor [illegible] (= Europeesch wit lijnwaad), zie hoofdst. VII.

[illegible] K. [illegible] KN. het tegemoet gaan.

Wbk. geeft op: „[illegible] N., [illegible] K. *en* KI.", zie hierover de inleiding, blz. 15. Een ander [illegible] is KN. als benaming van den metalen ring onder het lemmer van een piek. Van [illegible] gewl. [illegible] (= plaats, waar de opkoopers de naar de markt gaande waren afwachten), bestaat geen fac. K. [illegible] z. a Wbk. opgeeft. In de beteekenis van „kwitantie" en als naam van een rottingsoort is [illegible] KN. Alleen in de van den Soesoehoenan afkomstige ontvangbewijzen vindt men [illegible]

[illegible]

[illegible] K. [illegible] KN. ergens als vreemdeling aankomen.

Zie hoofdst. I bij [illegible] en bij [illegible] Wbk. geeft naast [illegible] op [illegible] een woord, dat aan mijn berichtgevers onbekend was.

[illegible] K. [illegible] KN. goud, gouden.

[illegible] wordt niet gebruikt als fac. K. voor [illegible] als betiteling. Het is ook het verplicht K. van [illegible] (= geel). Wbk. geeft op [illegible] KN., [illegible] KD. als benaming van een zeker soort van gouden ringen. Volgens mijn berichtgevers noemt men die ringen eenvoudig [illegible]

[illegible] K. [illegible] KN. *een bekende boomsoort.*

Zie hoofdst. III — 3 sub *a*, *β*.

[illegible] K. [illegible] KN. *een bekende vrucht.*

Zie hoofdst. III — 2 sub *a*.

[illegible] K. [illegible] KN. denken.

[illegible] K. [illegible] KN. gedachte.

Naast de andere vormen van [illegible] staan geen overeenkomstige van [illegible]

Volgens Wbk. is [Javanese] N. Vergelijk echter ook J. Z. I, 162. Zie verder ook hoofdst. I onder [Javanese]

[Javanese] K. [Javanese] KN. krachtig van werking; *ook* bijna gelijk zijn aan.

Zie hoofdst. III — 3 sub *a*, *α*.

[Javanese] K. [Javanese] KN. wit Europeesch lijnwaad.

Zie hoofdst. III — 4 sub *e*.

[Javanese] *zie* [Javanese]

[Javanese]

[Javanese] K. [Javanese] K. [Javanese] N. zich tot *iets* bepalen.

Zie hoofdst. I onder [Javanese]

[Javanese] K. [Javanese] KN. bezitten.

[Javanese] is eigenlijk het verplicht K. van [Javanese] zie hoofdst. I.

[Javanese] K. [Javanese] KN. rijst planten in den oostmoesson.

Wbk. geeft als beteekenis op „bebouwing *van de sawah's* in de drooge moeson". Dit is echter minder juist, aangezien de daarop eventueel geplante tweede gewassen niet [Javanese] maar [Javanese] heeten. Wbk. geeft [Javanese] op als KD.

[Javanese] K. 1° [Javanese] gong, *naam van een muziek-instrument.*

KN., c. q. zonder fac. K. zijn [Javanese] in de beteekenis van „klokkespijs", [Javanese] of [Javanese] (een soort beambten in den kraton, houtbewerkers en boschkappers, J. Z. I, 84), [Javanese] (een zangwijze), [Javanese] (= met metaalvijlsel vergiftigen; *ook vleesch* even opkoken ter voorkoming van bedert), [Javanese] (= gamĕlandrager), [Javanese] (= met de gong *of* met een geluid, dat de gong nabootst, *bv. een kanonschot,* accompagneeren; *ook fig.* op alles ja zeggen), [Javanese] (= op de gong slaan. *Wbk. geeft ook hiervoor op* [Javanese]), [Javanese] (= de tijd, dien het spelen van één gĕṇḍing duurt) en [Javanese] (naam van een gebouwtje in den kraton). [Javanese] is KN. als benaming van de gekartelde lippen van een karbouw of rund, maar Kas. in de beteekenis van „gezegde", zie hoofdst. X. Het woord [Javanese] of [Javanese] is van een anderen stam gevormd. Deze klasse van beambten bestaat thans niet meer. Hun werk wordt nu verricht door de kalang's.

2° [illegible] KN. gamĕlan, *naam van het Javaansche orkest.*

Geen fac. K. bestaat van [illegible] in de beteekenis van „staljongen", noch van de rechtstreeks daarvan gevormde afleidingen.

[illegible] K. [illegible] [illegible] KN. verschillend, anders.

Zie hoofdst. III — 4 sub *a.*

[illegible]

[illegible] K. [illegible] K. [illegible] N. *iets* geheel *aan iemand* overlaten.

Zie hoofdst. I.

[illegible] K. [illegible] KN. lichaam.

[illegible] is KN. in de beteekenis van „lijf van een kleed". Soms vindt men echter ook [illegible] in de beteekenis van „lichaam" in N. gebruikt. Wbk. geeft dan ook [illegible] op als KN. of K. Naast de afleidingen van [illegible] staan geen overeenkomstige vormen van [illegible].

[illegible] K. [illegible] KN. aan *iets* gebrek hebben.

Zie hoofdst. II — 6.

[illegible]

[illegible] K. [illegible] K. [illegible] N. dewijl, aangezien.

Zie hoofdst. II — 1.

[illegible] K. [illegible] KN. bijdrage tot een feest.

Zie hoofdst. II — 6.

[illegible] K. [illegible] KN. dat; *voegwoord.*

Als voegwoord voor de stelling van een geval (als, indien) willen sommigen tegenwoordig alleen [illegible] in N. en [illegible] in K. gebruikt hebben. Het is er intusschen verre van, dat dit algemeen in gebruik zou zijn, zoodat men in deze beteekenis zelfs gewoonlijk [illegible] in N. en soms ook [illegible] in K. aantreft. In enkele uitdrukkingen zal men zelfs nimmer [illegible] aantreffen, al zou deze aangenomen regel dat ook medebrengen, zoo [illegible] (= als bijvoorbeeld), [illegible]

[Javanese script] en [Javanese script] (*beide* = als niet). Naast deze uitdrukkingen bestaan ook geen overeenkomstige met [Javanese script]. Daar [Javanese script] ook „misschien" beteekent (zie hoofdst. II — 1) willen anderen daarom liever in de beteekenis van „als", „indien" altijd [Javanese script] of in K. [Javanese script] gebruikt zien, wat ook meer overeenkomt met het algemeen gebruik. Zie ook hoofdst. I bij [Javanese script].

[Javanese script]

[Javanese script] K. [Javanese script] KN. wild, wilde dieren.

Zie hoofdst. III — 12 sub *a*.

[Javanese script] K. [Javanese script] KN. belasting.

Krâmâvorm, zie hoofdst. III — 16. Het fac. K. wordt thans zoo goed als niet meer gebruikt. [Javanese script] in andere beteekenissen zie hoofdst. I.

[Javanese script] K. [Javanese script] KN. kennis, wetenschap.

Zie hoofdst. II — 2.

[Javanese script] *zva*, [Javanese script].

HOOFDSTUK VII.

KRÅMÅ-DESÅ.

[illegible].

[illegible] KD. [illegible] KN. *iets* in hooge waarde houden.

Zie hoofdst. III — 3 sub *l*. Wbk. geeft [illegible] op als fac. K.

*[illegible] KD. [illegible] KN. ontsnappen.

Jansz, Suppl.

[illegible] KD. [illegible] KN. maar; *voegwoord*.

Het woord is ook in tĕmbang in gebruik.

[illegible] KD. [illegible] KN. volzin.

Volgens Wbk. is [illegible] fac. K. Men vindt het ook als K. in J. B. 130.

[illegible] KD. [illegible] KN. letter.

Wbk. geeft [illegible] en [illegible] beide op als fac. K. van [illegible] Volgens mijn berichtgevers echter is [illegible] bepaaldelijk KD., terwijl [illegible] KN. is ook in de beteekenis van „letter". In dien zin komt het echter zelden voor.

[illegible]

[illegible] KD. [illegible] KN. *benaming van een bruidschat, als er wapens bij zijn.*

[illegible] op zichzelf is KI. van [illegible] (= haarwrong) en [illegible] K. van [illegible] (= knoop). In de beteekenis van „haarspeld" is [illegible] KI., zie hoofdst. I en XII.

[illegible] KD. [illegible] KN. naar gissing.

Wbk. geeft [illegible] op als N., [illegible] als K.

NOOT. Ten aanzien van de woorden, waarvoor een sterretje geplaatst is, zie de inleiding, blz. 6.

[illegible]

[illegible] KD. [illegible] KN. versieren; *ook* hoogmoedig.

Zie hoofdst. III — 3 sub, *a*, *α*.

[illegible]

[illegible] KD. [illegible] KN. onontgonnen veld.

[illegible] in andere beteekenissen zie hoofdst. III — 11 sub *b*, *c* en *e*.

[illegible]

[illegible] KD. [illegible] KN. oom, jongere broer van vader *of* moeder.

Zie hoofdst. I. Wbk. noemt het KI., waarschijnlijk in navolging van het KI. [illegible]

[illegible] KD. [illegible] KN. het vloeien.

[illegible] wordt niet gebruikt voor de twee andere beteekenissen van [illegible] nl. „vluchten" en „schadevergoeding".

[illegible] KD. [illegible] KN. voorwendsel.

Wbk. geeft [illegible] op als K.

[illegible] KD. [illegible] KN. rijkssieraden, onderscheidingsteekenen.

Volgens anderen is [illegible] K. en zoo komt het ook voor in J. Z. I, 83.

[illegible] KD. [illegible] KN. hoofddoek.

Als „doek (geen hoofddoek), die als hoofddoek gebruikt wordt" is [illegible] KN., zoo bv. in [illegible] B. T. D. 611 — 14.

[illegible]

[illegible] KD. [illegible] KN. blad, *van een plant.*

Naast [illegible] en [illegible]. Op zichzelf is [illegible] zoowel in deze beteekenis van „uitstekende punt" als in andere beteekenissen KN., zoo ook [illegible] in die van „met elkander schermen" en „voetkus".

*[illegible] KD. [illegible] KN. plaag.

Wbk.

[Javanese script]

*[Javanese script] KD. [Javanese script] KN. *een bekende vrucht.*

Jansz, Suppl. Zie hoofdst. III — 2 sub *a*.

*[Javanese script] KD. [Javanese script] KN. moeras.

Wbk.

[Javanese script] KD. [Javanese script] KN. *een boomsoort.*

[Javanese script] is minder in gebruik. De meestal voorkomende vorm is [Javanese script] Wbk. geeft ook nog op als beteekenis van [Javanese script] of [Javanese script] de uit dien boom bereide gom of hars. Volgens mijn berichtgevers is dat onjuist, aangezien men daarvoor zegt [Javanese script]

*[Javanese script] KD. [Javanese script] N. [Javanese script] K. slechts.

Wbk. Volgens mijn berichtgevers is [Javanese script] alleen in pasisir-Javaansch in gebruik. Een ander [Javanese script] is KI. in [Javanese script] (= toeren *enz.*), zie hoofdst. XII.

[Javanese script] *zie* [Javanese script]

[Javanese script] KD. [Javanese script] KN. *een vlaktemaat van* $\frac{1}{8}$ *baoe.*

[Javanese script] wordt niet gebruikt als KD. voor [Javanese script] in de beteekenis van „speeksel".

[Javanese script]

[Javanese script] KD. [Javanese script] KN. *de dag voor den aanvang van de vasten.*

Zie hoofdst. II — 2.

[Javanese script] KD. [Javanese script] KN. *cijfer, in gebruik bij chronologische berekeningen.*

[Javanese script] KD. [Javanese script] N. [Javanese script] K. naam.

[Javanese script] KD. [Javanese script] KN. kenmerk, bewijs.

Een ander [Javanese script] (= Chinees) zie hoofdst. VIII.

[Javanese script]

[Javanese script] KD. [Javanese script] KN. bereide indigo.

[Javanese script] op zichzelf (= zwart) is ongebrl., terwijl [Javanese script] in de beteekenis van

De grondvormen zijn niet in gebruik.

*[Javanese script] KD. [Javanese script] N. [Javanese script] [Javanese script] K. eenigszins.

Wbk. [Javanese script] is K. in de beteekenis van „prijs", zie hoofdst. II — 1.

[Javanese script] KD. [Javanese script] KN. span.

[Javanese script] wordt niet gebruikt voor de andere beteekenissen van [Javanese script] nl. 1° „gereed", 2° „de wijze, waarop een spel gespeeld wordt". [Javanese script] is KN. in de beteekenis van „de daksparren met touw aan elkander vast binden". Wbk. geeft hiervoor op [Javanese script] Verder gaven mijn berichtgevers nog op [Javanese script] als KN. in de beteekenis van „de voor een slamĕtan bestemde spijzen soort bij soort plaatsen".

[Javanese script] KD. [Javanese script] KN. *een titel.*

[Javanese script] KD. [Javanese script] KN. wachthuisje boven den beganen grond.

[Javanese script] KD. [Javanese script] KN. priester.

[Javanese script] *zie* [Javanese script]

[Javanese script] KD. [Javanese script] KN. bekende.

Volgens mijn berichtgevers wordt [Javanese script] op zichzelf alleen gebruikt in de samenstelling [Javanese script] (= magen en vrienden). Ten aanzien van [Javanese script] en [Javanese script] zie hoofdst. III — 4 sub *g*.

[Javanese script] KD. [Javanese script] KN. arbeider, lastdrager.

*[Javanese script] KD. [Javanese script] [Javanese script] KN. links.

Jansz, Suppl. Van [Javanese script] in de beteekenis van „achterblijven" (spreektaal voor [Javanese script]) is het K. [Javanese script] zie hoofdst. III — 5 sub *a*. [Javanese script] of [Javanese script] is eigenlijk Maleisch en wordt gewoonlijk [Javanese script] uitgesproken. Zie ook [Javanese script] beneden.

[Javanese script] KD. [Javanese script] KN. kistje.

[Javanese script] KD. [Javanese script] KN. *een soort staatsie-hoofddeksel.*

[Javanese script] KD. [Javanese script] KN. want.

Wbk. geeft [Javanese script] op als K. Voor [Javanese script] een verkorting van [Javanese script] wordt als K. gebezigd [Javanese script] zie hoofdst. I.

[illegible] KD. [illegible] KN. beleefdheid; *ook naam van een taalsoort.*

Daarentegen zijn [illegible] (= wellevendheid) en [illegible] (= feestelijk onthaal) fac. K. en [illegible] (= *iemand* met mooie woorden paaien) verpl. K., zie hoofdst. II — 1.

II [illegible] [illegible] KN. huwen, trouwen.

Ten aanzien van [illegible] in de beteekenis II zie hoofdst. XII.

[illegible] KD [illegible] [illegible] KN. huwen, trouwen.

[illegible] KD. [illegible] KN. aanstaande echtgenoot; toekomstig huwelijk.

Dit zijn de beteekenissen, die Wbk. opgeeft. Volgens mijn berichtgevers is [illegible] de benaming van dien stand van de huwelijksonderhandelingen, wanneer de [illegible] ontvangen is, waardoor het huwelijk in beginsel vaststaat, zoodat men kan spreken van [illegible] zelfs wanneer het een meisje van 5 à 6 jaar betreft en de voltrekking dus eerst na jaren plaats zal kunnen hebben.

[illegible]

[illegible] KD. [illegible] N. [illegible] K. ik weet het niet.

[illegible] is op zichzelf en in andere vormen het K. van [illegible] (= minder), zie hoofdst. II — 2. Wbk. geeft [illegible] op als K.

[illegible] KD. [illegible] KN. kleefrijst.

[illegible] als naam van een boom is KN.

*[illegible] KD. [illegible] N. [illegible] K. naar.

Jansz, Suppl. [illegible] als K. van [illegible] (= heengaan), zie hoofdst. I.

[illegible] KD. [illegible] KN. machtig.

[illegible] KD. [illegible] KN. 1° koraalsteen, rots.

2° klapperboom.

3° opstellen schrijven; *grw.*

4° plaats (*in samenstellingen*).

Als naam van een boom is [illegible] KN. Het is ook fac. K. van [illegible] in [illegible]

[Javanese] (= het een of ander), zie hoofdst. III — 11 sub *a*, terwijl [Javanese] verpl. K. is van [Javanese] (= allerlei), zie hoofdst. I.

[Javanese] KD. [Javanese] [Javanese] KN. somtijds.

*[Javanese] KD. 1° [Javanese] KN. lak, gebruikt bij krisscheeden.

Wbk. Mijn berichtgevers kenden het alleen in de beteekenis 2°.

2° [Javanese] KN. aschgrauw.

In deze beteekenis geeft Wbk. [Javanese] op als K. Het is KN. als naam van een medicinale plant.

[Javanese] KD. [Javanese] N. [Javanese] K. paard.

*[Javanese] KD. [Javanese] [Javanese] KN. links.

Wbk. Zie ook [Javanese] boven.

[Javanese] KD. [Javanese] KN. *een bekende peulsoort.*

Naast [Javanese].

*[Javanese] KD. [Javanese] KN. blik.

Wbk.

[Javanese] KD. [Javanese] N. [Javanese] K. verzameld.

[Javanese] is KN. in de beteekenis van „aan elkander klevend", „compact".

[Javanese] KD. 1° [Javanese] KN. dat; *voegwoord.*

1° [Javanese] KN. door; van wege.

Wbk. geeft [Javanese] op als KD. of Md. Het is echter in geen geval Md. Met het oog op het algemeen gebruik zou men het eerder fac. K. kunnen noemen. [Javanese] in samenstellingen zie hoofdst. I bij [Javanese].

[Javanese] KD. [Javanese] KN. *iemand* een koopje leveren.

Wbk. geeft deze woorden op als resp. K. en N. Ook de aldaar opgegeven beteekenis van „behoedzaam" wijkt van de opgaven mijner berichtgevers af.

[Javanese] KD. [Javanese] N. [Javanese] K. gras.

Naast [Javanese] en evenals dit woord ook in těmbang in gebruik.

[illegible]

[illegible] KD. [illegible] KN. omgeschapen in een monster.

Zie hoofdst. III — 3 sub *a*, *α*.

[illegible] KD. [illegible] KN. gebrek; nadeel.

*[illegible] KD. [illegible] KN. fatsoenlijk; *ook* landbouwer. Wbk.

[illegible] KD. [illegible] KN. weegschaal.

[illegible] is ook het K. van [illegible] zie hoofdst. III — 3 sub *j*.

[illegible] KD. [illegible] N. [illegible] K. vragen, voorstellen.

Volgens anderen is [illegible] goed K. naast [illegible].

[illegible] KD. [illegible] KN. snoeien.

Zie hoofdst. II — 6.

[illegible]

[illegible] KD. [illegible] KN. *naam van een plant.*

Zie hoofdst. I.

[illegible] KD. [illegible] KN. zoet, *van water;* krachteloos, *van vergiften.*

Zie hoofdst. II — 1.

[illegible] KD. [illegible] N. [illegible] K. ontspruiten, ontkiemen.

[illegible] KD. [illegible] KN. kleverig boomsap, gĕtah.

[illegible] KD. [illegible] KN. meer.

Volgens Wbk. resp. K. en N. Zie echter ook J. Z. I, 228.

[illegible] KD. [illegible] KN. spoor, afdruksel.

[illegible] KD. I [illegible] N. [illegible] K. eten, voedsel.

II [illegible] N. [illegible] K. vragen; *grw.*

[illegible] I KD. [illegible] N. [illegible] K. gast.

II [illegible] KD. [illegible] N. [illegible] K. *iets* aanwenden om er mede te kwetsen.

Naar het schijnt, alleen in dezen eenen vorm.

*[illegible] KD. [illegible] KN. dunk *van iemand.*

Wbk.

[illegible] KD. [illegible] N. [illegible] K. geneesmiddel.

[illegible] is KN. in de beteekenis van „groote, boven den grond uitkomende wortel van een boom" en als betiteling van Bengaleezen.

[illegible] KD. [illegible] KN. niet weten.

[illegible] KD. 1° [illegible] KN. van *iets* geen kennis dragen.

2° [illegible] N. [illegible] K. niet herkennen.

De vorm [illegible] als BK. zie hoofdst. XI, *b*. W. D. geeft [illegible] op als K.

*[illegible] KD. [illegible] KN. lood; tin.

Wbk. Volgens mijn berichtgevers is ook [illegible] KN.

[illegible]

[illegible] KD. [illegible] KN. *een grassoort.*

Zie hoofdst. II — 1.

[illegible] KD. [illegible] KN. bereide betelpruim.

[illegible] in andere beteekenissen zie hoofdst. I.

[illegible]

[illegible] KD. [illegible] KN. oostmoesson.

Zie hoofdst. I bij [illegible] [illegible] wordt niet gebruikt als KD. voor [illegible] als benaming van de derde mångsâ.

[illegible] KD. [illegible] N. [illegible] K. afstand, verte.

Volgens Wbk. is ook [Javanese] K. Het is KN. in de beteekenissen van „handbreedte" en „klopper".

[Javanese]

[Javanese] KD. [Javanese] KN. *een manggasoort.*

Op zichzelf is [Javanese] N., [Javanese] K., zie hoofdst. III — 15 sub *α*.

[Javanese] KD. [Javanese] KN. gissen omtrent *iets* naar het uiterlijk voorkomen.

Naast [Javanese], [Javanese] in andere beteekenissen zie hoofdst. I. Volgens mijn berichtgevers wordt het KD. [Javanese] alleen gebruikt voor krissen, bv. [Javanese] [Javanese] en noch voor [Javanese] in de beteekenis van „stevig", noch voor de afleidingen.

[Javanese] KD. [Javanese] KN. buurman.

[Javanese] KD. [Javanese] KN. gissen omtrent *iets* naar het uiterlijk voorkomen.

Naast [Javanese], [Javanese] wordt niet gebruikt als KD. voor [Javanese] in de beteekenis van „stevig".

*[Javanese] KD. [Javanese] KN. boven uitstekend.

Wbk. [Javanese] is KN. in de beteekenissen van „schijngestalte van de maan" en daarvan afgeleid „datum" (van de Javaansche maand en niet van de Europeesche -, waarvoor [Javanese]).

[Javanese] *zie* [Javanese].

[Javanese] *zva.* [Javanese].

[Javanese] KD. [Javanese] KN. wateren.

Naast [Javanese]. In de beteekenissen van „uitstellen" en van „berispen" is [Javanese] KN. Wbk. geeft het ook op als KD. voor [Javanese] (= urine). Volgens mijn berichtgevers wordt het echter niet in die beteekenis gebruikt.

[Javanese] KD. [Javanese] KN. al ware het.

Naast [Javanese] zie beneden.

[Javanese] KD. [Javanese] KN. al ware het.

Naast [Javanese]. Het woord wordt gewoonlijk in de aanvoegende wijs ge-

bruikt, zoodat [illegible] KD. is niet alleen voor [illegible] maar ook voor [illegible] [illegible] als verkorting van [illegible] zie beneden.

[illegible] KD. [illegible] KN. lijnwaad, dat te koop wordt aangeboden.

[illegible] en [illegible] in andere beteekenissen zie hoofdst. I.

[illegible] KD. 1° [illegible] KN. salpeter.

[illegible] wordt niet gebruikt als KD. voor [illegible] in de beteekenis van „klipzwaluw”.

2° [illegible] KN. [illegible] K. buskruit.

[illegible] KD. I [illegible] KN. stuifmeel; *ook* essence.

Ook KD. in [illegible] (= geslachtsgemeenschap), [illegible] (= de maandstonden hebben), [illegible] (een bloem) en [illegible] (een bloem; ook een soort van gebak), alle gevormd van de overeenkomstige KN.-samenstellingen met [illegible] Daarentegen is [illegible] K., [illegible] N. (= opwonenden bij een hoofd), zie hoofdst. III — 5 sub *a*. Wbk. noemt [illegible] bij [illegible] KD., maar bij [illegible] K. van [illegible] Ook de vormen [illegible] en [illegible] geeft het op als K. Zie echter ook J. Z. I, 280. Ook W. D. geeft [illegible] op als K. van [illegible] Volgens sommigen is [illegible] fac. K. [illegible] wordt niet gebruikt als KD. voor [illegible] als naam van een gĕnḍing. Zie ook beneden bij [illegible]

II [illegible] N. [illegible] K. maand.

III [illegible] KN. *een ingrediënt bij het betelkauwen.*

Wbk. vermeldt dit niet bij [illegible] maar bij [illegible] staat, dat het ook is het K. van [illegible] waarschijnlijk een drukfout voor [illegible] [illegible] is ook het K. van [illegible] (= veranderen, verwisselen), zie hoofdst. III — 5 sub *c*.

[illegible]

*[illegible] KD. [illegible] KN *iemand* vragen, wie hij is; toespreken.

Wbk. Zie hoofdst. I en vergelijk ook [illegible] beneden.

[illegible] KD. [illegible] KN. *naam van de eerste maand van het Javaansche jaar.*

Volgens anderen is [illegible] fac. K.

[illegible] KD. 1° [illegible] N. [illegible] K. anders.

2° [illegible] N. [illegible] [illegible] K. *iets* niet zijn.

Naast [illegible] Wbk. geeft deze beide woorden op als K. naast [illegible]

[illegible] KD. *zva.* [illegible]

*[illegible] KD. [illegible] KN. al ware het.

Het woord schijnt wel in de pasisir-streek, maar niet te Soeråkartå in gebruik te zijn. Het is een verkorting van [illegible] Wbk. geeft het op als dialektisch voor [illegible] een KD.-vorm van [illegible]

[illegible] .

[illegible] KD. [illegible] KN. vermaning.

[illegible] op zichzelf is K., [illegible] N. (= zeggen), zie hoofdst. I

[illegible] KD. [illegible] N. [illegible] K. kam.

Zie hoofdst. I onder [illegible] II.

[illegible] KD. [illegible] KN. niet tegelijk.

*[illegible] KD. [illegible] KN. hulp, steun.

Wbk. noemt dit bij [illegible] KD., bij [illegible] K. Volgens mijn berichtgevers echter is het te Soeråkartå zelfs als KD. niet in gebruik.

[illegible]

[illegible] KD. [illegible] KN. brievenbode.

Zoowel [illegible] als [illegible] schijnen te Soeråkartå weinig in gebruik te zijn. In deze beteekenis van „brief" is [illegible] op zichzelf K., [illegible] N. Wbk. geeft [illegible] in den zin van „plaats om te schrijven" op als K. van [illegible] [illegible]. Mijn berichtgevers kenden die beteekenis niet. Zie verder hoofdst. I.

[illegible]

[illegible] KD. [illegible] KN. zoo maar, zonder bijmengselen.

Zie hoofdst. IV.

bruikt, zoodat [illegible] KD. is niet alleen voor [illegible] maar ook voor [illegible] [illegible] als verkorting van [illegible] zie beneden.

[illegible] KD. [illegible] KN. lijnwaad, dat te koop wordt aangeboden.

[illegible] en [illegible] in andere beteekenissen zie hoofdst. I.

[illegible] KD. 1° [illegible] KN. salpeter.

[illegible] wordt niet gebruikt als KD. voor [illegible] in de beteekenis van „klipzwaluw".

2° [illegible] KN. [illegible] K. buskruit.

[illegible] KD. I [illegible] KN. stuifmeel; *ook* essence.

Ook KD. in [illegible] (=geslachtsgemeenschap), [illegible] (= de maandstonden hebben), [illegible] (een bloem) en [illegible] (een bloem; ook een soort van gebak), alle gevormd van de overeenkomstige KN.-samenstellingen met [illegible]. Daarentegen is [illegible] K., [illegible] N. (= opwonenden bij een hoofd), zie hoofdst. III — 5 sub *a*. Wbk. noemt [illegible] bij [illegible] KD., maar bij [illegible] K. van [illegible]. Ook de vormen [illegible] en [illegible] geeft het op als K. Zie echter ook J. Z. I, 280. Ook W. D. geeft [illegible] op als K. van [illegible]. Volgens sommigen is [illegible] fac. K. [illegible] wordt niet gebruikt als KD. voor [illegible] als naam van een gĕnḍing. Zie ook beneden bij [illegible].

II [illegible] N. [illegible] K. maand.

III [illegible] KN. *een ingrediënt bij het betelkauwen.*

Wbk. vermeldt dit niet bij [illegible], maar bij [illegible] staat, dat het ook is het K. van [illegible], waarschijnlijk een drukfout voor [illegible]. [illegible] is ook het K. van [illegible] (= veranderen, verwisselen), zie hoofdst. III — 5 sub *c*.

[illegible]

*[illegible] KD. [illegible] KN *iemand* vragen, wie hij is; toespreken.

Wbk. Zie hoofdst. I en vergelijk ook [illegible]

[illegible] KD. [illegible] KN. *naam van de* [illegible]

Volgens anderen is [illegible] fac. K.

2° [Javanese] N. [Javanese], [Javanese] K. *iets* niet zijn.

Naast [Javanese], Wbk. geeft deze beide woorden op als K. naast [Javanese] [Javanese] KD. *zva.* [Javanese].

*[Javanese] KD. [Javanese] KN. al ware het.

Het woord schijnt wel in de pasisir-streek, maar niet te Soerâkartâ in gebruik te zijn. Het is een verkorting van [Javanese]. Wbk. geeft het op als dialektisch voor [Javanese] een KD.-vorm van [Javanese].

[Javanese].

[Javanese] KD. [Javanese] KN. vermaning.

[Javanese] op zichzelf is K., [Javanese] N. (= zeggen), zie hoofdst. I

[Javanese] KD. [Javanese] N. [Javanese] K. kam.

Zie hoofdst. I onder [Javanese] II.

[Javanese] KD. [Javanese] KN. niet tegelijk.

*[Javanese] KD. [Javanese] KN. hulp, steun.

Wbk. noemt dit bij [Javanese] KD., bij [Javanese] K. ...
echter is het te Soerâkartâ zelfs als KD. niet in gebruik ...

[Javanese]

[Javanese] KD. ...

Zoowel [Javanese] ...
zijn. In deze bet...
geeft [Javanese] ...
[Javanese] Mijn ...

[Javanese] *zie* [Javanese].

[Javanese] KD. [Javanese] KN. alles, geheel.

[Javanese] is in de beteekenis van „en”, „daarbij” het K. van [Javanese], [Javanese] en [Javanese], zie hoofdst. I. [Javanese] en [Javanese] worden ook wel eens uitgesproken [Javanese] en [Javanese].

[Javanese] KD. [Javanese] N. [Javanese] K. het weten, kennis.

Zie hoofdst. II — 6.

[Javanese] KD. [Javanese] KN. kwaad doen.

*[Javanese] KD. [Javanese] KN. boot, sloep.

Wbk. Uit den aard der zaak te Soeråkartå, dat geen zeehaven is, niet in gebruik.

[Javanese]

*[Javanese] KD. [Javanese] KN. geslachtsgemeenschap.

Wbk. geeft het op naast [Javanese]. Volgens mijn berichtgevers echter is te Soeråkartå alleen het laatste in gebruik. [Javanese] op zichzelf is het K. van [Javanese] (= bloem) en van [Javanese] (= zangwijze; *ook* poëzie), zie hoofdst. I.

[Javanese]

[Javanese] KD. [Javanese] KN. loop van een geweer, die niet geheel door de lade bedekt wordt.

Zie hoofdst. I.

[Javanese] KD. [Javanese] KN. *een gamĕlan in den kraton.*

Voor [Javanese] als benaming van de feestelijkheden zelf wordt [Javanese] als KD. gebezigd.

[Javanese] KD. [Javanese] N. [Javanese] K. allen, alles.

Volgens anderen is [Javanese] Md.

[Javanese] *zva.* [Javanese].

*[Javanese] KD. [Javanese] KN. kibbelarij.

Wbk.

ꦱꦿꦺꦔꦼꦤ꧀ KD. ꦱꦼꦔꦼꦤ꧀ KN. duidelijk zichtbaar.

Wbk. geeft deze woorden op als resp. K. en N. Zelfs als KD. komt echter volgens mijn berichtgevers ꦱꦿꦺꦔꦼꦤ꧀ slechts zelden voor.

ꦱꦼꦱꦃ KD. ꦱꦸꦱꦸꦃ KN. nest.

Volgens anderen is ꦱꦼꦱꦃ K. en ꦱꦸꦱꦸꦃ N. (1001 N. I, 378 — 3 v.o.) en ꦤꦸꦱꦸꦃ in de beteekenis van „een nest maken" evenzoo N. Daarentegen zou dan ꦤꦸꦱꦸꦃ in de beteekenis van „kindsch worden" KN. zijn.

ꦱꦶꦱꦃ KD. ꦱꦸꦱꦃ KN. zorg, moeite.

*ꦱꦼꦱꦼꦥ꧀ KD. ꦱꦸꦱꦸ KN. borsten.

Wbk. Zie hoofdst. VI.

*ꦱꦶꦩꦼꦤ꧀ KD. ꦤꦩꦶꦤ N. ꦱꦩꦼꦤ꧀ K. pas, juist.

Jansz, Suppl.

*ꦱꦼꦥꦼ KD. ꦱꦸꦮꦸꦁ N. ꦱꦸꦥꦼ K. onbewoond, ledig.

Jansz, Suppl. Zie ook ꦱꦼꦥꦶ

ꦱꦸꦭꦶꦏ꧀ꦱꦼꦏ꧀ KD. ꦱꦸꦭꦪ KN. oneenigheid.

ꦱꦼꦥꦃ KD. I ꦱꦼꦥꦸꦃ KN. het vergulden, het harden, *van metalen*.

II ꦠꦸꦮ N. ꦱꦼꦥꦸꦃ K. oud.

Wbk. geeft ꦱꦼꦥꦸꦃ op als beteekenende de vloeistof, waarmede de bewerking plaats heeft. ꦱꦼꦥꦃ in de beteekenis van „uitkauwsel" is KN.

ꦱꦥꦼꦏ꧀ꦱꦤ꧀

*ꦱꦸꦥꦼꦏ꧀ꦱꦤ꧀ KD. ꦱꦸꦥꦺꦭꦺ KN. onbeduidend.

Wbk. Van ꦱꦥꦺꦭꦺ zelf wordt geen KD. opgegeven. Zie ook bij ꦱꦸꦥꦼꦏ꧀ꦱꦤ꧀.

ꦱꦼꦤꦼꦏ꧀ KD. ꦏꦥꦶꦁꦫꦸꦲꦤ꧀ KN. *iets* lusten.

Wbk. geeft het op als KI. en zoo schijnt het vroeger ook in gebruik te zijn geweest. Thans echter bezigt men daarvoor ꦱꦸꦩꦼꦁ. Enkelen mijner berichtgevers wilden ꦱꦸꦩꦼ beschouwd hebben als KI. voor ꦏꦥꦶꦁꦫꦸꦲꦤ꧀ en ꦱꦼꦤꦼꦏ꧀ als KI. voor

[Javanese]. De meesten echter gaven voor het laatste op [Javanese]. [Javanese] wordt ook wel eens [Javanese] uitgesproken en geschreven. Zie ook hoofdst. XI, *a* bij [Javanese].

[Javanese]

*[Javanese] KD. [Javanese] KN. onbeduidend.

Wbk. Van [Javanese] zelf wordt geen KD. opgegeven. Zie ook bij [Javanese].

[Javanese]

[Javanese] KD. [Javanese] KN. juist geschikt.

Zie hoofdst. II — 6.

[Javanese] KD. [Javanese] N. [Javanese] K. anders.

Ook wel [Javanese]. Zie ook hoofdst. XI, *b*. W. D. geeft [Javanese] op als K.

[Javanese]

[Javanese] [Javanese] KD. [Javanese] KN. *een soort spin; ook een korps pradjoerit's en naam van van een kinderspel.*

[Javanese] op zichzelf is K., [Javanese] N. (= tijger), zie hoofdst. I.

[Javanese]

[Javanese] KD. [Javanese] N. [Javanese] K. kip.

[Javanese] zelf is KN. (= schepnet; *ook* aanvliegen, door de lucht vliegen).

[Javanese] KD. [Javanese] KN. samenpassend; voegzaam.

[Javanese]

[Javanese] KD. [Javanese] KN. 's nachts reizen.

Zie hoofdst. III — 2 sub *c*.

[Javanese]

[Javanese] KD. [Javanese] N. [Javanese] K. *iemand* als gast onthalen.

Naar het schijnt alleen in dezen eenen vorm.

*[Javanese] KD. [Javanese] KN. uitroep; het luiden.

Jansz, Suppl. Vergelijk Tijdschr. T. L V. XXXVIII, 348. [illegible] wordt niet gebruikt als KD. voor [illegible] in de beteekenis van „betrokken, *van het gelaat*" en als vischnaam en evenmin als klanknabootsing. [illegible] is KN. in de beteekenis van „gelijkenis", bv. [illegible]

[illegible] KD. [illegible] KN. *een grasmes enz.* achter in den gordel hebben.

Wbk. geeft in deze beteekenis ook op [illegible] dat echter niet gebruikt schijnt te worden.

[illegible] KD. [illegible] N. [illegible] K. onbewoond, ledig.

Zie ook [illegible] In de beteekenis van „oorknop" is [illegible] K. Zie hoofdst. I.

[illegible] KD. [illegible] KN. veinzen, voorgeven.

Het komt als K. voor in B. T. D. 500 — 17.

[illegible] KD. [illegible] KN. *een padimaat.*

Zie hoofdst. II — 1.

[illegible] KD. [illegible] KN. *de geschenken aan den pangoeloe voor het voltrekken van een huwelijk.*

*[illegible] KD. [illegible] KN. *iets* voor *iets* houden.

Wbk.

[illegible] KD. [illegible] KN. onthaal.

Wbk. geeft op: „[illegible] *of* [illegible] K. *en* [illegible] KD. onthaal, *als mooijer woord dan* [illegible]". Volgens mijn berichtgevers is [illegible] of [illegible] alleen in gebruik in tĕmbang en in uitnoodigingen, maar daarom nog geen K.

[illegible] KD. [illegible] KN. vrucht.

[illegible] KD. [illegible] KN. tand.

Gevormd van het KI. [illegible]

[illegible] KD. [illegible] KN. te lezen zijn.

Wbk. geeft het op als fac. K. [illegible] op zichzelf in deze en andere beteekenissen zie hoofdst. III — 3 sub *f.*

[illegible] KD. [illegible] KN. *een boomsoort.*

Wbk. geeft [Javanese script] op als fac. K. Het is ook het verpl. K. van [Javanese script], zie hoofdst. I.

*[Javanese script] KD. [Javanese script] N. [Javanese script] K. durven.

Wbk. Vergelijk Tijdschr. T. L. V. XXXVIII, 350. Het wordt echter te Soerâkartâ wel verstaan.

[Javanese script] KD. [Javanese script] N. [Javanese script] K. er is.

Zie ook hoofdst. XI, *b*.

[Javanese script]

[Javanese script] KD. [Javanese script] KN. redeneeren.

Wbk. geeft het op als fac. K. [Javanese script] op zichzelf is het K. van [Javanese script] (= spreken), zie de aant. bij hoofdst. III — 4.

[Javanese script] KD. [Javanese script] KN. onderwijs, les.

[Javanese script]

[Javanese script] KD. [Javanese script] KN. gezwollen; *ook* geladen, *van een vuurwapen.*

In de beteekenis van „zwanger" is [Javanese script] N., [Javanese script] K. Daarentegen zijn ook de hiervan afgeleide vormen [Javanese script] en [Javanese script] resp. KN. en KD., zie hoofdst. I.

[Javanese script] KD. [Javanese script] KN. bevruchten; *ook* laden, *van een vuurwapen.*

[Javanese script] KD. [Javanese script] KN. mes.

In de beteekenis van „erfportie" is [Javanese script] KN. Zie ook bij [Javanese script] en [Javanese script]

[Javanese script] KD. [Javanese script] KN. *benaming van verschillende klassen van ambtenaren.*

[Javanese script] wordt niet gebruikt als KD. voor [Javanese script] KI. in de beteekenis van „gelaat".

[Javanese script] KD. [Javanese script] N. [Javanese script] K. bevreesd.

[Javanese script] KD. [Javanese script] KN. spook; *ook* vogelverschrikker.

Wbk. geeft [Javanese script] op als een minder gebruikelijk K. naast [Javanese script]

[Javanese script] KD. [Javanese script] KN. ten slotte.

[illegible] KD. [illegible] KN. 1° loop, *van een vuurwapen;* 2° *een bamboesoort;* 3° nog niet geheel wit gestampt, *van rijst.*

[illegible] is KN. in de beteekenis van „pagaai". In de beteekenissen 1 en 3 geeft Wbk. op [illegible] N., [illegible] K.

[illegible] KD. 1° [illegible] KN. schijngestalte van de maan; datum, *v. d. Jav. maand.*

2° [illegible] KN maan.

[illegible] is in de beteekenis van „maand" het K. van [illegible] zie hoofdst. I.

[illegible] KD. [illegible] KN. [illegible] K. ploeg.

[illegible] KD. [illegible] KN. inzet bij een spel.

Volgens enkelen is [illegible] fac. K. Het wordt niet gebruikt als KD. voor [illegible] in de beteekenissen van „wat niemand aandurft" en „ontbreken".

[illegible] KD. [illegible] KN. tien duiten.

[illegible] KD. [illegible] N. [illegible] [illegible] K. eenig, een zeker.

[illegible] in de beteekenis van „het uitkomen" is KI., zie hoofdst. XII. Wbk. geeft [illegible] ook op als beteekenende „munt, munstuk; geld". Volgens mijn berichtgevers wordt het in die beteekenis alleen gebruikt van het geld van den Soesoehoenan, zoo [illegible] en verder in de samenstelling [illegible] volgens een enkele ook in [illegible]. Overigens wordt [illegible] gebruikt zoowel voor de rekenmunt als voor een oud zilveren muntstuk van 10 duit.

[illegible] KD. [illegible] KN. omgekeerd.

Daarentegen is de vorm [illegible] (= omgekeerd) K., [illegible] N., zie hoofdst. III — 15 sub *b.*

[illegible] KD. [illegible] KN. spoor; *ook* vloeibaar, *van soldeersel.*

In de laatste beteekenis geeft Wbk. [illegible] op als N., [illegible] als K. In de beteekenis van „*iemand* zijn gang laten gaan" is [illegible] KN.

[illegible] KD. I [illegible] N. [illegible] K. voorbijgaan.

II [illegible] KN. [illegible] K. anders.

[Javanese] KD. [Javanese] KN. verhuizen; *ook* bij een ander *werk* zoeken.

In de beteekenis van „ster" is [Javanese] KN.

*[Javanese] KD. [Javanese] N. [Javanese] K. zoeken.

Wbk. geeft [Javanese] op als KD. voor [Javanese] N. (= zoeken). Volgens mijn berichtgevers wordt [Javanese] evenmin als [Javanese] in die beteekenis te Soeråkartå gebruikt.

[Javanese]

[Javanese] KD. [Javanese] N. [Javanese] K. *een bamboesoort.*

Zie hoofdst. I. [Javanese] zie beneden bij [Javanese]

[Javanese] KD. [Javanese] N. [Javanese] K. ring.

Wbk. geeft in deze beteekenis op „[Javanese] *of* [Javanese] K." Het tweede schijnt echter niet gebruikt - en het eerste als KD. beschouwd te worden. [Javanese] in de beteekenis van „rivier" is het K. van [Javanese] zie hoofdst. I.

[Javanese]

*[Javanese] KD. [Javanese] KN. beteldoos.

Wbk. noemt het bij [Javanese] en verwijst daarbij naar [Javanese] waar het echter niet vermeld wordt. [Javanese] is KN in de beteekenis van „zadel".

[Javanese]

[Javanese] KD. [Javanese] N. [Javanese] K. boete, om een straf te ontgaan.

Zie hoofdst. II — 6.

[Javanese] KD. [Javanese] N. [Javanese] K. vergeten.

[Javanese] KD. [Javanese] N. [Javanese] K. hard loopen; *grw.*

[Javanese]

[Javanese] KD. [Javanese] KN. lans met een vlaggetje; *ook* spoedbericht.

Zie hoofdst. III — 12 sub *g.* [Javanese] schijnt nu niet meer gebruikt te worden in de beteekenis van „spoedbericht". Men zegt in de plaats daarvan [Javanese] [Javanese] Vergelijk Jansz, Suppl. bij [Javanese]

[Javanese] KD. [Javanese] N. [Javanese] K. langdurig.

Wbk. vermeldt [Javanese] alleen als tĕmbang. Zie ook [Javanese] beneden.

[Javanese] KD. [Javanese] KN. afkeerig, ongenegen.

[Javanese] in andere beteekenissen zie hoofdst. I onder [Javanese]

[Javanese] KD. [Javanese] KN. kast.

[Javanese]

*[Javanese] KD. [Javanese] KN. gedrag.

Wbk. [Javanese] is op zichzelf en in andere vormen K., [Javanese] N. (= gang). Als passief is [Javanese] het K. van [Javanese] N. (= begaan worden) en [Javanese] dat van [Javanese] (= gebeurd, geschied), zie hoofdst. I.

[Javanese] KD. [Javanese] KN. hoofdkussen.

[Javanese] is KN. in de beteekenis van „vel", „blad". De beteekenis, die Wbk. (G.) opgeeft (= slank), was aan mijn berichtgevers niet bekend.

[Javanese] KD. [Javanese] N. [Javanese] K. langdurig.

Naast [Javanese] zie boven.

[Javanese] KD. [Javanese] KN. het vallen van de eerste regens.

Het wordt niet gebruikt als KD. voor de beide andere beteekenissen van [Javanese] zie beneden bij [Javanese]

*[Javanese] KD. [Javanese] KN. ten einde, afgeloopen.

Wbk.

[Javanese] KD. I [Javanese] KN. *een soort van pompoen.*

II [Javanese] KD. 1° het vallen van de eerste regens; 2° het anker laten vallen; 3° deelen in *iemands* lot.

[Javanese] is als „spoor", „antecedent" KN. en als „gewond", „wond" fac. K. voor [Javanese] zie hoofdst. VI. Wbk. geeft bovendien op [Javanese] als K. van [Javanese] Volgens mijn inlichtingen echter wordt in K. steeds [Javanese] gebruikt. [Javanese] kende men niet. Komt het dus al een enkele maal voor, dan zou men het moeten beschouwen als KD. Zie ook boven bij [Javanese]

[Javanese] KD. [Javanese] N. [Javanese] K. gebeurd.

Naar het schijnt alleen in dezen eenen vorm.

[Javanese]

[Javanese] KD. [Javanese] KN. voortreffelijkheid.

Zie hoofdst. I. Volgens anderen is deze vorm fac. K. [Javanese] is ook het K. van [Javanese] (= voorbijgegaan worden) en [Javanese] dat van [Javanese] (= te veel gekregen) en van [Javanese] (= voorbijgegaan).

[Javanese] KD. [Javanese] [Javanese] KN. bij vijfentwintigen.

[Javanese] KD. [Javanese] KN. *titel van een ambtenaar.*

Zie hoofdst. VI.

[Javanese] KD. I [Javanese] KN. anders.

Wbk. Volgens mijn berichtgevers wordt het te Soeråkartå alleen gebezigd als KD. van [Javanese] en van [Javanese] (een landschap) en als K. van [Javanese] (= landrente, pachtschat), zie hoofdst. VIII en III — 3 sub *m*.

II [Javanese] N. [Javanese] K. lang.

[Javanese] KD. I [Javanese] KN. geheel en al.

II [Javanese] KN. gescheiden.

Ook KI. van [Javanese] (= verhuizen). Wbk. geeft [Javanese] in de beteekenis van „gescheiden" op als KI. [Javanese] zie hoofdst. I.

III [Javanese] KN. overbrengen; *grw.*

Wbk. Volgens mijn berichtgevers in deze beteekenis te Soeråkartå niet in gebruik.

[Javanese] KD. [Javanese] KN. eenmaal.

[Javanese] KD. [Javanese] N. [Javanese] K. wisseling van maand.

[Javanese] KD. [Javanese] KN. rotan.

Wbk. geeft [Javanese] op als N., [Javanese] als K.

[illegible]

[illegible] KD. [illegible] KN. betelkauwen.

Naast [illegible] Vergelijk ook [illegible] hoofdst. XI, *b*. [illegible] (= de stam van den pinangboom) op zichzelf is KN. De vorm [illegible] is het KD. voor [illegible] (= beteldoos).

[illegible] KD [illegible] N. [illegible] [illegible] K. vertrouwen.

*[illegible] KD. [illegible] KN. zich gelegen laten liggen aan *iets*.

Wbk.

*[illegible] KD. [illegible] KN. partikulier.

Wbk. Gewoonlijk vindt men in N. [illegible] Zie ook bij [illegible]

[illegible] KD. [illegible] KN mes.

Waarschijnlijk een verbastering van [illegible] Zie ook bij [illegible] en [illegible]

*[illegible] KD. [illegible] KN. vast en zeker.

Wbk. Zie echter hoofdst. I onder [illegible]

[illegible] KD. [illegible] KN. spreekwoord.

Wbk. geeft ook op [illegible] KN., een woord, dat mijn berichtgevers niet kenden.

[illegible]

[illegible] KD. [illegible] KN. kippeborst, *van een mensch*.

Zie hoofdst. I.

[illegible] KD. [illegible] KN. soldeersel.

[illegible]

[illegible] KD. [illegible] KN. woning, *ook* gebied van den rijksbestierder.

Alleen in dezen eenen vorm is [illegible] KD. voor [illegible] [illegible] als K. voor [illegible] zie hoofdst. III — 3 sub *a*, *β*.

*[illegible] KD. [illegible] KN. uitzoeken.

Wbk.

[illegible] KD. [illegible] KN. gespleten en geplette bamboe.

Wbk. geeft [illegible] zelf niet op, maar noemt [illegible] als verpl. K. van [illegible] in de figuurlijke beteekenis van „zich verdeemoedigen".

[illegible] KD. [illegible] KN. buffelkar.

[illegible]

[illegible] KD. [illegible] KN. streng vasten.

[illegible] KD. [illegible] N. [illegible] KN. *naam van een leesteeken.*

[illegible] KD. [illegible] N. [illegible] K. zeer, uitermate.

[illegible] KD. [illegible] KN. het veesch dooden; *ook* een slachting aanrichten.

Zie hoofdst. I onder [illegible] en onder [illegible]

[illegible] KD. [illegible] KN. partikulier.

Zie ook boven bij [illegible] Volgens anderen is [illegible] fac. K. Zooveel is zeker, dat het vrij algemeen in gebruik is.

*[illegible] KD. I [illegible] KN. keg, wig.

Wbk. geeft deze twee woorden resp. op als K. en N. [illegible] wordt niet opgegeven voor [illegible] in samenstellingen als [illegible] [illegible] enz. (= driehoek, vierhoek *enz.*). Zie hoofdst. III — 12 sub *e*.

II [illegible] KN. dak; kap.

Wbk. Zie hoofdst. III — 12 sub *g*.

III [illegible] KN. zonnescherm.

Wbk. Volgens mijn berichtgevers is [illegible] in geen van deze drie beteekenissen te Soeråkartå in gebruik.

[illegible] KD. [illegible] N. [illegible] K. onderhouden, er op na houden; *grw.*

Gevormd van [illegible] vergelijk [illegible] hoofdst. XI, *b*.

[Javanese]

[Javanese] KD. [Javanese] KN. [Javanese] K. Europeesch wit lijnwaad.

[Javanese] op zichzelf zie hoofdst. I. [Javanese] is ook fac. K. voor [Javanese] (= zilver). In de beteekenis van „lijnwaad" geeft Wbk. bij [Javanese] het woord [Javanese] op als K. Bij [Javanese] heet het KD. voor „inlandsch lijnwaad". Volgens mijn berichtgevers echter beteekent het speciaal „Europeesch lijnwaad".

[Javanese] KD. [Javanese] KN. blad, *van een plant.*

Naast [Javanese] en [Javanese].

[Javanese] KD. [Javanese] N. [Javanese] K. gras.

Naast [Javanese] en evenals dit woord ook in tĕmbang in gebruik. [Javanese] soms ook [Javanese] (een bladnaam) is KN.

[Javanese]

[Javanese] KD. [Javanese] KN. *een bekende peulsoort.*

Naast [Javanese]. [Javanese] is KN. in de beteekenis van „samenscholen", evenzoo de vorm [Javanese] (= ineengedoken). De beteekenis, door Wbk. opgegeven, „een wijd gevlochten krandjang van gespouwen bamboe en met steenen gevuld die men in een dam tusschen palen neerlaat om het water te keeren, Rh." was aan mijn berichtgevers onbekend. Volgens hen gebruikt men daarvoor [Javanese] of [Javanese].

[Javanese]

[Javanese] KD. [Javanese] KN.

Naast [Javanese]. Zie over [Javanese] zelf hoofdst. II — 3.

[Javanese]

[Javanese] KD. [Javanese] KN. dam.

Naast [Javanese] Wbk. noemt het KN. Zie over [Javanese] zelf hoofdst. II — 3.

[Javanese]

[Javanese] KD. [Javanese] KN. geelkoper.

Zie hoofdst. I.

*[illegible] KD. [illegible] KN. paal in een pagger.

Wbk. Zie ook [illegible] Als „tent van een prauw" is [illegible] KN.

[illegible] KD. [illegible] KN. wezenlijk.

[illegible] KD. [illegible] KN. djatibosch.

Zie hoofdst. III — 3 sub a, β.

[illegible] KD. [illegible] N. [illegible] K. regen.

Wbk. geeft [illegible] op als een minder gebruikelijk K. naast [illegible]

*[illegible] KD. [illegible] KN. tooverformulier.

Wbk.

[illegible]

[illegible] KD. [illegible] KN. katoen.

[illegible] is in andere vormen KN. en beteekent dan „langer maken", „uitrekken". In die beteekenis en ook als benaming van de grootste soort wajangpoppen is [illegible] KN. Wbk. geeft [illegible] in de beteekenis van „katoen" op als fac. K.

[illegible] KD. [illegible] KN. smaragd.

[illegible] is KN. als benaming van een zeker soort van diamanten.

[illegible] KD. I [illegible] KN. drilboor.

II [illegible] KN. paal in een pagger.

Zie ook [illegible]

III [illegible] KN. *een plant.*

IV [illegible] KN. werpnet.

V [illegible] KN. [illegible] K. hanespoor.

Wbk. geeft [illegible] in deze beteekenis op als verpl. K., zie hoofdst. VI.

VI [illegible] KN. *hars om pieken enz. in den stok vast te zetten.*

VII [Javanese] KN. egge.

[Javanese] is ook fac. K. voor [Javanese] zie hoofdst. III — 2 sub *a*.

[Javanese] KD. [Javanese] KN. uitgestrekt.

[Javanese] KD. [Javanese] KN. mais.

Jansz, Suppl. geeft [Javanese] op als KD. voor [Javanese] Mijn berichtgevers kenden dit woord alleen in de beteekenissen, door Wbk. daarvan als KN. opgegeven. [Javanese] is KN. in de beteekenis van „staartbeen" of „stengel, waar de korrels aan zitten, *bij de mais*".

[Javanese] KD. [Javanese] KN. duit, $\frac{1}{120}$ gulden.

In de beteekenis van „geld" is [Javanese] N., [Javanese] K., zie hoofdst. I.

[Javanese] KD. [Javanese] KN. kenmerk, bewijs.

Wbk. geeft het alleen op als KD. van [Javanese] in welke beteekenis het echter aan mijn berichtgevers onbekend was.

[Javanese] KD. [Javanese] KN. *een boomsoort.*

Als plaatsnaam is [Javanese] KN., [Javanese] fac. K., zie hoofdst. VIII.

[Javanese] KD. [Javanese] KN. zoo, wanneer.

Alleen in deze eene uitdrukking is [Javanese] het KD. van [Javanese]

[Javanese]

[Javanese] KD. [Javanese] KN. *een gĕṇḍing.*

Op zichzelf is [Javanese] (= buffel) N., [Javanese] K., zie hoofdst. I.

[Javanese] KD. [Javanese] N. [Javanese] K. misschien.

[Javanese]

[Javanese] KD. [Javanese] KN. giftigheid; *ook benaming van sommige gevaarlijke ziekten.*

Zie hoofdst. III — 3 sub *a*, *α*.

[Javanese] KD. [Javanese] KN. zal wel niet.

[Javanese] wordt niet gebruikt als KD. voor [Javanese] in de beteekenissen van „tijd"

en van „verslinden”. Wbk. noemt verder nog naast [illegible] een woord [illegible] dat bij [illegible] zelf KD., bij [illegible] fac. K. heet. Volgens mijn berichtgevers is geen van beide het geval en zijn [illegible] en daarnaast [illegible] spreektaal voor [illegible] en KN.

[illegible] KD. [illegible] KN. waschman.

[illegible] KD. [illegible] KN. *een gewicht; ook de* oogen *op speelkaarten enz.*

Zie hoofdst. I. Jansz, Suppl. geeft ook in deze beteekenis op [illegible] N., [illegible] K.

[illegible] KD. [illegible] KN. spion.

[illegible] KD. [illegible] KN. peper.

Wbk. geeft [illegible] op als N., [illegible] als K. Zie ook 1001 N. I, 159 — 11.

*[illegible] KD. [illegible] N. [illegible] K. reden, oorzaak.

Wbk.

*[illegible] KD. [illegible] KN. bleeken.

Wbk.

[illegible] KD. [illegible] KN. *naam van de derde maand v. h. Javaansche jaar.*

[illegible] KD. [illegible] KN. honig.

Wbk. geeft [illegible] op als N., [illegible] als K. Zie echter ook J. Z. I, 79.

[illegible] KD. [illegible] KN. kunst, bekwaamheid.

Zie ook [illegible] en [illegible].

*[illegible] KD. [illegible] KN. kunst, bekwaamheid.

Jansz, Suppl. Zie ook [illegible] en [illegible].

[illegible] *zie* [illegible].

*[illegible] KD. [illegible] KN. kunst, bekwaamheid.

Jansz, Suppl. Zie ook [illegible] en [illegible].

*[illegible] KD. [illegible] N. [illegible] K. alarmsein.

Wbk. De samenstelling [illegible] (*eveneens* = alarmsein) is KN. Zie J. W. 203 — 4.

[Jav.] KD. [Jav.] KN. zaag.

Volgens enkelen is [Jav.] N., [Jav.] K.

[Jav.] KD. [Jav.] KN. meel.

*[Jav.] KD. [Jav.] KN. *een plant.*

Wbk. Het wordt niet opgegeven voor [Jav.] **als „stam van een klapper-** ***of*** arenboom".

[Jav.] KD. [Jav.] KN. haastig.

Volgens Wbk. resp. K. en N.

[Jav.] KD. [Jav.] KN. poort.

Volgens anderen weder is [Jav.] fac. K.

[Jav.] KD. [Jav.] KN. niet bevloeibare en niet geregeld bebouwde gronden; *ook de rijst, die op deze velden geplant wordt.*

Wbk. geeft [Jav.] op als N., [Jav.] als K. en zoo vindt men het ook in de werken van Winter, bv. J. Z. I, 73 en 76 en A. S. 27 — 15.

[Jav.] KD. [Jav.] KN. aanklacht.

[Jav.]

[Jav.] KD. [Jav.] N. [Jav.] K. bezitten.

Gevormd van het KI. [Jav.]. Volgens anderen is [Jav.] goed K. Bij [Jav.] noemt Wbk. het een kråmå-vorm of KD. van [Jav.] bij [Jav.] daarentegen KI. [Jav.] als BK. zie hoofdst. XI, *b.* [Jav.] op zichzelf zie hoofdst. I. [Jav.] is ook KD. voor [Jav.] (= bezit).

[Jav.]

[Jav.] KD. [Jav.] KN. *een medicijn.*

*[Jav.] KD. [Jav.] KN. granaatappel.

Wbk. [Jav.] is op zichzelf K., [Jav.] N. (= vijf) en daarvan afgeleid evenzoo [Jav.] K., [Jav.] N. in de beteekenis van „bij vijven", zie hoofdst. I. Zie ook hoofdst. III — 14 sub *a.*

[Javanese script] KD. [Javanese script] KN. pak, *als telmaat voor verguldsel, voetzoekers enz.* Zie hoofdst. I.

[Javanese script] KD. [Javanese script] KN. omhakken; *grw.*

Volgens Wbk. resp. K. en N. [Javanese script] wordt niet gebruikt als KD. voor [Javanese script] in de beteekenis van „algemeen gerucht", een vervorming van [Javanese script].

*[Javanese script] KD. [Javanese script] KN. dom.

Wbk. geeft op [Javanese script] KN., [Javanese script] K. (*of* KI.? *of beiden* KN.?) en geeft dus niet veel licht. Volgens mijn inlichtingen is in de beteekenis van „dom" [Javanese script] N. en [Javanese script] K. alleen in de uitdrukking [Javanese script] N., [Javanese script] K., zie hoofdst. I. Deze uitdrukking wordt echter wel eens verkort tot [Javanese script] N., [Javanese script] K., zie o. a. fac. sim. t M. 41. In zooverre is dus ook [Javanese script] op zichzelf verpl. K. van [Javanese script] maar overigens komt het ook als KD. in die beteekenis te Soeråkartå niet voor. Daarentegen weder wel bv. in Djapårå. In de beteekenis van „*iets* in zijn geheel aannemen" is [Javanese script] KN.

[Javanese script] KD. [Javanese script] KN. hulde.

[Javanese script] KD. [Javanese script] KN. uitgaven; traktement.

[Javanese script] KD. [Javanese script] KN. ronduit, openhartig.

[Javanese script] KD. [Javanese script] KN. veulen.

[Javanese script] is KN. in de beteekenissen van „modder" en van „aandrang gevoelen tot het doen van zijn behoeften" (in [Javanese script]).

[Javanese script] *zva.* [Javanese script]

[Javanese script] KD. [Javanese script] KN. dom, onnoozel.

Soms ook wel [Javanese script]

[Javanese script] KD. [Javanese script] KN. regent.

Volgens Wbk. fac. K.

*[Javanese script] KD. [Javanese script] KN. winnen.

Volgens Wbk TP. of KD. Volgens mijn berichtgevers echter te Soeråkartå niet in gebruik. [illegible] in de beteekenis van „jagen" (grw.) is KN.

[illegible] KD. [illegible] N. [illegible] K. zeggen.

[illegible] KD. [illegible] N. [illegible] K. vervolging; *grw.*

*[illegible] KD. [illegible] KN. lendenen.

Jansz, Suppl.

[illegible]

[illegible] KD. [illegible] KN. takĕrmaat.

Zie hoofdst. I. Volgens anderen is ook als „takĕrmaat" [illegible] K. en geen KD.

[illegible] KD. [illegible] N. [illegible] K. terugkeeren.

Ook als naam van een volk is [illegible] KD., zie hoofdst. VIII.

[illegible] KD. [illegible] KN. zich verzetten.

Wbk geeft op: „[illegible] KN. (*ook* [illegible] K., G.)". [illegible] in andere beteekenissen zie hoofdst. I.

HOOFDSTUK VIII.

MEEST VOORKOMENDE PLAATS- EN EIGENNAMEN, WAARNAAST KRÅMÅ-TERMEN BESTAAN.

[illegible] KN. [illegible] KD. *Een vorstelijke begraafplaats in Jogjåkartå.*

[illegible] KN. [illegible] KD. *Een afdeeling in Samarang.*

[illegible] KN. [illegible] K. Chinees, China.

[illegible] KN. [illegible] K. Bima op Soembawa.

Wbk. geeft [illegible] op als KD.

[illegible] KN. [illegible] KD. *Een regentschap in Soeråkartå.*

[illegible] KN. [illegible] K. *Een afdeeling in Bagělen; ook een regentschap in Soeråkartå.*

[illegible] KN. [illegible] K. *Hoofdplaats van het regentschap Karanganjar in Soeråkartå.*

Zie J. Z. I, 229.

[illegible] KN. [illegible] K. *Een distrikt in Bagělen.*

Zie J. W. 154 — 2 v. o.

[illegible] KN. [illegible] KD. *Een residentie.*

[illegible] KN. [illegible] KD. *Javaansche benaming van* Gombong, *residentie Bagělen.*

Men vindt het als K. in J. B. 187.

[illegible] N. [illegible] K. *Een vorstelijke begraafplaats in Jogjåkartå.*

Ook wel [illegible] genoemd.

[illegible] KN. [illegible] KD. *Een afdeeling in Tjirěbon.*

[Javanese] KN. [Javanese] KD. *Een afdeeling in Kĕḍoe.*

[Javanese] KN. [Javanese] K. *Een residentie.*

[Javanese] KN. [Javanese] K. *Een afdeeling in Rĕmbang.*

Wbk. geeft [Javanese] op als KD.

[Javanese] KN. [Javanese] KD. *Een residentie.*

Wbk. geeft [Javanese] op als KN. of K. Volgens mijn berichtgevers is het TP.

[Javanese] KN. [Javanese] KD. *Een regentschap in Soeråkartå.*

Volgens Wbk. resp. N. en K. In J. W. komt het voor als fac. K., vergelijk 137 — 5 v. o. met 138 — 7.

[Javanese] KN. [Javanese] K. *Een afdeeling in Soeråbåjå.*

Wbk. geeft [Javanese] op als N.

[Javanese] KN. [Javanese] KD. *Een afdeeling in Samarang.*

[Javanese] KN. [Javanese] K. *Een residentie.*

Wbk. geeft [Javanese] op als N.

[Javanese] KN. [Javanese] KD. Singapoera in de Straits Settlements.

[Javanese] KN. [Javanese] KD. *Een regentschap in Soeråkartå.*

[Javanese] N. [Javanese] K. Europeaan; Hollander.

Gewoonlijk wordt de eerste lettergreep weggelaten.

[Javanese] KN. [Javanese] KD. *Een berg op de grenzen van Soeråkartå en Madioen.*

[Javanese] KN. [Javanese] K. *Vorstelijke begraafplaats, ten W. van Soeråkartå.*

Zie J. Z. I, 42. Wbk. geeft [Javanese] op als N.

[Javanese] KN. [Javanese] K. *Een afdeeling in Madioen.*

Wbk. geeft [Javanese] op als KD., zie echter ook J. Z. I, 41.

[Javanese] KN. [Javanese] K. 1° *Een afdeelingshoofdplaats in Samarang.*

Zie J. B. 135. Men vindt [Javanese] als KN. in J. B. 382.

2° *Een plaats drie paal ten W. van Soeråkartå.*
Zie J. W. 230 — 10. In J. Z. I, 247 komt [illegible] in K. voor.

[illegible] KN. [illegible] KD. *Een rivier in Jogjåkartå.*

Wbk. geeft [illegible] op als N., [illegible] als K.

[illegible] KN. [illegible] KD. *Een residentie.*

[illegible] KN. [illegible] K. *Een residentie.*

Wbk. geeft [illegible] op als N.

[illegible] N. [illegible] K. *Een vorstelijke begraafplaats in Jogjåkartå.*

Ook wel [illegible] genoemd. Zie J. W. 155 — 12.

[illegible] KN. [illegible] KD. *Dat gedeelte van Soeråkartå, dat ten W. van de Sålå-rivier gelegen is.*

[illegible] KN. [illegible] KD. *Een afdeeling in Tĕgal.*

[illegible] N. [illegible] K. Java.

[illegible] KN. [illegible] KD. *Een afdeeling in Djapårå.*

[illegible] KN. [illegible] KD. *Een residentie.*

[illegible] KN. [illegible] K. [illegible] KD. *Een distrikt in Madioen.*

In J. B. 73 komt echter in een brief van den rijksbestierder [illegible] voor.

[illegible] N. [illegible] [illegible] K. *Een vroeger distrikt in Banjoemas.*

Wbk. geeft op [illegible] Zie J. W. 66 — 14 en 138 — 8.

[illegible] KN. [illegible] K. *Een residentie.*

Wbk. geeft [illegible] op als N.

[illegible] KN. [illegible] K. *Het noordwestelijk gedeelte van Jogjåkartå.*

Deze twee namen worden ook wel eens [illegible] en [illegible] uitgesproken en geschreven. Wbk. geeft [illegible] op als N.

[illegible] KN. [illegible] K. Maleisch.

Als „Maleijer" schijnt [illegible] beschouwd te worden als KD.

KN. KD. *Een afdeeling in Pasoeroehan.*

KN. K. *Een vroeger rijk op Java.*

N. K. *Een regentschap in Jogjåkartå; ook een gebergte in het Z. van Java.*

Zie J. W. 66 — 14 en 137 — 5 v. o.

KN. KD. *Een afdeeling in Soeråbåjå.*

Wbk. geeft op als N., als K. Het laatste schijnt echter zelfs als KD. te Soeråkartå weinig in gebruik te zijn.

KN. KD. *Een klasse van personen bij Soeråkartå.*

komt echter als K. voor in J. W. 119 — 3. Het woord schijnt thans zelfs als KD. weinig in gebruik te zijn.

KN. KD. Bali.

Wbk. geeft naast op als fac. K. Volgens mijn berichtgevers echter is het eerste KD. en het tweede zelfs in het geheel niet in gebruik.

KN. KD. *Een afdeeling in Rĕmbang.*

KN. K. *Een afdeeling in Rĕmbang.*

Zie J. Z. I, 168.

KN. K. *Een regentschap in Soeråkartå.*

Zie J. W. 155 — 4.

KN. K. KD. *Een residentie.*

Zie J. Z. I, 13. Volgens enkelen is verplicht K.

KN. K. KD. *Een garnizoensplaats in Samarang.*

Zie B. T. D. 67 — 2.

N. K. *Naam van de Sålå-rivier.*

Zie J. Z. I, 227.

KN. KD. *Een afdeeling in Kaḍiri.*

[illegible] KN. [illegible] KD. *Hoofdplaats v. h. regentschap Soekåhardjå in Soeråkartå.*

HOOFDSTUK IX.

MADYÅ.

A. BEPAALDE MADYÅ-WOORDEN.

ꦮꦺꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ Md. ꦲꦤ N. ꦮꦺꦴꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ K. er is; bestaan.

Naast ꦮꦺꦴꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀.

ꦮꦺꦴꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ Md. ꦲꦤ N. ꦮꦺꦴꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ er is; bestaan.

Naast ꦮꦺꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀.

ꦏꦠꦃ Md. ꦲꦏꦺꦃ N. ꦏꦛꦃ K. veel.

Het woord ꦏꦠꦃ schijnt — maar alleen in de spreektaal — ook in N. in gebruik te zijn.

ꦤꦥ Md. ꦥꦶꦪꦺ N. ꦥꦸꦤꦥ K. watblief?

ꦤꦥ wordt alleen gebruikt als antwoord op een vraag en niet z. a. ꦥꦶꦪꦺ ook in een vraag zelf.

ꦲꦗꦼꦁ Md. 1° ꦲꦏꦺꦴꦤ꧀ N. ꦧꦺꦴꦠꦼꦤ꧀ K. willen, zullen.

2° ꦧꦏꦭ꧀ N. ꦧꦺꦴꦠꦼꦤ꧀ K. toekomstig, zullen.

ꦲꦗꦼꦁ wordt niet gebruikt als Md. voor ꦧꦏꦭ꧀ in de beteekenis van „grondstof". In de beteekenis van „verlangen", „begeeren" is ꦲꦏꦺꦴꦤ꧀ N., ꦲꦗꦼꦁ K. ꦧꦏꦭ꧀ kan in de beteekenis van „voor" wel in Md. voorkomen, zoo o. a. in J. Z. I, 220. Ook de vorm ꦲꦏꦺꦴꦤ꧀ komt in Md. voor, zie 244 Verh. 63 — 12. ꦲꦗꦼꦁ in andere beteekenissen zie hoofdst. III — 12 sub *b* en *e*.

ꦲꦱꦩ꧀ꦥꦸꦤ꧀ Md. ꦲꦗ N. ꦱꦩ꧀ꦥꦸꦤ꧀ K. *redewoord tot uitdrukking van een verbod.*

Ook wel eens ꦱꦩ꧀ꦥꦸꦤ꧀ ofschoon het beter is, dit laatste alleen te bezigen als Md. van ꦲꦗ. Ook in J. Z. I vindt men echter voortdurend ꦱꦩ꧀ꦥꦸꦤ꧀ als **Md. voor ꦲꦗ, zoo blz. 121, 125, 220 enz.**

Md. 1° N. K. al, reeds.

2° N. K. *redewoord tot uitdrukking van een verbod.*

Naast zie boven.

Md. N. K. kom! *uitroep tot aansporing.*

Wbk. geeft het niet op. Zie de inleiding, blz. 23.

Md. N. K. ja; ook.

Wbk. geeft hiernaast als Md. nog op dat echter bepaaldelijk BK. is.

Md. N. K. gindsch.

De uitdrukking wordt in den regel vervormd tot en waarvan opnieuw een soort van kråmå gevormd wordt: en

Md. N. K. dit.

Als boven en

Md. N. K. dat.

De uitdrukking wordt in den regel wel vervormd tot en nader tot maar niet tot of

Md. N. K. wat.

Md. N. K. waarom?

zie

zie

zie

zie

zie

Md. N. K. weten, zien.

Zie de inleiding, blz. 23.

[Javanese] Md. [Javanese] N. [Javanese] K. achterblijven.

Volgens anderen is [Javanese] fac. Md., daar ook [Javanese] of [Javanese] in Md. in gebruik is.

[Javanese] Md. [Javanese] KN. *iets* onder een kleedingstuk verborgen dragen.

Volgens anderen weder is [Javanese] KD. Zie de inleiding, blz. 23.

[Javanese] Md. [Javanese] [Javanese] [Javanese] N. [Javanese] K. vroeger; eerst.

Ook dit schijnt men als facultatief madyå te moeten beschouwen, aangezien ook [Javanese] en [Javanese] daarnaast in gebruik zijn.

[Javanese] Md. [Javanese] N. [Javanese] K. hoe, hoedanig.

In den regel verkort tot [Javanese]

[Javanese] Md. 1° [Javanese] N. [Javanese] *pers. voornw. v. d. 2ᵉⁿ pers.*

2° [Javanese] N. [Javanese] K. *bez. voornw. v. d. 2ᵉⁿ pers.*

Zie over het gebruik van [Javanese] in Md. de inleiding, blz. 20. [Javanese] is ook het grondwoord van het KI. [Javanese] (= spreken), zie hoofdst. XII en van [Javanese] (bez. voornw. v. d. 2ᵉⁿ pers.), zie hoofdst. I. [Javanese] als technische term bij het kaartspel is KN.

[Javanese] Md. [Javanese] N. [Javanese] K. kom! *uitroep tot aansporing.*

[Javanese] in andere beteekenissen zie hoofdst. I en VI. Als Md. wordt het woord met den neusklank uitgesproken ('ndawĕg), in de andere beteekenissen zonder. In de spreektaal wordt [Javanese] nog verkort tot [Javanese] eveneens met den neusklank uit te spreken. Ten aanzien van [Javanese] zie hoofdst. VI bij [Javanese].

[Javanese] *zie* [Javanese]

[Javanese]

[Javanese] Md. [Javanese] N. [Javanese] K. naar men zegt.

[Javanese] is KN. in de beteekenis van „en daarbij". Verder is het de grondvorm van [Javanese] KI. (= het zeggen) en [Javanese] N. (= zeggen), zie hoofdst. XII en I.

[Jav.] Md. [Jav.] N. [Jav.] K. nog.

Ook wel eens [Jav.]

[Jav.] *zva.* [Jav.]

[Jav.]

[Jav.] Md. [Jav.] N. [Jav.] K. dank u zeer.

Wbk. vermeldt hierover: „[Jav.] *wordt ook wel gebruikt in den zin van* [Jav.] Ich bitte! Met verlof! *gelijk bv. in de Wajang de vorst van Ngastinå tot zijn oom Sangkoeni.* [Jav.] *ook* komaan! *o. a.* W. II, 324). [Jav.] *poët. en in* Waj. *ook zva.* [Jav.]" Volgens mijn berichtgevers is het een Md.-uitdrukking, altijd verbonden met [Jav.] De vorm [Jav.] daarentegen is ook in den zin van „dank" K. [Jav.] wordt ook gebruikt in BK., zie hoofdst. XI, *a*. Een ander [Jav.] zie hoofdst. I bij [Jav.] Over het gebruik van [Jav.] zie de inleiding, blz. 21.

[Jav.] Md. [Jav.] [Jav.] N. [Jav.] K. aan, naar.

Geen Md. bestaat van [Jav.] in de beteekenis van „gaan naar".

[Jav.]

[Jav.] [Jav.] Md. [Jav.] N. [Jav.] [Jav.] K. één.

Volgens de meesten mijner berichtgevers is ook [Jav.] voor [Jav.] Md., althans min of meer onbeleefd. Tegen meerderen, dus in K., moet men steeds den *a* klank laten hooren.

[Jav.] *zie* [Jav.]

[Jav.]

[Jav.] Md. [Jav.] [Jav.] N. [Jav.] K. *pers. vnw. v d. 2en pers.*

Over het gebruik van [Jav.] in Md. en K. zie de inleiding, blz. 20 en 21. [Jav.] op zichzelf is KI. in de beteekenis van „lichaam" en KN. in die van „leguaan", zie hoofdst. XII.

[Jav.] Md. [Jav.] N. [Jav.] K. eertijds.

Naast ꦫꦶꦧꦶꦪꦺꦤ꧀.

ꦱꦩꦺꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ Md. ꦱꦼꦩꦺꦤꦺ N. ꦱꦩꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ K. zooveel (*als dit*).

In de spreektaal ook wel afgekort tot ꦩꦺꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀.

ꦱꦩꦺꦴꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ Md. ꦱꦼꦩꦺꦴꦤꦺꦴ N. ꦱꦩꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ K. zooveel (*als dat*).

In de spreektaal ook wel afgekort tot ꦩꦺꦴꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀.

ꦱꦩꦁ Md. 1° ꦏꦺꦴꦮꦺ, ꦏꦺꦴꦮꦺ N. ꦱꦩ꧀ꦥꦺꦪꦤ꧀ K. *pers. voornw. v. d. 2en pers.*

2° ꦩꦸ N. ꦱꦩ꧀ꦥꦺꦪꦤ꧀ K. *bez. voornw. v. d. 2en pers.*

Verkorting van ꦱꦩ꧀ꦥꦺꦪꦤ꧀ soms nog nader verkort tot ꦩꦁ, zie de inleiding, blz. 20.

ꦱꦶꦫꦶꦪꦺꦤ꧀ Md. ꦧꦶꦪꦺꦤ꧀ N. ꦏꦭꦫꦸꦩꦶꦪꦶꦤ꧀ K. eertijds.

Naast ꦫꦶꦪꦺꦤ꧀.

ꦱꦶꦏꦔ Md. ꦱꦺꦴꦤ꧀ꦗꦸꦁ N. ꦱꦶꦏꦭꦪꦤ꧀ K. ik weet het niet.

Wbk. geeft het op als Md. en als KD. Dit is echter bepaald onjuist, al zal een enkele ook wel eens ꦱꦶꦏꦔ in K. bezigen uit onbedrevenheid of onkunde. Maar dat heeft dit woord gemeen met alle andere madyå-woorden.

ꦱꦿꦸꦪꦸꦁ *zva.* ꦱꦿꦶꦪꦸꦁ.

ꦱꦿꦶꦪꦸꦁ *zva.* ꦱꦿꦶꦪꦸꦁ.

ꦩꦱꦿꦸꦪꦸꦁ *zva.* ꦱꦿꦶꦪꦸꦁ.

ꦱꦿꦶꦪꦸꦁ *zie* ꦤꦶꦱꦿꦶꦪꦸꦁ.

ꦩꦺꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ *zie* ꦱꦩꦺꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀.

ꦩꦺꦴꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ *zie* ꦱꦩꦺꦴꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀.

Een ander ꦩꦺꦴꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ zie hoofdst. III — 4 sub *e*.

ꦱꦩꦺꦏꦠꦼꦤ꧀ Md. ꦱꦼꦩꦺꦏꦺꦤꦺ N. ꦱꦩꦏꦠꦼꦤ꧀ K. zoodanig (*als dit*).

Zie ook hoofdst. XI, *b*.

ꦱꦩꦺꦏꦺꦴꦠꦼꦤ꧀ Md. ꦱꦼꦩꦺꦏꦺꦴꦤꦺꦴ N. ꦱꦩꦏꦠꦼꦤ꧀ K. zoodanig (*als dat*).

Zie ook hoofdst. XI, *b* bij ꦲꦤꦔ꧀ꦒꦺꦴꦏ꧀

ꦲꦤꦔꦶꦁ Md. ꦤꦔꦶꦁ N. ꦤꦔꦶꦁꦲꦤꦔꦶꦁ K. maar.

ꦩꦭꦺꦃ Md. ꦩꦤꦺꦃ N. ꦩꦭꦶꦃ K. weder, nogmaals.

Zie beneden sub *b* bij ꦩꦭꦶꦃ

ꦩꦺ *zie* ꦱꦩꦺ

ꦩꦺꦔ꧀ꦏꦺ Md. ꦩꦺꦔ꧀ꦏꦺꦴ N. ꦩꦔ꧀ꦏꦺ K. aanstonds, straks.

ꦩꦺꦔ꧀ꦏꦺꦩꦺꦏꦺ *zva.* ꦩꦔ꧀ꦏꦺꦩꦺꦏꦺ

ꦩꦺꦔ꧀ꦏꦺꦴꦩꦺꦏꦺ *zva.* ꦩꦔ꧀ꦏꦺꦴꦩꦺꦏꦺ

ꦏꦔ꧀ꦒꦺ *zie* ꦏꦁꦒꦺ

ꦏꦔ꧀ꦒꦺꦴ *zie* ꦏꦁꦒꦺꦴ

ꦏꦶꦔ꧀ꦒꦺ *zie* ꦏꦶꦁꦒꦺ

ꦏꦶꦔ꧀ꦒꦺꦴ *zie* ꦏꦶꦁꦒꦺꦴ

ꦏꦸꦔ꧀ꦒꦺꦴ *zie* ꦏꦶꦁꦏꦸ

b. KRÂMÂ-WOORDEN, WAARVAN HET GEBRUIK IN MADYÂ VERPLICHT IS.

ꦏꦂꦱ K. ꦏꦥꦶꦔꦶꦤ꧀ N. begeeren, verlangen.

Zie boven sub *a.* Volgens anderen moet in madyâ-ngoko evenals in de beteekenis van „voor" ook hier de ngoko-term, dus ꦏꦥꦶꦔꦶꦤ꧀ gebezigd worden. In J. Z. I komt echter in madyâ-ngoko herhaaldelijk ꦏꦂꦱ voor in de beteekenis van „begeeren", „verlangen".

ꦏꦸꦭ K. 1° ꦏꦮꦸ, ꦲꦏꦸ, ꦲꦶꦁꦱꦸꦤ꧀ N. *pers. vnw. v. d. 1en pers.*

2° ꦏꦸ N. *bez. vnw. v. d. 1en pers.*

ꦢꦺꦫꦺꦁ K. ꦢꦸꦫꦸꦁ N. nog niet.

ꦢꦺꦢꦺ K. ꦢꦸꦢꦸ N. *iets* niet zijn.

ꦱꦶꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ K. ꦱꦥ N. wie?

ꦱꦩ꧀ꦥꦺꦪꦤ꧀ K. 1° ꦏꦺꦴꦮꦺ, ꦏꦺꦴꦮꦺ N. *pers. voornw. v. d. 2en pers.*

2° ꦩꦸ N. *bez. voornw. v. d. 2en pers.*

Zie over het gebruik van dit, dikwijls tot ꦱꦩ꧀ꦥꦺ en ꦥꦺ verkorte woord de inleiding, blz. 20.

ꦮꦲꦸ K. ꦩꦲꦸ N. vroeger, daareven.

ꦥꦸꦤ꧀ꦢꦶ K. ꦲꦺꦤ꧀ꦢꦶ N. welke; waar?

ꦥꦶꦤ꧀ꦠꦼꦤ꧀ K. ꦥꦶꦫ N. hoeveel?

ꦩꦿꦶꦏ K. ꦩꦿꦤ N. het naar ginds gaan.

ꦩꦿꦶꦏꦶ K. ꦩꦿꦺꦤꦺ N. het naar hier gaan.

ꦱꦼꦩꦿꦶꦏꦶ K. ꦱꦼꦩꦿꦺꦤꦺ N. tot nu toe.

Volgens mijn berichtgevers mag in Md. geen ꦱꦼꦩꦿꦶꦏꦶ, maar moet ꦲꦼꦩꦿꦶꦏꦶ gezegd worden. Vergelijk echter J. Z. I, 120 en elders.

ꦩꦿꦶꦏꦸ K. ꦩꦿꦺꦴꦤꦺꦴ N. het naar daar gaan.

ꦩꦭꦶꦃ K. ꦩꦤꦺꦃ N. weder.

Men vindt dit woord in alle handboeken opgegeven. Volgens mijn berichtgevers echter bestaat hiervoor een verpl. madyâ-woord, nl. ꦩꦭꦺꦃ. Ook in J. Z. I vindt men intusschen steeds ꦩꦭꦶꦃ en nimmer ꦩꦭꦺꦃ. Wbk. vermeldt ꦩꦭꦺꦃ niet.

ꦧꦺꦴꦠꦼꦤ꧀ K. ꦎꦫ N. niet, neen.

ꦔꦿꦶꦏ K. ꦏꦤ, ꦲꦺꦴꦏꦤ N. ginds.

ꦔꦿꦶꦏꦶ K. ꦏꦺꦤꦺ, ꦲꦺꦴꦏꦺꦤꦺ N. hier.

ꦔꦿꦶꦏꦸ K. ꦏꦺꦴꦤꦺꦴ, ꦲꦺꦴꦏꦺꦴꦤꦺꦴ N. daar.

c. NGOKO-WOORDEN, WAARVAN HET GEBRUIK IN MADYÅ VERPLICHT IS.

ꦩꦸꦁ N. ꦤꦩꦸꦁ K. slechts.

ꦏꦁ꧈ ꦲꦶꦏꦁ N. ꦲꦶꦁꦏꦁ K. *betrekkelijk voornw.*

ꦲꦶꦏꦁ *zie* ꦏꦁ꧈

ꦱꦶꦁ N. ꦲꦶꦁꦏꦁ K. *betrekkelijk voornw.*

ꦱꦶꦁ N. ꦲꦶꦁꦏꦁ K. *betrekkelijk voornw.*

ꦩꦸꦁ N. ꦤꦩꦸꦁ꧈ ꦲꦩꦸꦁ K. slechts.

Volgens anderen kan echter in madyå-krâmå ook wel ꦤꦩꦸꦁ gebezigd worden.

ꦲꦩꦸꦁ N. ꦤꦩꦸꦁ K. slechts.

D. GRAMMATICALE KRÂMÂ-VORMEN, WAARVAN HET GEBRUIK IN MADYÅ VERPLICHT IS.

Het gebruik van de aantoonende- en de aanvoegende wijs voor de gebiedende wijs.

E. GRAMMATICALE NGOKO-VORMEN, WAARVAN HET GEBRUIK IN MADYÅ VERPLICHT IS

1. Het pronominale voorvoegsel ꦢꦏ꧀꧈
2. Het achtervoegsel ꦏꦺꦤ꧀꧈
3. Het achtervoegsel ꦲꦏꦺꦤ꧀꧈
4. De verschillende vormen voor de voornemende wijs, met dien verstande, dat in plaats van ꦲꦏꦸ of ꦲꦶꦁꦱꦸꦤ꧀ het madyå-voornaamwoord ꦏꦸꦭ gebruikt wordt.

HOOFDSTUK X.

BÅSÅ KASAR.

Kas. KN. den bijslaap uitoefenen.

Eigenlijke beteekenis „stooten".

Kas. KN. K. doek, dien een vrouw bij haar maandstonden gebruikt.

Zie hoofdst. VI onder

Kas. N. K. kunnen.

Volgens anderen gewone spreektaal en geen Kas.

Kas. KN. den bijslaap uitoefenen.

Eigenlijke beteekenis „stijf *tegen iets* aan zitten". Het grondwoord is in zijn verschillende beteekenissen gewoon KN.

Kas. KN. kroost.

Eigenlijke beteekenis „vermorst". Wbk. geeft als grondwoord op M.i. kan deze vorm alleen afgeleid zijn van

Kas. KN. de vader.

Eigenlijke beteekenis van „figuren in *iets* snijden".

Kas. KN. den bijslaap uitoefenen.

Eigenlijke beteekenis „*ergens* iets op uitvinden".

[illegible] Kas. [illegible] N. [illegible] K. vrouwelijk schaamdeel.

[illegible]

[illegible] Kas. [illegible] N. [illegible] K. zijn verstand kwijt zijn.

Wbk. geeft op [illegible] (W. II, 464) en als eigenlijke beteekenis van [illegible] „geestverbijstering". Volgens mijn berichtgevers is het grondwoord niet in gebruik.

[illegible] Kas. [illegible] N. [illegible] K. kunnen.

Alleen in ontkennenden zin in gebruik.

[illegible] Kas. [illegible] KN. familielid.

Wbk. geeft alleen den vorm [illegible] op en wel in de beteekenis van „voorouders".

[illegible] Kas. 1° [illegible] KN. mond.

2° [illegible] N. [illegible] K. uiterlijk, aangezicht.

Eigenlijke beteekenis „snavel, *van een vogel*"; ook „spits".

[illegible]

[illegible] Kas. [illegible] N. [illegible] K. eten.

Eigenlijke beteekenis „tegen *iets* aankomen". Het wordt als gewoon KN. gebezigd voor het eten van honden.

[illegible] Kas. [illegible] KN. mond.

Eigenlijke beteekenis „bek, *van een beest*". Wbk. geeft hiernaast nog als Kas. op [illegible] (eigenlijke beteekenis „voelhoorn"). Mijn berichtgevers kenden het echter als zoodanig niet.

[illegible] Kas. [illegible] KN. oor.

Eigenlijke beteekenis „oorvuil". Ook wel eens [illegible] [illegible] *zva.* [illegible]

[illegible] Kas. [illegible] N. [illegible] K. praten, babbelen.

[illegible] Kas. [illegible] KN. hand.

Eigenlijk de pooten van eenden, ganzen enz. Wbk. geeft als beteekenis op „voet". Volgens mijn berichtgevers echter is het Kas. voor „voet" [Javanese script].

[Javanese script] Kas. [Javanese script] N. [Javanese script] K. uiterlijk, aangezicht.

[Javanese script]

[Javanese script] Kas. [Javanese script] N. [Javanese script] K. opiumschuiven.

Eigenlijke beteekenis „rochelen".

[Javanese script]

[Javanese script] Kas. [Javanese script] N. [Javanese script] K. eten.

[Javanese script] op zichzelf is KN. en beteekent „tering".

[Javanese script] Kas. [Javanese script] KN. hand.

Eigenlijke beteekenis „komvormig", bv. van een tot een bakje gevouwen blad.

[Javanese script] Kas. [Javanese script] KN. oor.

Wbk. geeft hiernaast nog als Kas. op [Javanese script]. Mijn berichtgevers kenden dit als zoodanig niet, enkelen ook [Javanese script] niet.

[Javanese script]

[Javanese script] Kas. [Javanese script] N. [Javanese script] K. zich vertoonen.

Eigenlijke beteekenis „in ontblooten toestand zijn, *van het mannelijk schaamdeel*".

[Javanese script] Kas. [Javanese script] N. [Javanese script] K. mannelijk schaamdeel.

[Javanese script]

[Javanese script] Kas. [Javanese script] N. [Javanese script] K. spreken, kletsen.

[Javanese script]

[Javanese script] Kas. [Javanese script] N. [Javanese script] K. eten.

Eigenlijke beteekenis „ophappen", bv. zooals een kaaiman doet.

[Javanese script] Kas. [Javanese script] N. [Javanese script] K. oog.

[Javanese script] Kas. [Javanese script] N. [Javanese script] K. vrouwelijk schaamdeel.

Gewoon KN. is een ander, van [illegible] afgeleid [illegible] (= treuzelen).

[illegible] *zva.* [illegible].

[illegible] Kas. [illegible] N. [illegible] K. in staat zijn tot *iets.*

Alleen in ontkennenden zin. Eigenlijke beteekenis „het uitloopen, *van iets weeks uit een opening*".

[illegible] Kas. [illegible] N. [illegible] K. afgaan.

[illegible] *zva.* [illegible].

[illegible] Kas. [illegible] KN. neus.

[illegible] Kas. [illegible] KN. neus.

Eigenlijke beteekenis „snuit, *van een varken*".

[illegible] Kas. [illegible] KN. mond.

Eigenlijke beteekenis „snuit, *van een groot beest*".

[illegible] Kas. [illegible] KN. hand.

Wbk. geeft op [illegible]. Volgens mijn berichtgevers wordt alleen [illegible] als Kas. voor „hand" gebruikt.

[illegible] *zie* [illegible].

[illegible]

[illegible] Kas. [illegible] KN. drinken.

Eigenlijke beteekenis „drinken met den snuit in het water, *van beesten*".

[illegible] Kas. 1° [illegible] N. [illegible] K. in staat zijn tot *iets.*

2° [illegible] N. [illegible] K. kunnen.

Alleen in ontkennenden zin. Ook wel [illegible].

[illegible]

[illegible] Kas. [illegible] N. [illegible] K. spreken.

[illegible] Kas. [illegible] N. [illegible] K. oud.

[Javanese script]

[Javanese script] Kas. [Javanese script] KN. te voet gaan.

Eigenlijke beteekenis „als een kikvorsch".

[Javanese script] Kas. [Javanese script] N. [Javanese script] K. het verliezen.

[Javanese script] *zie* [Javanese script].

[Javanese script] Kas. [Javanese script] N. [Javanese script] K. tot *iets* in staat zijn.

Alleen in ontkenningen Wbk. geeft het op als KN. en zoo is het ook onder santri's in gebruik.

[Javanese script]

[Javanese script] Kas. [Javanese script] N. [Javanese script] K. spreken.

Het grondwoord, door Wbk. opgegeven met de beteekenis „praatachtig", is volgens mijn berichtgevers niet in gebruik.

[Javanese script] Kas. [Javanese script] N. [Javanese script] K. excrementen.

Eigenlijke beteekenis „onafgebroken". Soms ook [Javanese script] [Javanese script] zva. [Javanese script].

[Javanese script] Kas. 1° [Javanese script] N. [Javanese script] K. excrementen.

2° [Javanese script] N. [Javanese script] K. afgaan.

[Javanese script] Kas. [Javanese script] N. [Javanese script] K. voet.

Eigenlijke beteekenis „hoef, *van een beest*".

[Javanese script] Kas. [Javanese script] N. [Javanese script] K. vrouwelijk schaamdeel.

[Javanese script] Kas. I [Javanese script] KN. snot.

II [Javanese script] N. [Javanese script] K. kunnen.

In de beteekenis II alleen in ontkennenden zin.

[Javanese script] Kas. [Javanese script] N. [Javanese script] K. op; ten einde.

Wbk. geeft als eigenlijke beteekenis op „doorloopen". Mijn berichtgevers kenden deze beteekenis niet.

[illegible] Kas. I [illegible] KN. urine.

II [illegible] N. [illegible] K. kunnen.

In de beteekenis II alleen in ontkennenden zin.

[illegible] *zva.* [illegible]

[illegible]

[illegible] Kas. [illegible] KN. drinken.

Wbk. geeft als beteekenis van het grondwoord op „slurp". Mijn berichtgevers kenden het alleen als klanknabootsing voor slurpen.

[illegible] Kas. [illegible] N. [illegible] K. kris, Javaansche ponjaard.

Eigenlijke beteekenis „dunne spaan *van bamboe of hout om mede te roeren*".

[illegible]

[illegible] Kas. [illegible] KN. den bijslaap uitoefenen.

Wbk. geeft nog op [illegible] als Kas. voor [illegible] Volgens mijn berichtgevers is dit woord volstrekt niet plat en beteekent het „staartbeen", terwijl [illegible] de naam is voor het onderste gedeelte van den wervelkolom, dat hooger ligt dan de [illegible] Eigenlijke beteekenis van [illegible] „bodem"; „aars".

[illegible] Kas. 1o [illegible] N. [illegible] K. bed.

2o [illegible] N. [illegible] K. huis.

Eigenlijke beteekenis „nest, *van een wild varken*". In de beteekenis van „huis" schijnt het vroeger in K. gebruikelijk te zijn geweest voor het huis van den spreker, iets dergelijks dus, als men nu nog in het Soendaneesch vindt. Tegenwoordig komt [illegible] zoo nog maar zelden voor en zegt men meer algemeen [illegible]

[illegible] Kas. [illegible] KN. buik.

Eigenlijke beteekenis „buik, *van een beest*" en „maagzak", dit laatste ook van een mensch.

[illegible]

[Javanese] Kas. [Javanese] KN. aard, inborst.

Eigenlijke beteekenis „ingewand, *van visschen*".

[Javanese]

[Javanese] Kas. [Javanese] N, [Javanese] K. eten.

[Javanese]

[Javanese] Kas. [Javanese] N. [Javanese] K. eten.

Eigenlijke beteekenis van [Javanese] „*iets, dat lang en dun is*, uit een bos trekken".

[Javanese] Kas. [Javanese] N. [Javanese] K. gezegde, verhaal.

Eigenlijke beteekenis „lip".

[Javanese] Kas. [Javanese] N. [Javanese] K. gezegde, verhaal.

Eigenlijk de benaming van de gekartelde lippen van een karbouw of rund".

[Javanese]

[Javanese] Kas. [Javanese] KN. doorslikken.

Een klanknabootsing.

[Javanese]

[Javanese] Kas [Javanese] N. [Javanese] K. eten.

Een klanknabootsing. Gewoonlijk [Javanese]

[Javanese]

[Javanese] Kas. [Javanese] N. [Javanese] K. neerliggen.

Eigenlijke beteekenis „neerliggen, *van een karbouw*".

[Javanese]

[Javanese] Kas. [Javanese] N. [Javanese] K. eten.

[Javanese] *zva.* [Javanese]

[Javanese]

[aksara] Kas. [aksara] N. [aksara] K. slapen.

[aksara] op zichzelf is KN. en beteekent „blind”.

[aksara] Kas. [aksara] N. [aksara] K. kunnen.

Alleen in ontkennenden zin. Ook wel eens [aksara]

[aksara] Kas. [aksara] KN. geboren worden.

Eigenlijke beteekenis „uitgeperst”.

[aksara] Kas. [aksara] N. [aksara] K. dood, sterven.

[aksara]

[aksara] Kas. [aksara] KN. den bijslaap uitoefenen.

Eigenlijke beteekenis „met de [aksara] (de stekel achter de kieuwen bij sommige visschen) steken”; *ook* „dekken, *van paarden*”.

[aksara] Kas. [aksara] N. [aksara] K. dood, sterven.

Zie ook [aksara]

[aksara] Kas. [aksara] N. [aksara] K. dood, sterven.

Zie ook [aksara]

[aksara] Kas. [aksara] N. [aksara] K. mannelijk schaamdeel.

Eigenlijke beteekenis „kraantje”; *ook* „mannelijk schaamdeel, *van dieren*”.

[aksara] Kas. [aksara] KN. hersens.

[aksara] Kas. [aksara] N. [aksara] K. mannelijk schaamdeel.

Eigenlijke beteekenis „aal”.

[aksara]

[aksara] Kas. [aksara] N. [aksara] K. slapen.

Eigenlijke beteekenis „ontbloot zijn, *van de billen*”.

[aksara] Kas. 1° [aksara] KN. sperma.

2° [aksara] KN. kind.

[illegible]

[illegible] Kas. [illegible] N. [illegible] K. zitten.

Eigenlijke beteekenis „onbewegelijk blijven zitten".

[illegible] Kas. [illegible] N. [illegible] K. hoofd.

Eigenlijke beteekenis „schedel, *van dieren*".

[illegible]

[illegible] Kas. [illegible] N. [illegible] K. slapen.

Eigenlijke beteekenis „met ingezonken oogen, *als een blinde*".

[illegible] Kas. [illegible] N. [illegible] K. oud.

Eigenlijke beteekenis „schimmelkleurig".

[illegible] Kas. [illegible] N. [illegible] K. oud.

Vervorming van [illegible]?

[illegible]

[illegible] Kas. [illegible] KN. voorouders.

Zie ook bij [illegible]

[illegible] Kas. [illegible] N. [illegible] K. slapen.

Eigenlijke beteekenis „zwijgen".

[illegible]

[illegible] Kas. [illegible] KN. aard, inborst.

Eigenlijke beteekenis „ingewanden".

[illegible] Kas. [illegible] N. [illegible] K. sterven.

Eigenlijke beteekenis „sterven, *van dieren*". Ook wel [illegible] [illegible] *zva.* [illegible]

[illegible]

[illegible] Kas. I [illegible] N. [illegible] K. eten.

II [illegible] KN. bedriegen.

Volgens Wbk. heeft [illegible] ook een beteekenis [illegible] = „te ver gaan". Mijn berichtgevers kenden deze niet, wel een andere, nl. „bedriegen", die Wbk. niet opgeeft. Volgens een enkele zou het in den zin van [illegible] voorkomen in de Sånåsoeroe.

[illegible] Kas. [illegible] N. [illegible] K. sterven.

Eigenlijke beteekenis „sterven, *van dieren*".

[illegible]

[illegible] Kas. [illegible] KN. den bijslaap uitoefenen.

Eigenlijke beteekenis „paren, *van beesten*". Het grondwoord [illegible] door Wbk. als N. opgegeven met de beteekenis [illegible] kenden mijn berichtgevers niet.

[illegible]

[illegible] Kas. [illegible] N. [illegible] K. *iemand* den kost geven.

Eigenlijke beteekenis „volproppen".

[illegible]

[illegible] Kas. [illegible] N. [illegible] K. zitten.

De andere beteekenis, die Wbk. opgeeft, nl. „een groote gestalte hebben", kenden mijn berichtgevers niet.

[illegible]

[illegible] Kas. [illegible] N. [illegible] K. zitten.

[illegible] Kas. [illegible] N. [illegible] K. kunnen.

[illegible]

[illegible] Kas. [illegible] KN. den bijslaap uitoefenen.

[illegible]

[illegible] Kas. [illegible] N. [illegible] K. eten.

Eigenlijke beteekenis „ophappen, *van dieren*".

[Javanese script]

[Javanese script] Kas. [Javanese script] KN. voorover zitten.

Eigenlijke beteekenis „met den kop voorover zitten, *van dieren*".

[Javanese script]

[Javanese script] Kas. [Javanese script] N. [Javanese script] K. slapen.

Eigenlijke beteekenis „met het achterste omhoog liggen".

[Javanese script] Kas. [Javanese script] N. [Javanese script] K. sterven, dood.

Ook wel eens [Javanese script].

[Javanese script] *zva.* [Javanese script].

[Javanese script] Kas. [Javanese script] N. [Javanese script] K. sterven, dood.

Eigenlijke beteekenis „stijf opgezet".

[Javanese script] Kas. [Javanese script] N. [Javanese script] K. sterven, dood.

*[Javanese script] Kas. [Javanese script] N. [Javanese script] K. kunnen.

Jansz, Suppl. Mijn berichtgevers kenden het niet.

[Javanese script]

[Javanese script] Kas. [Javanese script] N. [Javanese script] K. dinges, N.N.

[Javanese script] wordt ook wel eens [Javanese script] [Javanese script] en [Javanese script].

[Javanese script] *zie* [Javanese script].

[Javanese script] Kas. [Javanese script] KN. keelgat.

Een ander [Javanese script] (naam van een boomsoort) is gewoon KN.

[Javanese script] Kas. [Javanese script] N. [Javanese script] K. oud.

Eigenlijke beteekenis „versleten".

[Javanese script] *zva.* [Javanese script].

[Javanese script]

[Javanese script] Kas. [Javanese script] KN. aard, inborst.

Eigenlijke beteekenis „ingewanden".

ꦏꦺꦴꦭꦺꦴꦁ Kas. ꦏꦸꦥꦶꦁ KN. oor.

Eigenlijke beteekenis „oorlel".

ꦏꦺꦴꦕꦺꦴꦏ꧀

ꦔꦺꦴꦕꦺꦴꦏ꧀ Kas. ꦱꦼꦱꦿꦮꦤ KN. den bijslaap uitoefenen.

Eigenlijke beteekenis „*een flesch* schudden".

ꦏꦸꦧꦺꦴ

ꦔꦸꦧꦺꦴ Kas. ꦔꦸꦩ꧀ꦧꦃꦲꦶ KN. *iets* wasschen; *iemand* baden.

Eigenlijke beteekenis „*kinderen of dieren* baden".

ꦏꦺꦴꦏꦺꦴꦩ꧀

ꦔꦺꦴꦏꦺꦴꦩ꧀ Kas. ꦩꦔꦤ꧀ N. ꦤꦼꦝ K. eten.

Eigenlijke beteekenis „*gras en dergelijke* eten, *van dieren*".

ꦏꦺꦴꦏꦺꦴꦩ꧀

ꦔꦺꦴꦏꦺꦴꦩ꧀ Kas. ꦩꦔꦤ꧀ N. ꦤꦼꦝ K. eten.

Eigenlijke beteekenis „wroetend eten, *zooals varkens*".

ꦏꦏꦿꦏ꧀

ꦔꦏꦿꦏ꧀ Kas. ꦩꦔꦤ꧀ N. ꦤꦼꦝ K. eten.

ꦏꦺꦴꦥꦺꦁ Kas. ꦏꦸꦥꦶꦁ KN. oor.

Eigenlijk een oude Chineesche munt met een vierkant gat in het midden.

ꦏꦺꦴꦠꦺꦴꦱ *zie* ꦲꦸꦏꦿꦸꦃ

ꦏꦺꦥꦺꦏꦼꦥꦺꦴꦁ Kas. ꦧꦶꦱ N ꦱꦒꦼꦢ꧀ K. kunnen.

Alleen in ontkennenden zin.

ꦏꦺꦥꦺꦏꦼꦥꦺꦴꦱ꧀ Kas. ꦧꦶꦱ N. ꦱꦒꦼꦢ꧀ K. kunnen.

Alleen in ontkennenden zin.

ꦕꦺꦴꦕꦺꦴꦠ꧀ Kas. ꦕꦁꦏꦼꦩ꧀ KN. mond.

Eigenlijke beteekenis „bek, *van dieren*".

[illegible] Kas. [illegible] N. [illegible] K. kunnen.
Alleen in ontkennenden zin.

[illegible]

[illegible] Kas. [illegible] N. [illegible] K. eten.
Eigenlijke beteekenis „verslinden, *zooals boetå's*".

[illegible] Kas. [illegible] N. [illegible] kunnen.
Alleen in ontkennenden zin.

HOOFDSTUK XI.

BÅSÅ KAḌATON.

A. THANS NOG IN GEBRUIK.

[Javanese] BK. 1° [Javanese] N. [Javanese] K. *pers. vnw. v. d. 2en pers.*

2° [Javanese] N. [Javanese] K. *bez. voornw. v. d. 2en pers.*

Over het gebruik van dit woord in krâmâ zie de grammatica. Wbk. geeft het niet als BK., maar alleen als K. op. Het wordt thans in BK. gebezigd door de gaṇḍek's, wanneer zij een last overbrengen aan een pangeran, volgens Sĕrat wawaton door de ambtenaren onderling. Zie ook beneden sub *b* bij [Javanese]

[Javanese] wordt dikwijls verkort tot [Javanese]

[Javanese] BK. [Javanese] N. [Javanese] K. ja.

Wbk. geeft het naast [Javanese] op als Md.

[Javanese] BK. [Javanese] N. [Javanese] K. kom, vooruit, *een toeroep.*

Sĕrat wawaton geeft als beteekenissen op [Javanese] (= zich vereenigen met *iets*) en [Javanese] (= ontvangen). Oudemans geeft het voor Jogjåkartå op als een dankbetuiging en zegt verder: „Behalve de in Jogjakarta gebruikelijke woorden heeft men aan het hof te Soerakarta nog de volgende.....", waaruit men dus op zou mogen maken, dat ook te Soeråkartå [Javanese] in dezelfde beteekenis als te Jogjå, d. i. in den zin van een dankbetuiging in gebruik zou zijn. Volgens mijn berichtgevers echter is in dien zin alleen de vorm [Javanese] daar in gebruik, en wel als Md., zie hoofdst. IX sub *a*. Pranatan I geeft als beteekenis op [Javanese] [Javanese] Pranatan II: [Javanese] [Javanese]

[Javanese]

[Javanese] BK. [Javanese] KN. plat vlechtwerk van bamboe, bestemd voor offerspijzen van den vorst.

Sĕrat wawaton geeft het niet op en Wbk. vermeldt alleen [illegible] als tĕmbang voor [illegible]

[illegible] BK. [illegible] KN. karwats.

[illegible] — volgens een enkele [illegible] — is ook in gebruik als KI. Wbk. vermeldt het alleen als KI. Het is KN. in de beteekenis van „woord".

[illegible] BK. [illegible] KN. *iets* lusten.

Het is naast [illegible] dat echter niet in BK. voorkomt, ook als KD. in gebruik, zie hoofdst. VII.

[illegible] BK. [illegible] N. [illegible] K. kom, vooruit, *een toeroep.*

Een verkorting van het kråmå-woord. Wbk. geeft het in deze beteekenis op als K.

ꦭꦸꦲꦸꦂ BK. ꦭꦸꦲꦸꦂ KN. hoog, verheven.

Alleen in de uitdrukking [illegible] Sĕrat wawaton geeft het niet op. Wbk. vermeldt het in deze beteekenis alleen als tĕmbang.

ꦥꦸꦤꦶꦏꦶ BK. ꦲꦶꦏꦶ N. ꦥꦸꦤꦶꦏ K. dit.

Sĕrat wawaton geeft evenmin als Wbk. [illegible] of [illegible] als BK. op.

ꦥꦸꦤꦶꦏꦸ BK. ꦲꦶꦏꦸ N. ꦥꦸꦤꦶꦏ K. dat.

ꦥꦸꦤꦥꦶ BK. ꦲꦥ N. ꦥꦸꦤꦥ K. wat? *ook een redewoord, om den vragenden zin van een gezegde uit te drukken.*

[illegible] BK. 1º [illegible] N. ꦱꦩ꧀ꦥꦺꦪꦤ꧀ K. *pers. vnw. v. d. 2*^*en*^ *pers.*

2º [illegible] N. ꦱꦩ꧀ꦥꦺꦪꦤ꧀ K. *bez. vnw. v. d. 2*^*en*^ *pers.*

Volgens Sĕrat wawaton wordt het gebruikt door een meerdere tegen een mindere. Thans is het nog alleen maar in gebruik bij de gaṇḍek's, wanneer zij een last overbrengen aan anderen dan pangeran's.

[illegible] *zie* [illegible]

[illegible] BK 1º [illegible] N. ꦏꦸꦭ K. *pers. vnw. v. d. 1*^*en*^ *pers.*

2º ꦏꦸ N. ꦏꦸꦭ K. *bez. voornw. v. d. 1*^*en*^ *pers.*

Als bij [Javanese]

[Javanese] BK. [Javanese] N. [Javanese] K. neen, niet.

Uit te spreken *'mboja.* Zie de aanteekening bij hoofdst. III — 4. In enkele streken van Java is [Javanese] als gewoon N. in gebruik.

b. THANS NIET MEER IN GEBRUIK, MAAR DOOR VERSCHILLENDE SCHRIJVERS OPGEGEVEN.

[Javanese] — [Javanese] KN. op *iets* toezicht houden.

Sĕrat wawaton geeft hiervoor op [Javanese] Volgens mijn berichtgevers is ook in de gewone spreektaal [Javanese] in gebruik naast [Javanese]

[Javanese] — [Javanese] N. [Javanese] K. lekker, aangenaam.

[Javanese] — ..... het zij zoo! het moet geschieden!

Wbk. verklaart dit nader door: *„een uitdrukking, waarmeé een ontvangen bevel gehuldigd en eerbiedige gehoorzaamheid betuigd wordt"*, dus zva. het KI. [Javanese]? Maar dan is de vertaling ook minder juist. Sĕrat wawaton geeft het niet op en mijn berichtgevers kenden het in deze beteekenis niet. Een ander [Javanese] zie hoofdst. I.

[Javanese] — 1° [Javanese] N. [Javanese] K. verkrijgen.

2° [Javanese] N. [Javanese] K. verkrijgen.

Wbk. zegt van dit woord: „[Javanese] *ook wel* [Javanese]" Mijn berichtgevers kenden het niet.

[Javanese] — 1° [Javanese] [Javanese] [Javanese] N. [Javanese] N. *pers. voornw. v. d. 1ᵉⁿ pers.*

2° [Javanese] N. [Javanese] K. *bez. voornw. v. d. 1ᵉⁿ pers.*

Volgens Sĕrat wawaton wordt het naast [Javanese] gebezigd tusschen de verschillende ambtenaren. Wbk. geeft het alleen op als tĕmbang. Het staat tegenover [Javanese] zie boven sub *a.*

[Javanese] — 1° [Javanese] KN. uitslippen, *van een stut; fig.* verraden.

2° [Javanese] KN. uitglijden; *fig.* falen in de nakoming van beloften.

[Javanese] wordt niet opgegeven voor [Javanese] in de beteekenis van „kleiachtig,

van grond". Wbk. geeft het alleen op als tĕmbang voor [illegible] De beteekenis [illegible] wordt door geen van beide pranatan's opgegeven.

[illegible] — [illegible] KN. *uitroep van verwondering, schrik, enz.*

Wbk. geeft het niet als BK. op. Iets dergelijks vindt men nog in het Soendaneesch.

[illegible] — ?

Sĕrat wawaton geeft als beteekenis hiervoor op [illegible] dus een madyå woord, terwijl overal elders de beteekenis òf door een ngoko-, òf door een kråmå-, òf door een kråmå-inggil-woord wordt weergegeven. Ik meen dan ook te moeten betwijfelen, of dat juist is. [illegible] toch is madyå voor [illegible] en [illegible] bovendien ook voor [illegible] In de voorbeelden op blz. 14 v. v. van genoemd werkje vindt men bovendien voor „reeds", „al" geregeld [illegible] In geen van beide pranatan's vindt men dan ook [illegible] Wbk. geeft het in deze beteekenis alleen op als Md.

[illegible] — [illegible] N. [illegible] K. kris, Javaansche dolk.

Wbk. geeft het alleen op als tĕmbang.

[illegible] — [illegible] N. [illegible] K. rusten; ophouden.

Sĕrat wawaton geeft het niet op. Het komt echter voor in Pranatan II. Wbk. geeft het op als KN. voor „bedaard".

[illegible] — 1° [illegible] N. [illegible] K. *pers. vnw. v. d. 1en pers.*

2° [illegible] N. [illegible] K. *bez. vnw. v. d. 1en pers.*

Volgens Sĕrat wawaton werd het gebezigd door den rijksbestierder tegenover schriftgeleerden, z. a. poedjånggå's, pangoeloe's enz. en ook omgekeerd door hen tegen den rijksbestierder. Wbk. geeft het woord op als KI. met de beteekenis „naar verkiezing, als U 't verkiest, als 't U belieft". Mijn berichtgevers kenden die beteekenis niet. Zie beneden bij [illegible]

[illegible] — [illegible] KN. in het ongereede geraakt.

Geen van beide pranatan's geeft het woord op. Wbk. geeft [illegible] in deze beteekenis op als KN. en bovendien nog als verkorting voor [illegible] Mijn berichtgevers kenden het in dezen laatsten zin niet.

[illegible] — [illegible] N. [illegible] K. paard.

Wbk. geeft het alleen op als tĕmbang en als Oost-Javaansch krâmâ. Zie ook hoofdst. I onder [Javanese script].

[Javanese script] — [Javanese script] N. [Javanese script] K. hoe, hoedanig?

Geen van beide pranatan's vermeldt het woord. Wbk. geeft het op als „*zeer beleefd Md.* OJ. K.". Volgens mijn berichtgevers is het thans noch in-, noch buiten den kraton meer in gebruik.

[Javanese script] — 1° [Javanese script] N. [Javanese script] K. *iets* vergeten zijn.

2° [Javanese script] KN. in de war raken met *iets*.

Sĕrat wawaton geeft op [Javanese script]. Waarschijnlijk is dat een drukfout. [Javanese script] en [Javanese script] in andere beteekenissen zie hoofdst. VII. De beteekenis [Javanese script] wordt door de pranatan's niet opgegeven.

[Javanese script]

Sĕrat wawaton geeft het op als BK. voor [Javanese script]. Zie echter de inleiding, blz. 25. In geen van beide pranatan's wordt het opgegeven.

[Javanese script] — [Javanese script] N. [Javanese script] K. olifant.

Het werd gebezigd uitsluitend tot aanduiding van de olifanten van den vorst. Over [Javanese script] zelf zie bij [Javanese script], hoofdst. II — 5 en hoofdst. VII.

[Javanese script] — [Javanese script] KN. [Javanese script] N. [Javanese script] K. bezitten.

Wbk. geeft het op als KN. en tĕmbang.

[Javanese script] — [Javanese script] N. [Javanese script] K. touw.

Sĕrat wawaton geeft als beteekenis op [Javanese script] (= dik touw, om paarden, geiten enz. aan vast te leggen). Volgens mijn berichtgevers echter was de beteekenis „touw, *in het algemeen*". Pranatan I geeft als beteekenis op [Javanese script]. Pranatan II: [Javanese script], [Javanese script]. Wbk. geeft [Javanese script] in de beteekenis van „touw" alleen op als tĕmbang. Een ander [Javanese script] (= veer, overvaart; *grw.*) is KN.

[Javanese script] — [Javanese script] KN. [Javanese script] K. uur, *als aanduiding van een zeker tijdstip.*

Sĕrat wawaton geeft als beteekenis ook op [Javanese script]. Zal dit uit den aard der zaak in den beginne, toen men onze tijdrekening nog niet kende, wel juist geweest zijn, later is [Javanese script] volgens mijn berichtgevers bepaaldelijk gebruikt voor [Javanese script].

ꦱꦂꦢꦸꦭ — ꦩꦕꦤ꧀ N. ꦱꦶꦩ K. tijger.

Wbk. geeft het alleen op als tĕmbang.

[illegible] — [illegible] KN. kapmes, behoorende bij de hofkleeding.

Wbk. geeft het in deze beteekenis niet op. [illegible] is KI., zie hoofdst. XII.

[illegible] — 1° [illegible] KN. verschillend, anders.

2° [illegible] KN. afwijkend.

[illegible] is ook in gebruik als KD. voor [illegible] zie hoofdst. VII. Wbk. geeft het alleen in dien zin op. De beteekenis [illegible] wordt door de pranatan's niet opgegeven.

[illegible] — ꦩꦕꦤ꧀ N. ꦱꦶꦩ K. tijger.

Wbk. geeft [illegible] alleen op als eigennaam. Zie ook de inleiding, blz. 25.

[illegible] — [illegible] KN. geluid, dat zich hooren laat.

Bv. in [illegible] (= geen kik geven). Wbk. geeft [illegible] op als „1. K. *of* KD. van [illegible] 2. KI. van [illegible] [illegible] hij liet volstrekt geen kik hooren. A. S.". Volgens mijn berichtgevers is [illegible] ook in KN. in gebruik met dezelfde beteekenis, als door Sĕrat wawaton voor het BK. wordt opgegeven, maar alleen in de samenstelling [illegible] Het wordt echter nimmer gebruikt in de door Wbk. opgegeven beteekenissen van [illegible] (= hik; *ook* doodsnik) of [illegible] (= oprisping).

ꦮꦤꦶꦠ — ꦮꦢꦺꦴꦤ꧀ N. ꦲꦺꦱ꧀ꦠꦿꦶ K. vrouw, vrouwelijk.

Wbk. geeft het woord alleen op als tĕmbang.

[illegible] — ꦲꦤ N. [illegible] K. er is, er zijn.

[illegible] wordt als krâmâ-vorm van [illegible] ook als KD. gebruikt.

ꦮꦸꦭꦁ — ꦥꦶꦠꦸꦠꦸꦂ KN. vermaning, onderrichting.

[illegible] — [illegible] N. [illegible] K. zeg hem.

Sĕrat wawaton geeft dit op. Is het echter wel juist? Volgens mijn berichtgevers zijn zoowel de grondvorm ꦮꦸꦭꦁ (= mededeeling) als alle daarvan afgeleide vormen KN., een en ander cfm. Wbk. Zoo vindt men ook in J. Z. I, 10;

Wbk. geeft het op als K. van [Javanese] dat spreektaal is voor [Javanese]

[Javanese] — 1° [Javanese] N. [Javanese] K. onderhouden.

2° [Javanese] N. [Javanese] K. *iets* in een kooi doen.

Wbk. geeft [Javanese] op als KN. Volgens mijn berichtgevers echter is het te Soeråkartå niet in gebruik.

[Javanese] — 1° [Javanese] N. [Javanese] [Javanese] K. weten; waarnemen; zien.

2° [Javanese] KN. wellustig.

Beide volgens Sĕrat wawaton. Volgens mijn berichtgevers zou het niet in gebruik geweest zijn voor [Javanese] en nog veel minder voor [Javanese] maar wel voor [Javanese] (= wel eens, al eens). Zou [Javanese] hier misschien staan voor [Javanese] Wbk. geeft het woord [Javanese] niet op, evenmin als beide pranatan's.

[Javanese] — [Javanese] N. [Javanese] K. anders, verschillend.

Ook als KN. is [Javanese] in deze beteekenis in gebruik. Sĕrat wawaton geeft als beteekenis op [Javanese] Uit beide pranatan's, die [Javanese] opgeven, blijkt, dat hier wordt bedoeld [Javanese] als K. van [Javanese] en niet als dat van [Javanese] (= *iets* niet zijn). Wbk. geeft [Javanese] op als „verschillend" zonder vermelding van taalsoort.

[Javanese] — [Javanese] N. [Javanese] K. zet het apart.

Sĕrat wawaton geeft op [Javanese] Pranatan II [Javanese] Wbk. geeft [Javanese] niet op, wel [Javanese] en wel als tĕmbang.

[Javanese] — [Javanese] KN. [Javanese] K. anders, verschillend.

Wbk. geeft het op als KD. Zie echter hoofdst. III — 4 sub *h*.

[Javanese] — [Javanese] N. [Javanese] K. anders, verschillend.

Als bij [Javanese] In verband met het boven opgegeven [Javanese] klinkt het bovendien zeer onwaarschijnlijk, dat èn [Javanese] èn [Javanese] èn [Javanese] naast elkander *als BK.* in gebruik zouden zijn geweest. Het wordt dan ook door geen van beide pranatan's opgegeven.

[Javanese] — [Javanese] N. [Javanese] K. maar, slechts.

Sĕrat wawaton geeft op blz. 11 hiervoor op [Javanese] In beide pranatan's vindt men echter [Javanese] zooals ook Oudemans voor Jogjåkartå opgeeft.

Trouwens in de voorbeelden van båså kaḍaton, die men in Sĕrat wawaton aantreft, komt niet [illegible] maar [illegible] voor, zie bv. blz. 17 — 4. Wbk. geeft geen van beide woorden op.

Noot. Met Pranatan I wordt bedoeld de [illegible] een handschrift, berustende in de kapatihan te Soerâkartâ.

Met Pranatan II de [illegible] een handschrift als boven.

Met Sĕrat wawaton het boekje, onder den titel [illegible] door den Heer F. L. Winter in 1892 te Soerâkartâ uitgegeven.

HOOFDSTUK XII.

KRÅMÅ-INGGIL.

[Javanese script] KI. [Javanese script] N. [Javanese script] K. het zich verwijderen uit de tegenwoordigheid van een meerdere.

[Javanese script] (KN.) [Javanese script] (K.) [Javanese script] (K.) KI. [Javanese script] N. [Javanese script] K. zich verwijderen, *als boven.*

[Javanese script] KI. [Javanese script] N. [Javanese script] K. naar huis gaan, *van een meerdere.*

[Javanese script] KI. [Javanese script] N. [Javanese script] K. *iets* terug brengen, *van besittingen van een meerdere.*

In de eigenlijke beteekenis van „achteruitgaan", „wijken" is [Javanese script] met de daarvan afgeleide vormen KN.

[Javanese script]

Zie ook [Javanese script] en vergelijk [Javanese script] hoofdst. IX, *a* en [Javanese script] hoofdst. I en XI, *a.*

[Javanese script] KI. 1° [Javanese script] N. [Javanese script] K. spreken, *van een meerdere.*

2° [Javanese script] N. [Javanese script] K. zeggen.

[Javanese script] KI. 1° [Javanese script] N. [Javanese script] K. *iemand* berispen.

2° [Javanese script] N. [Javanese script] K. *iemand iets* zeggen.

[Javanese script] KI. [Javanese script] N. [Javanese script] K. *iemand iets* gelasten.

[Javanese script] KI. [Javanese script] N. [Javanese script] K. met elkander spreken.

[Javanese script] KI. 1° [Javanese script] N. [Javanese script] K. het spreken.

2° [Javanese script] N. [Javanese script] K. het zeggen.

[Javanese] KI. [Javanese] N. [Javanese] K. spreken tot *iemand.*

[Javanese] KI. [Javanese] N. [Javanese] spreken over *iets.*

[Javanese] *zva.* [Javanese]

[Javanese] KI. zooals U beveelt.

Moet al naar den zin omgezet worden door [Javanese] (= goed), [Javanese] (= beloven) enz.

[Javanese] KI. op *iets of* tegen *iemand* [Javanese] zeggen.

[Javanese] *grw.*

[Javanese] KI. [Javanese] KN. aan steenpuisten lijden.

Wbk. geeft ook [Javanese] = „steenpuist" als KI. op. Volgens mijn berichtgevers echter komt het op zichzelf niet voor. [Javanese] is KN. in de beteekenis van „heet" (in [Javanese] = „van verlangen branden"). Wbk geeft dit op als tëmbang.

[Javanese] *zie bij* [Javanese]

[Javanese] I KI. 1° [Javanese] N. [Javanese] K. het zeggen, *van een mindere.*

2° [Javanese] N. [Javanese] K. mededeeling, verhaal.

Beleefder dan [Javanese]. In de beteekenis van „naar een hoogere plaats gaan", „opstijgen" is [Javanese] KN.

[Javanese] KI. [Javanese] KN. geschenk.

Jansz, Suppl. geeft nog op [Javanese] = „verlengstuk onder den band van een broek". Mijn berichtgevers kenden dit niet.

[Javanese] KI. 1° [Javanese] N. [Javanese] K. zeggen.

2° [Javanese] N. [Javanese] K. mededeelen, verhalen.

[Javanese] KI. [Javanese] N. [Javanese] K. aangeboden aan.

[Javanese] KI. [Javanese] N. [Javanese] K. kennis geven.

In andere uitdrukkingen schijnt [Javanese] niet gebruikt te worden.

ꦔꦸꦚ꧀ꦗꦸꦏꦏꦺꦤ꧀ KI. ꦔꦺꦮꦺꦃꦲꦏꦺ N. ꦚꦸꦏꦏꦏꦺꦤ꧀ K. *iets* aanbieden.

ꦱꦺꦴꦮꦤ꧀ꦱꦺꦴꦔꦸꦚ꧀ꦗꦸꦏ꧀ꦏꦤ꧀ *zie bij* ꦱꦺꦴꦮꦤ꧀ꦱꦺꦴꦮꦤ꧀.

II *grw.*

ꦔꦸꦚ꧀ꦗꦸꦏ꧀ KI. 1° ꦔꦺꦴꦩ꧀ꦧꦺ KN. drinken.

2° ꦚꦸꦱꦸ KN. ꦤꦼꦱꦼꦥ꧀ K. aan de borst zuigen.

Zie ook hoofdst. VI bij ꦱꦸꦱꦸ.

ꦔꦸꦚ꧀ꦗꦸꦏꦶ KI. 1° ꦔꦺꦴꦩ꧀ꦧꦺꦤꦶ KN. te drinken geven aan *iemand.*

2° ꦚꦸꦱꦺꦴꦤꦶ KN. ꦤꦼꦱꦼꦥꦶ K. *iemand* zogen.

ꦔꦸꦚ꧀ꦗꦸꦏꦏꦏꦺ KI. ꦔꦺꦴꦩ꧀ꦧꦺꦏꦏꦏꦺ N. ꦔꦺꦴꦩ꧀ꦧꦺꦏꦏꦏꦺꦤ꧀ K. *iets* te drinken geven.

ꦲꦸꦚ꧀ꦗꦸꦏ꧀ꦲꦸꦚ꧀ꦗꦸꦏꦤ꧀ KI. ꦲꦺꦴꦩ꧀ꦧꦺꦤ꧀ꦲꦺꦴꦩ꧀ꦧꦺꦤ꧀ KN. drank.

ꦥꦔꦸꦚ꧀ꦗꦸꦏ꧀ KI. ꦥꦔꦺꦴꦩ꧀ꦧꦺ KN. het drinken.

ꦥꦔꦸꦚ꧀ꦗꦸꦏꦤ꧀ KI. ꦥꦔꦺꦴꦩ꧀ꦧꦺꦤꦤ꧀ KN. drinkbeker; *ook* om te drinken.

Het laatste bv. in ꦔꦼꦤ꧀ꦢꦶꦥꦔꦸꦚ꧀ꦗꦸꦏꦤ꧀ꦤꦶꦥꦸꦤ꧀.

ꦥꦶꦂꦱ

ꦲꦥꦶꦂꦱꦤꦶꦥꦸꦤ꧀ KI. ꦮꦫꦸꦃꦲꦺ N. ꦱꦩ꧀ꦥꦸꦤ꧀ꦱꦸꦩꦸꦂꦸꦥ꧀ K. u moet weten.

Zie hoofdst. I.

ꦥꦤ꧀ KI. ꦩꦸ N. ꦱꦩ꧀ꦥꦺꦪꦤ꧀ K. *bez. voornw. v. d. 2en pers.*

Zie over het gebruik van deze verkorting van ꦥꦤ꧀ de inleiding, blz. 25.

ꦏꦂꦱ I KI. ꦏꦁꦒꦺ N. ꦏꦁꦒꦺ K. voor.

II *grw.*

ꦏꦂꦱ KI. 1° ꦒꦼꦭꦼꦩ꧀ N. ꦥꦼꦤ꧀ꦢꦺ K. verlangen, willen.

2° ꦏꦫꦼꦥ꧀ N. ꦏꦗꦼꦁ K. het verlangen, wil.

3° [Javanese] KN. van *iets* houden.

Zie ook hoofdst. VII onder [Javanese] Wbk. geeft ook nog op den vorm [Javanese] die echter volgens mijn berichtgevers te Soeråkartå niet in gebruik is. Als KI. voor [Javanese] wordt gebruikt [Javanese] of iets dergelijks.

[Javanese] KI. 1° [Javanese] N. [Javanese] *iets* verlangen.

2° [Javanese] N. [Javanese] K. gelasten.

3° [Javanese] N. [Javanese] K. koopen.

Volgens enkelen is [Javanese] in de beteekenis van [Javanese] althans te Soeråkartå niet in gebruik. Het woord [Javanese] wordt dikwijls voor andere werkwoorden geplaatst zonder eenige beteekenis, zie bv. J. Z. I, 203.

[Javanese] *grw.*

[Javanese] KI. [Javanese] KN. ruiken; kussen.

[Javanese] KI. [Javanese] KN. ruiken aan; *iemand* kussen.

[Javanese] KI. [Javanese] N. [Javanese] K. te ruiken geven; te kussen geven.

[Javanese] KI. [Javanese] KN. het ruiken; het kussen.

[Javanese] KI. [Javanese] KN. wang.

Wbk. geeft het grondwoord op als beteekenende „zoen". [Javanese] (= lusteloos) is KN.; evenzoo [Javanese] in de beteekenis van „troon".

[Javanese] KI. 1° [Javanese] KN. haarwrong.

2° [Javanese] KN. met een haarwrong.

[Javanese] KI. [Javanese] KN. *iemand* het haar opmaken.

[Javanese] KI. [Javanese] KN. *iemand iets* in het haar steken.

[Javanese] KI. [Javanese] N. [Javanese] K. *iemand* het haar opmaken; *iets aan iemand* in het haar steken.

ꦥꦔꦿꦶꦏꦱ꧀ KI. ꦥꦿꦺꦴꦧꦺꦴꦱ꧀ KN. het opmaken; *ook* kapper.

Wbk. geeft als KI. van ꦒꦼꦤ꧀ꦢꦺꦴꦱ꧀ op ꦔꦺꦴꦩ꧀ꦧꦺꦴꦱ꧀. KN. zijn ꦔꦺꦴꦩ꧀ꦧꦺꦴꦱ꧀ in de beteekenis van „krul", ꦔꦸꦩ꧀ꦧꦸꦭ꧀ in die van „*iemand* bij het haar pakken" en ꦔꦸꦩ꧀ꦥꦼꦭ꧀ in die van „*een zak* dichtdraaien". ꦏꦼꦿꦸꦩ꧀ꦥꦶꦔꦸꦩ꧀ꦥꦼꦭ꧀ zie hoofdst. VII.

ꦥꦿꦪꦺꦴꦒ *grw.*

ꦔꦪꦼꦒꦶꦩꦺꦴꦒ KI. ꦩꦸꦭꦸꦒꦶ, ꦩꦸꦭꦸꦒꦶ N. ꦔꦶꦭꦺꦴꦒꦶ K. van *iets* kennis dragen.

ꦥꦤ꧀ꦠꦸ KI. 1° ꦔꦸꦠꦸ N. ꦱꦗꦶ K. het zeggen, *van een mindere*.

2° ꦏꦮꦶꦭꦸꦮꦸ N. ꦱꦲꦶꦏꦮꦸꦭꦸꦮꦸ K. mededeeling, verhaal.

Naast, maar minder beleefd dan ꦔꦸꦗꦸꦩ꧀ꦥ꧀. Volgens Wbk. is ꦥꦤ꧀ꦠꦸ KN., wat echter strijdt met de opgegeven beteekenis „wat *een meerdere* aangeboden, gezegd. . . . wordt". Wbk. geeft verder als KN. op een beteekenis „regelen". In dien zin is het woord echter volgens mijn berichtgevers te Soeråkartå niet in gebruik.

ꦱꦏꦥꦠꦸꦱꦿꦶꦥꦤ꧀ꦠꦸ *zie* ꦱꦏꦥꦠꦸꦱꦸꦩ꧀ꦥꦶ.

ꦥꦤ꧀ꦠꦸꦥꦤ꧀ꦠꦸ KI. ꦥꦏꦥꦺ KN. geschenk.

ꦥꦤ꧀ꦠꦸꦥꦤ꧀ꦠꦸ is KN. als naam van een kinderspel.

ꦩꦤ꧀ꦠꦸ KI. 1° ꦔꦸꦠꦸ N. ꦱꦗꦶ K. zeggen.

2° ꦏꦮꦶꦭꦸꦮꦸ N. ꦱꦲꦶꦏꦮꦸꦭꦸꦮꦸ K. mededeelen, verhalen.

ꦏꦤ꧀ꦠꦸ KI. ꦩꦤꦶ N. ꦱꦠꦶ K. aangeboden aan.

ꦩꦤ꧀ꦠꦸꦤꦶ KI. 1° ꦏꦩꦏꦏꦺꦲꦶ N. ꦔꦸꦏꦏꦺ K. aanbieden aan.

2° ꦔꦸꦤ꧀ꦢꦁ KN. roepen, uitnoodigen.

ꦩꦤ꧀ꦠꦸꦤꦏꦏ KI. ꦏꦩꦏꦏꦺꦥꦏꦏ N. ꦔꦸꦏꦏꦏꦤꦏꦏꦼꦤ꧀ K. *iets* aanbieden.

ꦥꦤ꧀ꦠꦸꦤꦤ꧀ KI. 1° ꦔꦸꦠꦸ N. ꦱꦗꦶ K. gezegde.

2° ꦏꦮꦶꦭꦸꦮꦸ N. ꦱꦲꦶꦏꦮꦸꦭꦸꦮꦸ K. mededeeling, verhaal.

ꦥꦤ꧀ꦠꦸꦥꦤ꧀ꦠꦸꦤꦤ꧀ KI. ꦥꦸꦤ꧀ꦢꦁꦥꦸꦤ꧀ꦢꦁꦔꦤ꧀ KN. genoodigde.

[Javanese script] KI. ([Javanese script] KN. schriftelijke verklaring.

[Javanese script] wordt ook wel eens gebezigd voor [Javanese script]

[Javanese script] KI. [Javanese script] KN. luis.

KN. zijn [Javanese script] (= knoopsgat) en [Javanese script] in de beteekenis van „opkweeken".

[Javanese script] *grw*.

[Javanese script] KI. [Javanese script] N. [Javanese script] K. *iemand* uitzenden.

[Javanese script] KI. [Javanese script] N. [Javanese script] K. om *iemand* zenden.

Wbk. geeft als KI. van [Javanese script] op [Javanese script] Volgens mijn berichtgevers wordt dit uitsluitend gebruikt als KI. van [Javanese script] Vergelijk B. T. D. 676—18 en 677 — 14.

[Javanese script] KI. [Javanese script] N. [Javanese script] K. zendeling, bode.

[Javanese script] KI. [Javanese script] N. [Javanese script] K. het zenden.

[Javanese script] KI. [Javanese script] N. [Javanese script] K. zendeling, bode.

[Javanese script] KI. [Javanese script] KN. hand.

KN. zijn [Javanese script] als lengtemaat en [Javanese script] (naam van een zangwijze). De laatste uitdrukking is ook in gebruik als een andere naam voor de [Javanese script] zijnde een bepaalde melodie, die vóór het preludium en na het eindigen van een gamĕlanmelodie gespeeld wordt tusschen 8 u. des avonds en 12 u. des nachts.

[Javanese script] KI. 1° [Javanese script] KN. *iets* eigenhandig doen.

2° [Javanese script] N. [Javanese script] K. slaan.

3° [Javanese script] N. [Javanese script] K. vasthouden.

[Javanese script] wordt gebruikt voor slaan in het algemeen, dus ook voor [Javanese script] [Javanese script] enz. Wbk. geeft hiernaast nog op [Javanese script] dat echter volgens mijn berichtgevers alleen in tĕmbang gebruikelijk is.

[Javanese script] KI. [Javanese script] N. [Javanese script] K. *iemand iets* in handen geven.

Wbk. geeft [illegible] ook op als meervoudsvorm. Volgens mijn berichtgevers is het echter niet in die beteekenis in gebruik.

[illegible] KI. [illegible] N. [illegible] K. het vasthouden.

[illegible] KI. 1° [illegible] N. [illegible] K. naam.

2° [illegible] KN. stempel; zegel.

Wbk. geeft als KI. van [illegible] of [illegible] naast [illegible] nog op [illegible] en [illegible] Volgens mijn berichtgevers echter zijn deze twee woorden alleen nog maar in tĕmbang in gebruik. Het eerste vindt men intusschen nog in J. Z. I, 209.

[illegible] KI. [illegible] KN. stempelen.

[illegible] KI. [illegible] N. [illegible] K. *iets* ter stempeling voorleggen; voor *iemand* stempelen.

[illegible] KI. [illegible] KN. luizen zoeken.

[illegible] KI. [illegible] KN. *iemand* luizen.

In de beteekenis van „aanraken", „wrijven", „peuteren" is [illegible] KN.

[illegible]

[illegible] KI. voor een meerdere verschijnen.

Wbk. geeft het ook in deze beteekenis op als KN. Het is evenwel, wat ook reeds uit de omschrijving blijkt, KI. Men zou er in N. voor kunnen gebruiken [illegible] of iets dergelijks. Zie ten aanzien van [illegible] zelf en van andere afleidingen daarvan hoofdst. III — 12 sub *b*.

[illegible] *grw.*

[illegible] KI. [illegible] N. [illegible] K. last, opdracht van den Vorst.

KN. is [illegible] als uitroep en [illegible] in [illegible] (= verbannen naar Ajah *of* Ngajah, *een vroegere verbanningsplaats in het distrikt Ngadirĕdjå, afd. Tjilatjap*).

[illegible]

[illegible] KI. [illegible] N. [illegible] K. in de tegenwoordigheid van, voor.

[illegible] KI. [illegible] N. [illegible] K. tegenwoordigheid.

[illegible] op zichzelf is alleen in tĕmbang in gebruik. De beide opgegeven vormen zijn eerbiediger dan de afleidingen van [illegible] en worden naar het schijnt — althans te Soeråkartå — alleen gebezigd ten aanzien van het Opperwezen.

[illegible] KI. 1° [illegible] KN. [illegible] K. grootmoeder.

2° [illegible] KN. [illegible] K. grootvader

[illegible] KI. 1° [illegible] KN. [illegible] K. *iemand* grootmoeder noemen.

Volgens mijn berichtgevers is de door Wbk. opgegeven vorm [illegible] niet in gebruik en moet men daarvoor zeggen [illegible] dan wel [illegible] alleen.

2° [illegible] KN. [illegible] K. *iemand* grootvader noemen.

[illegible] KI. [illegible] KN. bijzit.

Naast [illegible] en [illegible] Volgens Wbk. is [illegible] poët. en [illegible] KI.

[illegible] KI. *iemand iets* vooruit- *of* nadragen.

Hiervoor is uit den aard der zaak geen N.- of K.-woord, tenzij men daarvoor [illegible] zou willen gebruiken.

[illegible] KI. *iemand iets* in leenbruik geven.

[illegible] KI. in *iemands* plaats *iets* [illegible]

[illegible] KI. wat vooruit- *of* nagedragen wordt.

[illegible] KI. het vooruit- *of* nadragen.

[illegible] KI. [illegible] KN. bijzit.

Volgens Wbk. KN., wat minder juist is, zooals trouwens uit de omschrijving „bijzit van een voornaam persoon" reeds blijkt. Zie ook [illegible] en [illegible]

[illegible] KI. [illegible] KN. wenkbrauw.

[illegible] is KN. als boomnaam en als vervorming van [illegible] (= evenbeeld), dit laatste alleen in enkele vormen.

[illegible] *grw.*

[Javanese] KI. [Javanese] KN. toeren; wandelen.

[Javanese] KI. [Javanese] KN. speelgoed.

[Javanese] KI. [Javanese] KN. *iemand* speelgoed geven.

[Javanese] KI. [Javanese] N. [Javanese] K. *iemand* voor zijn vermaak rondvoeren; *ook iets* tot speelgoed geven.

Voor „uitstapjes maken", wanneer die zich verder uitstrekken, z. a. jagen enz., wordt [Javanese] gebezigd, ofschoon het onderscheid niet altijd in het oog gehouden wordt, vergelijk bv. 3 J. H. 166—2 v. o. en 167—9. KN. is [Javanese] (= met zijn leven spelen).

[Javanese]

[Javanese] KI. [Javanese] KN. in verlegenheid verkeeren.

Alleen in dezen eenen vorm. [Javanese] op zichzelf is tĕmbang. Zie ook bij [Javanese] Wbk. geeft op gezag van Rh. [Javanese] ook op als KI. van [Javanese] Mijn berichtgevers kenden het in die beteekenis niet.

[Javanese] KI. [Javanese] N. [Javanese] K. gebruik, dracht.

KN. zijn [Javanese] in de beteekenis van „wat men met de hand omvatten kan" (van [Javanese]) en [Javanese] (= akte van bevestiging).

[Javanese] KI. [Javanese] N. [Javanese] K. gebruiken, dragen.

[Javanese] KI. [Javanese] N. [Javanese] K. zich aankleeden.

[Javanese] KI. [Javanese] N. [Javanese] K. *iemand iets* te dragen *of* te gebruiken geven.

[Javanese] KI. [Javanese] N. [Javanese] K. *iemand* aankleeden.

[Javanese] KI. [Javanese] N. [Javanese] K. *iets aan iemand* te dragen *of* te gebruiken geven.

[Javanese] KI. [Javanese] N. [Javanese] K. kleederen.

Naast [Javanese]

[Javanese] KI. 1° [Javanese] N. [Javanese] K. kleederen.

Naast [Javanese].

2° het te maken gebruik van iets.

In de uitdrukking [Javanese] (= U kunt er mede doen wat U wilt). Voor dit laatste bestaat in N. of K. geen afzonderlijke uitdrukking.

[Javanese] *zie* [Javanese].

[Javanese] KI. [Javanese] [Javanese] KN. moeder.

In sommige streken is [Javanese] de betiteling van de vrouw van het desahoofd.

[Javanese] KI. [Javanese] KN. tante, oudere zuster van vader *of* moeder; *ook* grootmoeder.

[Javanese] zie bij [Javanese].

[Javanese] KI. [Javanese] KN. *iemand* moeder noemen.

[Javanese] KI. [Javanese] N. [Javanese] K. dienaar, slaaf.

[Javanese] KI. 1° [Javanese] [Javanese] N. [Javanese] K. *pers. vnw. v. d. 1ᵉⁿ pers.*

Zie ook bij [Javanese].

2° ambtenaar in dienst van den Soesoehoenan.

3° *In KI. gevoegd voor de namen van lager geplaatsten* = „Uw dienaar".

[Javanese] KI. [Javanese] KN. dienen.

Naast, maar minder hoog dan [Javanese]. De vorm [Javanese] door Wbk. opgegeven, was aan mijn berichtgevers onbekend.

[Javanese] KI. [Javanese] N. [Javanese] K. tot dienaar maken, in dienst nemen.

[Javanese] KI. [Javanese] KN. het dienen.

[Javanese] *zie* [Javanese].

[Javanese] KI. 1° [Javanese] [Javanese] [Javanese] N. [Javanese] K. *pers. vnw. v. d. 1ᵉⁿ pers.*

2° [Javanese] N. [Javanese] K. *bez. vnw. v. d. 1ᵉⁿ pers.*

Bij het passief met [illegible] wordt dikwijls [illegible] verkort tot [illegible]. Zie hierover nader de inleiding, blz. 25.

[illegible]

[illegible] KI. [illegible] N. [illegible] K. op de vlucht geslagen.

[illegible] op zichzelf en ook [illegible] in de beteekenis van „verschoven" zijn KN. Volgens anderen is [illegible] althans in de beteekenis van „verhuizen" KN., daar het bv. gebezigd kan worden van desalieden.

[illegible]

[illegible] KI. [illegible] N. [illegible] K. juist, waar.

Naast [illegible] [illegible] op zichzelf is K. van [illegible] (= ja). [illegible] is in die beteekenis těmbang en als „aanzienlijke rang" KN.

[illegible] KI. [illegible] KN. snoer; krans van geregen bloemen.

[illegible] KI. [illegible] KN. bloemen rijgen.

In de beteekenis van „opstellen", „schrijven" is [illegible] KN.

[illegible] *zie* [illegible].

[illegible] KI. [illegible] KN. meisje, *als aanspraak.*

Volgens Wbk. Hiermede wordt waarschijnlijk bedoeld, dat de dochters van den Soesoehoenan zoo aangesproken worden. Daar dit echter geschiedt uitsluitend door den Soesoehoenan zelf en deze uit den aard der zaak behalve van zichzelf nooit KI. gebruikt, is deze opvatting m. i. minder juist en is de uitdrukking eerder te beschouwen als BK. Volledigheidshalve werd het echter ook hier vermeld.

[illegible] KI. [illegible] N. [illegible] K. brief *of* bevelschrift van den vorst.

Niet van andere personen.

[illegible] *zie* [illegible].

[illegible] KI. [illegible] KN. hoesten.

[illegible] KI. [illegible] KN. reiniging na het doen der behoeften.

[illegible] KI. [illegible] KN. *iemand* reinigen.

[illegible] KI. [illegible] KN. iets om te reinigen.

KN. zijn [illegible] naast [illegible] (= over het water scheeren). Wbk. geeft nog als KN. op [illegible] in de beteekenis van „schoteltje onder een kopje". Mijn berichtgevers kenden hiervoor alleen [illegible].

[illegible] KI. [illegible] KN. oudere broeder.

[illegible] KI. [illegible] KN. *iemand* ouderen broeder noemen.

Als naam van een plant is [illegible] KN.

[illegible]

[illegible] KI. [illegible] KN. buiksmeersel.

[illegible] KI. [illegible] KN. *iemand* den buik smeeren.

[illegible] KI. [illegible] N. [illegible] K. *iets* tot buiksmeersel gebruiken.

[illegible] op zichzelf (= dicht aan elkander) is KN., ook [illegible] in de beteekenis van „goede vriend" en [illegible] in die van „zich nauw aaneensluiten".

[illegible] KI. [illegible] KN. hoofdhaar.

Naast [illegible].

[illegible] KI. [illegible] KN. wandelstok.

Naast [illegible].

[illegible] KI. [illegible] KN. mingenot.

[illegible] KI. [illegible] KN. den bijslaap uitoefenen.

[illegible] KI. [illegible] KN. *een vrouw* beslapen.

[illegible] KI. [illegible] KN. den bijslaap uitoefenen.

De beteekenis [illegible] „door schoonheid bekorend", door Wbk. opgegeven als KW. en KN., schijnt alleen in těmbang voor te komen.

ꦫꦶꦮꦺ KI. ꦏꦿꦶꦔꦼꦠ꧀ KN. zweet.

ꦫꦶꦮꦺꦤꦤ꧀ KI. ꦏꦿꦶꦔꦼꦠꦼꦤ꧀ KN. zweeten.

ꦫꦮꦸꦃ KI. 1° ꦠꦼꦏ N. ꦢꦠꦼꦁ K. komen.

2° ꦠꦸꦩꦼꦏ N. ꦢꦸꦩꦸꦒꦶ K. aankomen.

ꦔꦿꦮꦸꦲꦶ KI. ꦠꦼꦏꦤꦶ N. ꦢꦠꦼꦁꦔꦶ K. bij *iemand* komen.

ꦔꦿꦮꦸꦲꦶ wordt niet gebruikt als KI. voor ꦤꦼꦠꦼꦥꦶ in de figuurlijke beteekenis van „*een belofte* nakomen".

ꦫꦮꦶꦱ꧀ KI. ꦧꦿꦼꦔꦺꦴꦱ꧀ KN. knevel, snor.

In Wbk. staat dit woord bij ꦫꦮꦶꦱ꧀ vermeld als KI., bij ꦧꦿꦼꦔꦺꦴꦱ꧀ als fac. K. Wbk. geeft verder nog op ꦔꦿꦮꦶꦱ꧀ in de beteekenis van „knevels dragen". Mijn berichtgevers kenden dit niet. Zie ook ꦥꦸꦁꦏꦸꦱ꧀ beneden. ꦫꦮꦶꦱ꧀ in andere beteekenissen zie hoofdst. III — 11 sub *d.*

ꦫꦪꦶ KI. ꦲꦢꦶ KN. jongere broeder.

ꦔꦿꦪꦶ KI. ꦔꦢꦶ KN. *iemand* jongeren broeder noemen.

Zie ook bij ꦲꦢꦶ beneden. In tegenstelling met ꦫꦩ schijnt ꦫꦪꦶ ook als K. in gebruik te zijn, zoodat men tot een meerdere zou kunnen spreken van ꦫꦪꦶꦥꦸꦤꦺꦏꦤ꧀.

ꦫꦩ KI. ꦧꦥꦏ꧀ KN. vader.

ꦔꦿꦩ KI. ꦩ꧀ꦧꦥꦏ꧀ KN. *iemand* vader noemen.

Zie ook bij ꦲꦶꦩ beneden. KN. is ꦫꦩ als naam van een pisangsoort.

ꦫꦶꦏ꧀ꦩ KI. ꦫꦩ꧀ꦧꦸꦠ꧀ KN. hoofdhaar.

Naast ꦲꦺꦴꦫꦺꦴ.

ꦫꦶꦏꦺꦴ KI. ꦱꦸꦏꦸꦃ KN. verlegen, geen raad weten.

ꦏꦫꦶꦏꦺꦴꦤ꧀ KI. ꦏꦱꦸꦏꦸꦃꦤ꧀ KN. verlegenheid.

Wbk. geeft ꦲꦶꦏꦺꦴ op als KN. Het woord schijnt weinig in gebruik te zijn. Zie ook ꦲꦶꦏꦺꦴꦤ꧀.

[illegible] KI. [illegible] KN. nagel, *van de vingers en teenen.*

[illegible] KI. [illegible] KN. bewusteloos.

Wbk. geeft naast [illegible] nog als KI. op [illegible] welk woord echter alleen in tĕmbang gebruikt schijnt te worden.

[illegible] KI. [illegible] N. [illegible] K. verbannen zijn.

[illegible] KI. [illegible] N. [illegible] K. *iemand* verbannen.

Wbk. geeft [illegible] in de beteekenis van [illegible] op als KW. Volgens mijn berichtgevers wordt het in dien zin ook nu nog als KN. gebruikt.

[illegible] KI. [illegible] KN. speeksel, spuwen.

[illegible] wordt niet gebruikt als KI. voor [illegible] in de beteekenis van „[illegible] baoe". Het is KN. als klanknabootsend woord.

[illegible] KI. [illegible] KN. bespuwen.

[illegible] KI. [illegible] KN. spuwbak.

Gewoonlijk verkort tot [illegible]

[illegible] *zva.* [illegible]

[illegible] *zie* [illegible] II.

[illegible] KI. [illegible] KN. huwen.

[illegible] KI. [illegible] KN. huwen.

[illegible] KI. [illegible] N. [illegible] K. uithuwelijken.

[illegible] wordt niet gebruikt als KI. voor [illegible] of [illegible] in de beteekenis van „echtgenoot". Wbk. geeft [illegible] (KN.) en [illegible] (K.) beide op als KI. Volgens mijn berichtgevers echter is [illegible] op zichzelf ook in deze beteekenis KD. en is het alleen KI. in [illegible] waarnaast echter geen vorm [illegible] bestaat, waarschijnlijk om het te onderscheiden van [illegible] = „opstandeling". In J. Z. I, 235 komt echter de vorm [illegible] voor. Evenzoo moeten dus als KD. wor-

den beschouwd [illegible] (= huwen) en [illegible] zie hoofdst. VII. De vormen [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] en [illegible] die Wbk. opgeeft, zijn volgens mijn berichtgevers ongebruikelijk. [illegible] en [illegible] in de beteekenis van „beleefdheid" zie hoofdst. VII. Zie echter ook J. B. — 89 en 90.

[illegible]

[illegible] KI. [illegible] [illegible] KN. bruiloft.

Zie boven bij [illegible]

[illegible] KI. [illegible] KN. jongen, *als aanspraak.*

Als bij [illegible] KN. is [illegible] als maat (= voet).

[illegible] KI. [illegible] N. [illegible] K. mannelijk.

[illegible] *grw.*

Wbk. geeft [illegible] zelf op in dezelfde beteekenis als [illegible] Volgens mijn berichtgevers echter is het grondwoord niet in gebruik

[illegible] KI. in een [illegible] verblijf houden.

Hiervoor bestaat geen KN.-woord. Men zou het moeten omschrijven door [illegible]

[illegible] KI. [illegible] [illegible] KN. tijdelijke verblijfplaats.

In tegenstelling met [illegible] = „permanent buitenverblijf"; „pleisterplaats".

[illegible] KI. in een [illegible] verblijf houden.

Als bij [illegible]

[illegible] KI. 1° [illegible] [illegible] N. [illegible] K. *pers. voornw. v. d. 1ᵉⁿ pers.*

2° [illegible] N. [illegible] K. *bez. voornw. v. d. 1ᵉⁿ pers.*

Naast, maar minder beleefd dan [illegible] In de oorspronkelijke beteekenis van „dienaar", „onderdaan" is [illegible] KN.

[illegible]

[Javaansch schrift] KI. [Javaansch schrift] N. [Javaansch schrift] K. *iets* wel weten.

Op zichzelf is [Javaansch schrift] het K. van [Javaansch schrift] (= ik weet het niet) en [Javaansch schrift] (= geen kennis van *iets* dragen) KN. Volgens enkelen kan ook als N. gezegd worden [Javaansch schrift].

[Javaansch schrift] KI. [Javaansch schrift] N. [Javaansch schrift] K. mannelijk schaamdeel.

[Javaansch schrift] is KN. in de beteekenissen van „schrijfpen" en van „woord Gods".

[Javaansch schrift]

[Javaansch schrift] KI. [Javaansch schrift] KN. *een paard* opzadelen.

[Javaansch schrift] op zichzelf is de benaming van een Javaansch zadel ([Javaansch schrift]) zonder zadelknop ([Javaansch schrift]), en als zoodanig KN. Wbk. geeft [Javaansch schrift] alleen op als tĕmbang.

[Javaansch schrift]

[Javaansch schrift] KI. [Javaansch schrift] KN. hoofdkussen.

[Javaansch schrift] KI. [Javaansch schrift] KN. *iemand* van een hoofdkussen voorzien.

Op zichzelf is [Javaansch schrift] (aaneengeregen droge palmbladeren, een verpakkingsmiddel) KN. en [Javaansch schrift] het K. van [Javaansch schrift] (= hoofd).

[Javaansch schrift] KI. [Javaansch schrift] KN. *een geel smeersel.*

Volgens Wbk. zijn deze woorden resp. K. en N. Volgens mijn berichtgevers zou [Javaansch schrift] altijd KN. zijn, [Javaansch schrift] daarentegen fac. K., wanneer men alleen de zelfstandigheid zelf op het oog heeft, maar KI., wanneer men denkt aan het te maken gebruik. Deze onderscheiding komt mij wel wat gezocht voor. Ik geloof, dat men [Javaansch schrift] op zichzelf moet beschouwen als fac. K., de afleidingen en samenstellingen daarentegen als KI.

[Javaansch schrift] KI. [Javaansch schrift] KN. blanketsel.

Zie ook bij [Javaansch schrift].

[Javaansch schrift] KI. [Javaansch schrift] KN. blanketsel met geneeskrachtige kruiden.

Wbk. vermeldt deze beteekenis van [Javaansch schrift] niet.

[illegible] KI. [illegible] KN. *iemand met een der drie bovengenoemde toiletmiddelen* insmeren.

De woorden [illegible] of [illegible] worden c. q. als bijstelling vermeld, dus bv. [illegible] Soms echter wordt die bijvoeging weggelaten.

[illegible] KI. [illegible] KN. zadel.

[illegible] KI. [illegible] KN. *een paard* opzadelen.

[illegible] KI. [illegible] N. [illegible] K. voor *iemand* opzadelen.

[illegible] KI. [illegible] KN. opgezadeld.

[illegible] is een Javaansch -, [illegible] een Europeesch zadel. [illegible] is KN. in de beteekenis van „weeftoestel". Wbk. geeft nog op [illegible] en [illegible] als KI. van [illegible] = „zadeltuig", „paardetuig". Volgens mijn berichtgevers zijn deze vormen zoo niet in gebruik en wordt [illegible] gebezigd ook voor „paardetuig".

[illegible] KI. [illegible] KN. knevel, snor.

Naast [illegible] Wbk. geeft [illegible] op als KI. van [illegible] en zoo komt het ook voor in 244 Verh. 165. Volgens mijn berichtgevers echter beteekent het evenals [illegible] „knevel". De vorm [illegible] door Wbk. opgegeven, was aan mijn berichtgevers onbekend.

[illegible] KI. [illegible] KN. den mond spoelen

Naast [illegible] Volgens Wbk. is [illegible] KD. In de beteekenissen van „inhouden, *van water*", „bedwingen, *van tranen*" is [illegible] KN.

[illegible] KI. [illegible] KN. den mond spoelen.

[illegible] KI. [illegible] KN. iets om te spoelen.

[illegible]

[illegible] KI. verstooten.

Wbk. geeft [illegible] op als KN. Het wordt alleen gebezigd van den vorst

tegenover zijn echte vrouwen. In K. of N. bestaat daarvoor geen woord, daar het geen eigenlijk gezegde scheiding of [illegible] is en het huwelijk formeel van kracht blijft. [illegible] op zichzelf (= achtererf; aanplanting) is KN.

[illegible]

[illegible] KI. [illegible] KN. kin.

[illegible] op zichzelf is alleen als klanknabootsing in gebruik en dan KN.

[illegible] KI. [illegible] KN. zich de tanden laten afbeitelen.

Wbk. noemt dit woord bij [illegible] KW., bij [illegible] KI., hooger dan [illegible] en geeft het ook op als KI. van [illegible] Volgens mijn inlichtingen is [illegible] = „met scherpe punten -", [illegible] = „glad afgevijld". Het KI. van [illegible] nu is [illegible] dat van [illegible] is [illegible] [illegible] wordt niet gebruikt als KI. voor [illegible] in de beteekenis van „beitel". Het is KN. als klanknabootsing en in de beteekenis van „wenk", „onderlinge afspraak".

[illegible] KI. [illegible] KN. *iemand* de tanden afbeitelen.

[illegible] KI. [illegible] N. [illegible] K. van *iemand* de tanden af laten beitelen.

[illegible] KI. [illegible] KN. afgebeiteld, *van de tanden; ook* wijze van afbeiteling.

[illegible] (N.) [illegible] (K.) KI. [illegible] N. [illegible] K. *bez. vnw. v. d. 3en pers.*

[illegible] en [illegible] als betrekkel. voornw. zie hoofdst. I.

[illegible] KI. 1° [illegible] KN. tandeloos, *van ouderdom.*

Naast [illegible] In de beteekenis van „uittrekken" is [illegible] KN.

2° [illegible] KN. uitvallen, *v. d. tanden;* afvalllen, *v. d. navelstreng.*

3° [illegible] KN. afvallen, *van de navelstreng.*

[illegible] *in sommige vormen verkorting van* [illegible]

Als voornaamwoord van den tweeden persoon is [illegible] Md.

[illegible] KI. [illegible] [illegible] [illegible] KN. misnoegd, vertoornd.

Wbk. geeft naast ꦢꦸꦏ nog op ꦢꦸꦂꦒꦸꦤ꧀ dat echter alleen in tĕmbang schijnt gebruikt te worden.

ꦚꦸꦮꦸꦤ꧀ꦢꦸꦏ KI. ꦲꦏꦸꦢꦺꦴꦫꦧꦶꦱ N. ꦏꦸꦭꦧꦺꦴꦠꦼꦤ꧀ꦱꦒꦼꦢ꧀ K. ik kan het niet doen.

Letterlijk „ik verzoek Uw toorn".

ꦔꦏꦢꦊꦩ꧀ ꦔꦏꦱꦥꦼꦚ꧀ꦗꦼꦤꦼꦔꦤ꧀ KI. ꦺꦴꦫꦮꦫꦸꦃ N. ꦧꦺꦴꦠꦼꦤ꧀ꦱꦸꦩꦼꦂꦱꦃ K. ik weet het niet.

Letterlijk „ik heb Uw toorn verdiend". Het wordt gewoonlijk ꦔꦠꦺꦴꦢꦊꦩ꧀ uitgesproken en soms ook zoo geschreven. Ik vond het o. a. zoo in stukken uit den Kraton. In de spreektaal wordt ꦔꦠꦺꦴꦱꦥꦼꦚ꧀ꦗꦼꦤꦼꦔꦤ꧀ dan nog verder vervormd tot ꦔꦠꦺꦴꦱꦥꦚ꧀ꦗꦼꦤꦼꦔꦤ꧀.

ꦢꦸꦏꦏꦏꦼ KI. 1° ꦲꦸꦤꦼꦤ꧀ꦲꦸꦤꦼꦤ꧀ ꦧꦼꦤ꧀ꦢꦸꦤꦼ KN. berispen, bekijven.

2° ꦲꦺꦴꦧꦼꦠ꧀ KN. verbieden.

ꦢꦏꦸꦤ꧀ KI. ꦲꦸꦤꦼꦤ꧀ꦤꦤ꧀ ꦲꦸꦤꦼꦤ꧀ꦤꦤ꧀ ꦱꦸꦱꦼꦠꦤ꧀ KN. misnoegdheid.

De vorm ꦢꦔꦸꦏꦤ꧀ door Wbk. opgegeven met beteekenis = ꦢꦔꦸꦏꦤ꧀ was aan mijn berichtgevers onbekend.

ꦏꦢꦸꦏꦤ꧀ KI. wegens een vergrijp berispt worden.

En N.- of K.-woord, dat den zin zuiver weergeeft, is mij niet bekend. Men zou daarvoor kunnen gebruiken ꦏꦸꦤꦼꦤꦤ꧀ ꦏꦸꦤꦼꦤꦤ꧀ꦢꦸꦏꦤ꧀ of iets dergelijks.

ꦢꦊꦩ꧀ KI. 1° ꦲꦺꦴꦩꦃ N. ꦒꦿꦶꦪ K. woning.

2° ꦏꦸ N. ꦱꦥꦼꦚ꧀ꦗꦼꦤꦼꦔꦤ꧀ K. *bez. voornw. v. d. 2en pers.*

ꦱꦗꦼꦢꦊꦩ꧀ als voorzetsel van tijd (= binnen, gedurende) is KN. ꦢꦊꦩ꧀ wordt in pasisir-Javaansch geregeld -, te Soerâkartâ alleen door desalieden ook gebezigd als bez. voornw. v. d. 1en persoon.

ꦲꦧꦺꦢꦊꦩ꧀ *zie* ꦲꦧꦺꦢꦶ.

ꦱꦥꦼꦚ꧀ꦗꦼꦤꦼꦔꦤ꧀ꦢꦊꦩ꧀ *zie* ꦱꦥꦼꦚ꧀ꦗꦼꦤꦼꦔꦤ꧀.

ꦥꦿꦶꦪꦪꦶꦢꦊꦩ꧀ *zie* ꦥꦿꦶꦪꦪꦶ.

ꦢꦢꦊꦩ꧀ KI. ꦲꦺꦴꦩꦃꦲꦺꦴꦩꦃ N. ꦲꦒꦿꦶꦪ K. wonen, zich vestigen.

[illegible] KI. [illegible] N. [illegible] K. *ergens* wonen; *iemand* huisvesting geven.

[illegible] KI. [illegible] N. [illegible] K. *iemand ergens* laten wonen.

[illegible] KI. gescheiden, *van een ratoe, aan wie dan een andere verblijfplaats wordt aangewezen.*
Alleen in het passief in gebruik. Zie ook [illegible]

[illegible] KI. wat van den vorst is; wat uit den kraton afkomstig is.
Uit den aard der zaak niet door een N.- of K.-woord weder te geven.

[illegible] KI. [illegible] N. [illegible] K. woonerf.
Wbk. geeft [illegible] op als K.

[illegible] *zie* [illegible]

[illegible] *grw.*

[illegible] KI. 1° [illegible] N. [illegible] K. vragen, een vraag doen.

2° [illegible] N. [illegible] K. aan *iemand* iets vragen.

3° [illegible] N. [illegible] K. naar *iets* vragen.

[illegible] KI. [illegible] N. [illegible] K. naar *iets* vragen.

[illegible] KI. [illegible] N. [illegible] K. vraag.

[illegible] KI. [illegible] N. [illegible] K. vraag.

[illegible] in andere beteekenissen zie hoofdst. I. KN. is [illegible] als benaming van een reeks bij de sterrenwichelarij.

[illegible] KI. [illegible] N. [illegible] K. nog eens van denzelfden schotel nemen.

[illegible] KI. [illegible] N. [illegible] K. *iemand* nog eens bedienen.

[illegible] KI. [illegible] N. [illegible] K. wat voor de tweede maal rondgediend wordt.

[illegible] wordt niet gebruikt als KI. voor [illegible] in de beteekenissen van „toegift" en van „toenemen". KN. zijn [illegible] in de beteekenissen van „handelwijze" en van „gericht op", [illegible] in die van „beantwoorden" en [illegible] in die van „uitnoodigen, om te beginnen, *bij een maaltijd*".

[illegible] KI. 1° [illegible] N. [illegible] K. gang, tocht.

2° [illegible] N. [illegible] K. gaan, reizen.

3° [illegible] N. [illegible] K. heengaan; *naar een plaats* gaan.

4° [illegible] N. [illegible] K. langs *iets* gaan.

Alleen voor deze beteekenis van [illegible] wordt [illegible] als KI. naast -, maar lager dan [illegible] gebruikt. Zie ook [illegible] en [illegible] KN. zijn [illegible] in de beteekenissen van „schrede" en „handelwijze", [illegible] in die van „in gang zijn", „een aanvang nemen" en [illegible] in die van „*iets* uitvoeren".

[illegible] KI. 1° [illegible] N. [illegible] K. ten behoeve van *iets ergens heen* gaan.

2° [illegible] N. [illegible] K. *ergens heen* gaan.

[illegible] wordt niet gebruikt als KI. van [illegible] (= *iets* verrichten). Zoo is [illegible] het KI. van [illegible] (= naar de paseban gaan, om iets te onderzoeken).

[illegible] KI. [illegible] N. [illegible] K. reis; een reis maken.

[illegible] *zie* [illegible]

[illegible] *grw.*

[illegible] KI. [illegible] KN. nageboorte.

Gewoonlijk wordt [illegible] gezegd en geschreven in plaats van [illegible] Het is KN. in de beteekenis van „achter elkander gaan".

[illegible] KI. 1° [illegible] KN. pis.

2° [Javanese] N. [Javanese] K. pissen.

Wbk. geeft ook [Javanese] op als KI. van [Javanese]. Volgens mijn berichtgevers wordt dat echter alleen in tëmbang gebezigd. Wbk. geeft [Javanese] zelf op als KI. van [Javanese] (= voortdurend schelden). Aan mijn berichtgevers was die beteekenis onbekend. Verder geeft Wbk. [Javanese] nog op als N. van [Javanese] (= afkomst). Ook deze beteekenis was aan mijn berichtgevers onbekend. Wbk. vermeldt [Javanese] ook nog als KI. van [Javanese] naast [Javanese] maar uitsluitend in de beteekenis van „afkomst", „afstammeling". Volgens mijn berichtgevers echter komt het als zoodanig nog alleen maar in tëmbang voor.

[Javanese] KI. [Javanese] KN. *iets* bepissen.

[Javanese] KI. [Javanese] KN. pispot; *ook* om te wateren, *als bijstelling*.

Wbk. geeft in de beteekenis van „om te wateren" op [Javanese]. Volgens mijn berichtgevers moet dit zijn [Javanese].

[Javanese]

[Javanese] KI. *iemand een meisje* tot vrouw geven.

[Javanese] KI. *een meisje* tot vrouw geven *aan iemand*.

[Javanese] KI. meisje, dat tot vrouw gegeven wordt.

In de beteekenis van „berusten", „dankbaar" is [Javanese] N., [Javanese] K. (zie hoofdst. I), evenzoo in deze beteekenis [Javanese] en [Javanese] ([Javanese] — zie Wbk. — wordt volgens mijn berichtgevers in deze beteekenis niet gebruikt). In de beteekenis van „tot vrouw geven" wordt [Javanese] alleen gebruikt, als de wali iemand van den hoogsten stand is en de bruidegom iemand van geringe geboorte, zoodat men deze woorden als KI. moet beschouwen. Wbk. noemt ze KN. Vergelijk bv. B. T. D. 667 — 9.

[Javanese] KI. [Javanese], [Javanese] KN. maandstonden; de maandstonden hebben.

[Javanese] KI. [Javanese] KN. feest gegeven, wanneer een meisje voor de eerste maal maandstonden heeft.

Wbk. geeft naast [Javanese] nog als KI. op [Javanese]. Volgens mijn berichtgevers echter is dit woord KN. Verder geeft Wbk. in de beteekenis van

„maandstonden hebben" op [Javanese] in stede van [Javanese]. Volgens mijn berichtgevers beteekent die vorm uitsluitend „hindernis", „uitwerpselen" en is hij ook in de laatste beteekenis KN., volgens Wbk. bij [Javanese] evenzoo, maar bij [Javanese] KI. Volgens een enkele mijner berichtgevers staat naast [Javanese] nog een ander KI. [Javanese]. Naast [Javanese] staat althans volgens de meerderheid mijner berichtgevers geen vorm [Javanese].

[Javanese] *grw.*

[Javanese] KI. [Javanese] N. [Javanese] K. rijden, varen.

[Javanese] KI. [Javanese] N. [Javanese] K. *iets* berijden.

[Javanese] KI. [Javanese] N. [Javanese] K. *iemand in of opiets* doen rijden.

[Javanese] KI. 1o [Javanese] N. [Javanese] K. wat bereden wordt. In deze beteekenis wordt [Javanese] gebruikt als bijstelling bij andere woorden, waarvan geen KI. bestaat, zoo bv. [Javanese] enz. Wanneer er geen verwarring door kan ontstaan, mag echter als KI. voor „wagen" [Javanese] alleen in plaats van [Javanese] gebruikt worden. Zie ook hoofdst. VI onder [Javanese]. [Javanese] is KN. in de beteekenissen van „het winnen", „de overhand hebben" en van „zich duidelijk uitspreken". Wbk. geeft het in den laatsten zin op als tĕmbang.

2o [Javanese] N. [Javanese] K. paard.

Wbk. geeft in deze beteekenis nog een ander KI. [Javanese] op, dat echter alleen in tĕmbang gebruikt schijnt te worden.

[Javanese] KI. [Javanese] N. [Javanese] K. het rijden.

[Javanese] is KN. als benaming van een onderdeel van het dak (balken boven op de gebintebalken). Evenzoo is KN. [Javanese] in de beteekenis van „haarspeld", dat een ander woord schijnt te zijn dan [Javanese] (= haarspeld).

[Javanese] KI. [Javanese] KN. mond.

[Javanese] is KN. in de beteekenissen van „geregeld verhalen, zonder iets over te slaan" en van „uiterlijk voorkomen" (bv. in [Javanese] of [Javanese]

[Javanese]. De beteekenissen, door Wbk. opgegeven van „uitspraak, wijze van nabootsen der stemmen van de verschillende wajangpoppen, *zooals* een bedreven dalang doet, *ook naam van een wilden boom*", waren aan mijn berichtgevers onbekend. Het woord [Javanese] door Wbk. naast [Javanese] als KI. opgegeven, was volgens hen te Soeråkartå niet in die beteekenis in gebruik.

[Javanese] KI. [Javanese] KN. besnijdenis, *van een meisje.*

[Javanese] KI. [Javanese] KN. *een meisje* besnijden.

[Javanese] KI. [Javanese] N. [Javanese] K. *een meisje* laten besnijden.

[Javanese] KI. [Javanese] KN. feest bij gelegenheid van een besnijdenis.

Wbk. geeft naast [Javanese] nog [Javanese] als KI. op. Aan mijn berichtgevers was deze beteekenis van [Javanese] onbekend. [Javanese] wordt niet gebruikt als KI. voor [Javanese] in de beteekenissen van „verdienstelijk werk", van „overlevering van Mohammed" en van „slachten", dit laatste in [Javanese]. [Javanese] is KN. in de beteekenissen van „kwetsbaar", van „juist uitkomen" en van „broeien". Zie ook [Javanese].

[Javanese] KI. [Javanese] KN. *een soort blanketsel.*

[Javanese] KI. [Javanese] KN. *iemand* blanketten.

[Javanese] KI. [Javanese] KN. geblanket.

[Javanese] KI. [Javanese] KN. blanketseldoosje.

[Javanese] wordt niet gebruikt als KI voor [Javanese] in de beteekenis van „afbreken". Wbk. geeft het bij [Javanese] ook op als KI. van [Javanese] wat intusschen bij dit woord zelf niet vermeld wordt. Volgens mijn berichtgevers wordt alleen [Javanese] [Javanese] gebruikt als KI. van [Javanese].

[Javanese] KI. [Javanese] KN. presenteerblad.

Volgens Wbk. is [Javanese] KN. als benaming van een blaadje met twee daarop staande trommeltjes. Deze beteekenis was aan mijn berichtgevers onbekend. Als KI. staat het naast -, maar lager dan [Javanese]. Het schijnt echter niet veel in gebruik te zijn.

[Javanese] *grw.*

[Javanese] KI. [Javanese] KN. oor.

Gewoonlijk wordt het [Javanese] geschreven, waarschijnlijk ter onderscheiding van [Javanese] KN. (= van een taling voorzien, *van een aksårå*).

[Javanese]

[Javanese] KI. [Javanese] [Javanese] KN. gift, geschenk.

[Javanese] KI. 1° [Javanese] N. [Javanese] K. geven.

2° [Javanese] N. [Javanese] K. *iemand iets* geven.

[Javanese] KI. [Javanese] N. [Javanese] K. *iets* geven.

Al deze verschillende vormen zijn alleen in gebruik van den vorst. Zij gaan wel eens over in [Javanese] [Javanese] enz. Als verkortingen staan daarnaast nog de vormen [Javanese] [Javanese] en [Javanese] [Javanese] op zichzelf zie hoofdst. I.

[Javanese] KI. 1° [Javanese] [Javanese] KN. het afdalen.

2° [Javanese] KN. afkomst; afstammeling.

Naast [Javanese] en zie ook bij [Javanese] In de beteekenissen van „afschrijven", van „vertalen" en van „namaken" is [Javanese] N., [Javanese] K. Wbk. geeft [Javanese] en [Javanese] ook in de beteekenis van „afkomst" op als resp. K. en N., zie echter ook J. Z. II, 13—1.

3° [Javanese] N. [Javanese] K. gaan *naar een plaats.*

In deze beteekenis wordt [Javanese] te Soeråkartå alleen van den Soesoehoenan gebezigd. Zie ook bij [Javanese] en [Javanese]

[Javanese] KI. 1° [Javanese] [Javanese] KN. afdalen.

2° [Javanese] KN. afdalen; overgaan *op de kinderen.*

Volgens Wbk. resp. K. of KI. en N.

[Javanese] KI. 1° [Javanese] KN. naar *of* langs *iets* nederdalen.

2° [Javanese] KN. naar *of* langs *iets* nederdalen.

In de beteekenis van „op *zijn vader* lijken" wordt van [illegible] geen KI. [illegible] gebezigd.

3° [illegible] N. [illegible] K. *ergens* komen.

In de beteekenis van „zijn belofte nakomen" wordt van [illegible] geen KI. [illegible] gebezigd.

[illegible] KI. [illegible] N. [illegible] K. de stamvader zijn van een geslacht van nakomelingen.

[illegible] KI. 1° [illegible] KN. geslacht van nakomelingen, *als telmaat.*

2° [illegible] N. [illegible] K. reis; een reis doen.

[illegible] KI. [illegible] N. [illegible] K. jeugdig; jeugd.

[illegible]

[illegible] KI. *iets* als eerbewijs met opgeheven handen dragen.

Uit den aard der zaak bestaat hiervoor geen KN.-term. Wbk. geeft op „[illegible] KN. *iets* statieus op een presenteerblad met beide handen dragen *of* houden om te presenteren, KI. *van* [illegible]" Het is niet duidelijk, of hierbij een of twee verschillende woorden bedoeld worden. Waarschijnlijk het eerste, daar [illegible] altijd KI. is. [illegible] op zichzelf zie hoofdst. II — 1.

[illegible] KI. *de persoon, die iets op die wijze draagt.*

[illegible] KI. [illegible] KN. presenteerblad.

Naast -, maar hooger dan [illegible].

[illegible] *zva.* [illegible].

[illegible] *grw.*

[illegible] KI. [illegible] KN. *iemand* roepen.

[illegible] KI. [illegible] N. [illegible] K. last, bevel.

KN. is [illegible] in de beteekenissen van „overgeven" of „overdragen" en van

„begeleiden" (in [illegible]), bv. bij het stampen in het rijstblok of het hameren van ijzer. [illegible] mag alleen van den vorst gebezigd worden.

[illegible] KI. [illegible] KN. karwats.

Volgens anderen [illegible] [illegible] is KN. in de beteekenis van „woord", „taal". Zie ook hoofdst. XI, *a*.

[illegible] KI. [illegible] N. [illegible] K. oog.

Naast [illegible] en zie [illegible] [illegible] in andere beteekenissen zie hoofdst. I.

[illegible] KI. verjaringsfeest.

Wbk: „[illegible] *ook* KN. (*of* KI. *van* [illegible] *en* [illegible]) een feest, waarbij een vertooning, zooals van de wajang plaats heeft. °[illegible] N., °[illegible] K., °[illegible] KI. geboortefeest. °[illegible] verjaringsfeest van iemands verheffing tot een waardigheid of (*van een Vorst*) tot de regering. °[illegible] het feest op den dag van de woekoe, waarop iemand geboren is." Volgens mijn opvatting echter bedoelt men met [illegible] den dag zelf, zoodat het geheel afgescheiden is van eenig begrip van feestelijkheden, al zullen die er in den regel ook wel mede gepaard gaan. Zoo vindt men in den Jav. Almanak (v. Dorp 1894) op blz. 27 opgegeven: „31: [illegible] [illegible] [illegible]" Evenzoo blz. 28 en 29. Zie ook J. Z. I, blz. 65 en 66.

[illegible] KI. [illegible] N. [illegible] K. oog.

Naast [illegible] en [illegible] Volgens anderen wordt [illegible] in deze beteekenis niet gebruikt.

[illegible] KI. [illegible] [illegible] KN. spiegel.

Wbk. geeft [illegible] ook op als KI. van [illegible] (= bril). Volgens mijn berichtgevers wordt daarvoor uitsluitend gebezigd [illegible] (van [illegible]). Wbk. noemt in hetzelfde artikel [illegible] op regel 10 „[illegible] *zva.* [illegible] K." en op regel 22 „[illegible] KI. *van* [illegible]"

[illegible] *grw.*

[illegible] KI. [illegible] KN. het tweede kind.

[illegible] is KN. in de beteekenis van „opzien". Zie ook hoofdst. I bij [illegible] en beneden bij [illegible]

[illegible]

[illegible] KI. [illegible] KN. staatsiemuts.

Naast -, maar hooger dan [illegible] Voor [illegible] in de beteekenis van „ontbinding van een huwelijk" wordt [illegible] niet als KI. gebezigd. Wbk. geeft [illegible] in deze beteekenis niet op. [illegible] is op zichzelf (= boven iets uitstekend) en in andere vormen KN.

[illegible] *grw.*

[illegible] KI. [illegible] KN. hoog vereeren.

Van [illegible] afgeleid is de titel [illegible] van de vorsten van Soeråkartä. [illegible] of [illegible] als „nokbalk" is KN. Wbk. geeft nog andere beteekenissen op — aan mijn berichtgevers onbekend — nl. [illegible] = „halssieraad" en [illegible] = „iets, waarvoor men diepen eerbied moet hebben". Zie verder bij [illegible].

[illegible] KI. 1° [illegible] KN. gereed.

De verschillende vormen van [illegible] worden gebruikt van een mindere. In de beteekenis van „de wacht hebben" is [illegible] K. voor [illegible] zie hoofdst. I. Volgens anderen wordt [illegible] niet gebruikt als KI. van [illegible].

2° (zie de toelichting).

In samenstellingen als [illegible] (= kennis geven), [illegible] (= zijn opwachting maken), [illegible] (= kennis geven), uitdrukkingen, die niet wel om te zetten zijn in N. of K. Er bestaat echter verschil tusschen de uitdrukkingen [illegible] en [illegible]. Het laatste beteekent „kennis geven" zonder meer, terwijl [illegible] gebruikt wordt, wanneer het een verzoek of voorstel betreft, waarop dus nog een beslissing of antwoord moet volgen.

3° [illegible] KN. wat voor gasten gereed gezet wordt.

4° [illegible] KN. iets voor gasten gereedzetten.

Kråmåvorm, zie hoofdst. III — 3 sub *l*. Volgens mijn berichtgevers is [illegible] nu alleen nog maar in gebruik voor het brengen van offers en verder voor het voorzetten van spijzen voor den man door de vrouw.

ꦱꦸꦩꦸꦒꦠꦤ꧀ KI. 1° ꦱꦸꦩꦝꦶꦪ KN. gereedstaan.

2° ꦱꦸꦩꦲꦺꦴꦱ꧀ KN. gereedstaan.

Zie boven bij ꦱꦸꦒꦸꦃ sub 4.

ꦚꦸꦒꦠꦤꦶ KI. 1° ꦚꦝꦶꦪꦤꦶ KN. voor *iemand iets* in gereedheid brengen.

Volgens Wbk. Volgens mijn inlichtingen is deze vorm in deze beteekenis niet in gebruik.

2° ꦮꦺꦃꦲꦶ N. ꦩꦉꦁꦲꦶ K. aan *iemand iets* geven.

Wbk. geeft het op als KI. van ꦱꦸꦒꦸꦃ (= aan *iemand iets* aanbieden), wat volgens mijn berichtgevers minder juist is, aangezien met ꦚꦸꦒꦠꦤꦶ niet het aanbod uitgedrukt wordt, maar het overreiken zelf.

3° ꦚꦸꦒꦸꦲꦶ KN. voor *iemand* als gast *iets* gereed zetten.

Zie boven bij ꦱꦸꦒꦸꦃ sub 4.

ꦚꦸꦒꦠꦏꦏꦺ KI. 1° ꦚꦝꦶꦪꦏꦏꦺ N. ꦚꦝꦶꦪꦏꦏꦺꦤ꧀ K. *iets* in gereedheid brengen.

Als bij ꦚꦸꦒꦠꦤꦶ 1°.

2° ꦮꦺꦃꦏꦏꦺ N. ꦩꦉꦁꦏꦏꦏꦏꦺꦤ꧀ K. *iets* geven.

3° *iemand* voordragen *of* voorstellen.

Hiervoor bestaat geen N.- of K.-term.

4° ꦚꦸꦒꦸꦲꦏꦏꦺ N. ꦚꦸꦒꦸꦲꦏꦏꦺꦤ꧀ K. *iets* tot ꦱꦸꦒꦸꦲꦤ꧀ doen strekken.

ꦱꦸꦒꦠꦤ꧀ KI. 1° ꦱꦝꦶꦪꦤ꧀ KN. wat in gereedheid gehouden is.

Als bij ꦚꦸꦒꦠꦤꦶ 1°.

2° ꦮꦺꦮꦺꦃꦲꦤ꧀ KN. wat gegeven wordt.

3° ꦱꦸꦒꦸꦲꦤ꧀ KN. offerspijzen.

ꦱꦸꦒꦸꦃ *zie* ꦩꦸꦱꦸꦒꦸꦃ.

ꦱꦸꦩꦺꦴꦏ *zie* ꦩꦼꦩꦺꦴꦏ.

[Javanese]

[Javanese] KI. 1° [Javanese] KN. fontanel.

2° [Javanese] KN. medicijnpap op de fontanel van kinderen.

[Javanese] is KN. in de beteekenis van „met den top aan iets raken". Jansz, Suppl. geeft [Javanese] in de beteekenis 1° onder de „woorden waaromtrent onzekerheid bestaat" op als Kw. Het wordt niet gebruikt als KI. voor [Javanese] in de beteekenis van „stevig in het vleesch zitten".

[Javanese] KI. [Javanese] N. [Javanese] K. oog.

Als „oog, *van planten of in hout*" en als „edelgesteente" is [Javanese] KN. Het door Wbk. naast [Javanese] opgegeven [Javanese] schijnt thans niet meer in gebruik te zijn. De beteekenissen, door Wbk. opgegeven [Javanese] = „gelaat" (G.) en [Javanese] [Javanese] = „zich het gelaat wasschen", waren aan mijn berichtgevers onbekend.

[Javanese] KI. [Javanese] N. [Javanese] K. slapen.

[Javanese] KI [Javanese] KN. [Javanese] K. begraven liggen.

[Javanese] KI. [Javanese] N. [Javanese] [Javanese] K. overnachten.

[Javanese] *zva.* [Javanese]

[Javanese] KI. [Javanese] N. [Javanese] K. beslapen.

[Javanese] KI. 1° [Javanese] N. [Javanese] K. te slapen leggen.

2° [Javanese] KN. [Javanese] K. begraven.

[Javanese] is in de beteekenis 2° alleen in de passieve vormen in gebruik.

[Javanese] KI. 1° [Javanese] N. [Javanese] K. in liggende houding.

2° [Javanese] KN. rust nemen, gaan liggen.

[Javanese] komt ook wel met reduplicatie voor, zoo in J. B. 30. Wbk. geeft van [Javanese] op zichzelf als KI. op [Javanese] en [Javanese] Volgens mijn berichtgevers is het laatste alleen in tĕmbang gebruikelijk, terwijl [Javanese] KN. is en iets geheel

anders beteekent, t.w. „uitgeput", „zwak", als een gevolg van ziekte. [illegible] daarentegen beteekent „zich nog niet recht frisch gevoelen", van iemand, die pas opgestaan is. Een andere beteekenis van [illegible] is „neergeslagen, *van te velde staande rijst*". De overige door Wbk. opgegeven beteekenissen waren aan mijn berichtgevers onbekend. Zie ook bij [illegible].

[illegible] KI. [illegible] N. [illegible] K. in slaap gevallen.

Volgens Wbk. [illegible]. Mijn berichtgevers echter kenden dezen vorm niet.

[illegible] KI. 1° [illegible] N. [illegible] K. slaapplaats.

2° [illegible] KN. begraafplaats.

In de beteekenis 2° soms ook wel verkort tot [illegible].

[illegible] KI. [illegible], [illegible] N. [illegible] K. *pers. voornw. v. d. 2en pers.*

Zie over dit woord de inleiding, blz. 25.

[illegible] KI. 1° [illegible] N. [illegible] K. dood; *zelfst. naamw.*

2° [illegible] N. [illegible] K. sterven, dood; *bijv. naamw.*

Naast -, maar hooger dan [illegible]. Het wordt niet gebruikt als KI. voor [illegible] of [illegible] in figuurlijke beteekenissen. In de beteekenis van „eb" is [illegible] KN.

[illegible] KI. [illegible] KN. aangezicht, gelaat.

Naast [illegible] en [illegible]. Volgens enkelen is [illegible] op zichzelf alleen nog maar in tĕmbang in gebruik. KN. is [illegible] (= brandglas).

[illegible] KI. [illegible] KN. zich het gezicht wasschen.

[illegible] wordt niet gebruikt als KI. voor [illegible] in de beteekenis van „zooveel als de beide bolle handpalmen kunnen bevatten".

[illegible] KI. [illegible] KN. *iemand* het gezicht wasschen.

[illegible] KI. 1° [illegible] KN. gelaat, aangezicht.

Naast [illegible] en zie [illegible].

2° [illegible] KN. om te wasschen.

In samenstellingen, bv. [illegible].

ꦱꦶꦫꦩ꧀ KI. [Javanese] KN. zich baden.

[Javanese] KI. [Javanese] KN. *een kind* baden, *een lijk* wasschen.

[Javanese] KI. 1° [Javanese] KN. badplaats buitenshuis.

2° [Javanese] [Javanese] [Javanese] KN. badkamer.

In de beteekenis van „begieten" en als opiumverstrekking is [Javanese] KN. [Javanese] wordt niet gebruikt als KI. voor [Javanese] als benaming van den reinigingsdag voor den aanvang der vastenmaand en evenmin voor [Javanese] en [Javanese] in de beteekenis van „sekreet". Wbk. geeft [Javanese] in dezen laatsten zin op als KI. Volgens mijn berichtgevers echter is het ook dan KN.

[Javanese] KI. 1° [Javanese] KN. veest, wind.

2° [Javanese] KN. een wind laten.

[Javanese] KI. [Javanese] KN. onwillekeurig een wind laten.

In de beteekenis van „afstammeling van Mohammed" is [Javanese] (naast [Javanese]) KN. Het wordt niet gebruikt als KI. voor [Javanese] als uitroep tot uitdrukking van twijfel aan de waarheid van iets. Wbk. geeft naast [Javanese] nog op [Javanese] en [Javanese] vormen, in deze beteekenis aan mijn berichtgevers onbekend.

[Javanese]

[Javanese] KI. [Javanese] KN. *breed kapmes, behoorende bij de hofkleeding.*

[Javanese] is op zichzelf en in andere vormen KN. in de beteekenissen van „rechthoek", van „vergrijp" en van „berisping". Volgens een enkele is het in de laatste beteekenis ook KI., daar een dergelijke berisping of vervloeking alleen van een meerdere uit kan gaan. M. i. echter is die opvatting minder juist, daar de laatste omstandigheid volgt uit het begrip van berispen zelf en bv. een desaman ook in K. zeer goed kan zeggen, dat hij [Javanese] is door zijn vader. Ten aanzien van [Javanese] zie hoofdst. XI, *b*.

[Javanese]

[Javanese] KI. [Javanese] KN. een graftombe plaatsen.

[Javanese script] KI. [Javanese script] KN. graftombe.

[Javanese script] wordt niet gebruikt als KI. voor [Javanese script] in de beteekenis van „mossel". [Javanese script] op zichzelf en in andere vormen zie hoofdst. I. Wbk. geeft ook nog op „[Javanese script] *zva.* [Javanese script] [Javanese script] Tj." Deze beteekenis was aan mijn berichtgevers onbekend.

[Javanese script] KI. [Javanese script] N. [Javanese script] K. hartzeer: bedroefd.

[Javanese script] KI. [Javanese script] N. [Javanese script] K. om *iets* bedroefd zijn; bedroevend.

[Javanese script] KI. [Javanese script] N. [Javanese script] K. bedroeven; bedroevend.

[Javanese script] KI. [Javanese script] N. [Javanese script] K. droefgeestig van aard.

[Javanese script] KI. [Javanese script] N. [Javanese script] K. bedroefdheid.

Naast [Javanese script] staat [Javanese script] wat de meest voorkomende vorm is. Zie ook bij [Javanese script] Soms — maar minder goed — wordt ook [Javanese script] (= in moeilijkheid zitten) gebezigd in de beteekenis van „verdriet hebben". In dat geval is dus [Javanese script] ook het KI. van [Javanese script] Anders is dat [Javanese script]

[Javanese script] KI. 1° [Javanese script] N. [Javanese script] K. dood; *zelfst. naamw.*

2° [Javanese script] N. [Javanese script] K. sterven, dood; *bijv. naamw.*

Naast -, maar lager dan [Javanese script] [Javanese script] wordt niet gebruikt als KI. voor [Javanese script] of [Javanese script] in figuurlijke beteekenissen.

[Javanese script] KI. [Javanese script] N. [Javanese script] K. dooden.

[Javanese script] KI. sterfgeval.

In N. of K. bestaat hiervoor geen woord. Men zou het moeten omschrijven, bv. door [Javanese script]

[Javanese script] *grw.*

[Javanese script] KI. [Javanese script] KN. pruim tabak.

[Javanese script] KI. [Javanese script] KN. pruimen.

[Javanese script] is KN. in de beteekenis van „afdwaling". [Javanese script] wordt niet gebruikt als KI. voor [Javanese script] in de beteekenis van „iets, om garen *of* draad mede te bestrijken". Wbk. geeft nog op [Javanese script] als KI. voor [Javanese script] (= om te pruimen). Volgens mijn berichtgevers wordt [Javanese script] in deze beteekenis niet gebruikt, waarschijnlijk om verwarring te voorkomen met [Javanese script] = „dwaalweg", en zegt men daarvoor eenvoudig [Javanese script] bv. [Javanese script]

[Javanese script] *grw.*

[Javanese script] KI. [Javanese script] N. [Javanese script] K. vragen, verzoeken, *aan een meerdere.* Vergelijk [Javanese script] en [Javanese script] en zie ook bij [Javanese script]

[Javanese script] KI. 1° [Javanese script] N. [Javanese script] K. dank U zeer.

2° [Javanese script] KN. ik kan het niet doen.

[Javanese script] KI. [Javanese script] KN. ik verzoek verlof om heen te gaan. Ook gebruikt als beleefdheidsformule bij het begin en einde van een zinsnede.

[Javanese script] KI. [Javanese script] N. [Javanese script] K. *iemand iets* vragen. Naar het schijnt is [Javanese script] alleen in de passieve vormen in gebruik.

[Javanese script] KI. [Javanese script] N. [Javanese script] K. voor *iemand iets* vragen.

[Javanese script] KI. [Javanese script] N. [Javanese script] K. verzoek.

[Javanese script] KI. 1° [Javanese script] N. [Javanese script] K. dank.

2° [Javanese script] N. [Javanese script] K. verzoek.

Beter is, in de beteekenis 2° steeds [Javanese script] te gebruiken.

[Javanese script] KI. om te vragen; *als bijstelling bv. in.* [Javanese script] Hiervoor bestaat in N. of K. geen overeenkomstig woord.

[Javanese] *zva.* [Javanese]

[Javanese] *zva.* [Javanese]

[Javanese] *zie* [Javanese]

[Javanese] KI. [Javanese] KN. wijlen, zaliger.

[Javanese] in de oorspronkelijke beteekenis van „hemel'' is KN. Wbk. geeft in de beteekenis van „wijlen'' [Javanese] op als N., [Javanese] als K. Eigenaardig is het in verband hiermede, dat men bij [Javanese] de uitdrukking [Javanese] of [Javanese] gelijkgesteld vindt met [Javanese] terwijl anders gewoonlijk het overeenkomstig ngokowoord vermeld wordt. Vergelijk ook Tijdschr. T. L. V. XXXVIII, 323.

[Javanese] *zva.* [Javanese]

[Javanese] KI. [Javanese] N. [Javanese] K. zitting houden.

[Javanese] KI. [Javanese] N. [Javanese] K. zitting houden.

[Javanese] KI. zittingsplaats.

Deze vormen zijn alleen van den vorst in gebruik, in verband waarmede ook van [Javanese] geen K.- of N.- woord bestaat. Wbk. geeft [Javanese] alleen op als tĕmbang. Vergelijk ook [Javanese]

[Javanese] KI. [Javanese] KN. dienen.

[Javanese] KI. [Javanese] KN. bij *iemand* dienen.

[Javanese] KI. [Javanese] N. [Javanese] K. *iemand* doen dienen.

[Javanese] KI. [Javanese] KN. het dienen.

[Javanese] KI. [Javanese] KN. dienst.

Wbk. geeft [Javanese] op als KN. en zoo komt het ook voor in 244 Verh. 244. Het is echter zelfs een hooger KI. dan [Javanese]

[Javanese] KI. [Javanese] KN. [Javanese] K. lichaam.

[Javanese] is KN. in de beteekenis van „leguaan". [Javanese] wordt in Md. gebruikt als pers. voornw. v. d. 2en pers., zie hoofdst. IX, *a*.

[Javanese] KI. [Javanese] KN. *iets* persoonlijk doen; *ergens* in betrokken zijn.

[Javanese] KI. [Javanese] KN. zelf gedragen worden, *van kleederen;* ten volle *door iemand* vertrouwd worden.

En niet [Javanese]. De beteekenis, door Wbk. van [Javanese] opgegeven: „bekleed *met gezag*", was aan mijn berichtgevers onbekend.

[Javanese] KI. [Javanese] KN. lichaamsbouw.

[Javanese] KI. [Javanese] KN. besnijdenis, *van een jongen.*

[Javanese] KI. [Javanese] KN. *een jongen* besnijden.

[Javanese] KI. [Javanese] N. [Javanese] K. *iemand* laten besnijden.

[Javanese] KI. [Javanese] KN. besnijdenisfeest; *ook zva.* [Javanese].

[Javanese] KI. [Javanese] KN afgescheiden plaats, waar de besnijdenis plaats heeft.

[Javanese] is KN. in de beteekenissen van „tang", van „benepen" en van „lies". Zie ook [Javanese].

[Javanese]

[Javanese] KI. [Javanese] KN. borstkleed.

[Javanese] KI. [Javanese] KN. *iemand* een borstkleed aan doen.

[Javanese] KI. [Javanese] KN. een borstkleed aan hebben.

[Javanese] *zva.* [Javanese].

[Javanese] op zichzelf (= muf; *ook* drassig) is KN.

[Javanese] KI. [Javanese] KN. zich den neus snuiten.

Schijnt buiten den Kraton niet veel in gebruik te zijn. Wbk. geeft het in deze beteekenis niet op. Het is KN. in de beteekenis van „gepiep".

[Javanese] KI. [Javanese] N. [Javanese] K. voet.

Als voornw. van den tweeden persoon is [Javanese script] K. Het door Wbk. naast [Javanese script] als KI. opgegevene [Javanese script] is volgens mijn berichtgevers alleen nog maar in tĕmbang gebruikelijk.

[Javanese script] KI. [Javanese script] N. [Javanese script] K. *pers. vnw. v. d. 2^en^ pers.*

Letterlijk „Uw voeten". Van den Soesoehoenan gebruikt, is het zooveel als ons Z H. en verricht het dus de funktie van het pers. vnw. v. d. 3^en^ pers.

[Javanese script] KI. [Javanese script] KN. niezen.

[Javanese script] is tĕmbang in de beteekenis van „spoedig".

[Javanese script]

[Javanese script] KI. [Javanese script] KN. zalf voor het voorhoofd.

[Javanese script] op zichzelf is KN. en beteekent „mooi". De beteekenis „afbijten" (zie Wbk.) kenden mijn berichtgevers niet. Wbk. geeft bij [Javanese script] het woord [Javanese script] in deze beteekenis op als KI., bij [Javanese script] zelf als KN. Volgens mijn berichtgevers zijn beide woorden KN. en bestaat er alleen dit verschil tusschen, dat [Javanese script] meer beschouwd wordt als TD. [Javanese script] wordt niet gebruikt als KI. voor [Javanese script] in de beteekenis van „rij".

[Javanese script] KI. [Javanese script] N. [Javanese script] K. welvarend; heil.

[Javanese script] KI. [Javanese script] N. [Javanese script] K. welvaart, heil.

[Javanese script] (N.) [Javanese script] (K.) KI. voor een meerdere verschijnen, zijn opwachting maken.

Zie hoofdst. I. In N. moet het woord al naar den zin worden omgezet door [Javanese script] of iets dergelijks. Hierbij moet nog aangeteekend worden, dat, ook wanneer men ngoko spreekt, de krâmâ-term gebruikt kan worden, nl. wanneer men van dengene, die de handeling verricht, anders (vergelijk de inleiding, blz. 18) KI. had moeten bezigen. Een voorbeeld hiervan vindt men in J. Z. I, 274.

[Javanese script] (KN.) [Javanese script] (K.) KI. *wordt gezegd van den persoon, bij wien men zijn opwachting maakt.*

[Javanese script] (N.) [Javanese script] (K.) KI. zijn opwachting maken bij *iemand.*

[Javanese] (N.) [Javanese] (K.) KI. *iemand* voor een meerdere doen verschijnen.

[Javanese] (K.) KI. het verschijnen voor een meerdere.

De vorm [Javanese] is niet in gebruik.

[Javanese] (N.) [Javanese] [Javanese] (K.) KI. plaats, waar men zijn opwachting maakt; *ook* tijd, waarop men zijn opwachting maakt.

[Javanese] (N.) [Javanese] (K.) KI. zijn opwachting komen maken.

[Javanese] is KN. als naam van een loerikpatroon.

[Javanese] KI. [Javanese] KN. wat toegewenscht wordt.

Wbk. geeft [Javanese] ook op als KI. van [Javanese] (= spreken). Volgens mijn berichtgevers is het in die beteekenis alleen in tĕmbang in gebruik. [Javanese] (een teeken bij paarden) is KN.

[Javanese] KI. [Javanese] N. [Javanese] K. *iemand iets* toewenschen.

Wbk. geeft dezen vorm niet op, wel [Javanese] en [Javanese], welke twee woorden echter volgens mijn berichtgevers alleen in tĕmbang in gebruik zijn.

[Javanese] KI. betiteling van goden en doorluchtige personen.

Volgens Wbk. „een soort KI. van [Javanese]." M. i. doet men beter, dit woord te beschouwen als een titel en dus als KN. Anders toch zou men dergelijke woorden als [Javanese], [Javanese] enz. ook KI. moeten noemen.

[Javanese]

[Javanese] KI. [Javanese] KN. verkrachten.

Volgens anderen wordt [Javanese] niet gebruikt. [Javanese] op zichzelf (= leeuw) is KN.

[Javanese]

[Javanese] KI. *iets* voor zichzelf afzonderen.

[Javanese] KI. het afgezonderde.

[Javanese] KI. het voor zichzelf afzonderen.

Wbk. geeft [illegible] ook in deze beteekenis op als KN. Het kan echter alleen van hooggeplaatsten gebezigd worden. In N. of K. bestaat er geen uitdrukking voor. [illegible] in andere beteekenissen zie hoofdst. I.

[illegible] KI. [illegible] N. [illegible] K. bedroefd; hartzeer.

Naast [illegible] Wbk. geeft het op als tĕmbang en als KI. Als KI. schijnt het slechts zelden, volgens een enkele in het geheel niet voor te komen.

[illegible] *zva.* [illegible]

[illegible]

[illegible] KI. [illegible] KN. gordel, buikband.

[illegible] KI. [illegible] KN. *iemand* een buikband omdoen.

[illegible] KI. [illegible] KN. een buikband aan hebben.

[illegible] (= strak aangehaald) is op zichzelf en in andere afleidingen KN., zoo ook [illegible] met zijn afleidingen in de beteekenis van „verlovingspand".

[illegible]

[illegible] KI. 1° [illegible] KN. halsketting.

2° [illegible] KN. haarspeld, haarsieraad.

3° [illegible] KN. bloem *of* edelgesteente, tot sieraad boven de ooren gedragen.

[illegible] KI. 1° [illegible] KN. *iemand* een halsketting omdoen.

2° [illegible] KN. *iemand* een sieraad in het haar steken.

3° [illegible] KN. *iemand* een sieraad boven de ooren bevestigen.

[illegible] (= het ergens aan hangen) is op zichzelf en in andere afleidingen KN. Wbk. geeft de beteekenis [illegible] niet van [illegible] op. Het wordt niet gebruikt als KI. voor [illegible] in de beteekenis van „hoofdsieraad, *van topeng's enz.*" en als benaming van een opbrengst buiten de gewone pachtsom.

[illegible] KI. [illegible] KN. pajoeng, zonne- *of* regenscherm.

[Javanese] KI. [Javanese] KN. de pajoeng dragen.

[Javanese] KI. [Javanese] KN. *iemand* de pajoeng boven het hoofd dragen.

[Javanese] KI. [Javanese] N. [Javanese] K. in *iemand*'s plaats de pajoeng dragen.

[Javanese] KI. [Javanese] KN. een pajoeng boven zich hebben.

[Javanese] KI. [Javanese] KN. pajoengdrager.

Wbk. geeft nog op [Javanese] als KI. voor [Javanese] Aan mijn berichtgevers waren beide uitdrukkingen onbekend. [Javanese] wordt niet gebruikt als KI. voor [Javanese] in de beteekenis van „als een pajoeng zijn".

[Javanese]

[Javanese] KI. 1° [Javanese] N. [Javanese] K. *uitroep, zva.* kom! vooruit!

2° [Javanese] N. [Javanese] K. *uitroep, zva.* ziedaar!

3° [Javanese] N. [Javanese] K. *uitroep, zva.* kom! vooruit!

4° [Javanese] KN. zich geheel voegen *naar iemand.*

[Javanese] KI. op *iets* [Javanese] zeggen; *iets* aanbieden; *iets aan iemand* overlaten.

[Javanese] op zichzelf zie hoofdst. II — 1. In de spreektaal wordt [Javanese] ook wel verkort tot [Javanese] en nader tot [Javanese] Dit laatste wordt echter beschouwd als Md. [Javanese] moet al naar den zin in N. omgezet worden door [Javanese] (= geven; toestaan), [Javanese] (= overlaten) of iets dergelijks.

[Javanese] *zie* [Javanese]

[Javanese] KI. [Javanese] KN. bidkapel.

[Javanese] wordt niet gebruikt als KI. voor [Javanese] in de beteekenis van „met kracht tegen iets aankomen". Volgens enkelen wordt echter dit woord in goed Javaansch niet gebruikt. [Javanese] is KN. in de beteekenis van „hanekam".

[Javanese] KI. 1° [Javanese] N. [Javanese] K. gezond; hersteld.

2° [illegible] KN. minder worden.

[illegible] wordt als KI. van [illegible] alleen van ziekten gebruikt.

[illegible] KI. [illegible] N. [illegible] K. doen genezen, *van medicijnen*: van *een ziekte* genezen.

[illegible] KI. [illegible] KN. dek, deken.

[illegible] KI. [illegible] KN. duizelig, donker voor de oogen worden.

[illegible] KI. [illegible] KN. *iets* van een dek voorzien.

[illegible] KI. [illegible] N. [illegible] K. *iets* als dek gebruiken.

[illegible] KI. [illegible] KN. van een dek voorzien zijn.

Jansz, Suppl. geeft nog op „[illegible] *ook* KN. *fig.*, verbergen". Deze beteekenis was aan mijn berichtgevers onbekend.

[illegible] KI. [illegible] KN. dij.

[illegible] KI. 1° [illegible] KN. bedwelming; dronkenschap.

2° [illegible] KN. bedwelmd; dronken.

In figuurlijken zin gebruikt is [illegible] KN., bv. in [illegible] (= bloeddronken). Verder is nog KN. de uitdrukking [illegible] (= dronkaard).

[illegible] KI. [illegible] KN. bedwelmend.

[illegible] *zva.* [illegible]

[illegible] KI. [illegible] KN. zich tezamen bedrinken.

Wbk. geeft als KI. van [illegible] op [illegible] en [illegible]. Mijn berichtgevers kenden alleen [illegible] en [illegible].

[illegible] KI. in slaap gevallen ten gevolge van dronkenschap.

Overeenkomstige termen in ngoko of krâmâ bestaan er niet. Wbk. geeft het op als „KW. vermoeid, afgemat. G."

[illegible] KI. [illegible] N. [illegible] K. uiterlijk.

In de vormen [illegible] en [illegible] is [illegible] N. Zie hoofdst. II — 1.

[illegible] KI. [illegible] KN. aangezicht.

Naast-, maar minder hoog dan [illegible]. Het wordt evenmin als dit gebruikt als KI. voor [illegible] in figuurlijke beteekenissen. [illegible] als ambtstitel is KN. Wbk. geeft nog op [illegible] als KI. voor [illegible]. Volgens mijn berichtgevers bestaat deze vorm niet.

[illegible] KI. [illegible] KN. traan.

Volgens enkelen is [illegible] alleen in tĕmbang in gebruik. [illegible] (= zijn tranen inhouden) is tĕmbang, doch wordt volgens enkelen ook als KI. gebezigd.

[illegible] KI. [illegible] KN. tand.

[illegible] KI. [illegible] KN. bijten.

Wbk geeft bij [illegible] dit ook op als KI. van [illegible] (een soort mes). Bij [illegible] zelf wordt het intusschen niet vermeld en evenmin kenden mijn berichtgevers het in deze beteekenis. In de beteekenis van „staal" en in die van „braadpan" is [illegible] N. [illegible] geeft Wbk. op als KI. van [illegible] (= kauwen). Mijn berichtgevers kenden het in die beteekenis niet.

[illegible] KI. [illegible] KN. zich de handen *of* voeten wasschen.

[illegible] KI. [illegible] KN. *iemand* de handen *of* voeten wasschen.

[illegible] KI. [illegible] KN. iets om de handen *of* voeten te wasschen

[illegible] KI. [illegible] KN. waschkom.

[illegible] KI. 1° [illegible] KN. afstamming; afstammeling.

2° [illegible] KN. afkomst.

Naast [illegible]. Het schijnt echter zelden anders dan in tĕmbang gebezigd te worden. [illegible] wordt niet gebezigd als KI. voor [illegible] in de beteekenis van „afschrijven", „vertalen". De vormen [illegible] en [illegible] door Wbk. opgegeven als KW. of KI., zijn volgens mijn berichtgevers uitsluitend in tĕmbang in gebruik.

[illegible] KI. [illegible] KN. kleinkind.

ꦔꦮꦪꦃꦏꦺ ꦮꦪꦃ KI. ꦥꦸꦠꦸ KN. *iemand* als kleinkind beschouwen.

In de beteekenis van „tijdstip" is ꦮꦪꦃ N. Wbk. geeft alleen den vorm ꦮꦪꦃ op, die echter volgens mijn berichtgevers zelfs minder in gebruik is dan ꦮꦪꦃ.

ꦩꦶꦪꦺꦴꦱ꧀ KI. ꦩꦼꦠꦸ N. ꦩꦼꦢꦭ꧀ K. het buiten komen.

ꦩꦶꦪꦺꦴꦱ꧀ KI. 1° ꦩꦼꦠꦸ N. ꦩꦼꦢꦭ꧀ K. naar buiten komen.

2° ꦭꦲꦶꦂ KN. geboren worden.

ꦩꦶꦪꦺꦴꦱꦏꦺ KI. ꦩꦼꦠꦺꦴꦏꦏꦺ N. ꦩꦼꦢꦭꦏꦼꦤ꧀ K. doen buiten komen.

ꦮꦶꦪꦺꦴꦱꦤ꧀ KI. ꦮꦼꦠꦺꦴꦤ꧀ N. ꦮꦼꦢꦭꦤ꧀ K. geboorte.

ꦮꦶꦪꦺꦴꦱ꧀ is eigenlijk een kråmå-vorm van ꦮꦼꦠꦸ. Wbk. geeft nog als KI. op de vormen ꦱꦮꦶꦪꦺꦴꦱ꧀ en ꦮꦶꦪꦺꦴꦱꦤ꧀. Volgens mijn berichtgevers echter worden deze alleen in tĕmbang gebruikt. ꦮꦶꦪꦺꦴꦱ꧀ is ook KD. voor ꦮꦁ (= 10 duit) en in ꦱꦮꦶꦪꦺꦴꦱ꧀ (= eenig) ook voor ꦮꦶꦗꦶ. zie hoofdst. VII. Zie ook ꦮꦸꦔꦸ beneden.

ꦮꦸꦔꦸ KI. 1° ꦠꦔꦶ KN. opstaan.

2° ꦩꦼꦭꦼꦏ꧀ KN. wakker zijn.

ꦔꦸꦔꦸ KI. ꦔꦒꦸꦒꦃ KN. *iemand* wekken.

ꦔꦮꦸꦔꦸ KI. ꦤꦤꦔꦶ KN. *iets* opwekken.

ꦔꦸꦔꦺꦴꦏꦏꦺ KI. 1° ꦤꦔꦺꦏꦏꦺ N. ꦤꦔꦺꦏꦏꦼꦤ꧀ K. doen opstaan.

2° ꦔꦒꦸꦒꦃꦏꦏꦺ N. ꦔꦒꦸꦒꦃꦏꦏꦼꦤ꧀ K. voor *een ander iemand* wekken.

ꦮꦸꦔꦺꦴꦤ꧀ KI. ꦭꦺꦏ꧀ꦭꦺꦏꦤ꧀ KN. met elkander opzitten.

Wbk. geeft ꦮꦸꦔꦺꦴꦤ꧀ alleen op als KI. van ꦩꦶꦔꦺꦴꦤ꧀ (= waaksch). Volgens mijn berichtgevers wordt het echter niet in die beteekenis gebruikt. Verder geeft Wbk. nog op ꦮꦸꦔꦺꦴꦤꦶ (= om *iets* opstaan) en ꦏꦮꦸꦔꦸ (= door een toeval

wakker worden). Beide vormen waren aan mijn berichtgevers onbekend, evenals ook de naast den laatste opgegeven KN.-term [Javanese script] KN. is [Javanese script] in de beteekenis van „paars" en als naam van een boomsoort.

[Javanese script]

[Javanese script] KI. [Javanese script] KN. *iets* achter in den gordel dragen.

[Javanese script] KI. [Javanese script] N. [Javanese script] K. *iemand* een kris in den gordel steken.

[Javanese script] KI. 1° [Javanese script] N. [Javanese script] K. kris.

2° [Javanese script] N. [Javanese script] K. van een kris voorzien.

[Javanese script] KI. [Javanese script] KN. het achter in den gordel dragen.

[Javanese script] op zichzelf (= dun van middel) is KN. De andere beteekenis door Wbk. opgegeven, nl. „rugband van rotan of leder, (Kr.)", kenden mijn berichtgevers niet. [Javanese script] wordt niet gebruikt als KI. voor [Javanese script] in de beteekenis van „*iemand* een kris ten geschenke geven". [Javanese script] is KN. in de beteekenis van „middel".

[Javanese script]

[Javanese script] KI. [Javanese script] N. [Javanese script] K waar, juist.

[Javanese script] is op zichzelf (= verheven, aanzienlijk) en in andere vormen KN.

[Javanese script]

[Javanese script] KI. 1° [Javanese script] KN. korte wijde broek.

2° [Javanese script] KN. korte wijde broek.

[Javanese script] KI. 1° [Javanese script] KN. *iemand* een broek aandoen.

2° [Javanese script] KN. *iemand* een broek aandoen.

[Javanese script] op zichzelf is alleen in gebruik in [Javanese script] (= vriend noch maag hebben). Wbk. geeft bij [Javanese script] twee beteekenissen van dit woord op: 1° „een wijde broek tot over de knieën" met [Javanese script] tot KI. en 2° „een broek tot

aan de enkels" met [illegible] tot KI. Daarentegen vindt men bij [illegible] als beteekenis opgegeven: „KN. een lange wijde broek of pantalon, waarvan de pijpen beneden met galon omboord zijn, *en die tot de Jav. dienstkleeding behoort*". Ook in J. Z. I, 183 vindt men [illegible] als KI. van [illegible]. Volgens mijn berichtgevers echter is [illegible] altijd KN. en beteekent het een lange broek, [illegible] een korte broek met schuifband en [illegible] een dito met knoopen.

[illegible] KI. [illegible] KN. rottingmatje.

Alleen gebruikt voor de oepåtjårå (onderscheidingsteeken).

[illegible] *grw.*

[illegible] KI. 1º [illegible] KN. lepel.

2º [illegible] KN. *een stuk pisangblad, dienst doende als lepel.*

3º [illegible] KN. wandelstok.

4º [illegible] KN. [illegible] K. opiumpijp.

KN. is [illegible] in de beteekenissen van „hulpmiddel" en van „puthaak". Volgens enkelen mag [illegible] (= introduceeren) alleen in verband met hooggeplaatste personen gebruikt worden en moet het dus eveneens als KI. beschouwd worden. [illegible] wordt niet gebruikt als KI. voor [illegible] als naam van een soort cactus en als „rhinocerostand". Als KI. van [illegible] staat naast [illegible] nog [illegible].

[illegible] KI. [illegible] N. [illegible] K. braken.

[illegible] KI. [illegible] N. [illegible] K. op *iets* braken.

[illegible] KI. [illegible] N. [illegible] K. braaksel.

Volgens anderen is [illegible] KD. Wbk. geeft bij [illegible] het woord [illegible] op als K., maar bij [illegible] wordt het KI. genoemd en [illegible] K. De vorm [illegible] dien Wbk. opgeeft, was aan mijn berichtgevers onbekend.

[illegible]

[illegible] KI. [illegible] KN. scrotum.

[illegible] op zichzelf (= lang gerekt) is KN. Wbk. geeft als KI. op [illegible] en noemt verder nog „[illegible]" (*een gemeene uitdrukking voor* het vrouwelijke schaamdeel, G." Beide vormen waren aan mijn berichtgevers onbekend. In verband met de beteekenis van het grondwoord is het ook niet waarschijnlijk, dat [illegible] in dien zin gebruikt zou worden. Wbk. geeft nog als KI. van [illegible] op [illegible] (volgens RI.). Ook dit kenden mijn berichtgevers niet.

[illegible]

[illegible] *zva.* [illegible]

[illegible] KI. [illegible] KN. voorhoofd.

[illegible] op zichzelf is in zijn verschillende beteekenissen KN., ook [illegible] in die van „aandiening" en [illegible] in die van „aandiener". Wbk. geeft verder [illegible] nog op in de beteekenis van „*van tanden of het voorhoofd* met [illegible] bedekt" en [illegible] als naam van een hoofd- of tandsieraad. Deze beteekenissen waren aan mijn berichtgevers onbekend.

[illegible] KI. 1° [illegible] KN. los; losgaan, *alleen van den haarwrong.*

2° [illegible] KN. *een kleed* uittrekken.

3° [illegible] KN. zich uitkleeden.

4° [illegible] KN. naakt.

Wbk. geeft naast [illegible] als KI. van [illegible] ook nog op [illegible]. Volgens mijn berichtgevers beteekent [illegible] 1° „niet meer dragen", bv. van een bejaarde vrouw, die geen oorknoppen meer draagt, 2° „afleggen" of „uittrekken" van een kleedingstuk, een hoed enz., 3° „opgebroken", „uit elkander genomen" en is het in alle drie deze beteekenissen KN. In de beteekenis van „pijlen afzenden" geeft Wbk. als KI. van [illegible] en [illegible] op [illegible] en [illegible]. Volgens mijn berichtgevers echter zijn deze beide laatste woorden eveneens KN. Zij worden evenwel in 3 J. H. blijkbaar als KI. gebezigd.

[illegible] KI. 1° [illegible] KN. *iemand* de haarwrong losmaken.

2° [illegible] KN. *een kleed* losmaken.

3° [illegible] KN. *iemand* uitkleeden.

4° ꦔ꧀ꦭꦸꦕꦸꦠꦶ, ꦔ꧀ꦭꦸꦕꦸꦠꦶ KN. *iemand* naakt uitkleeden.

ꦔ꧀ꦭꦺꦴꦫꦺꦴꦃ KI ꦔꦸꦫꦺꦴꦃ N. ꦔꦸꦫꦺꦴꦃꦏꦺꦤ꧀ K. *een haarwrong* los doen gaan.
Wbk. geeft bij ꦲꦸꦫꦺ nog op ꦔ꧀ꦭꦺꦴꦫꦺꦴꦃ als KI. van ꦔꦸꦕꦸꦭꦸꦏꦸ en van ꦔꦸꦫꦸꦫꦸꦃ, maar vermeldt het woord niet bij ꦲꦸꦭꦸ en evenmin bij ꦲꦸꦫꦸꦃ. Volgens mijn berichtgevers is noch ꦔ꧀ꦭꦺꦴꦫꦺꦴꦃ in die beteekenissen, noch ꦔꦸꦫꦸꦫꦸꦃ in den zin van „voor *een ander* uitkleeden”, noch ꦔꦸꦕꦸꦭꦸꦏꦸ in gebruik.

ꦭꦺꦴꦭꦺꦴꦃ KI. 1° ꦠꦩ꧀ꦧ N. ꦗꦩ꧀ꦥꦶ K. geneesmiddel.

2° ꦠꦼꦠꦩ꧀ꦧ N. ꦗꦼꦗꦩ꧀ꦥꦶ K. geneesmiddelen innemen.

Wbk. geeft ꦭꦺꦴꦭꦺꦴꦃ bij ꦠꦩ꧀ꦧ op als KI., bij ꦭꦺꦴꦭꦺꦴꦃ alleen als KN. ꦭꦺꦴꦭꦺꦴꦃ als „beestenvoer” is KN.

ꦭꦺꦴꦭꦺꦴꦱ꧀ KI. 1° ꦩꦶꦤ꧀ꦒꦠ꧀ KN. het heimelijk de vlucht nemen.

2° ꦩꦶꦒꦠ꧀ KN. heimelijk de vlucht nemen.

ꦭꦺꦴꦭꦺꦴꦱ꧀ is KN. in de beteekenis van „uit zijn verband raken”.

ꦭꦶꦢꦃ KI. ꦲꦶꦭꦠ꧀ KN. tong.

Wbk. geeft naast ꦭꦶꦢꦃ als KI. nog op ꦭꦺꦴꦭꦺꦴꦃ dat echter in die beteekenis aan mijn berichtgevers onbekend was. ꦭꦶꦢꦃ is KN. in de beteekenissen van „*buffel- of runder*tong” en van „weerlicht”, ook als naam van een visch. Volgens enkelen wordt ꦭꦶꦢꦃ niet alleen gebezigd voor buffel- of rundertongen, maar bv. ook voor die van herten, geiten enz., altijd zooals zij op de pasar verkocht worden, en niet zoolang het beest nog in leven is.

ꦭꦪꦸ

ꦭꦪꦸꦭꦺꦴꦩ꧀ꦧꦺꦴ KI. ꦧꦭꦸꦒꦺꦴ KN. nog niet ingewikkeld lijk.

ꦭꦪꦸ op zichzelf zie hoofdst. III — 12 sub *g*. ꦭꦪꦸꦭꦺꦴꦩ꧀ꦧꦺꦴ is KN. in de beteekenis van „verwelkte bloem” en van „ingewikkeld lijk, *zooals dat grafwaarts gedragen wordt*”. Wbk. vermeldt dit laatste niet.

ꦭꦸꦥꦶ

ꦏꦺꦭꦸꦥꦶꦪꦤ꧀ KI. ꦏꦺꦭꦭꦺꦤ꧀ N. ꦏꦺꦱꦏꦺꦤ꧀ K. *iets* vergeten zijn.

ꦭꦸꦥꦶ op zichzelf is alleen in tĕmbang in gebruik.

ꦭꦛꦶ KI. 1° ꦭꦩ꧀ꦧꦺ KN. lip.

2° ꦱꦶꦱꦶꦒ꧀ KN. zich de tanden zwart verven.

ꦭꦭꦛꦶ KI. ꦱꦶꦱꦶꦒ꧀ KN. zich de tanden zwart verven.

Wbk. geeft als KI. van ꦭꦩ꧀ꦧꦺ naast ꦭꦛꦶ nog op ꦠꦸꦭꦸꦱ꧀ꦠꦶ dat echter in die beteekenis aan mijn berichtgevers onbekend was. ꦭꦛꦶ wordt ook wel eens oneigenlijk voor ꦠꦕꦏ꧀ (= mond) gebruikt. Den vorm ꦥꦿꦤꦛꦶꦤ꧀ door Wbk. opgegeven, kenden mijn berichtgevers niet. ꦏꦼꦤ꧀ꦛꦸꦭꦛꦶ (een knolgewas) is KN.

ꦭꦔꦺꦤ꧀

ꦭꦭꦔꦺꦤ꧀ KI. 1° ꦱꦸꦏ KN. vermaak.

2° ꦱꦸꦏꦱꦸꦏ KN. zich vermaken.

ꦏꦭꦔꦺꦤꦤ꧀ KI. ꦏꦫꦼꦩꦼꦤꦤ꧀ N. ꦏꦱꦼꦤꦼꦔꦤ꧀ K. vermaak, wat tot tijdverdrijf dient.

ꦭꦔꦺꦤ꧀ is op zichzelf en in andere vormen alleen in tĕmbang in gebruik. Het is KN. in de samenstellingen ꦭꦔꦺꦤ꧀ꦢꦿꦶꦪ (een zangwijze) en ꦭꦔꦺꦤ꧀ꦱ꧀ꦮꦫ of ꦭꦔꦺꦤ꧀ꦱ꧀ꦮꦫꦤ꧀ (= zingen). Wbk. geeft ook ꦭꦔꦺꦤ꧀ op zichzelf als KI. op en zegt verder „ꦏꦭꦔꦺꦤꦤ꧀ KI. *van* ꦏꦱꦸꦏꦤ꧀ vermaak; zich vermaken, verlustigen; spelen; *en* KI. *van* ꦏꦼꦤꦺꦴꦮꦤ꧀ een vermaak, amusement, wat tot vermaak of verlustiging strekt *van een Vorst of groote*". Volgens mijn berichtgevers wordt ꦏꦱꦸꦏꦤ꧀ alleen gebruikt voor „dobbelspel" en ꦏꦼꦤꦺꦴꦮꦤ꧀ alleen voor datgene, wat men tot zich neemt of gebruikt, zooals eten, drinken, enz.

ꦭꦺꦔ꧀ꦱꦺꦂ KI. ꦭꦸꦔ N. ꦏꦺꦱꦃ K. heengaan.

Zie ook ꦩꦶꦪꦺꦴꦱ꧀ en ꦩꦺꦴꦱꦺꦴꦏ꧀. Er bestaat echter verschil tusschen die drie woorden. ꦭꦸꦔ heeft nl. twee beteekenissen: 1° „heengaan", 2° „gaan *naar een plaats*". ꦩꦶꦪꦺꦴꦱ꧀ nu wordt gebruikt in beide beteekenissen, maar ꦭꦺꦔ꧀ꦱꦺꦂ alleen in de eerste en ꦩꦺꦴꦱꦺꦴꦏ꧀ alleen in de tweede. Volgens enkelen zou ꦭꦺꦔ꧀ꦱꦺꦂ thans niet meer in gebruik zijn.

ꦭꦸꦫ꧀ꦪꦶ *grw.*

[illegible] KI. *iets* als bewijs van hoogen eerbied boven het hoofd dragen, *speciaal gezegd van brieven, bevelen, enz.*

[illegible] KI. het dragen, *als boven.*

Het als KI. van [illegible] door Wbk. opgegeven [illegible] schijnt wel in de pasisir-streek, maar niet te Soeråkartå gebruikelijk te zijn. Wbk. noemt [illegible] KN., wat m. i. alleen juist is voor den vorm [illegible] (= voorwerp van vereering), waarin [illegible] meer in de letterlijke beteekenis gebruikt is. Volgens enkelen mag [illegible] alleen van brieven gebezigd worden.

[illegible] KI. [illegible] KN. verhuizen.

[illegible] KI. [illegible] KN. *iets* verplaatsen.

[illegible] KI. [illegible] KN. *mv.: ook ergens* heen verhuizen.

[illegible] KI. [illegible] N. [illegible] K. *iets* laten verplaatsen; voor *iemand iets* verplaatsen.

[illegible] KI. [illegible] KN. het verplaatsen.

[illegible] in andere beteekenissen zie hoofdst. I. In de beteekenis van „verplaatsen" kan [illegible] uit den aard der zaak alleen van zeer enkele voorwerpen gebezigd worden, zoo van de vorstelijke oepåtjårå, den ḍampar enz. Een ander [illegible] of [illegible] (= honger) wordt door Wbk. opgegeven als N. naast [illegible] KN. Volgens mijn berichtgevers zijn beide KN.

[illegible] *grw.*

[illegible] KI. 1° [illegible] N. [illegible] K. nemen, *van een meerdere gezegd.*

2° [illegible] [illegible] N. [illegible] K. *iets* nemen *of* halen.

3° [illegible] N. [illegible] K vragen, *aan een mindere.*

Vergelijk ook [illegible]

4° [illegible] N. [illegible] K. koopen.

5° [Javanese] N. [Javanese] K. *iets* koopen.

In deze beteekenis wordt er gewoonlijk nog [Javanese] of [Javanese] N., [Javanese] of [Javanese] K. ter nadere verduidelijking aan toegevoegd, bv. [Javanese]

[Javanese] KI. 1° [Javanese] [Javanese] N. [Javanese] K. nemen, halen; *mr.*

2° [Javanese] N. [Javanese] K. *mr.: ook* van *iemand iets* vragen.

3° [Javanese] N. [Javanese] K. van *iemand iets* koopen.

[Javanese] KI. 1° [Javanese] [Javanese] N. [Javanese] K. voor *iemand iets* nemen *of* halen.

2° [Javanese] N. [Javanese] K. voor *iemand iets* vragen.

3° [Javanese] N. [Javanese] K. voor *iemand iets* koopen

[Javanese] KI. 1° [Javanese] N. [Javanese] K. het genomene. Wbk. geeft deze beteekenis van [Javanese] niet op, wel een andere (KN., waarvoor [Javanese] niet gebruikt wordt) „met elkander om *iets* wedden".

2° [Javanese] N. [Javanese] [Javanese] K. het gevraagde. [Javanese] wordt niet gebezigd als KI. voor [Javanese] in den zin van „vragerig", „bedelziek".

3° [Javanese] N. [Javanese] K. het gekochte.

[Javanese] KI. 1° [Javanese] [Javanese] N. [Javanese] K. het nemen.

2° [Javanese] N. [Javanese] K. het vragen.

3° [Javanese] N. [Javanese] K. het koopen.

[Javanese] wordt niet gebruikt als KI. voor [Javanese] in de beteekenis van „koopsom".

[Javanese]

[Javanese] KI. [Javanese] N. [Javanese] K. een tochtje maken.

[Javanese] op zichzelf is in zijn verschillende beteekenissen KN., ook [Javanese] in den zin van „met koopwaren rondgaan". Zie hoofdst. I bij [Javanese] en hoofdst. III — 5 sub *a* bij [Javanese] Zie ook boven bij [Javanese]

[Javanese] KI. [Javanese] N. [Javanese] K. clitoris.

[Javanese] in andere beteekenissen zie hoofdst. I bij [Javanese]

[Javanese] KI. [Javanese] KN. borst.

Naast [Javanese] Volgens anderen weder wordt [Javanese] alleen in tĕmbang gebruikt.

[Javanese] *grw.*

[Javanese] KI. voor een meerdere verschijnen *of* zitten, *van vrouwen.*

KN. zijn [Javanese] als verkorting van [Javanese] (een soort beambten in den kraton) en [Javanese] als benaming van een zekere wijze van vischvangst.

[Javanese] KI. [Javanese] N. [Javanese] K. zitten.

[Javanese] wordt niet gebruikt als KI. voor [Javanese] in de beteekenis van „apanage".

[Javanese] KI. [Javanese] N. [Javanese] K. op *iets* zitten.

[Javanese] KI. 1° [Javanese] N. [Javanese] K. iets, waarop men zit. Alleen als bijstelling bij een ander woord, bv. [Javanese]

2° [Javanese] N. [Javanese] K. samenzitten.

3° [Javanese] N. [Javanese] K. zetel.

[Javanese] KI. [Javanese] N. [Javanese] K. weten; waarnemen; zien.

[Javanese] is met zijn afleidingen KN. in de beteekenis van „onderzoek". Het wordt ook wel eens [Javanese] uitgesproken en geschreven. Een ander [Javanese] zie beneden bij [Javanese] De door Wbk. opgegeven vormen [Javanese] (nl. als KI. van [Javanese]) en [Javanese] kenden mijn berichtgevers niet.

[Javanese] KI. inspekteeren.

Uit den aard der zaak bestaat hiervoor geen K. of N. Men zou het kunnen omzetten door [Javanese]

[Javanese] KI. 1° [Javanese] N. [Javanese] K. van *iets* kennis dragen.

2° [Javanese] N. [Javanese] K. naar *iets* kijken.

[Javanese] KI. [Javanese] N. [Javanese] K. van *iets* kennis geven *aan iemand.*

[Javanese] *zie* [Javanese] *en* [Javanese]

[Javanese] KI. [Javanese] KN. zich scheren.

[Javanese] KI. [Javanese] KN. *iemand* scheren.

[Javanese] KI. [Javanese] KN. het scheren.

[Javanese] KI. [Javanese] KN. wat tot scheren dient.

In de beteekenis van „een stuk afsnijden" is [Javanese] KN.

[Javanese] *zie* [Javanese]

[Javanese] (KN.) [Javanese] (K.) KI. [Javanese] KN. bijzit.

Alleen van den vorst en van de pangeran's. Wbk. geeft [Javanese] en [Javanese] alleen op in de beteekenis van „ambtenaar", „aanzienlijke", zie hoofdst. III — 5 sub *d*. Zie ook boven bij [Javanese] en [Javanese]

[Javanese] KI. [Javanese] KN. borsten.

Naast [Javanese] Soms ook wel [Javanese] wat echter minder goed is, aangezien dat het KI. is van [Javanese] zie bij [Javanese]

[Javanese] KI. [Javanese] N. [Javanese] K. alleen.

Dit woord wordt alleen gebezigd in den titel van Mangkoe Nagårå: [Javanese] [Javanese]

[Javanese] KI. 1° [Javanese] N. [Javanese] K. toestaan, goedvinden.

2° [Javanese] KN. geen bezwaren hebben, bereid zijn.

[Javanese] is KN. in de beteekenis van „juist treffen" (= [Javanese]). Volgens Wbk. is

het niet het KI. van [illegible] maar van [illegible] (= vergenoegd) en van [illegible] (= opgeruimd). Zie ook bij [illegible]

[illegible] KI. 1° [illegible] N. [illegible] K. toestaan.

2° [illegible] KN. bereid zijn tot *iets.*

[illegible] KI. [illegible] N. [illegible] K. *iets* toestaan.

[illegible] is niet in deze beteekenis in gebruik. Ook [illegible] komt niet geheel overeen met het KI., aangezien bij het eerste geen bepaald object kan voorkomen. Zoo zou men voor [illegible] moeten zeggen [illegible]

[illegible] *zva.* [illegible]

[illegible] KI. [illegible] N. [illegible] K. geven, *aan een mindere.*

Naast -, maar minder eerbiedig dan [illegible] zie bij [illegible]

[illegible] KI. 1° [illegible] N. [illegible] K. het een of ander weggeven.

2° [illegible] KN. het gegevene.

3° [illegible] N. [illegible] K. het gezondene.

[illegible] KI. [illegible] N. [illegible] K. aan *iemand iets* geven.

[illegible] KI. [illegible] N. [illegible] K. *iets* geven.

[illegible] KI. [illegible] KN. het gegevene.

In den regel wordt [illegible] alleen gebruikt voor de kleederen, door een meerdere, als een gedeelte van hun bezoldiging, aan zijn ondergeschikten geschonken, in welk geval er uit den aard der zaak geen K. of N. voor bestaat.

[illegible] KI. [illegible] KN. vrouw, *in een gelijkgradig huwelijk.*

Ook in [illegible] in onderscheiding van [illegible]

[illegible] KI. [illegible] KN. kind, *in betrekking tot de ouders.*

[illegible] KI. [illegible] KN. kinderen krijgen.

ꦩꦸꦠꦿ KI. 1° ꦔꦤꦏꦏꦺ KN. *iemand* als kind beschouwen.

2° niets uitvoeren en op kosten van de ouders leven.

ꦏꦥꦸꦠꦿ *zva.* ꦥꦸꦠꦿ꧈

ꦏꦥꦸꦠꦿ is ook in gebruik als passief van ꦩꦸꦠꦿ꧈ De door Wbk. opgegeven vorm ꦏꦥꦸꦠꦿꦤ is volgens mijn berichtgevers alleen nog maar in tĕmbang in gebruik. KN. zijn ꦥꦶꦫꦶꦁꦥꦸꦠꦿ (= schotel van Chineesch aardewerk) en ꦥꦸꦠꦿꦤ of ꦥꦥꦸꦠꦿꦤ (= pop). Wbk. geeft voor het laatste op ꦥꦸꦠꦿꦤ en noemt ꦥꦸꦠꦿꦤ tĕmbang.

ꦥꦸꦠꦿꦶ KI. prinses.

ꦏꦥꦸꦠꦿꦺꦤ꧀ KI. prinsessenverblijf.

Soms beteekent ꦥꦸꦠꦿꦶ ook zva. ꦮꦢꦺꦴꦤ꧀ bv. in ꦥꦸꦠꦿꦥꦸꦠꦿꦶ voor „dochter". Aan mijn berichtgevers waren onbekend de door Wbk. van ꦥꦸꦠꦿꦤ opgegeven beteekenissen van „poppetje" en „jonge maïskolf".

ꦩꦼꦤꦼꦏꦏ꧀ KI. ꦩꦶꦗꦼꦠ꧀ KN. masseeren.

ꦥꦼꦤꦼꦏ꧀ꦏꦺ KI. ꦥꦶꦗꦼꦠꦏꦺ KN. *iets* masseeren.

ꦥꦼꦤꦼꦏꦶ KI. ꦥꦶꦗꦼꦠꦶ KN. *iemand* masseeren.

ꦥꦼꦤꦼꦏ꧀ wordt niet gebruikt als KI. voor ꦥꦶꦗꦼꦠ꧀ in de beteekenis van „drukkende knijpen". Het is KN. in de beteekenis van „drukken".

ꦥꦸꦱꦼꦂ KI. ꦥꦸꦱꦼꦂꦫꦤ꧀ KN. navel.

KN. zijn ꦥꦸꦱꦼꦂ in de beteekenis van „middelpunt" en als benaming van een ziekte in het rijstgewas en ꦥꦸꦥꦸꦠ꧀ꦥꦸꦱꦼꦂ (= afvallen van den navelstreng). Wbk. geeft ꦥꦸꦱꦼꦂ bij ꦥꦸꦱꦼꦂꦫꦤ꧀ op als fac. K., bij ꦥꦸꦱꦼꦂ zelf als: „K. *en* KI. *van* ꦥꦸꦱꦼꦂꦫꦤ꧀ (*dat echter ook wel in Krâmâ gebruikt wordt, zoodat* ꦥꦸꦱꦼꦂ꧈ *alleen maar als een eleganter uitdrukking te beschouwen is*". Verder geeft Wbk nog op ꦥꦸꦱꦼꦂ = „gelijk een navel"; „in een kring snel ronddraaien", van water. Volgens mijn berichtgevers wordt hiervoor ꦩꦸꦱꦼꦂ gebruikt (afgeleid van ꦮꦸꦱꦼꦂ).

ꦔꦺꦢꦺꦴꦁꦏꦺ *grw.*

ꦔꦺꦢꦺꦴꦁꦏꦺ KI. ꦔꦫꦸꦁꦏꦺ KN. omhelzen.

[Javanese] KI. [Javanese] KN. elkander omhelzen.

[Javanese] KI. [Javanese] KN. het omhelzen.

Wbk. geeft ook het grondwoord zelf als gebruikelijk op. [Javanese] als maat (= vadem in omtrek) is KN.

[Javanese] *zie* [Javanese].

[Javanese] *grw.*

[Javanese] KI. [Javanese] N. [Javanese] K. hooren.

[Javanese] KI. [Javanese] N. [Javanese] K. hoorbaar.

[Javanese] KI. [Javanese] N. [Javanese] K. aanhooren, luisteren naar.

[Javanese] KI. [Javanese] N. [Javanese] K. het hooren.

[Javanese] KI. [Javanese] N. [Javanese] K. zich verbeelden, *iets* te hooren.

Ook wel [Javanese]. Een ander [Javanese] zie bij [Javanese]. Wbk. geeft ook het grondwoord zelf als gebruikelijk op. Den door Wbk. opgegeven vorm [Javanese] kenden mijn berichtgevers niet.

[Javanese] *zie* [Javanese].

[Javanese] KI. [Javanese] KN. borsten.

Naast [Javanese] maar, naar het schijnt, minder in gebruik en dan gewoonlijk nog als [Javanese]. Volgens Wbk. zou [Javanese] ook KI. zijn van [Javanese]. Mijn berichtgevers echter kenden het in die beteekenis niet.

[Javanese] KI. [Javanese] KN. hoofdpijn.

[Javanese] KI. [Javanese] KN. *iemand* hoofdpijn bezorgen.

[Javanese] KI. [Javanese] N. [Javanese] K. hoofdpijn veroorzaken.

[Javanese] is KN. in de beteekenissen van „ronddraaien" en van „duizelig".

[Javanese] *zie* ([Javanese] *en* [Javanese].

[Javanese] *grw.*

[Javanese] KI. [Javanese] KN. *een kind* spenen.

[Javanese] KI. [Javanese] KN. gespeend *kind.*

Wbk. geeft [Javanese] zelf op als „KI., *ook wel als* K." voor [Javanese] in de beteekenis van „stopping", „inhouding" en als naam van een boomsoort, verder ook [Javanese] als KI. voor [Javanese] (= *iets, bv. den adem* inhouden). Volgens mijn berichtgevers echter is [Javanese] in die beteekenis KN. en komen noch [Javanese], noch [Javanese] op zichzelf voor. Verder is nog KN. [Javanese] (de eerste dag van de vastenmaand) en een ander woord [Javanese] als benaming van een onderdeel van een dak. [Javanese] wordt niet gebruikt als KI. voor [Javanese] in de beteekenis van „*strijdende partijen* scheiden".

[Javanese] KI. [Javanese] KN. zich de tanden laten afvijlen.

[Javanese] KI. [Javanese] KN. *iemand* de tanden afvijlen.

[Javanese] KI. [Javanese] N. [Javanese] K. van *iemand* de tanden laten vijlen.

Zie [Javanese]. Wbk. noemt het bij [Javanese] en [Javanese] het KI. van die beide woorden en bij [Javanese] zelf TP. [Javanese] wordt niet gebruikt als KI. voor [Javanese] in de beteekenissen van „schaaf", van „gekwetst" en van „echtscheiding". Als TD. wordt [Javanese] ook gebruikt als aanduiding van het tijdstip, waarop die kunstbebewerking plaats heeft, in welk geval het woord als KN. beschouwd wordt.

[Javanese] *zie* [Javanese].

[Javanese]

[Javanese] 1° (N.) [Javanese] (K.) KI. [Javanese], [Javanese] KN. rug.

2° (KN.) KI. [Javanese] N. [Javanese] K. achterzijde, *ook* achter.

Het laatste bv. in [Javanese]. Wbk. geeft deze beteekenis op als KN. [Javanese] en [Javanese] op zichzelf en in andere vormen zie hoofdst. II — 5.

ꦝꦲꦂ KI. 1° ꦥꦔꦤꦤ꧀ N. ꦠꦼꦝꦤ꧀ K. voedsel.

Daar men in N. niet zegt […] maar […] en men in KI. daarvoor zou moeten bezigen […] zoo is dus ook in zooverre ꦝꦲꦂ KI. voor […]

2° ꦩꦔꦤ꧀ N. ꦤꦼꦝꦃ K. eten, nuttigen.

[…] KI. […] N. […] K. *iets* ter harte nemen.

Volgens Wbk. is […] KN., wat bepaald onjuist is, aangezien het alleen van hooggeplaatsten gebezigd wordt. Zie echter ook 3 J. H. 17—6.

[…] KI. […] N. […] K. te eten geven aan; *ook* op lekker eten gesteld zijn.

In de eerste beteekenis alleen figuurlijk in gebruik voor het brengen van offers aan heiligdommen enz, gewoonlijk voor de uit wierook en bloemen bestaande Vrijdagsche offers aan krissen.

[…] KI. […] N. […] K. *iets* te eten geven.

Als bij […]

[…] KI. […] N. […] K. eetwaren.

Wbk. geeft ook nog op […] = […] Volgens mijn berichtgevers echter is het in die beteekenis niet in gebruik.

[…] KI. samen eten.

Wbk. geeft als N. op […] Volgens mijn berichtgevers bestaan noch […] noch […] noch […] en moet men in N. en K. resp. zeggen […] en […]

[…] KI. […] N. […] K. het eten, het nuttigen.

[…] KI. […] KN. buik.

Wbk. geeft op den vorm […] 1° als KI. voor […] N., […] K. in de beteekenis van „voor het eten”, 2° als KI. voor „buik”, gewoonlijk […] Volgens mijn berichtgevers zijn noch […] noch […] noch […] in gebruik en zegt men voor „buik” uitsluitend […] dat gewoonlijk zelfs zonder lajar, dus […] geschreven wordt, zie t. M. 23

Schetsen, 202—11. Uit een en ander zou men misschien mogen afleiden, dat de vorm afgeleid is niet van [illegible] maar van [illegible] (zie Dåsånåmå, 25). Wbk. geeft verder nog op: „[illegible] kok' van een aanzienlijke". Dit — blijkbaar dus als KI. bedoelde — woord kenden mijn berichtgevers niet. Volgens hen noemt men een kok, zelfs van de hoogste personen [illegible] dan wel [illegible] en moet [illegible] beschouwd worden als maaksel van den Heer WINTER.

[illegible] *grw.*

[illegible] KI. hoveling.

In [illegible] waarvoor uit den aard der zaak geen N. of K. bestaat. Wbk. geeft het nog op in [illegible] wat natuurlijk een andere schrijfwijze is voor [illegible]

[illegible] KI. 1° [illegible] KN. *een meerdere* begeleiden *als eerbewijs.*

2° [illegible] N. [illegible] K. medegaan, *als boven.*

3° [illegible] KN. zich geheel naar iemands wil voegen.

4° [illegible] KN. *iets* opvolgen.

5° [illegible] KN. zich naar *iemands verlangen* voegen.

[illegible] in andere vormen zie hoofdst. I. Waar [illegible] gebruikt wordt voor [illegible] (= rij), is het evenals dit woord KN. [illegible] wordt niet gebruikt als KI. voor [illegible] in de beteekenis van „opvisschen" of voor [illegible] in die van „langs *iets* heengaan".

[illegible] KI. 1° [illegible] KN. begeleiden, *in onbepaalden zin.*

2° [illegible] KN. zich geheel naar iemands wil voegen.

[illegible] KI. in eens *anders* plaats iemand begeleiden.

Een afzonderlijke vorm hiervoor bestaat in N. of K. niet; men zou het begrip daar dus nader moeten omschrijven.

[illegible] KI. 1° [illegible] N. [illegible] K. *iemand* begeleiden.

2° [Javanese] N. [Javanese] K. *iemand* medegeven.

[Javanese] is K., zie hoofdst. I.

[Javanese] KI. [Javanese] KN. het begeleiden.

Wbk. geeft voor [Javanese] als beteekenis op „gevolg, stoet". Volgens mijn berichtgevers echter wordt [Javanese] in die beteekenis niet gebruikt en evenmin voor [Javanese] als „toelage" of „opcenten" op een pachtsom. Verder geeft Wbk. nog op [Javanese] naast [Javanese] beide als KI. voor [Javanese] (= partijdig). Volgens mijn berichtgevers echter wordt [Javanese] niet gebruikt en is [Javanese] KN. Het laatste blijkt o. a. ook uit J. W. 187 — 9 v. o.

[Javanese] KI. [Javanese] KN. hoofddoek.

[Javanese] KI. [Javanese] KN. *iemand* een hoofddoek omdoen.

[Javanese] KI. [Javanese] KN. een hoofddoek ophebben.

Volgens mijn berichtgevers wordt [Javanese] niet als KI. gebruikt voor [Javanese] (= tulband), z. a. Wbk. opgeeft.

[Javanese] KI. 1° [Javanese] KN. [Javanese] K. bevel.

2° [Javanese] N. [Javanese] K. spreken, *van een meerdere.*

3° [Javanese] N. [Javanese] K. zeggen, *van een meerdere.*

4° [Javanese] N. [Javanese] K. vallen.

Zie over [Javanese] en [Javanese] hoofdst. II — 3 en vergelijk ook [Javanese]

[Javanese] KI. [Javanese] KN. [Javanese] K. bevelen geven.

[Javanese] schijnt slechts zelden gebruikt te worden.

[Javanese] KI. 1° [Javanese] KN. [Javanese] K. *iemand iets* bevelen.

2° [Javanese] N. [Javanese] K. tot *iemand iets* zeggen.

3° [Javanese] N. [Javanese] K. op *iets* vallen.

ꦥꦔꦤ꧀ꦢꦶꦏꦏꦏꦺꦤ꧀ KI. 1° ꦢꦺꦴꦮꦸꦃꦏꦏꦏꦺꦤ꧀ N. ꦢꦺꦴꦮꦸꦃꦏꦏꦏꦺꦤꦺꦴꦤ꧀ ꦥꦔꦤ꧀ꦢꦶꦏꦏꦏꦺꦤꦺꦴꦤ꧀ K. omtrent *iets* bevelen.

2° ꦔꦸꦕꦥ꧀ꦏꦏꦏꦺꦤ꧀ N. ꦔꦸꦕꦥꦏꦏꦏꦺꦤꦺꦴꦤ꧀ K. van *iets* wat zeggen, *iets* zeggen.

3° ꦤꦶꦠꦃꦏꦏꦏꦏꦏꦺꦤ꧀ N. ꦥꦔꦤ꧀ꦢꦶꦏꦏꦏꦺꦤꦺꦴꦤ꧀ K. doen vallen; *ook* uitspreken, *bv een vonnis.*

ꦗꦼꦤꦼꦁ

ꦗꦸꦩꦼꦤꦼꦁ KI. 1° ꦔꦢꦼꦒ꧀ KN. staan; opstaan.

2° ꦗꦼꦤꦼꦁ KN. regeeren.

3° ꦢꦢꦶ N. ꦢꦢꦺꦴꦱ꧀ K. *iets* zijn *of* worden.

Wbk. geeft ꦗꦸꦩꦼꦤꦼꦁ als KN. op in de beteekenis van „in stand zijn, bestaan; bestaande, *bv. van een wet*". Volgens mijn berichtgevers echter is het ook dan KI.

ꦚꦼꦤꦼꦔꦶ KI. ꦔꦢꦼꦒꦶ KN. *iets* bijwonen.

ꦗꦼꦤꦼꦁ in andere beteekenissen zie hoofdst. I bij ꦗꦼꦤꦼꦁ ꦚꦼꦤꦼꦔꦶ is KN. in de beteekenis van „toezicht houden op *een werk*". Als „*iets* van stijlen voorzien" (Wbk.) was het aan mijn berichtgevers onbekend. Volgens anderen is het altijd KN. Zie ook J. Z. I, 289.

ꦚꦸꦩꦼꦤꦼꦔꦏꦏꦺꦤ꧀ KI. ꦔꦢꦼꦒꦏꦏꦺꦤ꧀ N. ꦔꦢꦼꦒꦏꦏꦏꦺꦤꦺꦴꦤ꧀ K. verheffen, oprichten.

ꦗꦸꦩꦼꦤꦼꦔꦤ꧀ KI. ꦥꦔꦢꦼꦒꦤ꧀ ꦥꦔꦢꦼꦒꦤ꧀ KN. al staande *iets doen; ook* installatie.

ꦥꦚꦼꦤꦼꦔꦤ꧀ KI. ꦗꦼꦤꦼꦁ KN. stand, waardigheid.

Verbonden met ꦥꦸꦤꦸꦢꦺꦤ꧀ of ꦢꦊꦩ꧀ vormt dit ꦥꦚꦼꦤꦼꦔꦤ꧀ (verkort ook wel alleen gebruikt) een KI. voor het pers. voornw. van den tweeden persoon en met ꦥꦸꦤ꧀ of ꦱꦶꦫꦃ een KI. voor dat van den derden persoon. In de spreektaal wordt het wel eens verkort tot ꦥꦚ꧀

ꦗꦸꦗꦸꦭꦸꦏ꧀

ꦗꦸꦗꦸꦭꦸꦏ꧀ KI. ꦥꦥꦠꦼꦤ꧀ KN. bijnaam, titel, *alleen van vorstelijke personen.*

[illegible] op zichzelf is in deze beteekenis ongebruikelijk en KN. in die van „het bovenste gedeelte van den nek *van een paard*" en van „het bovenste gedeelte *van iets*". Wbk. geeft het nog op als „kuiltje in den nek onder het achterhoofd *van een mensch, ook wel als* KI. *van* [illegible]." Mijn berichtgevers kenden het in die beteekenis niet. De vormen [illegible] en [illegible] die Wbk. opgeeft, zijn volgens mijn berichtgevers alleen nog maar in tĕmbang of ḍalangtaal in gebruik.

[illegible] KI. [illegible] KN. slijm, fluim.

Wbk. geeft op [illegible] of [illegible]. Mijn berichtgevers kenden alleen den eersten vorm. Het woord is KN. in de beteekenis van „steenhouwer".

[illegible] KI. [illegible] KN. borst.

Kråmåvorm, zie hoofdst. IV. Zie ook [illegible]. KN. is [illegible] in de beteekenis van „rondventer".

[illegible]

[illegible] KI. 1° [illegible] KN. gevest *van een kris.*

2° [illegible] KN. schacht *of* stok *van een lans of piek.*

[illegible] wordt niet gebruikt als KI. voor [illegible] in de beteekenis van „snijwerk". [illegible] zelf is met de daarvan rechtstreeks afgeleide vormen KN. en beteekent „rechte stand", „overeind". Wbk. geeft bij [illegible] op [illegible] N., [illegible] K., [illegible] K. of KI., [illegible] KI. Bij [illegible] zelf wordt dit woord niet als KI. vermeld. Volgens mijn berichtgevers is het te Soeråkartå in deze beteekenis niet gebruikelijk, wel te Jogjåkartå, maar als gewoon K. Slechts een enkele mijner berichtgevers kende voorts [illegible] in de beteekenis van „gevest *van een kris*". Hij gaf het op als KI. Een enkele gaf nog als KI. van [illegible] = „piekstok" op [illegible].

[illegible] *gr.v.*

[illegible] KI. [illegible] KN. tapijt.

Het woord wordt gewoonlijk [illegible] gescheven en uitgesproken. Wbk. geeft het alleen op in de beteekenis van „drempel" naast [illegible]. Mijn berichtgevers kenden geen van beide woorden in die beteekenis, wel [illegible] of [illegible]. KN. zijn alle andere afleidingen van [illegible].

[illegible] *zie* [illegible]

[illegible] KI. [illegible] KN. zich het hoofdhaar wasschen.

[illegible] KI. [illegible] KN. *iemand* het hoofdhaar wasschen, *ook fig. voor het* schoonmaken *van krissen*.

[illegible] KI. [illegible] KN. ingrediënten voor dit wasschen.

[illegible] KI. [illegible] KN. kom voor de ingrediënten voor dat wasschen.

Krâmâvorm, zie hoofdst. IV.

[illegible] KI. [illegible] KN. knie.

[illegible] KI. [illegible] KN. met de knie een stoot geven.

[illegible] KI. [illegible] KN. geknield liggen met de knieën op de dij van *een ander*.

[illegible] KI. 1° [illegible] N. [illegible] K. heengaan, *alleen van den Vorst*.

2° [illegible] KN. vertrekken, *als boven*.

3° [illegible] N. [illegible] K. opbreken, *als boven*.

[illegible] KI. [illegible] KN. hals.

[illegible] KI. [illegible] KN. halskraag.

[illegible] KI. [illegible] N. [illegible] K. *iets* maken; stichten.

[illegible] KI. [illegible] KN. lusthuis in een vijver.

[illegible] KI. *ergens iets* stichten.

[illegible] KI. [illegible] N. [illegible] K. voor *iemand iets* maken.

[illegible] KI. [illegible] N. [illegible] K. het gemaakte.

In enkele vaste uitdrukkingen is [illegible] KN., zoo in [illegible] (= een

paardenstal opzetten), [Javanese] (= gespen maken), [Javanese] (= knoopen maken), [Javanese] (= krissen maken), [Javanese] (= een pandåpå opzetten) enz. Evenzoo de daarvan afgeleide vormen. Wbk. geeft naast [Javanese] als KI. nog op [Javanese] en [Javanese]. Volgens mijn berichtgevers zijn deze woorden echter niet in die beteekenis in gebruik. Tegenover [Javanese] staat geen overeenkomstig N. of K. Men zou het dus nader moeten omschrijven. [Javanese] is KN. in de beteekenis van „individueel, *van gronden*". Deze uitdrukking is echter te Soeråkartå niet in gebruik.

[Javanese] KI. [Javanese] KN. leeftijd.

[Javanese] KI. [Javanese] KN. jongere broeder.

[Javanese] KI. [Javanese] KN. *iemand* als jongeren broeder beschouwen.

[Javanese] is alleen als aanspraak in gebruik naast [Javanese] en wel in [Javanese].

[Javanese] KI. 1° [Javanese] KN. [Javanese] K. mannensaroeng.

2° [Javanese] KN. [Javanese] K. vrouwensaroeng.

[Javanese] KI. 1° [Javanese] KN. *iemand* een bĕbĕd omdoen.

2° [Javanese] KN. *iemand* een tapih omdoen.

[Javanese] KI. 1° [Javanese] KN. met een bĕbĕd aan.

2° [Javanese] KN. met een tapih aan.

[Javanese] KI. 1° [Javanese] KN. tepel.

2° [Javanese] KN. gouden *of* juweelen knopje op de koeloek.

[Javanese] KI. [Javanese] KN staatsiemuts.

Wbk. geeft het alleen op in de beteekenis van „kroon" (KN.). [Javanese] is niet in gebruik als KI. voor [Javanese] in de beteekenis van „ontbinding, *van een huwelijk*". Naast [Javanese] staat nog als KI. [Javanese] een hoogere term en volgens een enkele ook [Javanese]. Wbk. geeft geen van beide in die beteekenis op.

[Javanese] KI. [Javanese] N. [Javanese] K. hoofd.

ꦩꦸꦱ꧀ꦠꦏ is KN. in de eigenlijke beteekenis van „top", „toren".

ꦩꦸꦮꦸꦤ꧀ KI. ꦤꦔꦶꦱ꧀ KN. weenen.

Wbk. geeft ꦩꦸꦮꦸꦤ꧀ ook op als KI. voor ꦠꦔꦶꦱ꧀ (= geween). Volgens mijn berichtgevers wordt als KI. daarvoor uitsluitend ꦥꦩꦸꦮꦸꦤ꧀ gezegd.

ꦩꦸꦮꦸꦤꦶ KI. ꦤꦔꦶꦱꦶ KN. *iemand* beweenen.

ꦩꦩꦸꦮꦸꦤ꧀ KI. ꦤꦤꦔꦶꦱ꧀ KN. *een kind* aan het weenen brengen.

Volgens mijn berichtgevers wordt de vorm ꦩꦩꦸꦮꦸꦤ꧀ niet gebruikt als KI. voor ꦤꦤꦔꦶꦱ꧀ in de beteekenis van „om hulp smeekende zich *tot iemand* wenden". Wbk. geeft het alleen in dezen zin op.

ꦥꦩꦸꦮꦸꦤ꧀ KI. 1° ꦠꦔꦶꦱ꧀ KN. geween.

2° ꦥꦤꦔꦶꦱ꧀ KN. het weenen.

De door Wbk. opgegeven vorm ꦥꦩꦸꦮꦸꦤꦤ꧀ komt volgens mijn berichtgevers alleen voor in 1001 N. I, 139—11, maar wordt overigens nimmer gebruikt.

ꦩꦶꦢꦁ

ꦥꦩꦶꦢꦔꦤ꧀ KI. ꦥꦸꦤ꧀ꦢꦏ꧀ KN. schouder.

Gewoonlijk verkort tot ꦩꦶꦢꦔꦤ꧀. KN. is ꦩꦶꦢꦁ (= volgens een gelofte op een heilige plaats gaan offeren) op zichzelf en in andere vormen. Evenzoo ꦩꦶꦢꦔꦤ꧀ en ꦥꦩꦶꦢꦔꦤ꧀ als benamingen van een balk in een Javaansch dak. De door Wbk. daarnaast nog opgegeven beteekenis „borduurraam" was aan mijn berichtgevers onbekend.

ꦩꦶꦤꦽ KI. 1° ꦥꦸꦗꦸꦠ꧀ KN. wrijving *van lichaamsdeelen.*

2° ꦥꦥꦏ꧀ KN. *idem bij pasgeborenen.*

ꦔꦩꦶꦤꦽ KI. 1° ꦩꦸꦗꦸꦠ꧀ KN. wrijven, *als boren.*

2° ꦔꦤꦽꦥꦏ꧀ KN. *idem bij pasgeborenen.*

ꦥꦩꦶꦤꦽ KI. 1° ꦥꦩꦸꦗꦸꦠ꧀ KN. het wrijven, *als boven.*

2° ꦥꦤꦽꦥꦏ꧀ KN. *idem bij pasgeborenen.*

Naast ꦥꦿꦠꦼꦭꦤ꧀ ꦠꦠꦤ꧀ wordt niet gebruikt voor ꦈꦫꦸꦠꦤ꧀ in de beteekenis „volgorde".

ꦮꦔꦶ

ꦏꦮꦔꦶꦤ꧀ KI. ꦢꦶꦮꦔꦶꦥꦸꦥꦸ N. ꦢꦶꦮꦔꦶꦥꦸꦥꦸ K. zich parfumeeren.

ꦏꦏꦮꦔꦶꦤ꧀ KI. 1° ꦢꦶꦮꦔꦶꦥꦸꦥꦸ N. ꦢꦶꦥꦸꦥꦸ K. geparfumeerd.

2° ꦥꦸꦥꦸ KN. parfumerie.

ꦮꦔꦶ (= reuk; *ook een manggasoort*) op zichzelf is KN. Het wordt door Wbk. ook opgegeven als K. van ꦢꦢꦱ꧀ (= muskus). Volgens mijn berichtgevers is het als zoodanig niet in gebruik. Evenmin kenden zij de vormen ꦔꦮꦔꦶ en ꦥꦮꦔꦶꦤ꧀ door Wbk. opgegeven als KI. van resp. ꦔꦩ꧀ꦧꦸ en ꦥꦔꦩ꧀ꦧꦸ.

ꦏꦮꦔꦺꦤ꧀ KI. ꦱꦼꦥꦃ KN. bereide betel.

ꦔꦮꦔꦺꦤ꧀ KI. ꦤꦼꦥꦃ KN. betel kauwen.

ꦥꦔꦮꦔꦺꦤ꧀ KI. ꦥꦤꦼꦥꦃ KN. het betel kauwen.

ꦥꦮꦔꦺꦤ꧀ kan uit den aard der zaak niet gebruikt worden als KI. voor ꦥꦤꦼꦥꦃ als tijdsbepaling. Volgens mijn berichtgevers wordt de door Wbk. in de beteekenis van „sirihdoos" opgegeven vorm ꦥꦮꦔꦺꦤ꧀ niet gebruikt en is het daarnaast evenzoo als KI. opgegeven ꦥꦢꦸꦠꦤ꧀ KN. en heeft dit twee beteekenissen: 1° een bijzonder model van sirihdoos, 2° een blaadje met diverse geschenken, dat door den Soesoehoenan bij zekere gelegenheden aan den Resident gezonden wordt. Zie over ꦥꦱꦼꦥꦲꦤ꧀ ook de inleiding, blz. 16.

ꦒꦼꦫꦃ KI. ꦭꦫ N. ꦱꦏꦶꦠ꧀ K. ziek.

ꦔꦒꦼꦫꦃꦲꦶ KI. ꦔꦭꦫꦲꦶ N. ꦚꦏꦶꦠꦶ K. ziek maken; *ook* de barensweeën hebben.

ꦥꦔꦒꦼꦫꦃꦲꦶꦥꦼꦤ꧀ KI. ꦔꦭꦫ ꦲꦶꦥꦼꦤ꧀ N. ꦚꦏꦶꦠꦶꦥꦼꦤ꧀ K. ziek maken.

ꦒꦼꦫꦃ wordt niet gebruikt als KI. voor ꦭꦫ in de beteekenis van „pijn". Het is KN. in de beteekenis van „benauwd warm". Zie ook hoofdst. III — 3 sub *i* bij ꦒꦼꦫꦃꦲꦤ꧀.

ꦏꦸꦩꦸꦂ KI. ꦏꦸꦩꦸꦂ KN. den mond spoelen.

[Javaansch] KI. [Javaansch] KN. den mond spoelen.

[Javaansch] KI. [Javaansch] N. [Javaansch] K. *iets* tot mondspoeling doen dienen.

[Javaansch] is KN. in de beteekenissen van „gorgelen" en van „spoelen", „reinigen", bv. van een vloer. Wbk. geeft nog als KI. op de vormen [Javaansch] en [Javaansch] Volgens mijn berichtgevers echter is de eerste alleen als KN. in gebruik en wel in de beteekenis van „*een kind* den mond reinigen", waarvoor Wbk. opgeeft [Javaansch] Den vorm [Javaansch] kenden zij niet.

[Javaansch] KI. [Javaansch] KN. neus.

[Javaansch] *zva.* [Javaansch]

Het is in dezelfde vormen en beteekenissen in gebruik. Het is KN. in de beteekenis van „draaislijpsteen".

[Javaansch] KI. 1° [Javaansch] KN. nek.

2° [Javaansch] KN. kuiltje in den nek onder het achterhoofd, *van een mensch.*

[Javaansch] *zie* [Javaansch]

[Javaansch] KI. [Javaansch] KN. echtgenoote.

[Javaansch] wordt niet gebezigd als KI. voor [Javaansch] in de beteekenis van „trouwen" of voor [Javaansch] in die van „mannelijke echtgenoot". In de uitspraak wordt het dikwijls [Javaansch]

[Javaansch] KI. [Javaansch] KN. *iemand* tot vrouw nemen.

Naar het schijnt alleen in het passief, gewoonlijk zelfs alleen als pass. met [Javaansch]

[Javaansch] KI. [Javaansch] KN. tandeloos.

Naast [Javaansch] is KN. in de beteekenis van „werpen" en in [Javaansch] waarvoor Wbk. als beteekenis opgeeft „voor het stuk van een aantal voorwerpen door elkander gelijk geld geven *of* bieden, *bv. een cent, een halve cent of een dubbeltje*". Evenzoo in [Javaansch] De bedoeling hiervan is „voor elk voorwerp een afgeronde som, d. w. z. een eenheid van rekenmunt geven". De bedoelde hoeveelheid wordt niet vermeld, aangezien uit den aard der voorwerpen

voldoende blijkt, of bedoeld wordt bv. 10 duit of 1 duit of $^1/_2$ duit. Anderen mijner berichtgevers gaven als beteekenis, maar van het grondwoord [illegible] op „gemiddeld", bv. in [illegible] als 11 voorwerpen samen *f* 33.— gekost hebben. De vorm [illegible] beteekent volgens hen „voor een zeker aantal voorwerpen gemiddeld *een zekere som* bieden". Verder komt nog voor de uitdrukking [illegible] van bĕlah's of halve gedeng's padi, die na stamping precies een dangan rijst opleveren.

[illegible] KI. 1° [illegible] N. [illegible] K. lever; *fig.* hart, gemoed.

[illegible] is KN. als benaming van het harde kernhout van sommige boomsoorten.

2° [illegible] N. [illegible] K. van gemoed.

Alleen in samenstellingen als [illegible].

[illegible] KI. 1° [illegible] N. [illegible] K. denken.

2° [illegible] KN. *iemand* van *iets* verdenken.

3° [illegible] KN. [illegible] K. denken

Volgens anderen zijn de vormen van [illegible] alleen nog maar in tĕmbang in gebruik. Wbk. geeft bij [illegible] nog op [illegible] als KI. voor [illegible] N. [illegible] K. (= er te veel in zoeken). Volgens mijn berichtgevers is de uitdrukking [illegible] en is ze het KI. van [illegible] N., [illegible] K.

[illegible] KI. [illegible] N. [illegible] K. geaardheid.

[illegible] of [illegible] is KN. in de beteekenis van „uitgezochte geneeskruiden".

[illegible] KI. 1° [illegible] N. [illegible] K. van gemoed, *als bij* [illegible] *2°*.

2° [illegible] N. [illegible] K. gedachte.

3° [illegible] KN. meening.

4° [illegible] KN. [illegible] K. gedachte.

[illegible] KI, [illegible] N. [illegible] K. over *iets* denken.

[illegible] KI. 1° [illegible] N. [illegible] K. gemoed.

2° [Javanese] KN. oordeel, overweging.

[Javanese] wordt niet gebruikt als KI. voor [Javanese] als lichaamsdeel.

[Javanese] *grw.*

[Javanese] KI. ꦩꦩꦃ KN. kauwen.

[Javanese] KI. ꦩꦩꦃꦲꦤ꧀ KN. wat gekauwd wordt.

[Javanese] KI. ꦥꦩꦩꦃ KN. het kauwen.

[Javanese] is KN. in de beteekenis van „overwegen". Volgens anderen is [Javanese] ook in de beteekenis van „kauwen" KN. Zie ook bij [Javanese]

ꦒꦝꦶꦁ KI. [Javanese] KN. snot.

[Javanese] is KN. in de beteekenissen van „slagtanden, *van een olifant*", van „kromhouten, *van een vaartuig*" en van „ivoor", ook als plantnaam in verschillende samenstellingen.

ꦝꦺ

[Javanese] KI. [Javanese] KN. oom, oudere broer van vader *of* moeder; *ook wel* grootvader.

Zie hoofdst. I. Daarentegen is [Javanese] KD., zie hoofdst. VII.

[Javanese] KI. [Javanese] KN. tante, *als boven*; *ook wel* grootmoeder.

Naast [Javanese]

ꦒꦸꦁ

ꦏꦒꦸꦁꦔꦤ꧀ KI. 1° [Javanese] N. [Javanese] K. bezitten.

2° [Javanese] N. [Javanese] K. bezit, eigendom.

[Javanese] op zichzelf en in andere vormen zie hoofdst. II — 5 onder [Javanese]

[Javanese] KI. [Javanese] KN. achterste, billen.

Wbk. geeft naast [Javanese] nog als KI. op [Javanese] en [Javanese] maar maakt bij dit laatste de onderscheiding, dat het KN. is in de beteekenis van „het achterste onder de [Javanese] het kruis". Klinkt deze onderscheiding al zeer onwaarschijnlijk, mijn berichtgevers kenden bovendien noch [Javanese] noch [Javanese] als KI.

ꦧꦺꦏ꧀ꦱ KI. ꦗꦺꦴꦒꦺꦢ꧀ KN. het dansen, *in den zin van* tandakken.

ꦩ꧀ꦧꦺꦏ꧀ꦱ KI. ꦔꦶꦗꦺꦴꦒꦺꦢ꧀ KN. dansen.

ꦩ꧀ꦧꦺꦏ꧀ꦱꦤꦶ KI. ꦔꦶꦗꦺꦴꦒꦺꦢꦶ KN. bij *iemand of* op de maat van *iets* dansen.

ꦩ꧀ꦧꦺꦏ꧀ꦱꦏꦏꦺ KI. ꦔꦶꦗꦺꦴꦒꦺꦢꦏꦺ N. ꦔꦶꦗꦺꦴꦒꦺꦢꦏꦺꦤ꧀ K. *iemand* laten dansen.

ꦧꦺꦏ꧀ꦱꦤ꧀ KI. ꦗꦺꦴꦒꦺꦢꦤ꧀ KN. gedans, dans; *ook* samen dansen.

ꦥꦩ꧀ꦧꦺꦏ꧀ꦱ KI. ꦥꦔꦶꦗꦺꦴꦒꦺꦢ꧀ KN. het dansen.

ꦒꦺꦴꦫꦺꦴꦁ

ꦒꦺꦴꦫꦺꦴꦁꦒꦺꦴꦫꦺꦴꦁ KI. ꦧꦺꦴꦠꦺꦴ N. ꦩꦼꦠꦼꦁ K. zwanger.

Met den neusklank uit te spreken. Vergelijk ook hoofdst. I onder ꦩꦼꦠꦼꦁ.

ꦔꦒꦺꦴꦫꦺꦴꦁꦒꦺꦴꦫꦺꦴꦁꦔꦺ KI. ꦧꦺꦴꦠꦺꦴꦏꦺ N. ꦩꦼꦠꦼꦁꦔꦏꦺꦤ꧀ K. van *een kind* zwanger gaan.

Wbk. geeft nog op „ꦧꦺꦴꦠꦺꦴꦏꦺ maken, dat *iemand* zwanger is". Volgens mijn berichtgevers wordt echter dit woord niet gebruikt.

ꦒꦺꦴꦫꦺꦴꦁꦒꦺꦴꦫꦺꦴꦁꦔꦤ꧀ KI. 1° ꦧꦺꦴꦠꦺꦴ N. ꦩꦼꦠꦼꦁꦔꦤ꧀ K. afgaan.

2° ꦧꦺꦴꦠꦺꦴꦤ꧀ N. ꦩꦼꦠꦼꦁꦔꦤ꧀ K. ongeboren vrucht: in ongeboren toestand.

ꦥꦒꦺꦴꦫꦺꦴꦁꦒꦺꦴꦫꦺꦴꦁ KI. het zwanger zijn.

In N. of K. bestaat hiervoor geen afzonderlijk woord.

ꦒꦺꦴꦥꦺꦴ KI. ꦥꦸꦏꦶꦱ꧀ N. ꦥꦼꦏꦼꦱ꧀ K. vrouwelijk schaamdeel.

ꦒꦺꦴꦥꦺꦴ is KN. in de beteekenis van „borstplaatje" (ook wel een plaatje, door kinderen gedragen tot bedekking der schaamdeelen).

ꦒꦸꦮꦤ꧀ *grw.*

ꦥꦩꦸꦮꦤ꧀ KI. ꦥꦩꦸꦮꦸꦭ꧀ N. ꦥꦩꦺ K. eerstgeborene.

Volgens enkelen is ꦥꦩꦸꦮꦤ꧀ in deze beteekenis alleen in tĕmbang in gebruik

en komt het nu nog alleen maar voor in *ratoe pĕmbajoen,* den titel der oudste dochter van den vorst. Wbk. geeft in deze beteekenis ook op [illegible] dat echter volgens mijn berichtgevers uitsluitend als KI. van [illegible] gebruikt wordt.

[illegible] *grw.*

[illegible] KI. [illegible] N. [illegible] K. een kind krijgen.

Wbk. geeft ook het grondwoord [illegible] zelf op in de beteekenissen van „zichtbaar worden" enz. (KN.) en van „geboren worden" (KI.). Mijn berichtgevers gaven als KI. voor de laatste uitdrukking op [illegible]. Ook de door Wbk. opgegeven KI.-beteekenis van [illegible] was aan hen onbekend.

[illegible] KI. het ter wereld gebrachte.

In N. of K. bestaat hiervoor geen overeenkomstig woord.

[illegible] KI. bevalling.

Als boven. In KN. zou men het dus met het hulpwoord moeten omschrijven.

[illegible] KI. [illegible] KN. armband.

[illegible] KI. [illegible] KN. armbanden aanhebben.

[illegible] KI. [illegible] KN. *iemand* armbanden aandoen.

[illegible] KI. [illegible] KN. armbanden aanhebben.

[illegible] wordt niet gebruikt als KI. voor [illegible] in de beteekenis van „onderschenkel".

[illegible] KI. [illegible] KN. getroffen door leedwezen *of* spijt.

[illegible] KI. [illegible] KN. getroffen zijn door *iets.*

[illegible] KI. [illegible] KN. het getroffen zijn.

Als KN. gebezigd, hebben [illegible] en [illegible] ieder een eigen beteekenis: [illegible] is „getroffen door leedwezen *of* spijt, *bv. bij diefstal of bij een sterfgeval*", [illegible] „ontsteld, getroffen, *bv. omdat men zich in iemand vergist heeft*". Bij dit laatste komt dus een zekere mate van verwondering. In KI. wordt [illegible] echter ook voor [illegible] gebezigd. Wbk. geeft [illegible] alleen op als KI.

ALGEMEEN OVERZICHT [1].

N. of KN.		K.	KD.	KI.	Md.	Kas.
[illegible]	N	[illegible]	—	[illegible]	[illegible]	—
[illegible]	„	[illegible]	[illegible]	—	[illegible] [illegible]	—
[illegible]	KN	—	—	—	—	[illegible] [illegible]
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	„	—	* [illegible]	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	—	—	[illegible]	—	[illegible] [illegible]
[illegible]	N	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] = [illegible]						
[illegible]	N	[illegible]	—	—	[illegible]	—
[illegible]	KN	[illegible] [illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	—	—	[illegible]	—	—
[illegible] [illegible]	„	—	—	[illegible] [illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	[illegible]	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] = [illegible]						
[illegible]	N	[illegible] [illegible]	—	—	—	[illegible]
[illegible] = [illegible]						

1) *Noot.* Verkortingen als [illegible] voor [illegible] en [illegible] voor [illegible] zijn in dit overzicht niet opgenomen.

N. of KN.		K.	KD.	KI.	Md.	Kas.
[illegible] = [illegible]						
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible] = [illegible]						
[illegible] = [illegible]						
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	[illegible]	—	[illegible]
[illegible]						
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] = [illegible]						
[illegible] = [illegible]						
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]						
[illegible]	»	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]						
[illegible]	»	[illegible]	—	[illegible] [illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	[illegible]	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible] [illegible]	[illegible]	[illegible]	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	—	—	[illegible] [illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] I	»	[illegible]	—	[illegible]	[illegible]	—
II	»	[illegible]	—	—	[illegible]	—
III	»	[illegible]	—	[illegible] [illegible]	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—

N. of KN.		K.	KD.	KI.	Md.	Kas.
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	„	—	—	[illegible]	—	[illegible]
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	[illegible]	[illegible]	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	[illegible]	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	[illegible]	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	[illegible]	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	[illegible]	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	[illegible]	—
[illegible]						
[illegible]	KN.	—	—	[illegible]	—	—
[illegible] = [illegible]						
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	„	—	[illegible]	[illegible]	—	—
[illegible]	„	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]						
[illegible]	„	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN.	—	[illegible]	—	—	—
[illegible] I	„	—	—	[illegible]	—	—
II	„	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N.	[illegible]	[illegible]	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	„	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N.	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	[illegible]	—	—

N. of KN.		K.	KD.	KI.	Md.	Kas.
[illegible]	KN	—	—	—	—	[illegible]
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	[illegible]	—
		[illegible]			[illegible]	
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]						
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	„	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]						
[illegible]	N	[illegible]	—	[illegible]	—	[illegible]
		[illegible]				[illegible]
		[illegible]				[illegible]
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	[illegible]
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]						
[illegible]	„	[illegible]	[illegible]	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]						
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]						
[illegible]	KN	—	—	—	—	[illegible]
[illegible]						
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—

N. of KN.		K.	KD.	KI.	MN.	Kas.
[illegible]	N	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	[illegible] [illegible] (KN.) [illegible] (K.)	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]						
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible] [illegible]	—	—	—	—
[illegible] = [illegible]						
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	„	[illegible]		—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	„	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—		—
[illegible]						
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible] [illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—		[illegible]	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]						
[illegible]	„	—		—	—	[illegible]
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible] [illegible]	—	—
[illegible] = [illegible]						
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—

N. of KN.		K.	KD.	KI.	Md.	Kas.
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] = [illegible]						
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	"	[illegible]	—	—	[illegible] [illegible]	—
[illegible]	"	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]						
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	N	[illegible] [illegible]	—	—	[illegible] [illegible]	—
[illegible]	"	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] = [illegible]						
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	"	[illegible]	—	[illegible]	[illegible] [illegible] [illegible]	—
[illegible]	"	[illegible]	—	—	[illegible]	—
[illegible]	"	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	[illegible] [illegible]
[illegible]	N	[illegible]	[illegible] [illegible]	[illegible]	—	—
[illegible]	"	[illegible]	—	[illegible]	[illegible] [illegible] [illegible]	—
[illegible]	"	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	*[illegible]	—	—	—
[illegible] I	N	[illegible]	—	—	—	—
II	"	[illegible]	—	[illegible]	—	[illegible]
[illegible]	"	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	"	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—

N. of KN.		K.	KD.	KI.	Md.	Kas.
[illegible]	KN	—	—	[illegible] [illegible]	—	—
[illegible]	»	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	»	—	—	[illegible]	—	[illegible] [illegible]
[illegible]	N	[illegible]	[illegible]	[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]	[illegible]	—
[illegible] I	»	[illegible] [illegible]	—	—	—	—
II	»	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible] [illegible]	—	—	—
[illegible]						
[illegible]	»	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	»	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	»	—	*[illegible]	—	—	—
[illegible]	»	—	—	[illegible]	—	[illegible]
[illegible]	»	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	»	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]						
[illegible]	»	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	»	—	—	[illegible] [illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	[illegible]	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible] [illegible]	—	—	—	—

N. of KN.		K.	KD.	KI.	Md.	Kas.
[illegible] = [illegible]						
[illegible]	N	[illegible]	[illegible]	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible] (KN) [illegible] (KN)	—	—	—	—
[illegible] = [illegible]						
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible] I	N	[illegible]	—	[illegible]	—	—
II [illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible] [illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible] [illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible] *[illegible]	—	—	—
[illegible]	„	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	„	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	[illegible]	—	—	—
[illegible]	„	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] = [illegible]						
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] = [illegible]						
[illegible] = [illegible]						
[illegible] = [illegible]						
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—

N. of KN.		K.	KD.	KI.	Md.	Kas.
[illegible]						
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] = [illegible]						
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	„	—	—	[illegible] [illegible]	--	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible] [illegible] [illegible]	—	[illegible] [illegible]	—	[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	„	[illegible] [illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] = [illegible]						
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]	„	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] = [illegible]						
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	[illegible]

N. of KN.		K.	KD.	KI.	Md.	Kas.
						[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]						
[illegible]	N	[illegible] [illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible] [illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	„	[illegible] [illegible]	—	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	--	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible] [illegible]	*[illegible] —	— —	— —	— —
[illegible]	„	[illegible]	—	—	--	—
[illegible]	„	[illegible]	[illegible]	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	[illegible]	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	*[illegible]	—	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—

N. of KN.		K.	KD.	KI.	Md.	Kas.
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	[illegible]	[illegible]	—	[illegible] [illegible]
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	„	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	„	—	[illegible]	[illegible] [illegible]	—	—
[illegible]	„	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] [illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] I	KN	—	—	[illegible]	—	—
II	„	—	[illegible]	[illegible]	—	—
[illegible]	„	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible] (KN)	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible] [illegible]	—	[illegible] [illegible]	—	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	„	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	„	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	[illegible] [illegible]	[illegible]	—
[illegible]	„	[illegible]	—	[illegible] [illegible] [illegible]	[illegible] [illegible] [illegible]	—

N. of KN.		K.	KD.	KI.	Md.	Kas.
					[illegible] [illegible]	
[illegible] = [illegible]						
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	,,	[illegible]	—	[illegible] [illegible]	—	—
[illegible]	,,	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]	,,	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]	,,	[illegible]	—	—	[illegible]	—
[illegible]	,,	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	,,	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	,,	[illegible]	—	—	[illegible]	—
[illegible]	,,	[illegible]	—	—	[illegible]	—
[illegible] = [illegible]						
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	,,	[illegible]	—	[illegible] [illegible]	—	[illegible] [illegible]
[illegible]	KN	—	—	—	[illegible]	—
[illegible]	,,	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	,,	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	»	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	,,	—	—	[illegible]	—	—
[illegible] = [illegible]						
[illegible]	KN	—	[illegible] [illegible]	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	--	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	--	—	—
[illegible]	,,	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] = [illegible]						
[illegible]	N	[illegible]	—	—	[illegible]	—
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	,,	[illegible]	—	—	[illegible]	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	--	—
[illegible]	KN	—	*[illegible]	—	—	—

N. of KN.		K.	KD.	KI.	Md.	Kas.
			*[illegible]			
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] I = [illegible]						
II = [illegible]						
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] I	»	—	[illegible]	—	—	—
II	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible] = [illegible]						
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	[illegible]	—	[illegible]
[illegible] = [illegible]						
[illegible] I	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
II [illegible]	”	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	”	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] = [illegible]						
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	”	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	”	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	”	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] = [illegible]						
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—

N. of KN.		K.	KD.	KI.	MN.	Kas.
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] = [illegible]						
[illegible]						
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible] = [illegible]						
[illegible] = [illegible]						
[illegible]	N	[illegible]	—	[illegible] [illegible] [illegible]	[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	.,	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	[illegible]
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible] [illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—

N. of KN.	K.	KD.	KI.	Md.	Kas.
	[illegible] [illegible]				
[illegible] = [illegible]					
[illegible] KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] N	[illegible] [illegible]	—	—	[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]	—
[illegible] KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible] N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] KN	—	—	[illegible]	—	[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible] »	—	[illegible] [illegible]	—	—	—
[illegible] »	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] »	—	[illegible]	—	—	—
[illegible] »	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] »	—	—	[illegible]	—	—
[illegible] N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] »	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] = [illegible]					
[illegible] KN	—	—	—	—	[illegible]
[illegible] »	—	—	[illegible] [illegible]	—	—
[illegible] N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] KN	—	*[illegible]	—	—	—
[illegible] »	—	—	[illegible]	—	—
[illegible] »	—	*[illegible]	—	—	—
[illegible] N	[illegible]	[illegible]	—	—	—
[illegible] »	[illegible] [illegible]	—	—	—	—

N. of KN.		K.	KD.	KI.	Md.	Kas.
		[illegible]				
		[illegible]				
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible] = [illegible]						
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	[illegible]	—	—	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible] (KN)	—	—	—	—
		[illegible] (KN)				
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	[illegible]	—
		[illegible]				
[illegible] = [illegible]						
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	[illegible]	—
[illegible]	»	[illegible]	[illegible]	—	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
		[illegible]				
		[illegible]				
		[illegible]				
		[illegible]				
		[illegible]				
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
		[illegible]				
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—

N. of KN.		K.	KD.	KI.	Md.	Kas.
[illegible]	KN	—	*[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	»	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	[illegible]	—
[illegible]	»	[illegible]	—	[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]	[illegible]	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]						
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible] [illegible]	[illegible] [illegible]	—	[illegible]	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible] [illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	»	—	—	[illegible]	—	[illegible]
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	[illegible]	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	[illegible]	[illegible]	—	—
[illegible]	»	[illegible] [illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]						
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—

N. of KN.		K.	KD.	KI.	Md.	Kas.
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	*[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible] [illegible]	[illegible]	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] I	»	[illegible]	—	—	—	—
II	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	[illegible]
[illegible]	KN	—	*[illegible]	—	—	—
[illegible]	»	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	[illegible]	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	[illegible]	—	[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]	»	[illegible]	—	[illegible]	—	[illegible]
[illegible]	»	[illegible]	—	[illegible]	—	[illegible]
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] I	»	[illegible]	—	—	—	—
II	KN	—	—	[illegible]	—	—

N. of KN.		K.	KD.	KI.	Md.	Kas.
[illegible]	KN	—	—	[illegible] [illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	[illegible]	—
[illegible]	„	[illegible] [illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible] = [illegible]						
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] = [illegible]						
[illegible] I	N	[illegible]	—	[illegible] [illegible] (N) [illegible] (K)	—	—
II	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible] [illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	[illegible] [illegible]	—	—
[illegible]	„	[illegible] [illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible] [illegible]	—	—
[illegible] = [illegible]						
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]						
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible] I	N	[illegible]	—	—	—	—
II	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	*[illegible]	—	—	—

N. of KN.		K.	KD.	KI.	Md.	Kas.
[illegible]	N	[illegible] [illegible]	[illegible]	[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	,,	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible] I	,,	[illegible]	—	—	—	—
II	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	[illegible]	—	—	[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]	,,	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	,,	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	,,	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]						
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	[illegible] (N) [illegible] (K)	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	,,	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	,,	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	,,	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	,,	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	,,	—	*[illegible]	—	—	—
[illegible]	,,	—	*[illegible]	—	—	—

N. of KN.	K.	KD.	KI.	Md.	Kas.
[illegible] KN	—	—	—	—	—
[illegible] N	[illegible] [illegible]	—	—	—	—
[illegible] KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] »	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] »	[illegible]	[illegible]	—	—	—
[illegible] KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible] »	—	[illegible]	[illegible]	—	—
[illegible] N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] »	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] KN	—	*[illegible]	—	—	—
[illegible] »	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] »	—	[illegible]	—	—	—
[illegible] N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] »	—	[illegible]	—	—	—
[illegible] (K)					
[illegible] KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible] N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] »	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] »	—	[illegible]	—	—	—
[illegible] N	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible] KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] N	[illegible] (KN)	—	—	—	—
[illegible] KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible] »	—	—	[illegible]	—	[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] »	—	—	[illegible]	—	—
[illegible] N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible] »	—	[illegible] [illegible]	—	—	—
[illegible] »	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] N	[illegible]	—	—	—	—

N. of KN.	K.	KD.	KI.	Md.	Kas.
	[illegible]				
[illegible] KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible] N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] »	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] KN	—	*[illegible]	—	—	—
[illegible] N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] »	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible] »	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] KN	—	—	—	—	[illegible]
[illegible] »	—	[illegible]	—	—	—
[illegible] »	—	—	[illegible]	—	—
[illegible] »	—	—	[illegible]	—	—
[illegible] »	—	[illegible] [illegible] *[illegible]	—	—	—
[illegible] N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] »	—	[illegible]	—	—	—
[illegible] »	—	[illegible] *[illegible]	—	—	— —
[illegible] N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible] »	—	—	[illegible]	—	—
[illegible] N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]					
[illegible] KN	—	—	[illegible] [illegible]	—	—
[illegible] N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] »	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] »	—	[illegible]	—	—	—
[illegible] N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible] N	[illegible]	—	—	—	[illegible]
[illegible] »	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible] »	—	[illegible]	—	—	—

N. of KN.		K.	KD.	KI.	Md.	Kas.
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] I	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
II	N	[illegible]	[illegible]	—	—	—
[illegible]	KN	—	*[illegible]	—	—	—
[illegible]	„	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	„	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible] ,	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	*[illegible]	—	—	—
[illegible]	„	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	„	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	[illegible] [illegible]	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	„	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	[illegible]	—	[illegible]
[illegible]	„	[illegible] [illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	—	*[illegible]	—	—	—
[illegible]	„	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	[illegible]	—	—	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible] I	N	[illegible]	—	—	—	—
II	„	[illegible] [illegible] [illegible]	—	—	—	—
III	KN	—	*[illegible]	[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	[illegible]	—	—

N. of KN.		K.	KD.	KI.	Md.	Kas.
[illegible]	KN	—	[illegible]	[illegible] [illegible]	—	—
[illegible]	„	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	„	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	*[illegible] [illegible]	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	[illegible]	—	—	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible] [illegible] [illegible] (KN) [illegible] (K	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	„	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	[illegible]	—
[illegible]	KN	—	*[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	„	—	[illegible]	—	—	—
[illegible] [illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—

N. of KN.	K.	KD.	KI.	Md.	Kas.
[illegible] KN	—	*[illegible] *[illegible]	—	—	—
[illegible] N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] „	—	—	[illegible] [illegible]	—	—
[illegible] N	[illegible]	[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]	—	—	—
[illegible] „	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] „	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] „	[illegible]	—	—	[illegible]	—
[illegible] „	[illegible]	—	—	[illegible]	—
[illegible] KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] „	—	—	[illegible]	—	—
[illegible] N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] „	[illegible] [illegible] [illegible]	—	—	—	—
[illegible] „	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible] N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible] „	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] „	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] „	[illegible]	[illegible]	—	—	—
[illegible] „	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] „	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] „	—	[illegible]	—	—	—
[illegible] „	—	—	[illegible]	—	—
[illegible] „	—	*[illegible]	—	—	—
[illegible] = [illegible]					
[illegible] KN	—	—	—	—	—
[illegible] N	[illegible]	—	—	—	—

N. of KN.		K.	KD.	KI.	Md.	Kas
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	[illegible]	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	„	—	[illegible]	—	—	—
[illegible] I	N	[illegible]	—	—	—	—
II	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	„	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	„	—	*[illegible]	—	—	—
[illegible]	„	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	[illegible]	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	[illegible]	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]						
[illegible]	„	—	*[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	„	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	„	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]	—	[illegible] [illegible] [illegible]	[illegible]	—
[illegible]	„	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible] [illegible]	—	—	—	—

N. of KN.		K.	KD.	KI.	Md.	Kas.
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible] [illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	[illegible]	—	—	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	[illegible]	—	[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	»	—	[illegible]	—	—	—
[illegible] = [illegible]						
[illegible] = [illegible]						
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]						
[illegible]	»	[illegible] [illegible]	—	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	[illegible] [illegible]	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	[illegible]	—	—

N. of KN.		K.	KD.	KI.	Md.	Kas.
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	—	—	—	[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]	»	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	»	—	—	[illegible]	—	[illegible]
[illegible] I	N	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible] II	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	[illegible]	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	[illegible]	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	»	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	»	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	»	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]						
[illegible]	»	[illegible] [illegible]	[illegible]	—	[illegible] [illegible]	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—

N. of KN.		K.	KD.	KI.	Md.	Kas.
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]						
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	»	—	[illegible]	[illegible]	—	—
[illegible]	»	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	»		—	[illegible]	—	[illegible]
[illegible]						
[illegible]	»	—	—	—	—	[illegible]
[illegible]	»	[illegible] [illegible] [illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	[illegible]	—	[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	»	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	*[illegible]	—	—	—
[illegible]	»	[illegible] [illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible] [illegible]	[illegible]	—	—	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	»	—	[illegible] [illegible]	[illegible]	—	—
[illegible]	»	—	—	[illegible]	—	—

N. of KN.		K.	KD.	KI.	Md.	Kas.
[illegible]	N	[illegible]	—	[illegible] [illegible]	—	—
[illegible]	KN	—	*[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	[illegible]	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible] [illegible] [illegible]	—	—	—
[illegible]						
[illegible]	„	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	„	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]						
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	[illegible]	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	[illegible] [illegible]	—	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] I	N	[illegible]	—	—	—	—
II	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	[illegible]	[illegible]	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	„	—	—	[illegible] [illegible]	—	—
[illegible]	„	—	*[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	[illegible]	—	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—

N. of KN.		K.	KD.	KI.	Md.	Kas.
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	[illegible] [illegible] [illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	„	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	„	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible] [illegible]	*[illegible]	—	—	—
[illegible] = [illegible].						
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible] [illegible]	—	—	—
[illegible]	„	—	*[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	[illegible] [illegible]	—	—
[illegible]						
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	[illegible]	—	[illegible]

N. of KN.		K.	KD.	KI.	Md.	Kas.
				[illegible] [illegible]		[illegible] [illegible]
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	”	—	*[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	”	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	”	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	”	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	”	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	”	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	”	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	”	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]						
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	”	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	”	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	”	[illegible]	—	—	[illegible]	—
[illegible]	”	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	”	[illegible]	—	[illegible] [illegible] [illegible]	—	—
[illegible]	”	[illegible]	—	—	[illegible]	—
[illegible]	”	[illegible]	—	—	[illegible]	—
[illegible]	”	[illegible]	—	—	[illegible]	—
[illegible]	”	[illegible]	—	—	[illegible]	—
[illegible]	”	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	”	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	”	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible] [illegible]	[illegible]	—	—	—
[illegible]	”	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	”	—	*[illegible]	—	—	—

N. of KN.		K.	KD.	KI.	Md.	Kas.
[illegible]	KN	—	*[illegible]	—	—	—
*[illegible]	»	—	*[illegible]	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	»	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	»	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	»	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	[illegible]	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]						
[illegible]	»	—	—	[illegible]	—	—
[illegible] I	N	[illegible]	—	[illegible] [illegible]	—	—
[illegible]	»	[illegible] (KN)	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	»	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible] (KN)	[illegible]	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	[illegible] [illegible]	—	[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] II	»	[illegible]	[illegible]	—	—	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—

N. of KN.		K.	KD.	KI.	Md.	Kas.
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	[illegible]	—	—	—
[illegible]	"	[illegible]	[illegible]	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible] (KN)	—	—	—	—
[illegible]	"	[illegible] [illegible]	—	—	—	—
[illegible]	"	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	"	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	"	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	"	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	*[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	"	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	"	—	—	[illegible]	—	—
[illegible] [illegible]	"	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	"	[illegible]	—	—	—	[illegible]
[illegible]	"	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	"	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	"	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	"	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	"	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	"	—	*[illegible]	—	—	—
[illegible]	"	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	"	—	—	[illegible]	—	—

N. of KN.		K.	KD.	KI.	Md.	Kas.
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	*[illegible]	—	—	—
[illegible] = [illegible]						
[illegible]	KN	—	*[illegible]	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]						
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	[illegible]	[illegible]	—	—
[illegible]	„	[illegible]	[illegible]	[illegible]	—	[illegible]
						[illegible]
						[illegible]
						[illegible]
						[illegible]
						[illegible]
						[illegible]
						[illegible]
						[illegible]
						[illegible]
						[illegible]
						[illegible]
						[illegible]
[illegible]	„	[illegible]	[illegible]	[illegible]	—	[illegible]
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	[illegible]	—	—	—
[illegible]						
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]	„	—	—	—	—	[illegible]
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—

N. of KN.		K.	KD.	KI.	Md.	Kas.
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible] [illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] = [illegible]						
[illegible] I	N	[illegible] [illegible] [illegible]	—	—	—	—
II	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible] [illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	[illegible]	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] = [illegible]						
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] = [illegible]						
[illegible] = [illegible]						
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	[illegible]	—
[illegible] I	„	[illegible] [illegible]	[illegible]	[illegible]	—	—
II	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]						
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	[illegible]	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	„	—	*[illegible] [illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	[illegible]	[illegible]	—	—

N. of KN.		K.	KD.	KI.	Md.	Kas.
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible] I	KN	—	[illegible]	—	—	—
II	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	„	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	[illegible]	[illegible] [illegible]	—	—
[illegible]	KN	—	* [illegible]	—	—	—
[illegible]	„	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	„	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	[illegible]	—	—	—
[illegible]	„	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	„	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—

N. of KN.		K.	KD.	KI.	Md.	Kas.
		[illegible]				
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	[illegible]	—	—	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible] I	»	[illegible]	—	—	—	—
II	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	[illegible]	—
[illegible] = [illegible]						
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible] [illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible] [illegible]	—	[illegible] [illegible]	[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	[illegible]	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	[illegible]	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	[illegible] [illegible]	—
[illegible] = [illegible]						
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible] = [illegible]						
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	»	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	[illegible]	—	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] = [illegible]						
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—

N. of KN.		K.	KD.	KI.	Md.	Kas.
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	[illegible]	[illegible] [illegible] [illegible]	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	*[illegible]	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	[illegible] [illegible]	[illegible]	—
[illegible] = [illegible]						
[illegible] = [illegible]						
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] I	„	[illegible]	—	[illegible] [illegible]	—	[illegible]
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible] II	„	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] = [illegible]						
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	*[illegible]	—	—	—
[illegible]	„	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—

N. of KN.		K.	KD.	KI.	Md.	Kas.
[illegible] = [illegible]						
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	»	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	*[illegible]	—	[illegible]	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible] [illegible]	*[illegible]	—	—	—
[illegible]	»	[illegible] [illegible]	*[illegible]	—	[illegible]	—
[illegible]	»	[illegible] [illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	[illegible]	—
[illegible]	»	[illegible] [illegible] [illegible]	—	—	[illegible] [illegible] [illegible]	—
[illegible]	»	[illegible] [illegible] [illegible]	—	—	[illegible] [illegible] [illegible]	—
[illegible] I	KN	—	[illegible]	—	—	—
II	»	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	—	—	—	[illegible]
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	[illegible]	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	»	—	[illegible] *[illegible] *[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible] [illegible]	—	—	—	—
[illegible] = [illegible]						
[illegible]	N	[illegible] [illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	[illegible]	—

N. of KN.		K.	KD.	KI.	Md.	Kas.
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	»	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	[illegible]
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	»	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	»	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	»	—	—	—	—	[illegible]
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	»	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	»	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	*[illegible]	—	—	—
[illegible]	»	[illegible] (KN) [illegible] (KN)	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	*[illegible]	—	—	—
[illegible]	»	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	»	—	—	[illegible]	—	—
[illegible] I	»	—	—	[illegible]	—	—
II	»	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	»	—	[illegible]	—	—	—

N. of KN.		K.	KD.	KI.	Md.	Kas.
ꦏꦥꦸꦒ	KN	—	ꦏꦥꦸꦁꦏꦶꦫꦤ꧀	—	—	—
ꦏꦥꦸ	„	ꦏꦠꦺꦴꦤ꧀	—	—	—	—
ꦏꦫꦱ	N	ꦏꦫꦸꦁꦫꦸꦱꦤ꧀	—	—	—	—
ꦏꦶꦫꦱ	„	ꦠꦏꦶꦫ	—	—	—	—
ꦱꦏꦶꦫꦱ	KN	—	—	ꦱꦩꦏꦶꦫ	—	—
ꦱꦏꦶꦫꦱꦏꦶꦫꦱ	„	—	—	ꦱꦏꦺꦴꦩꦏꦶꦫ ꦱꦏꦺꦴꦏꦶꦫꦱ	—	—
ꦏꦶꦱ	N	ꦮꦶꦱ	—	—	—	—
ꦏꦶꦱꦠꦥꦸ	KN	ꦮꦶꦱꦠꦥꦸ	—	—	—	—
ꦫꦏꦫꦱ	„	—	ꦠꦸꦮꦸꦁꦤꦤ꧀ ꦫꦒꦤ꧀ ꦠꦫꦠꦤ꧀	—	—	—
ꦏꦤ	N	ꦲꦶꦗꦤ꧀	—	—	—	—
ꦲꦤꦗꦸ	KN	—	ꦲꦤꦪꦶꦤ	—	—	—
ꦏꦸꦥꦸ	N	ꦏꦸꦮꦶ	—	—	—	—
ꦏꦗꦤ꧀	„	ꦠꦠꦶꦫꦤ꧀	—	—	—	—
ꦏꦶꦗꦤ꧀	„	ꦥꦸꦥꦸ	—	—	—	—
ꦏꦶꦧ꧀ꦭꦤ꧀	KN	ꦫꦏꦶꦱ	—	—	—	—
ꦏꦗꦶ	N	ꦏꦗꦶꦫꦤ꧀	—	—	—	—
ꦏꦶꦤ꧀	KN	—	ꦱꦤ꧀ꦠꦤ꧀	—	—	—
ꦏꦏ	„	—	ꦏꦏꦶ	—	—	—
ꦏꦫꦏ	N	ꦫꦶꦏꦏꦤ꧀ (KN) ꦒꦶꦩꦤ꧀ (KN)	—	—	—	—
ꦏꦸꦏꦸ	„	ꦏꦶꦏ	—	—	—	—
ꦫꦏꦫꦏ = ꦏꦫꦏ꧉						
ꦏꦸꦏ	KN	—	—	ꦥꦸꦫ	—	—
ꦏꦶꦏꦶ	„	—	—	ꦥꦸꦏꦸꦒꦤ꧀ (N) ꦮꦶꦮꦶꦒꦤ꧀ (K)	—	—
ꦏꦶꦏꦶ = ꦏꦶꦏꦶ꧉						
ꦏꦸꦏꦤ꧀	KN	—	ꦏꦶꦏꦤ꧀	—	—	—
ꦏꦠꦺꦴꦒꦶ	N	ꦏꦠꦺꦴꦏꦸꦁ	—	—	—	—
ꦏꦶꦠꦸꦒꦤ꧀	„	ꦏꦶꦠꦒꦤ꧀	—	—	—	—
ꦱꦏꦶꦠꦸꦒꦤ꧀	„	ꦱꦏꦶꦠꦒꦤ꧀	—	ꦠꦱ꧀ꦱ	—	—
ꦏꦶꦫꦢꦤ꧀	KN	—	—	ꦏꦿꦶꦪ	—	—
ꦫꦏꦫꦢꦤ꧀	N	ꦫꦲꦒ	—	—	—	—
ꦫꦏꦶ	KN	ꦫꦏꦶꦱ	—	—	—	—
ꦠꦫꦠ	N	ꦫꦩꦗꦫꦪꦤ꧀	—	—	ꦗꦫꦪꦤ꧀	—

N. of KN.		K.	KD.	KI.	Md.	Kas.
[illegible]	KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	„	—	[illegible]	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]	„	[illegible]	[illegible]	—	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	„	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	[illegible]	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—

N. of KN.			K.	KD.	KI.	Md.	Kas.
[illegible]	I	N	[illegible]	—	—	—	—
	II	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]		N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]		KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]		N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]		»	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]		»	[illegible] [illegible]	—	—	—	[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] *[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]		»	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]		»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]		KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]		»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]		N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]		»	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]		»	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible]		»	[illegible]	[illegible]	—	—	—
[illegible]		KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]		»	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]		»	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]		»	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]		»	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]		»	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]		»	—	[illegible] [illegible]	—	—	—

N. of KN.	K.	KD.	KI.	Md.	Kas.
[illegible] KN	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] „	—	[illegible]	—	—	—
[illegible] „	—	—	[illegible]	—	[illegible]
[illegible] „	—	[illegible]	—	—	—
[illegible] „	—	*[illegible]	—	—	—
[illegible] N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] „	[illegible] [illegible]	--	—	—	—
[illegible] „	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] „	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible] „	[illegible] (KN)	—	—	—	—
[illegible] KN	—	*[illegible]	[illegible] [illegible]	—	—
[illegible] „	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] „	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] N	[illegible]	—	—	[illegible] [illegible]	—
[illegible] KN	—	*[illegible]	—	—	—
[illegible] „	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] „	—	—	[illegible]	—	—
[illegible] N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] KN	[illegible]	[illegible]	—	—	—
[illegible] „	[illegible]	[illegible]	—	—	—
[illegible] N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] „	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] „	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] „	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] „	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] „	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] KN	—	—	[illegible] [illegible]	—	—
[illegible] „	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible] N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] KN	—	—	[illegible]	—	—
[illegible] N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] „	[illegible]	—	[illegible]	—	—
[illegible] = [illegible]					
[illegible] = [illegible]					

N. of KN.		K.	KD.	KI.	Md.	Kas.
[illegible]	N	[illegible] [illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	[illegible]	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible] = [illegible]						
[illegible] = [illegible]						
[illegible]	KN	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	„	—	[illegible]	—	—	—
[illegible]	„	—	—	[illegible]	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	„	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	N	[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	KN	—	—	[illegible] [illegible]	—	—

BLADWIJZER.

[illegible]	zie	[illegible]	H	I
		[illegible]	,,	II—2
[illegible]	,,	[illegible]	,,	II—2
[illegible]	,,	bijvoegsel	blz.	I—4
[illegible]	,,	[illegible]	H	I
		[illegible]	,,	X
		[illegible]	,,	XII
[illegible]	,,	[illegible]	,,	I
		[illegible]	,,	VI
		[illegible]	,,	XII
[illegible]	,,	[illegible]	,,	I
[illegible]	,,	[illegible]	,,	I
[illegible]	,,	[illegible]	,,	VI
		[illegible]	,,	X
[illegible]	,,	[illegible]	,,	X
[illegible]	,,	[illegible]	,,	XII
		[illegible]	,,	XII
[illegible]	,,	[illegible]	,,	I
[illegible]	,,	[illegible]	,,	I
		[illegible]	,,	I
[illegible]	,,	[illegible]	,,	I
[illegible]	,,	[illegible]	,,	X
[illegible]	,,	[illegible]	,,	I
[illegible]	,,	bijvoegsel	blz.	IV—6
[illegible]	,,	[illegible]	H	I
		[illegible]	,,	XII
[illegible]	,,	[illegible]	,,	I
[illegible]	,,	[illegible]	,,	XI, b
[illegible]	,,	[illegible]	,,	X
[illegible]	,,	[illegible]	,,	X
[illegible]	,,	[illegible]	,,	III—7,d
[illegible]	,,	[illegible]	,,	III—7,b
		[illegible]	,,	III—7,c
[illegible]	,,	[illegible]	,,	XII
[illegible]	,,	[illegible]	,,	VI
[illegible]	,,	[illegible]	,,	VII
[illegible]	,,	[illegible]	,,	VI
		[illegible]	,,	XII
[illegible]	,,	aant.	,,	III—4
		[illegible]	,,	XII
[illegible]	,,	[illegible]	,,	I
		[illegible]	H	IX, b
		[illegible]	,,	XI, a
[illegible]	zie	[illegible]	,,	I
[illegible]	,,	[illegible]	,,	I
		[illegible]	,,	I
		[illegible]	,,	VII
		[illegible]	,,	XII
[illegible]	,,	[illegible]	,,	III—11,b
[illegible]	,,	[illegible]	,,	I
[illegible]	,,	[illegible]	,,	III—3,a,β
[illegible]	,,	[illegible]	,,	XII
[illegible]	,,	[illegible]	,,	III—3,a,β
[illegible]	,,	[illegible]	,,	XII
[illegible]	,,	[illegible]	,,	XII
[illegible]	,,	[illegible]	,,	VII
[illegible]	,,	[illegible]	,,	I
		[illegible]	,,	III—12,b
		[illegible]	,,	IX, a
		[illegible]	,,	IX, b
		[illegible]	,,	XII
		[illegible]	,,	XII
[illegible]	,,	[illegible]	,,	I
		[illegible]	,,	I
[illegible]	,,	[illegible]	,,	III—11,c
[illegible]	,,	[illegible]	,,	I
[illegible]	,,	[illegible]	,,	XII
[illegible]	,,	[illegible]	,,	X
		[illegible]	,,	X
		[illegible]	,,	XII
[illegible]	,,	bijvoegsel	blz.	IV—16
[illegible]	,,	[illegible]	H	VI
[illegible]	,,	Inleiding	blz.	17
		[illegible]	H	I
		[illegible]	,,	III—1,b
		[illegible]	,,	IX, b
		[illegible]	,,	XI, a
		[illegible]	,,	XI, b
		[illegible]	,,	XI, b
		[illegible]	,,	XI, b
		[illegible]	,,	XII
		[illegible]	,,	XII

[illegible]	zie	[illegible]	H	I
		[illegible]	„	III—9
[illegible]	„	[illegible]	„	X
[illegible]	„	[illegible]	„	II—1
[illegible]	„	[illegible]	„	II—1
[illegible]	„	[illegible]	„	III—9
[illegible]	„	[illegible]	„	II—1
[illegible]	„	[illegible]	„	II—1
[illegible]	„	[illegible]	„	XII
		[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	VI
		[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	III—12,b
		[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		[illegible]	„	I
[illegible]	„	[illegible]	„	I
[illegible]	„	[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		[illegible]	„	IX,a
[illegible]	„	[illegible]	„	III—3,1
		[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	III—12,e
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		[illegible]	„	IX,a
[illegible]	„	[illegible]	„	I
[illegible]	„	[illegible]	„	I
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		[illegible]	„	VI
		[illegible]	„	XI,b
[illegible]	„	[illegible]	„	I
[illegible]	„	[illegible]	„	I
[illegible]	„	[illegible]	„	I
[illegible]	„	[illegible]	„	III—12,b
		[illegible]	„	III—12,e
		[illegible]	„	IX,a
		[illegible]	„	IX,b
[illegible]	„	[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		[illegible]	„	XI,a

[illegible]	zie	[illegible]	H	I
		[illegible]	„	IX,a
		[illegible]	„	IX,a
		[illegible]	„	XI,a
		[illegible]	„	XI,a
		[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		[illegible]	„	IX,a
		[illegible]	„	XI,a
[illegible]	„	[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	I
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		[illegible]	„	VII
		[illegible]	„	X
		[illegible]	„	X
		[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	XII
[illegible]	„	bijvoegsel	blz.	I—16
[illegible]	„	[illegible]	H	I
[illegible]	„	[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		[illegible]	„	IX,a
		[illegible]	„	IX,a
		[illegible]	„	XII
[illegible]	„	Inleiding	blz.	16
[illegible]	„	[illegible]	H	XI,b
[illegible]	„	[illegible]	„	I
[illegible]	„	[illegible]	„	III—11,e
[illegible]	„	[illegible]	„	X
[illegible]	„	[illegible]	„	X
[illegible]	„	[illegible]	„	XI,b
[illegible]	„	[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	II—7
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		[illegible]	„	II—7
		[illegible]	„	X
		[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	I

		[illegible]	H	VII
[illegible]	zie	[illegible]	,,	II—1
[illegible]	,,	[illegible]	,,	II—1
[illegible]	,,	[illegible]	,,	I
[illegible]	,,	[illegible]	,,	I
		[illegible]	,,	III—8, a
[illegible]	,,	[illegible]	,,	I
[illegible]	,,	[illegible]	,,	VIII
[illegible]	,,	[illegible]	,,	III—3, c
[illegible]	,,	[illegible]	,,	III—3, c
[illegible]	,,	[illegible]	,,	VII
[illegible]	,,	[illegible]	,,	III—8, a
		[illegible]	,,	VII
[illegible]	,,	[illegible]	,,	III—3,a,β
[illegible]	,,	[illegible]	,,	XII
[illegible]	,,	[illegible]	,,	III—3,a,β
[illegible]	,,	[illegible]	,,	VI
		[illegible]	,,	VII
[illegible]	,,	[illegible]	,,	III—3, i
[illegible]	,,	[illegible]	,,	II—6
[illegible]	,,	[illegible]	,,	II—6
[illegible]	,,	[illegible]	,,	I
[illegible]	,,	[illegible]	,,	VII
[illegible]	,,	[illegible]	,,	II—2
[illegible]	,,	[illegible]	,,	II—2
		[illegible]	,,	VII
[illegible]	,,	[illegible]	,,	XII
[illegible]	,,	[illegible]	,,	XII
[illegible]	,,	[illegible]	,,	II—1
[illegible]	,,	[illegible]	,,	II—1
[illegible]	,,	[illegible]	,,	XII
[illegible]	,,	[illegible]	,,	XII
[illegible]	,,	[illegible]	,,	III—11,d
		[illegible]	,,	VII
		[illegible]	,,	XII
[illegible]	,,	[illegible]	,,	I
[illegible]	,,	[illegible]	,,	I
[illegible]	,,	[illegible]	,,	I
		[illegible]	,,	VII
		[illegible]	,,	X
		[illegible]	,,	X
		[illegible]	H	XII
[illegible]	zie	[illegible]	,,	VII
[illegible]	,,	[illegible]	,,	II—2
[illegible]	,,	[illegible]	,,	II—2
[illegible]	,,	[illegible]	,,	VII
[illegible]	,,	[illegible]	,,	VII
[illegible]	,,	[illegible]	,,	III—11,d
[illegible]	,,	[illegible]	,,	XII
[illegible]	,,	[illegible]	,,	XII
[illegible]	,,	[illegible]	,,	III—8, b
[illegible]	,,	[illegible]	,,	III—8, b
[illegible]	,,	[illegible]	,,	VI
[illegible]	,,	[illegible]	,,	XII
[illegible]	,,	[illegible]	,,	XII
[illegible]	,,	[illegible]	,,	VII
[illegible]	,,	[illegible]	,,	II—4
[illegible]	,,	[illegible]	,,	II—4
		[illegible]	,,	II—7
[illegible]	,,	[illegible]	,,	II—7
[illegible]	,,	[illegible]	,,	IV
[illegible]	,,	[illegible]	,,	I
[illegible]	,,	[illegible]	,,	II—2
[illegible]	,,	[illegible]	,,	II—2
[illegible]	,,	[illegible]	,,	I
[illegible]	,,	[illegible]	,,	I
[illegible]	,,	[illegible]	,,	VII
[illegible]	,,	[illegible]	,,	VII
[illegible]	,,	[illegible]	,,	VII
[illegible]	,,	[illegible]	,,	VII
		[illegible]	,,	XII
		[illegible]	,,	XII
[illegible]	,,	[illegible]	,,	I
[illegible]	,,	[illegible]	,,	VII
[illegible]	,,	[illegible]	,,	VII
[illegible]	,,	[illegible]	,,	II—3
[illegible]	,,	[illegible]	,,	II—3
[illegible]	,,	[illegible]	,,	II—1
[illegible]	,,	[illegible]	,,	I
		[illegible]	,,	II—1
[illegible]	,,	[illegible]	,,	II—1
[illegible]	,,	[illegible]	,,	II—1

		[illegible]	H	VII
[illegible]	zie	[illegible]	„	VII
		[illegible]	„	XII
		[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	II—6
[illegible]	„	[illegible]	„	II—6
[illegible]	„	[illegible]	„	II—2
[illegible]	„	[illegible]	„	II—2
[illegible]	„	[illegible]	„	II—3
[illegible]	„	[illegible]	„	II—3
[illegible]	„	[illegible]	„	XI, b
[illegible]	„	[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		[illegible]	„	I
		[illegible]	,	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	III—11, c
[illegible]	„	[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	X
[illegible]	„	[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		[illegible]	„	VI
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		[illegible]	„	IX, b
		[illegible]	„	XI, a
		[illegible]	„	XI, b
		[illegible]	„	XI, b
		[illegible]	„	XI, b
		[illegible]	„	XII
		[illegible]	„	XII
		[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		[illegible]	„	IX, a
		[illegible]	„	IX, a
		[illegible]	„	IX, a
		[illegible]	„	IX, b
		[illegible]	„	XI, a
		[illegible]	„	XI, a

		[illegible]	H	XI,b
		[illegible]	„	XI, b
		[illegible]	„	XII
		[illegible]	„	XII
		[illegible]	„	XII
[illegible]	zie	[illegible]	„	I
[illegible]	„	bijvoegsel	blz.	IV—27
[illegible]	„	[illegible]	H	I
[illegible]	„	[illegible]	„	III—3, l
[illegible]	„	[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	II—7
[illegible]	„	[illegible]	„	II—7
		[illegible]	„	XII
		[illegible]	„	XII
		[illegible]	„	XII
		[illegible]	„	XII
		bijvoegsel	blz.	V—10
[illegible]	„	[illegible]	H	I
		[illegible]	„	IX,b
[illegible]	„	[illegible]	„	I
[illegible]	„	[illegible]	„	II—2
[illegible]	„	[illegible]	„	II—2
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		[illegible]	„	IX,b
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		[illegible]	„	IX, b
[illegible]	„	Inleiding	blz.	16
[illegible]	„	[illegible]	H	I
[illegible]	„	bijvoegsel	blz.	I—20
[illegible]	„	[illegible]	H	X
[illegible]	„	[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	XI,b
[illegible]	„	[illegible]	„	I
[illegible]	„	[illegible]	„	I
[illegible]	„	[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	III—4, g
		[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	III—5, a
[illegible]	„	[illegible]	„	III—4, d
[illegible]	„	[illegible]	„	III—5, b

[illegible]	zie	[illegible]	H	I
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		[illegible]	„	XII
		[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	II—7
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		[illegible]	„	II—7
		[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	I
[illegible]	„	[illegible]	„	XII
		[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	II—7
[illegible]	„	[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		aant.	„	IV
[illegible]	„	bijvoegsel	blz.	III—2 v.o.
[illegible]	„	[illegible]	H	II—6
[illegible]	„	[illegible]	„	II—6
[illegible]	„	[illegible]	„	I
[illegible]	„	[illegible]	„	VI
[illegible]	„	[illegible]	„	I
[illegible]	„	[illegible]	„	I
[illegible]	„	[illegible]	„	I
[illegible]	„	[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	II—6
		[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	VI
		[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	II—6
		[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		[illegible]	„	II—3
		[illegible]	„	VII
		[illegible]	„	VII
		[illegible]	„	XI, b
		[illegible]	„	XI, b
		[illegible]	„	XII
		[illegible]	„	XII
		[illegible]	„	XII

		[illegible]	H	XII
[illegible]	zie	[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		[illegible]	„	VI
[illegible]	„	[illegible]	„	IX, a
[illegible]	„	[illegible]	„	IX, a
[illegible]	„	[illegible]	„	XII
[illegible]	„	bijvoegsel	blz.	IV—17
[illegible]	„	[illegible]	H	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	II—1
		[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	II—1
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		[illegible]	„	VII
		[illegible]	„	X
		[illegible]	„	X
		[illegible]	„	X
		[illegible]	„	X
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		aant.	„	II—2
[illegible]	„	[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	I
[illegible]	„	[illegible]	„	I
[illegible]	„	[illegible]	„	III—15, a
		[illegible]	„	VII
		[illegible]	„	XI, b
[illegible]	„	[illegible]	„	I
[illegible]	„	[illegible]	„	III—4, j
[illegible]	„	[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	I
[illegible]	„	[illegible]	„	X
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		aant.	„	II—2
[illegible]	„	[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	III—3, d
[illegible]	„	[illegible]	„	III—3, d

	[illegible]	H	VII
[illegible]	zie [illegible]	„	II—6
[illegible]	„ [illegible]	„	XII
[illegible]	„ [illegible]	„	I
	[illegible]	„	I
	[illegible]	„	II—6
	[illegible]	„	VI
	[illegible]	„	XII
	[illegible]	„	XII
	[illegible]	„	XII
[illegible]	„ [illegible]	„	VII
[illegible]	„ [illegible]	„	VII
[illegible]	„ [illegible]	„	VII
	[illegible]	„	XII
	[illegible]	„	XII
	[illegible]	„	XII
[illegible]	„ [illegible]	„	VII
[illegible]	„ [illegible]	„	XII
[illegible]	„ [illegible]	„	XII
[illegible]	„ [illegible]	„	I
[illegible]	„ [illegible]	„	VII
[illegible]	„ [illegible]	„	VI
[illegible]	„ [illegible]	„	XII
[illegible]	„ [illegible]	„	I
[illegible]	„ [illegible]	„	I
[illegible]	„ [illegible]	„	III—3, i
[illegible]	„ [illegible]	„	XII
[illegible]	„ [illegible]	„	I
	[illegible]	„	XII
[illegible]	„ [illegible]	„	III—4,d
[illegible]	„ [illegible]	„	III—4,d
[illegible]	„ [illegible]	„	I
[illegible]	„ [illegible]	„	XII
[illegible]	„ [illegible]	„	XII
[illegible]	„ [illegible]	„	I
[illegible]	„ [illegible]	„	XII
[illegible]	„ [illegible]	„	XII
[illegible]	„ [illegible]	„	XII
[illegible]	„ [illegible]	„	III—3, i
[illegible]	„ [illegible]	„	I
[illegible]	„ [illegible]	„	I

	aant.	H	IV
[illegible]	zie [illegible]	„	VII
[illegible]	„ [illegible]	„	I
[illegible]	„ [illegible]	„	VII
[illegible]	„ [illegible]	„	I
	[illegible]	„	II—5
[illegible]	„ [illegible]	„	II—5
	[illegible]	„	VII
	[illegible]	„	VII
[illegible]	„ [illegible]	„	I
	[illegible]	„	VI
[illegible]	„ [illegible]	„	I
[illegible]	„ [illegible]	„	III—5, c
	[illegible]	„	VII
[illegible]	„ [illegible]	„	VII
[illegible]	„ [illegible]	„	XII
	[illegible]	„	XII
	[illegible]	„	XII
[illegible]	„ [illegible]	„	IX, a
	[illegible]	„	XII
[illegible]	„ [illegible]	„	I
[illegible]	„ [illegible]	„	X
[illegible]	„ [illegible]	„	X
[illegible]	„ [illegible]	„	VIII
[illegible]	„ [illegible]	„	VIII
[illegible]	„ [illegible]	„	VII
	[illegible]	„	XI, b
[illegible]	„ [illegible]	„	I
	[illegible]	„	XII
[illegible]	„ [illegible]	„	I
[illegible]	„ [illegible]	„	I
	[illegible]	„	VII
	[illegible]	„	IX,b
[illegible]	„ [illegible]	„	I
[illegible]	„ [illegible]	„	III—1,a
[illegible]	„ [illegible]	„	I
[illegible]	„ [illegible]	„	XII
[illegible]	„ [illegible]	„	VII
[illegible]	„ [illegible]	„	I
	[illegible]	„	VII
[illegible]	„ [illegible]	„	III—3,h

Woord		Zie		Plaats
[Javanese]	zie	[Javanese]	H	IV
		[Javanese]		IX, b
[Javanese]		bijvoegsel	blz.	I—19
[Javanese]		[Javanese]	H	I
[Javanese]		[Javanese]		I
		[Javanese]		III—3, f
		[Javanese]		III—3, k
		[Javanese]		VII
[Javanese]		[Javanese]		XII
[Javanese]		[Javanese]		I
[Javanese]		[Javanese]		I
		[Javanese]		VII
[Javanese]		[Javanese]		I
[Javanese]		[Javanese]		III—3,a,α
[Javanese]		[Javanese]		I
		aant.		IV
		[Javanese]		VII
[Javanese]		[Javanese]		I
[Javanese]		[Javanese]		I
[Javanese]		[Javanese]		I
[Javanese]		[Javanese]		III—3,a,α
[Javanese]		[Javanese]		III—3,a,β
[Javanese]		[Javanese]		XI,b
[Javanese]		[Javanese]		VII
[Javanese]		[Javanese]		VII
		[Javanese]		XI, b
[Javanese]		[Javanese]		I
[Javanese]		[Javanese]		I
[Javanese]		[Javanese]		I
[Javanese]		[Javanese]		I
[Javanese]		Inleiding	blz.	16
[Javanese]		[Javanese]	H	III—3,a,β
[Javanese]		[Javanese]		XII
[Javanese]		[Javanese]		VIII
[Javanese]		[Javanese]		VIII
[Javanese]		[Javanese]		II—1
		[Javanese]		VII
[Javanese]		[Javanese]		II—1
[Javanese]		[Javanese]		I
[Javanese]		[Javanese]		III—3, f
		[Javanese]		VII

Woord		Zie		Plaats
[Javanese]	zie	[Javanese]	H	I
		[Javanese]		I
		[Javanese]		III—4, h
		aant.		III—4
		[Javanese]		VII
[Javanese]		[Javanese]		III—7, d
[Javanese]		aant.		III—4
		[Javanese]		VII
[Javanese]		[Javanese]		III—7, d
[Javanese]		[Javanese]		VII
[Javanese]		[Javanese]		VII
[Javanese]		[Javanese]		XII
[Javanese]		[Javanese]		XI, b
[Javanese]		[Javanese]		I
		[Javanese]		I
		[Javanese]		IX, a
		[Javanese]		XI, b
		[Javanese]		XI, b
		[Javanese]		XII
		[Javanese]		XII
		[Javanese]		XII
[Javanese]		[Javanese]		III—3, i
		[Javanese]		VI
[Javanese]		[Javanese]		II—1
		[Javanese]		XII
[Javanese]		[Javanese]		I
		[Javanese]		II—1
[Javanese]		[Javanese]		III—8, a
[Javanese]		[Javanese]		I
		aant.		IV
		[Javanese]		VI
		[Javanese]		VII
[Javanese]		[Javanese]		II—1
[Javanese]		[Javanese]		II—1
		[Javanese]		III—3,a,β
[Javanese]		[Javanese]		III—8, a
[Javanese]		[Javanese]		III—3,a,β
[Javanese]		[Javanese]		IV
		[Javanese]		XII
[Javanese]		[Javanese]		III—3, i
[Javanese]		[Javanese]		VII

		[illegible]	H	II—6
[illegible]	zie	[illegible]	„	II—6
[illegible]	„	[illegible]	„	X
[illegible]	„	[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	VII
[illegible]	„	Inleiding	blz.	5
		[illegible]	H	I
		[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	VIII
[illegible]	„	[illegible]	„	VIII
[illegible]	„	[illegible]	„	III—15, b
		[illegible]	„	III—15, c
		[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	III—12, e
		[illegible]	„	VII
[illegible]	„	Inleiding	blz.	16
[illegible]	„	[illegible]	H	I
[illegible]	„	[illegible]	„	III—7, d
[illegible]	„	[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	III—12, e
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		[illegible]	„	III—12, f
[illegible]	„	[illegible]	„	III—12, f
[illegible]	„	[illegible]	„	I
[illegible]	„	[illegible]	„	III—7, d
[illegible]	„	[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	X
[illegible]	„	[illegible]	„	XII
		[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	I
[illegible]	„	[illegible]	„	X
[illegible]	„	[illegible]	„	I
[illegible]	„	[illegible]	„	XI, b
		[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	VI
		[illegible]	„	
[illegible]	„	[illegible]		
		[illegible]		
[illegible]	„	[illegible]		

[illegible]	zie	[illegible]	H	XII
		[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		[illegible]	„	XI, b
		[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	I
[illegible]	„	[illegible]	„	VII
		[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	I
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		aant.	„	IV
[illegible]	„	[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	I
[illegible]	„	[illegible]	„	XII
		[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	I
[illegible]	„	[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	I
[illegible]	„	[illegible]	„	III—15, a
		[illegible]	„	III—15, b
		[illegible]	„	III—15, c
		[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	[illegible]
[illegible]		[illegible]	„	
[illegible]		[illegible]		
[illegible]		[illegible]		

[illegible]	zie	Inleiding	blz.	16
[illegible]	„	[illegible]	H	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	I
[illegible]	„	[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	X
[illegible]	„	[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	I
[illegible]	„	[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	I
[illegible]	„	[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	XI, b
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		[illegible]	„	X
		[illegible]	„	X
		[illegible]	„	X
		[illegible]	„	X
		[illegible]	„	XII
		[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	X
[illegible]	„	[illegible]	„	II—7
[illegible]	„	[illegible]	„	II—7
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		[illegible]	„	III—3, i
		[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	I
[illegible]	„	[illegible]	„	I
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		[illegible]	„	XII
[illegible]		[illegible]	„	I
		[illegible]	„	VII
[illegible]		[illegible]	„	I
[illegible]	„	[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		[illegible]	„	XI, b
		[illegible]	„	XII
		[illegible]	„	I

		[illegible]	H	VI
[illegible]	zie	[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	III—11, c
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		[illegible]	„	I
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	VII
		[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		[illegible]	„	VII
		[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	III—3, a, α
[illegible]	„	[illegible]	„	III—3, a, α
[illegible]	„	[illegible]	„	VII
		[illegible]	„	VII
		[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	I
[illegible]	„	[illegible]	„	XII
		[illegible]	„	XII
		[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	IV
[illegible]	„	[illegible]	„	I
[illegible]	„	[illegible]	„	III—5,a
[illegible]	„	[illegible]	„	III—5,a
[illegible]	„	[illegible]	„	VIII
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		[illegible]	„	VI
[illegible]	„	[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	I
[illegible]	„	[illegible]	„	I
[illegible]	„	[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		[illegible]	„	VII

		[illegible]	H	II—6
[illegible]	zie	[illegible]	„	II—6
[illegible]	„	[illegible]	„	X
[illegible]	„	[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	VII
[illegible]	„	Inleiding	blz.	5
		[illegible]	H	I
		[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	VIII
[illegible]	„	[illegible]	„	VIII
[illegible]	„	[illegible]	„	III—15,b
		[illegible]	„	III—15,c
		[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	III—12,c
		[illegible]	„	VII
[illegible]	„	Inleiding	blz.	16
[illegible]	„	[illegible]	H	I
[illegible]	„	[illegible]	„	III—7,d
[illegible]	„	[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	III—12,c
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		[illegible]	„	III—12,f
[illegible]	„	[illegible]	„	III—12,f
[illegible]	„	[illegible]	„	I
[illegible]	„	[illegible]	„	III—7,d
[illegible]	„	[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	X
[illegible]	„	[illegible]	„	XII
		[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	I
[illegible]	„	[illegible]	„	X
[illegible]	„	[illegible]	„	I
[illegible]	„	[illegible]	„	XI, b
		[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	III—3,k
		[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	XII

[illegible]	zie	[illegible]	H	XII
		[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		[illegible]	„	XI, b
		[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	I
[illegible]	„	[illegible]	„	VII
		[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	I
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		aant.	„	IV
[illegible]	„	[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	I
[illegible]	„	[illegible]	„	XII
		[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	I
[illegible]	„	[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	I
[illegible]	„	[illegible]	„	III—15,a
		[illegible]	„	III—15,b
		[illegible]	„	III—15,c
		[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	VIII
[illegible]	„	[illegible]	„	VII
		[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	X
		[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	X
		[illegible]	„	XI, a
		[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		[illegible]	„	XI, a
[illegible]	„	[illegible]	„	VI
		[illegible]	„	VI
		[illegible]	„	VI
[illegible]	„	Inleiding	blz.	16
[illegible]	„	[illegible]	H	XI, b

[illegible]	zie	[illegible]	H	II—1
[illegible]	"	[illegible]	"	VI
[illegible]	"	[illegible]	"	VI
[illegible]	"	[illegible]	"	VII
[illegible]	"	[illegible]	"	I
[illegible]	"	[illegible]	"	VII
[illegible]	"	[illegible]	"	I
[illegible]	"	[illegible]	"	XII
[illegible]	"	[illegible]	"	X
[illegible]	"	[illegible]	"	X
[illegible]	"	[illegible]	"	X
[illegible]	"	[illegible]	"	VII
[illegible]	"	[illegible]	"	XII
[illegible]	"	[illegible]	"	III—4, d
[illegible]	"	[illegible]	"	III—5, a
		[illegible]	"	XI, b
		[illegible]	"	XII
[illegible]	"	[illegible]	"	III—5, a
[illegible]	"	[illegible]	"	I
[illegible]	"	[illegible]	"	III—4, d
		[illegible]	"	IX, b
[illegible]	"	[illegible]	"	I
[illegible]	"	[illegible]	"	III—3, c
		[illegible]	"	XII
		[illegible]	"	XII
[illegible]	"	[illegible]	"	III—3, c
[illegible]	"	[illegible]	"	III—3, g
[illegible]	"	[illegible]	"	IX, a
[illegible]	"	[illegible]	"	IX, a
[illegible]	"	[illegible]	"	IX, a
[illegible]	"	[illegible]	"	I
		[illegible]	"	IX, b
		[illegible]	"	XII
[illegible]	"	[illegible]	"	I
		[illegible]	"	IX, b
[illegible]	"	[illegible]	"	I
		[illegible]	"	IX, b
[illegible]	"	[illegible]	"	I
		[illegible]	"	XII
[illegible]	"	[illegible]	"	I
[illegible]	"	[illegible]	"	VIII

[illegible]	zie	[illegible]	H	VIII
[illegible]	"	[illegible]	"	II—3
		[illegible]	"	XII
[illegible]	"	[illegible]	"	XII
[illegible]	"	[illegible]	"	VII
[illegible]	"	[illegible]	"	X
[illegible]	"	[illegible]	"	I
		[illegible]	"	VII
[illegible]	"	[illegible]	"	I
		[illegible]	"	IX, b
[illegible]	"	[illegible]	"	I
		[illegible]	"	IX, b
[illegible]	"	[illegible]	"	I
		[illegible]	"	IX, b
[illegible]	"	[illegible]	"	XII
[illegible]	"	[illegible]	"	III—5, d
[illegible]	"	[illegible]	"	III—11,a
[illegible]	"	[illegible]	"	XII
[illegible]	"	[illegible]	"	III—11,a
[illegible]	"	[illegible]	"	III—3, g
[illegible]	"	[illegible]	"	VII
[illegible]	"	[illegible]	"	VII
[illegible]	"	[illegible]	"	VII
[illegible]	"	[illegible]	"	VII
[illegible]	"	[illegible]	"	XII
		[illegible]	"	XII
[illegible]	"	[illegible]	"	XII
[illegible]	"	[illegible]	"	I
[illegible]	"	[illegible]	"	VII
[illegible]	"	[illegible]	"	I
		[illegible]	"	VII
[illegible]	"	[illegible]	"	VII
[illegible]	"	[illegible]	"	VIII
[illegible]	"	[illegible]	"	VIII
[illegible]	"	[illegible]	"	VII
[illegible]	"	[illegible]	"	IX, a
[illegible]	"	[illegible]	"	I
[illegible]	"	[illegible]	"	III—5, d
		[illegible]	"	XII
[illegible]	"	[illegible]	"	III—5, d
		[illegible]	"	XII

[illegible]	zie [illegible]	H	I
[illegible]	„ [illegible]	„	X
[illegible]	„ [illegible]	„	X
[illegible]	„ [illegible]	„	III—3, a, β
	[illegible]	„	VII
[illegible]	„ [illegible]	„	III—3, a, β
	[illegible]	„	VII
[illegible]	„ [illegible]	„	I
[illegible]	„ [illegible]	„	II—1
	[illegible]	„	VIII
[illegible]	„ [illegible]	„	II—1
	[illegible]	„	VIII
[illegible]	„ [illegible]	„	I
[illegible]	„ [illegible]	„	VII
[illegible]	„ [illegible]	„	VIII
[illegible]	„ [illegible]	„	VIII
[illegible]	„ [illegible]	„	VIII
[illegible]	„ [illegible]	„	VIII
[illegible]	„ [illegible]	„	VII
[illegible]	„ [illegible]	„	VI
	[illegible]	„	VII
[illegible]	„ [illegible]	„	I
[illegible]	„ [illegible]	„	I
	[illegible]	„	VII
	[illegible]	„	XII
	[illegible]	„	XII
[illegible]	„ Inleiding	blz.	5
	[illegible]	H	XII
[illegible]	„ [illegible]	„	X
[illegible]	„ [illegible]	„	XII
[illegible]	„ [illegible]	„	XII
[illegible]	„ [illegible]	„	VII
[illegible]	„ [illegible]	„	VII
[illegible]	„ [illegible]	„	VIII
[illegible]	„ [illegible]	„	VIII
[illegible]	„ [illegible]	„	I
[illegible]	„ [illegible]	„	I
	[illegible]	„	XII
[illegible]	„ [illegible]	„	I
[illegible]	„ [illegible]	„	X
[illegible]	„ [illegible]	„	X

[illegible]	zie [illegible]	H	XII
[illegible]	„ [illegible]	„	XII
[illegible]	„ [illegible]	„	XII
[illegible]	„ [illegible]	„	VII
[illegible]	„ [illegible]	„	X
[illegible]	„ [illegible]	„	XII
[illegible]	„ [illegible]	„	VI
	[illegible]	„	XI, b
[illegible]	„ [illegible]	„	I
	[illegible]	„	XII
[illegible]	„ [illegible]	„	VII
[illegible]	„ [illegible]	„	VII
[illegible]	„ [illegible]	„	I
[illegible]	„ [illegible]	„	I
[illegible]	„ [illegible]	„	XII
[illegible]	„ [illegible]	„	XII
[illegible]	„ [illegible]	„	I
[illegible]	„ [illegible]	„	I
[illegible]	„ [illegible]	„	III—2, a
[illegible]	„ [illegible]	„	I
[illegible]	„ [illegible]	„	XII
[illegible]	„ [illegible]	„	VII
[illegible]	„ [illegible]	„	III—2, a
	[illegible]	„	VII
[illegible]	„ [illegible]	„	VII
[illegible]	„ [illegible]	„	II—1
[illegible]	„ [illegible]	„	II—1
[illegible]	„ [illegible]	„	I
[illegible]	„ [illegible]	„	X
[illegible]	„ [illegible]	„	VIII
[illegible]	„ [illegible]	„	VIII
[illegible]	„ [illegible]	„	XII
[illegible]	„ [illegible]	„	X
[illegible]	„ [illegible]	„	X
[illegible]	„ [illegible]	„	X
[illegible]	„ [illegible]	„	I
[illegible]	„ [illegible]	„	VII
[illegible]	„ [illegible]	„	II—1
[illegible]	„ [illegible]	„	VIII
[illegible]	„ [illegible]	„	VIII
[illegible]	„ [illegible]	„	X

[illegible]	zie	[illegible]	H	VIII
[illegible]	„	[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	VIII
[illegible]	„	[illegible]	„	II—1
		[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		[illegible]	„	II—1
		[illegible]	„	VI
[illegible]	„	[illegible]	„	VI
[illegible]	„	[illegible]	„	XI, b
[illegible]	„	[illegible]	„	I
[illegible]	„	[illegible]	„	I
[illegible]	„	[illegible]	„	I
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		[illegible]	„	XI, b
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		[illegible]	„	VII
		[illegible]	„	XI, b
		[illegible]	„	XI, b
		[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		[illegible]	„	IX, a
		[illegible]	„	IX, a
		[illegible]	„	XI, a
		[illegible]	„	XI, a
		[illegible]	„	XI, b
		[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	III—5, a
[illegible]	„	[illegible]	„	III—4, e
		[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	II—2
[illegible]	„	[illegible]	„	II—2
[illegible]	„	[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	I
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	VII
[illegible]	zie	[illegible]	H	I
[illegible]	„	[illegible]	„	II—1
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		[illegible]	„	II—1
		[illegible]	„	II—5
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		[illegible]	„	IX, a
		[illegible]	„	XII
		[illegible]	„	XII
[illegible]	„	bijvoegsel	blz.	I—9
[illegible]	„	bijvoegsel	„	I—9
[illegible]	„	[illegible]	H	III—4, b
		[illegible]	„	III—4, c
[illegible]	„	[illegible]	„	III—4, b
		[illegible]	„	IX, a
		[illegible]	„	XI, b
[illegible]	„	[illegible]	„	III—4, c
		[illegible]	„	IX, a
		[illegible]	„	XI, b
[illegible]	„	[illegible]	„	XI, b
[illegible]	„	Inleiding	blz.	16
[illegible]	„	[illegible]	H	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	VII
[illegible]	„	[illegible]	„	VIII
[illegible]	„	[illegible]	„	X
[illegible]	„	[illegible]	„	X
[illegible]	„	[illegible]	„	VIII
[illegible]	„	[illegible]	„	X
[illegible]	„	[illegible]	„	I
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		aant.	„	IV
		[illegible]	„	VI
[illegible]	„	[illegible]	„	I
		[illegible]	„	VII
		[illegible]	„	X
		[illegible]	„	XII
		[illegible]	„	XII
[illegible]	„	[illegible]	„	VIII
[illegible]	„	[illegible]	„	III—3, e
[illegible]	„	[illegible]	„	III—3, e
[illegible]	„	[illegible]	„	VIII

	[illegible]	H	VII
[illegible]	zie [illegible]	„	II—6
[illegible]	„ [illegible]	„	II—6
[illegible]	„ [illegible]	„	X
[illegible]	„ [illegible]	„	XII
[illegible]	„ [illegible]	„	II—6
[illegible]	„ [illegible]	„	II—6
[illegible]	„ [illegible]	„	I
	[illegible]	„	I
[illegible]	„ [illegible]	„	I
	[illegible]	„	VII
[illegible]	„ [illegible]	„	VII
[illegible]	„ [illegible]	„	VII
	[illegible]	„	VII
	[illegible]	„	VII
[illegible]	„ [illegible]	„	VII
[illegible]	„ [illegible]	„	I
	[illegible]	„	IX, a
[illegible]	„ [illegible]	„	XI, b
[illegible]	„ [illegible]	„	XII
[illegible]	„ [illegible]	„	XII
[illegible]	„ [illegible]	„	III—3, a, β
[illegible]	„ [illegible]	„	XII
[illegible]	„ [illegible]	„	VII
[illegible]	„ [illegible]	„	VII
[illegible]	„ [illegible]	„	III—3, a, β
	[illegible]	„	III—6
[illegible]	„ [illegible]	„	III—3, a, β
[illegible]	„ [illegible]	„	XII
[illegible]	„ [illegible]	„	I
[illegible]	„ [illegible]	„	I
	[illegible]	„	I
[illegible]	„ [illegible]	„	I
	[illegible]	„	I
[illegible]	„ [illegible]	„	I
[illegible]	„ [illegible]	„	VII
[illegible]	„ [illegible]	„	X
[illegible]	„ [illegible]	„	I
	[illegible]	„	IX, a
[illegible]	„ [illegible]	„	II—2
[illegible]	„ [illegible]	„	II—2

[illegible]	zie [illegible]	H	I
[illegible]	„ [illegible]	„	VIII
[illegible]	„ [illegible]	„	I
	[illegible]	„	IX, c
[illegible]	„ [illegible]	„	VII
[illegible]	„ [illegible]	„	VII
[illegible]	„ [illegible]	„	XII
[illegible]	„ [illegible]	„	XII
[illegible]	„ [illegible]	„	I
[illegible]	„ [illegible]	„	I
[illegible]	„ [illegible]	„	XII
[illegible]	„ [illegible]	„	XII
[illegible]	„ [illegible]	„	VII
[illegible]	„ [illegible]	„	VIII
[illegible]	„ [illegible]	„	XII
[illegible]	„ [illegible]	„	XII
[illegible]	„ [illegible]	„	XII
[illegible]	„ [illegible]	„	XII
[illegible]	„ [illegible]	„	VII
[illegible]	„ [illegible]	„	I
[illegible]	„ [illegible]	„	I
[illegible]	„ [illegible]	„	X
[illegible]	„ [illegible]	„	X
[illegible]	„ bijvoegsel	blz.	III—19
[illegible]	„ [illegible]	H	X
[illegible]	„ [illegible]	„	III—3,a,β
[illegible]	„ [illegible]	„	I
[illegible]	„ [illegible]	„	XII
[illegible]	„ [illegible]	„	XII
[illegible]	„ [illegible]	„	III—3,a,β
[illegible]	„ [illegible]	„	XII
[illegible]	„ [illegible]	„	XI, b
[illegible]	„ [illegible]	„	I
[illegible]	„ [illegible]	„	I
	[illegible]	„	I
	[illegible]	„	XII
[illegible]	„ [illegible]	„	I
	[illegible]	„	XII
	[illegible]	„	XII
	[illegible]	„	XII
[illegible]	„ [illegible]	„	III—7, a